Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi Nga xô làm ngơ trước thỉnh cầu của Sihanouk « xin Nga ra lệnh cho Bắc Việt rút quân »

CUỘC THƯƠNG LƯỢNG GIỮA CAM BỐT VÀ CỘNG SẢN V.N. ĐÃ TAN VỠ

Năm Thứ 7 — Số 1.801 — Thứ Năm 19-3-1970 (Ngày 12 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

★ Dân chúng biểu tình hợp lực cùng chính quyền

Phá Thôn Ấp C. S. mới lập ở Miên nhưng bị C. S. xả súng chống trả

★ Kẹt ở Nga, Sihanouk tố cáo Mỹ và « chư hầu »

★ Tại Nam Vang, mẹ Sihanouk cổ võ biểu tình chống CS

NAM VANG, 18-3 (UPI).— Các viên chức Cao Miên nói rằng những toan tính thương thuyết về việc Cộng quân VN rút quân một cách hòa bình khỏi đất Miên đã bị tan vỡ hôm qua. Cuộc hội đàm ở Nam Vang đã tan khi BV và VC không đếm xỉa gì đến việc rút quân, mà thay vào đấy chỉ đòi chính phủ Miên bồi thường vụ đập phá sứ quán của họ.

Các nguồn tin ngoại giao nói rằng cuộc hội đàm đã tan và chắc sẽ không tái tục. Trong cuộc hội đàm ba tiếng đồng hồ, phe Cộng đã giữ thái độ «hoàn toàn dửng dưng» về lời yêu cầu rút quân và chỉ đáp lại bằng những đòi hỏi của riêng họ.

Theo các nguồn tin trên, BV và VC đã yêu cầu chính phủ Miên hãy bảo đảm an ninh cho các viên chức của họ ở Nam Vang và hãy bồi thường việc đập phá sứ quán của họ và trừng phạt những người biểu tình. CS đã lập lại lời hứa thường được nói tức là tôn trọng sự vẹn toàn lãnh thổ độc lập và trung lập của Miên.

Cao Miên đã tạm đình chỉ lời yêu cầu trên, nhưng các nguồn tin ngoại giao nói Miên sẽ tiếp tục đòi BV và VC sau rút hết quân khỏi đất Miên, mặc dầu hiện nay Miên đã tạm thời bỏ tối hậu thư buộc CS-VN phải rút đi trong 3 ngày.

Các viên chức Miên hiện mở các cuộc tham khảo ý kiến về việc sẽ phải làm gì sau đấy. Nội các Lon Nol đã tham khảo về việc phải giải quyết ra sao mối liên lạc với Hanoi và VC.

Các nguồn tin thông thạo nói chính phủ Miên sẽ đợi tới khi kết thúc các cuộc hội đàm của thái tử Sihanouk ở Nga và TC rồi mới quyết định hành động kế tiếp.

Các quan sát viên không gạt bỏ tình hình căng thẳng thêm giữa Miên và CSVN. Họ nói thật khó cho BV và VC khi phải nhìn nhận công khai việc họ sẵn sàng rút khỏi các vùng biên giới, nơi họ có các căn cứ quân sự và bệnh viện điều trị thương binh vì chiến cuộc VN. Việc cộng quân không chịu triệt thoái có thể tăng cường địa vị của phe hữu ở Miên, những người này nói Miên khó mà trung lập trong lúc để quân ngoại quốc kiểm soát phần đất lớn ở biên giới.

Các nguồn tin ngoại giao nói cảm tưởng của dân Miên chống sự có mặt của Cộng quân không thể đảo ngược được nữa và quân đội Miên cũng cùng chung cảm tưởng đó.

Thái hậu cổ võ

NAM VANG 18.3 (VOA).— Đài phát thanh Nam Vang phát đi lời tuyên bố của thái tử Sihanouk nói rằng ông không bao giờ dung thứ việc quân VC và BV xâm nhập vào Căm Bốt cũng như là việc họ can thiệp vào nội tình của Căm Bốt.

Bà Thái hậu xứ Cam bốt trong một bài diễn từ đọc trên đài phát thanh hướng tới toàn dân Căm bốt cũng nói đến tầm quan trọng của nền độc lập và trung lập của nước Cambốt.

Bà nói rằng các cuộc biểu tình chống cộng đã là một sự phát biểu lòng phẫn nộ của dân tộc Căm Bốt đối trước những hành động cố ý xâm lăng của các kẻ địch.

VC lập làng xã

NAM VANG 17-3 (AFP) Nguồn tin riêng từ Nam Vang cho biết, hôm qua một nhóm 15 người Miên biểu tình đập phá 6 ngôi nhà do 1 tên chỉ huy và một ủy viên chính trị VC làm chủ tại thị xã Svay Rieng.

Cũng theo nguồn tin này, nhưng chưa được giới chức chính phủ Miên xác nhận, nhà chức trách địa phương Miên hôm qua đã đến một «xã VC» cách thị xã Svay Rieng độ 2cs yêu cầu VC trong xã rút ra khỏi đất Miên nhưng bị VC xả súng bắn lại.

Mặt khác, một nguồn tin đáng tin cậy ở Nam Vang cải chính tin của VNCH cho rằng ngày 16-3 quân đội Miên đã giao tranh suốt 4 tiếng đồng hồ với bộ đội CSBV, và tin Vọng các theo đó bộ đội Miên đóng dọc theo biên giới Thái lan đã được rút về nội địa Miên. Thực ra, chỉ có một số đơn vị xung kích được di chuyển sang tỉnh khác.

Báo chí Miên đả kích kẻ bán nước cho CS

NAM VANG 17-3 (AFP): Báo chí Miên vẫn tiếp tục công kích BV và VC một cách dữ dội hơn.

Tờ «Comier Phnompenh» tố cáo VC đã thường từ gần các đồn trên đất Miên tấn công vào quân lực Việt Mỹ, để rồi chính binh sĩ Miên phải chịu sự trả đũa. Tờ báo viết thêm rằng nếu VC không định chung sống hòa bình thì họ hãy mở cuộc xâm lăng và «chúng tôi sẵn sàng chống đối».

Tờ Sochivator thì quả quyết rằng VC hiện duy trì quân lực ở đất Miên và «đây là bằng chứng không thể dị nghị được rằng họ là kẻ thù của chúng ta».

Nhiều tờ báo còn yêu cầu chính phủ «lột mặt nạ những kẻ bán đất cho VC, họ là những kẻ phản quốc».

Tham nhũng bên cạnh Sihanouk

NAM VANG 18-3 (UPI).—Các viên chức Miên tối qua cho hay đại tá Oum Mannorine một trong những cộng sự viên thân cận về quân sự của Sihanouk đã từ chức.

Ông là bộ trưởng phụ trách việc

12 XEM TIẾP TRANG 12

SƯ ĐOÀN 316 BV TIẾN QUÂN SÂU NHẤT VÀO VÙNG CHÍNH PHỦ LÀO KIỂM SOÁT THEO H. Đ. GENÈVE 62

Mỹ giúp Lào di tản hết khỏi Sam Thong Sáng 18-3 căn cứ này đã bị Cộng Sản chiếm

★ Mỹ loan báo tình hình Lào nghiêm trọng, tỏ ý hy vọng Cộng Sản đừng làm quá ở Lào

★ Lào lo ngại Mỹ đơn phương ngưng oanh tạc — Pháp đưa phi cơ đi Hà Nội chở sứ giả CS Lào.

VẠN TƯỢNG, 18-3 (AP).— Cộng quân BV sáng sớm thứ Tư đã mở cuộc tấn công mới vào căn cứ Sam Thông tại Tây Nam cánh Đồng Chum, đã chiếm được căn cứ này và các làng mạc xung quanh mà không gặp một sự kháng cự nào quan trọng. Đây là cuộc tấn công sâu nhất vào lãnh thổ do chính phủ Lào kiểm soát sau hiệp định Genève năm 1962. Mặc dầu thời tiết xấu phi cơ T-28 của Lào và oanh tạc cơ Mỹ từ Thái qua đã dội bom tới tấp xuống địa điểm CS vừa chiếm.

Được biết sư đoàn 316 BV gồm 2.000 quân có mặt ở trong vùng nhưng không biết có đơn vị này có dự trận Sam Thông không.

Ba người Mỹ lưu lại Sam thông cho đến phút chót đã được trực thăng Mỹ chuyển đi vào tối hôm qua và người Mỹ thứ tư dường như còn lẩn quất đâu đây.

Ngày hôm qua một cầu không vận đã được tổ chức để di tản 16 người Mỹ, 200 đệ tử nhân Lào nằm điều trị tại bệnh viện quân y Sam Thong do người Mỹ điều khiển, và 2000 thường dân Lào ra khỏi Sam Thông sau khi có tin 2 đơn vị CSBV không rõ quân số đang tiến về phía căn cứ.

Tại căn cứ Long Cheng, người Mỹ cũng đã rút lui phương quân Mèo của tướng Vang Pao còn ở. Dường như CS cũng đã quấy tới Long Cheng.

Tình hình nghiêm trọng

HOA THỊNH ĐỐN, 18-3 (AFP): Hôm qua, viện dân diện tin của sứ quán Hoa kỳ tại Vạn Tượng gửi về, phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Mỹ Carl Bartch tuyên bố tình hình chiến sự Lào đã trở nên nghiêm trọng trong vùng bao quanh Bộ Tư Lệnh Quân khu II Hoàng gia Ai Lao tại Sam Thong và đại bản doanh của Tướng Vang Pao tại Long Cheng.

Theo ông Bartch, quân đội CS BV đêm ngày 16-3 đã chiếm đồng sân bay đất nện tại Thatom Bleung cách căn cứ Sam Thong 9cs về phía đông đông bắc, địa điểm Phou pa sai và một số tiền đồn trên núi khác cách Sam Thong 16 cây số về phía Đông. Tuy nhiên, bộ ngoại giao chưa thể xác nhận tin cho rằng số người Mỹ tại Sam Thong và Long Cheng đã được lệnh dời đi nơi khác. Ngoài ra, bộ cũng chưa biết ngày nào Thủ tướng Phouma sẽ gặp Hoàng thân Souphanouvong. Bộ tin rằng, nếu chiến tranh Ai Lao được dàn xếp thỏa đáng việc này sẽ giúp rất nhiều cho việc dàn xếp chiến tranh VN.

CS đừng làm quá

HOA THỊNH ĐỐN (TM).— Trong một cuộc phỏng vấn của hãng phát thanh NBC ngày 17-3, Ngoại trưởng Rogers tuyên bố rằng khi ông mới đây nói với Ủy ban Ngoại giao Thượng viện, chính phủ Nixon không dự tính sử dụng quân đội ở Lào, ông «không ở trong một địa vị gạt bỏ trước» những quyết định tương lai mà TT Nixon có thể có.»

Ông Rogers cam kết rằng nếu có một tình hình mới xảy ra đòi hỏi việc gửi các lực lượng Hoa kỳ tới Lào, chính phủ sẽ tham khảo ý kiến Quốc hội «một cách chặt chẽ».

Được yêu cầu thẩm định cuộc xâm lăng của BV tại Lào, ông cho biết ông hy vọng «rằng điều gì họ muốn» không khác hơn là một nỗ lực để có một tư thế thương thuyết mạnh mẽ hơn».

Ông Rogers cho biết Hoa kỳ hy vọng rằng BV không có ý định thôn tính Lào. Ông cho biết Hoakỳ đã cam kết đảm bảo một Lào quốc trung lập vì quốc gia nhỏ bé này «nằm ở một vị trí chiến lược» ở phần đất này của thế giới.

Ông không đồng ý về một ý kiến rằng hành động quân sự của BV tại Lào mở đầu cho một sáng kiến mới của CS tại cuộc hội đàm Ba lê về VN. Ông Rogers cho biết «theo tôi quí vị không thể đi tới kết luận đó trong lúc này được».

Lào lo ngại

VẠN TƯỢNG 17-3 (AFP) «Điều mà chúng tôi lo ngại là những người bạn Mỹ của chúng tôi bị lừa bởi những lời hứa hẹn của CS và đơn phương ngưng oanh tạc ở Lào cũng như họ đơn

10 XEM TIẾP TRANG 12

Liên phòng ĐNÁ HỌP CẤP BỘ TRƯỞNG VÀO ĐẦU THÁNG 7

VỌNG CÁC, 17-3 (Reuter).— Hôm nay, tổng thư ký Minh ước liên phòng ĐNÁ (Seato) Vargas tuyên bố Seato sẽ nhóm họp phiên họp cấp Bộ Trưởng hằng năm tại Phi vào 2 và 3 tháng 7 để kiểm điểm tình hình vùng ĐNÁ.

Ông Vargas cho các thông tín viên biết là phiên họp này sẽ chú trọng riêng đến tình hình VN và vai trò của SEATO đối với cuộc xâm lăng và nổi loạn của Cộng sản.

Ông nói «Phiên họp cấp Bộ trưởng thứ 15 của Seato họp vào lúc móng vuốt của CS đang giăng vào các vùng

8 XEM TIẾP TRANG 12

CỘNG QUÂN TỚI TẤP KÉO VỀ MIỀN TÂY ?

SAIGON 17-3 (Reuter): Nguồn tin quân sự cho hay quân BV càng ngày càng rút về phía đồng bằng Cửu Long có lẽ là vì quyết định của chính phủ Cao Miên đòi quân đội CSVN rút khỏi lãnh thổ Miên.

Mặc dầu có sự chuyển quân trên của Cộng sản, vẫn không có sự gia tăng giao tranh dọc biên giới Miên-Việt.

1 lính Mỹ đào ngũ qua Miên tỵ nạn

NAM VANG 18-3 (UPI): Hôm qua, hãng thông tấn Miên loan tin ngày 3-2 cảnh sát Miên đã bắt giữ 1 binh sĩ Mỹ ở tỉnh Battambang và anh này cho biết anh đã trốn khỏi đơn vị của anh tại VNCH và muốn xin tỵ nạn ở Miên. Thông tấn Miên cho biết binh sĩ này tên Larry Humphrey nhưng không cho biết các chi tiết khác.

Hoa Kỳ lên tiếng lần đầu tiên về cuộc đấu tranh tống CS VN của Miên

Mỹ ủng hộ Miên tống xuất quân CSVN NHƯNG KHÔNG HỨA YỂM TRỢ MIÊN VỀ QUÂN SỰ

◐ Không có sự thông đồng Miên-Mỹ ; Quân Miên không cầu cứu VN

◐ Đài BBC : Quả Sihanouk đánh lá bài cao tại Mạc Tư Khoa.

HOA THỊNH ĐỐN, 18-3 (Reuter).— Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ hôm qua loan báo rằng Hoa Kỳ không hứa hẹn bất cứ một sự ủng hộ về quân sự nào để cho Cao Miên tống xuất Cộng quân VN ra khỏi nước. Hoa Kỳ và Cao Miên không hề tham khảo ý kiến nhau trong thời gian có các nỗ lực hiện nay của Cao Miên nhằm tống xuất Cộng quân VN ra khỏi nước. Đây là lần đầu tiên Hoa Kỳ lên tiếng về phong trào đuổi CSVN ở Miên được phát động từ hôm 11-3 ở Nam Vang.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao, Carl Bartch, minh xác điều này trong cuộc họp báo ngày 17-3, tuy nhiên ông nói Hoa thịnh Đốn vẫn ủng hộ những cố gắng của Cao Miên đòi các lực lượng CS triệt thoái.

Ông nói : «Chúng ta luôn luôn quan tâm tới bất cứ phương pháp nào khiến họ ra khỏi đó».

Ông Barth không thể xác nhận một tin tức báo chí rằng binh sĩ Cao miên – cố gắng đuổi một tiểu đoàn VC qua biên giới VNCH ngày 15 và 16 tháng Ba – đã kêu gọi sự yểm trợ của pháo binh VNCH.

Ông cũng cho hay rằng Hoa kỳ không nhận được một phúc trình nào của sứ quán Mỹ ở Nam Vang để xác nhận rằng các đơn vị Hoàng gia Cao Miên quả đã mở những cuộc tấn công vào các đơn vị CSVN.

Được hỏi Cao Miên có yêu cầu việc trợ quân sự Hoakỳ hay không, nhất là xin cung cấp súng M-16, ông cho biết ông không «nhận thấy một điều gì chứng tỏ điều này cả».

Trong khi đó, ông Bartch báo cáo như sau về vụ chiếc tàu Columbia Eagle một chiếc tàu Hoakỳ bị hai tên tình nghi là nổi loạn cướng đoạt tới Cao Miên ngày 14 tháng 3 :

Chiếc tàu, hàng hóa, và thủy thủ đoàn, trừ hai người được biết là nổi loạn đã được quyền tỵ nạn, vẫn còn dưới sự kiểm soát của Cam Bốt tại Hải Cảng Sihanoukville.

Hoakỳ không ấn định một thời hạn để Cao Miên loan báo việc trao trả lại chiếc tàu cho Hoakỳ.

Quanh vụ tàu Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 17-3 (AP)— Hôm nay, có tin là thuyền trưởng tàu Eagle bị Miên bắt giữ đã cùng 1 sĩ quan khác trên tàu lên đường đi Nam Vang để thảo luận với nhà cầm quyền Miên về số phận thủy thủ đoàn và chiếc tàu Eagle.

Trong khi đó, phát ngôn nhân bộ Quốc phòng cho hay hình như chính phủ Miên đã bắt giữ tàu Eagle và không hiểu liệu Cao Miên có trả lại chiếc tàu không.

Bộ Quốc Phòng HK coi rằng đề nghị gửi một tàu tuần duyên HK đến hải phận Cao Miên để đưa tàu Eagle ra khỏi hải phận Miên đã không được cứu xét. Thứ trưởng QP Henkin nói «tôi có thể nói chắc là Đô đốc McCain không đưa ra lịnh đó».

Viên xử lý thường vụ sứ quán Hoa kỳ tại Nam Vang cho hay ông không hiểu khi nào chính phủ Miên quyết định về số phận tàu Eagle.

Các viên chức Mỹ nói hai thủy thủ Mỹ xin tỵ nạn tại Miên sẽ được chính phủ chấp thuận và sẽ không có chuyện dẫn độ vì Hoakỳ không ký thỏa ước dẫn độ với Cao Miên.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ khối đa số đối lập Mỹ mnốn Mỹ rút ra thật sớm

Đòi họp hội nghị Genève mở rộng về Lào để trung lập hóa Đông Dương và cả ĐNÁ

◐ Đại sứ Ấn : Việt hóa sẽ trắc trở, phải trung lập hóa cả VN

★ Nếu dàn xếp được chiến tranh VN thì Miên Lào được bảo vệ

BA LÊ, 17-3 (AFP) — Hôm nay, trong buổi họp báo hàng tuần về lập trường của Ấn Độ đối với tình hình đang diễn biến ở Đông Dương, Đại Sứ Ấn tại Pháp Dwark Chatterjee tuyên bố chương trình Việt hóa chiến tranh VN thế nào cũng trắc trở.

Theo ông, giải pháp duy nhất cho chiến cuộc VN là «trung lập hóa toàn thể nước Việt Nam và rút hết quân đội ngoại quốc ra khỏi VN.»

Ông tin rằng «chế độ trung lập và sự toàn vẹn lãnh thổ của Cao Miên phải được bảo vệ.» Cao Miên đang bị lôi cuốn vào vòng chinh chiến, nhưng nếu người ta dàn xếp xong chiến tranh ở VN thì cả Miên lẫn Lào cũng sẽ được bảo vệ.

Bàn về vai trò sau này của Ủy hội Kiểm soát Quốc tế (CIC) tại Ai Lao, ông đoán rằng nếu tất cả các quân đội ngoại quốc được rút hết khỏi xứ này, ủy hội có thể thi hành nhiệm vụ.

Nhắc đến bang giao Ấn-Hoa, ông nghĩ TC là một «siêu cường quá nhiều kiêu hãnh» chưa chịu điều đình với Ấn Độ mặc dầu Ấn đã sẵn lòng đàm phán.

NS Mansfield phát biểu

NỮU ƯỚC, 17-3 (UPI).— NS Mike Mansfield lãnh tụ khối đa số tại Thượng Viện Mỹ hôm nay cảnh cáo rằng «cuộc chiến tranh che dấu» ở Lào có thể khiến Mỹ bị sa lầy ở ĐNÁ.

Nói trước đại hội thường niên của ngành kỹ nghệ giấy, ông Mansfield đã lưu ý đến việc dùng cố vấn Mỹ và «những người ra ngoài việc cố vấn», tức là việc yểm trợ vận tải và trực thăng cùng các cuộc oanh tạc của B-52 ở cánh Đồng Chum.

Ông bảo đó là lề lối quen thuộc đã đưa Mỹ vào sâu tại VN và sự việc xảy ra ở VN không nên tái diễn tại Lào.

Theo ông, các diễn biến ở Lào hình như đang theo vết tình hình ở VN, và ông ta hỏi nếu vậy thì rồi đến bao giờ mới hết «Liệu rồi sẽ tiếp tục cái tốn người hại của từ VN qua Lào, qua Thái Lan, Cao Miên rồi cả đến Trung Hoa nữa hay sao?»

Ông nói thêm «theo tôi, chúng ta chẳng những tránh tham chiến nữa ở Lào mà chúng ta còn phải gia tăng nỗ lực để ra khỏi VN.

Chúng ta phải làm việc đó sớm, không trì hoãn».

Ông Mansfield cho rằng TT Nixon định đi và đang tìm cách đi theo hướng đó, nhưng «thương thuyết» vẫn còn có viễn ảnh tốt đẹp nhất để chấm dứt chiến cuộc tại VN. Con đường vẫn còn mở ở Ba Lê, con đường có thể mở lại ở Genève».

Ông thúc giục TT Nixon hãy cử một «đại diện chững chạc, có thẩm quyền» ở Balê và ông hy vọng có tiếng kèn gọi họp lại hội nghị Genève về Lào. Ông nói hội nghị Genève có thể được mở rộng số hội viên tham dự và mở rộng mục tiêu để cứu xét tình hình ở cả Đông Dương và ĐNÁ.

Ông đề nghị họp hội nghị ở cấp ngoại trưởng để cho thấy tính cách khẩn cấp.

Ông cho rằng nay tới lúc trung lập hóa chẳng những ở Lào mà cả Đông Dương và ĐNÁ, và hãy cùng các cường quốc bên ngoài bảo đảm ngay tình nào trung lập ở trong vùng.

Ông nói ông không đánh giá thấp những khó khăn, nhưng ông hỏi còn con đường nào khác không?

Do sự thất thế của Trường Chinh trong cuộc tranh quyền

Trần - Quốc - Hoàn đã bị tống cổ khỏi chức Bộ Trưởng Công An CSBV?

▼ *Đoàn thanh niên lao Trào bảo vệ trung ương đảng CS VN*

SAIGON, 18-3.— Trần Quốc Hoàn, Bộ Trưởng bộ Công An Nhân Dân của chính quyền CS BV, từng là bộ hạ thân tín của Chủ tịch Quốc Hội Trường Chinh trong cuộc tranh chấp quyền hành, dường như đã bị cách chức vì sự thất thế của Trường Chinh. Một cán bộ CS cao cấp mới đã được chỉ định cầm đầu bộ Công an nhưng danh sách chưa được tiết lộ.

Đài phát thanh Hà nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết bộ công an nhân dân của chính quyền CSBV đã tổ chức mít tinh nội bộ để chào mừng nghị quyết của trung ương đảng CSVN đổi danh hiệu đoàn thanh niên Lao Động CSVN thành đoàn Thanh Niên Lao Động Hồ chí Minh (như Chính Luận đã loan báo), đồng thời để thúc đẩy thi đua lập thành tích chào mừng những ngày lễ lớn trong năm 1970 của CSVN.

Trái với thường lệ là tên tuổi của viên Bộ trưởng Công An (trước đây là Trần quốc Hoàn) được nêu đích danh, lần này, đài Hanoi chỉ nói « Đồng chí bộ trưởng bộ công an bí thư đảng đoàn (CS) bộ và đồng chí Thứ trưởng phó bí thư đảng ủy (CS) bộ và đông đảo các đồng chí lãnh đạo các vụ, cục đã tới dự ».

Đài Hànội không nêu đích danh viên bộ trưởng bộ Công An.

Bộ Trưởng bộ Công An CS BV trước đây là Trần Quốc Hoàn. Tên tuổi của Hoàn gắn chặt với tên tuổi Trường Chinh trong tất cả các bản tin của đài Hà nội về các hoạt động Công An của CSVN sau khi Hồ chí Minh tạ thế.

Sau ngày kỷ niệm 40 năm thành lập đảng CSVN vào ngày 2-2-70, tên tuổi Trường Chinh cùng với tên tuổi Trần quốc Hoàn không được đài Hanoi nhắc đến nữa. Trong cuộc hội nghị toàn miền Bắc, các lực lượng công an nhân dân võ trang sau đó, tên tuổi của Hoàn cũng không được nhắc đến. Người nói chuyện trước hội nghị này là Thiếu tướng Phạm Kiệt mà chức vụ không được đài Hànội giới thiệu.

Giới quan sát ở Saigon cho rằng Trần Quốc Hoàn đã bị cách chức vào dịp kỷ niệm 40 năm thành lập đảng CSVN, và hiện nay một cán bộ khác đã được chỉ định thay Hoàn mà Hanoi vẫn còn giữ kín tên tuổi để bưng bít tin tức về cuộc khuynh đảo,

6 XEM TIẾP TRANG 12

Giám Đốc Viện Trợ Mỹ ở Việt Nam đối đáp với NS Fulbright

HOA THỊNH ĐỐN 17-3 (AP) Ông Donald McDonald trưởng phái bộ chương trình viện trợ của Mỹ ở VN đã nói với Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ rằng 53,6o/o ngân sách VN do viện trợ Mỹ yểm trợ trực tiếp hay gián tiếp. Trái lại chừng 12o/o ngân sách là do thuế trực thâu về lợi tức của Việt Nam. Phần lớn số còn lại thì tính vào số khiếm hụt tài chánh.

Ông tường trình rằng nói chung Nam VN đang đạt được tiến bộ khả quan theo chương trình viện trợ Mỹ, mặc dù có chiến tranh.

Nghị sĩ Fulbright chủ tịch Ủy ban Ngoại Giao Thượng Viện nói rằng ông Mc Donald, cũng như các viên chức Mỹ khác ra điều trần về những khía cạnh của các chương trình phi quân sự, đã «rất lạc quan về hoạt động của riêng ông». Điều ấy tạo nên một khó khăn khi tất cả những bản tường trình thuận lợi này đều «tập trung để ảnh hưởng tổng thống».

Ông Fulbright nói theo ông những cuộc điều trần ấy «chú trọng đến việc chúng ta bị sa lầy nhiều thế nào tại VN».

Ông đã hỏi ông McDonald một loạt những câu hỏi về các mục tiêu của Mỹ ở VN là gì. Ông nói thêm các cử tri của ông khó hiểu tại sao họ «có quyền lợi thiết yếu trong sự việc xảy ra ở VN».

Sau khi nói rằng việc Hoakỳ viện trợ nhằm giúp người VN «tránh được thất bại trước địch quân» ông McDonald nói những câu hỏi đó có tính cách chính trị và ở ngoài thẩm quyền của ông.

Ông Mc Donald nói hối suất đồng Mỹ kim trên thị trường chợ đen là 356đ VN trong khi giá chính thức là 118đ, nhưng VN thực ra có «một hệ thống nhiều hối suất». Hệ thống này thay đổi từ 80đ dành cho phân bón tới hơn 1.000đ dành cho vô tuyến truyền hình và xe hơi.

CHỐNG MỸ VÀ CHỐNG CHÍNH PHỦ CỦA TT MARCOS

Biểu tình bạo động ở MaNí 1 sinh viên bị bắn chết

● *Nhóm biểu tình còn lập cả « Tòa Án Nhân Dân »*

MANI 17-3 (UPI).— Các người biểu tình tranh đấu đã nổi lửa trước tòa đại sứ Hoakỳ hôm thứ Ba, và ngọn lửa soi sáng một bích chương vẽ tổng thống Ferdinand Marcos thành một con búp bê bị chú «Sam» buộc vào sợi xích như xích chó.

Hơn 100 cảnh sát chống biểu tình nép mình sau những chiếc khiên bằng nan tre, đã bố trí trước vòng rào bao quanh tòa đại sứ Mỹ.

Những người biểu tình la hét, động cây xuống đường, và nổi lửa, nhưng không đe dọa tài sản của người Mỹ.

Tòa đại sứ, mà có đến hàng trăm cánh cửa sổ bị đập tan trong cuộc bạo động 18-2, không bị xâm phạm.

Nhưng khi đám biểu tình giải tán trở về, họ đã phá vài cửa sổ của tiệm buôn, ném đá vào 1 vài công thự và đèn hiệu lưu thông, cũng nổi lửa đốt các bục gỗ chỉ đường.

Trước đó một giờ, một nhóm sinh viên biểu tình phản đối việc tăng giá xe buýt đã ném đá vào các xe buýt, xe hơi và công thự cách tòa ĐShơn 1cs; cho biết ít nhất có 3 người bị thương trong một cuộc tấn công vào một công thự.

Các thông tín viên có mặt tại chỗ nói rằng dường như các nhân viên an ninh dân sự trong tòa nhà bị tấn công đã bắn lại bằng súng lục và 1 sinh viên bị thiệt mạng.

Cảnh sát ước lượng có 5.000 biểu tình viên đại diện cho hơn 30 nhóm sinh viên, thanh niên, nghiệp đoàn nông dân và lao động. quy tụ

5 XEM TIẾP TRANG 12

TÌM THẤY HẦM CHÔN 40 XÁC CS GẦN ĐÀ LẠT

Phát giác hệ thống địa đạo lớn của Cộng quân tại quận Quế Sơn

▼ *59 CS bị hạ trong 1 trận ở Chương Thiện.*

SAIGON 18-3 : Phát ngôn xã thuật tin quân sự Mỹ hôm nay tiết lộ là Thủy Quân Lục Chiến Mỹ khám phá được 1 đường hầm tò ong chằng chịt rộng lớn có thể chứa được từ 4 tới 5 trăm Cộng quân tại dãy núi Quế Sơn, gần Đà Nẵng.

Các phòng trong hầm này có cái cao 4 thước và dài 61 thước nối liền với nhiều ngã hầm khác. Chính nhờ các đường hầm chằng chịt này mà cộng quân đã thoát khỏi khi TQLC tiến chiếm vùng này hôm chủ nhật qua. Thủy Quân Lục Chiến đã tìm cách lấp các hầm và dùng các chất nổ và hơi ngạt phá hủy không để cho cộng quân sử dụng sau này.

Tại Tuyên Đức sáng hôm qua, lực lượng BĐQ lục soát vùng phi cơ oanh kích tại 10cs Nam thị xã Đà Lạt đã tìm thấy hai hầm chứa khoảng 40 xác cộng quân vừa [illegible] các chiến sĩ BĐQ [illegible] tịch thu 1 súng cối 60 ly, 1 nòng súng cối 60 ly, 3 máy điện thoại, 500 kílô plastic, 100 bánh TNT, 150 quả mìn, 2 thùng y dược cùng 1 số quân trang.

Tại Chương Thiện, ngày hôm qua, 1 lực lượng thuộc sư đoàn 9 BB tham dự cuộc hành quân Cửu Long 9/4 chạm địch nhiều lần trong vùng 13cs TB Kiến Thiện. Lực lượng bạn được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 59 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, trong số có 37 tên do trực thăng võ trang bắn hạ. Ngoài ra lực lượng bạn còn lưu giữ 1 người, tịch thu 1 súng B.40 và 5 súng cá nhân. Tổn thất bạn nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong 24 giờ qua tính đến sáng 18-3, có 18 vụ pháo kích của Cộng quân trên toàn quốc trong đó có 5 vụ gây

2 [illegible] TRANG 12

Quán Ven Đường

Chu Ân Lai mời Đại sứ Miên đến vào lúc nửa đêm

HƯƠNG CẢNG 18-3 (Reuter) Việc TT TC Chu Ân Lai cho mời ĐS Cam bốt tại Bắc kinh Nay Valentin giữa đêm Chủ nhật khiến các quan sát viên tại Bắc kinh lưu ý.

Theo các quan sát viên, giờ mời đại sứ có vẻ chứng tỏ một không khí khủng hoảng và họ nhắc lại rằng trước đây có khi những nhà lãnh đạo Trung Cộng biểu lộ thái độ bực mình của họ bằng cách mời các nhà ngoại giao đến bộ ngoại giao ngay giữa đêm.

Vẫn theo các quan sát viên, tối hậu thư do chính phủ Nam Vang đưa ra hôm thứ sáu đòi các lực lượng BV và VC rút khỏi lãnh thổ Cam Bốt chậm nhất là Chủ Nhật có lẽ đối với TC là một sự vi phạm đường lối cách mạng được Bắc Kinh pháp có thể đưa Cam bốt đến biện họ và là biện gần ảnh hưởng Mỹ.

Ngoài ra, nguồn tin thông thạo ở Nam Vang cải chính tin từ Saigon theo đó hôm 16-3 đã có giao chiến suốt 4 tiếng đồng hồ giữa hai tiểu đoàn quân đội Cam bốt với lực lượng BV.

Mặt khác, cũng nguồn tin cải chính tin từ Vọng Các theo đó tất cả quân đội Cam Bốt tại biên giới Thái Lan đã rút vào nội địa. Duy có vài đơn vị can thiệp đã di chuyển qua một tỉnh khác.

CÓ BIẾN CỐ : Miên đóng cửa các phi trường

SAIGON, 18-3 (AFP) : Nguồn tin chắc chắn ở Saigon cho biết tất cả các phi trường ở Cao Miên đều đã đóng cửa vào hôm thứ Tư.

Hai phi cơ, 1 từ Balê đến và 1 từ Vọng Các đến đã không được phép đáp xuống phi trường Nam Vang. Phi trường Siem Reap cũng đóng cửa.

Chuyến phi cơ thường lệ BaLê-Noumea đáng lẽ ghé Nam Vang thì đã phải bay thẳng đi Tân Gia Ba.

Đây là một biến cố bất thường do tình hình ở Miên mà người ta chưa được rõ.

Ý KIẾN Hưởng ứng

Báo chí xuất bản ngày hôm qua vừa đăng tải lời minh xác của Tổng Hội Sinh Viên Saigon về hoạt động của đoàn thể này trong những ngày qua vào dịp báo chí tranh đấu về vấn đề giá giấy.

Điểm nổi bật nhất trong lời minh xác trên đây là : Tổng Hội Sinh Viên có ý trách báo chí đã « ăn non », đã « khựng lại » giữa lúc cuộc tranh đấu đang tiến mạnh. Tổng Hội Sinh Viên khi đưa ra lời minh xác trên có vẻ là vì coi như hành động của báo chí quá đặt nặng «thực tế» và coi nhẹ « lý tưởng ». Nhưng rút cuộc lại có vẻ sở dĩ có lời minh xác là vì « sự khựng lại của báo chí đã làm cho sinh viên lỡ bộ ». Và chốt hết, không hiểu lời minh xác của Tổng Hội Sinh Viên có dụng tâm hay không nhưng việc gắn liền vụ Quyền Chủ Tịch Tổng Hội bị bắt với vụ tranh đấu là việc rất có ý nghĩa.

Việc nêu trở lại vấn đề tranh đấu của báo chí và lời minh xác của sinh viên ở đây không nhằm trở lại vấn đề đúng hay sai trong cuộc tranh đấu của báo chí, cũng như không nhằm mổ xẻ vấn đề mà lời minh xác của sinh viên đã nêu lên. Vấn đề, nhân đây, cần nêu lên là « vấn đề hưởng ứng trong một cuộc tranh đấu ».

Từ nhiều năm qua, rất nhiều cuộc tranh đấu đã xảy ra, có khi thuần chính trị, có khi thuần xã hội hay nghề nghiệp, có khi thuần tôn giáo, hoặc lẫn lộn đủ mọi thứ để trở thành một phong trào đấu tranh chính trị chung. Và chính là nhờ một phần không nhỏ các cuộc tranh đấu như vậy mà Miền Nam, từ tình trạng gần như « quân phiệt », có được một chế độ, dù còn quá nhiều thiếu sót, song vẫn được coi là « dân chủ và hợp pháp ».

(XEM TIẾP TRANG 12)

12 TR. 15 Đ.00

Câu chuyện hôm nay

Lại đến lượt Hoa Kỳ?

NGUYỄN-VĂN

Từ 1960 tới cuối 1969, kinh tế HK đã qua một giai đoạn phát triển không ngừng. Song nhiều triệu chứng bất lợi đã được ghi nhận, nhất là từ 1965, khi quân đội Mỹ sang VN tham chiến.

Các khoản chi tiêu mỗi năm một tăng, ngân sách liên bang từ hơn 100 tỷ Mỹ kim năm 1965 đã vọt lên gần 190 tỷ và bị thâm thủng đến 25 tỷ trong tài khóa 1968-69. Tài nguyên xuất nhiều hơn nhập, cán cân chi phó hao hụt mãi, lên 6 tỷ, 8 tỷ, 11 tỷ, dự trữ vàng từ 23 tỷ năm 1946, còn gần 11 tỷ cuối 1969; tình trạng bấp bênh của đồng Mỹ kim đã gây nhiều lo ngại và nêu ra vấn đề tìm thứ tiền khác có công dụng quốc tế. Giá sinh hoạt lên dần, hơn 3,3o/o năm 1966. — 3,1o/o, năm 1967 — 4,7o/o năm 1968: — và 5,9o/o năm 1969.

Các giới hiểu biết đều tỏ ra quan tâm đặc biệt, vì tuy chưa phải là lạm phát phi mã, thì cũng là một hình thức lạm phát từ từ có thể gây nhiều xáo trộn.

Để đối phó, một quốc gia như Hoakỳ tất nhiên thiếu gì phương tiện ? Giáo sư uyên bác, chuyên viên thượng thặng, doanh gia giàu kinh nghiệm cũng như giàu tài sản, với bao nhiêu tổ chức công tư đầy tài liệu, thống kê, máy tính máy toán... Ban cố vấn của chính phủ Nixon gồm 57 đầu óc kinh bang liên lạc với hàng chục viện đại học, hiệp hội chuyên môn và cơ quan nghiên cứu...

Song có lẽ vì thế mà vấn đề càng phức tạp và nan giải hơn ? Con bịnh HK hình như gặp rắc rối vì quá nhiều thầy và nhiều thuốc?

xXx

Biện pháp cổ điển nhất, vẫn là giảm chi, nhưng xem chừng rất khó áp dụng tại Hoa kỳ, một xứ quen tiến mạnh và quen sống sung túc. Tổng thống nào cũng có một chương trình lớn phải cố thực hiện. Quốc hội lại có khuynh hướng rộng rãi để chiều lòng cử tri, nhất là gặp những năm gần kỳ tái tuyển cử. TT Johnson đã muốn đánh mạnh tại VN ? chiến phí từ 24 tỷ 5 tài khóa 1967-68, lên 25 tỷ 7 tài khóa 1968-69. TT Nixon đã quyết giảm 5 tỷ 8 chi phí quân sự cùng nhiều khoản khác hơn 2 tỷ nữa : nhưng ông lại cần chừng 5 tỷ để giữ lời hứa giúp đỡ dân nghèo và dân da đen, cải thiện an ninh và vệ sinh vv... Và tuy dự án ngân sách 1969-70 của ông còn cao hơn các năm trước (192 tỷ 9) Quốc hội thay vì cắt xén, còn đòi ghi thêm nhiều khoản nữa thuộc lãnh vực xã hội : 5 tỷ 4.

Nếu giảm chi không dễ thì tăng thâu ? TT Johnson đã phải tranh đấu gắt gao mới được quốc hội chấp thuận tăng 10o/o về thuế trực thu và thuế lợi tức các Công ty. Nhưng Quốc hội ưa giảm nhiều hơn để khỏi mất lòng dân, như cuối tháng 12/1969, đã giảm bớt vài thứ thuế, mặc dầu TT Nixon đe dọa dùng quyền phủ quyết ; theo đạo luật mới, 5 triệu dân Mỹ được miễn thuế và làm thiệt cho ngân sách hơn 1 tỷ 4 năm 1970, hơn 4 tỷ 9 năm 1971, hơn 7 tỷ 2 năm 1972... Tổng thống đã phải phàn nàn : như vậy, là không quan tâm đến sự thiếu hụt của ngân sách, mà sự thiếu hụt lúc này không thể chịu đựng và cũng không thể gán trách nhiệm cho ai... Nên đến đầu tháng 2/1970, ông lại cho biết là sẽ yêu cầu Quốc hội cho tăng 866 triệu Mỹ kim về thuế bưu điện, và 653 triệu về thuế hàng không.

Dù sao, các biện pháp trên chỉ nhằm thay đổi về số chi hay số thâu, nghĩa là nhằm vào ngân sách, bị nhiều chuyên viên cho là vô hiệu hoặc bất túc. Vì lạm phát, là nạn tràn ứa tiền tệ. Dù chánh phủ muốn rút bớt tiền khỏi thị trường, mà các ngân hàng cứ tung thêm ra, thì vẫn không tránh được sự tràn ngập. Vậy phải ngăn cản bớt nguồn tín dụng, và thu hút thêm tiền của các giới dân chúng.

Nên Ngân Hàng Liên Bang đã tăng số lời ký thác dài hạn, từ 4o/o lên 4,5o/o, từ 6o/o lên 7,5o/o... Mặt khác, đã tăng cả số lời hồng chiết khấu để buộc các ngân hàng cho vay nặng lãi hơn và như thế giảm bớt sự vay mượn, dù là để sản xuất hay khuếch trương hoạt động.

xXx

Kết quả tới nay ra sao? Tình hình khả quan hay bi quan?

Phải nói là rất khó hiểu, ngay đối với quần chúng Mỹ, vì họ đứng trước nhiều sự trái ngược, tài liệu trái ngược, nhận định trái ngược, quan điểm trái ngược.

Theo nhiều dư luận được báo chí phổ biến, thì hoạt động kinh tế sút kém ở nhiều ngành từ cuối 1969. Trong kỹ nghệ, sản xuất sụt chừng 15o/o: số lời sụt từ 21o/o đến 30o/o.

Số công nhân bị sa thải, là hơn 400.000 trong hai tháng 1 và 2/1970, đưa tổng số thất nghiệp lên tới 3.800.000 người. Giá sinh hoạt tăng 7,2o/o từ tháng 6/1969 đến tháng 2/1970.

Phải chăng đây là một tình trạng giảm thoái (recession) so với tam cá nguyệt trước, kéo dài chừng 6 tháng liền, tức là có tính cách nhất thời và tương đối, theo định nghĩa của các chuyên viên.

Hay là tình trạng này chỉ là kết quả tất yếu của công cuộc chống sự phát triển quá mức đã gây nên lạm phát ?

Ở mỗi trường hợp, chánh sách cần theo tất nhiên sẽ khác. Nếu là giảm thoái do các biện pháp kiềm chế, thì sẽ liệu cởi mở cho guồng máy kinh tế trở lại điều hòa mà theo đà tiến tự nhiên. Nếu ngược lại, phải ngăn chặn khuếch trương để chống lạm phát, thì một số chuyên viên nghĩ rằng sự xuống thang hoạt động để tránh bớt chi tiêu, sẽ không phải là vô ích.

Nhưng Hoakỳ lâm vào tình trạng nào ? Ngay về điểm này, thiếu sự đồng ý. Các ý kiến và tài liệu do máy điện tử tổng hợp đã cho thấy :

15o/o người thuộc giới kinh tài cho là có giảm thoái ;
20o/o cho là có giảm thoái nhưng không quan trọng ;
55o/o cho là phát triển chậm, nhưng không có giảm thoái ;
10o/o cho là vẫn phát triển mạnh (Báo Times, 26-1-70).

Thật cũng tội cho các cấp lãnh đạo HK !

Thấy tranh luận không đưa tới đâu, một số chuyên gia «ba phải» cho biết : thôi thì gọi là giảm thoái vì lạm phát đi (inflationary recession).

Người giới khác bực mình : gọi là chi thì gọi, cũng đứng trước một tình trạng suy sút cần phải cứu vãn (Whatever it's colled, it's a slump : Newsweek 16-3-70).

xXx

Cứu vãn hay không, lại là chuyện khác. Một số nhà kinh doanh và ngân hàng cho rằng : hãm bớt khuếch trương hay sản xuất để chống lạm phát, thì cũng không sao nếu phải tăng số người thất nghiệp.

(Xem tiếp trang 11)

ĐÍNH CHÍNH

Trong bài « đô la đỏ » đăng tải hôm qua, tác giả đã đưa ra một đề nghị dựa theo giá đô la của năm 1969. Nhưng vì sơ suất về ấn loát con số **1969** đã để lầm thành **1966** (dòng 8 phần chót) và lầm thành **1964** (dòng 17 phần chót). Vậy xin xác định lại như trên để khỏi sai lạc hết ý nghĩa. Xin trân trọng cáo lỗi cùng bạn đọc.

GIẢI TRÍ

Kim Châu
«Nước Mắt Của Người Yêu» Trương Mỹ Diệu, Điền Bằng Scope [illegible], T. Trung Hoa PĐV Hoa Anh

Khải Hoàn
Nữ Hiệp Bảo Long với : Thanh Thanh, Giang Tân, Trịnh Lôi. Màu, Showa Sp PĐV.

Victory Lê Ngọc
Người đi trong gió bụi, An Châu, Dương Quá, Sp Màu T. Trung Hoa, PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
La Horde Sauvage, William Holden Henry Fonda, E Borgnine. Màu Tiếng Pháp PĐ Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
«Aujourd'hui ma Peau, Demain La Tienne» Antonio Sabato J Saxon : Scope, Màu PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
La Horde Sauvage William Holden, Henry Fonda. E. Borgnine. Màu. Tiếng Pháp. PĐ Việt Hoa Anh.

Nam Quang
«Aujourd'hui ma Peau, Demain La Tienne». Antonio Sabato. J Saxon Scope, Màu PĐ Việt Hoa Anh.

Rex
La Horde Sauvage. William Holden, Henry Fonda. E. Borgnine. Màu Tiếng Pháp. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Le Soleil Noir (Vùng Trời Tử địa) Michele Mercier D. Gelin, Scope. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Tìm-hiểu dự-luật cứu-nguy tài-chính Việt-Nam

DỰ ÁN LUẬT BÀI TRỪ THAM NHŨNG VÀ CHỐNG LẠM PHÁT CỦA GIÁO SƯ PHAN-HUY-ĐỨC VÀ 27 DÂN BIỂU. ★ DỰ ÁN LUẬT CÓ THỂ ĐEM LẠI NHỮNG TỐT ĐẸP HAY NHỮNG XÁO TRỘN NÀO. TẠI SAO DỰ ÁN LUẬT BỊ DÌM ? THIẾU XÓT LỚN CỦA QUỐC HỘI V. N, ĐÃ QUÊN VIỆC CỨU NGUY KINH TẾ VÀ TÀI CHÍNH. ★ CẦN ĐI TÌM NHỮNG PHÉP LẠ KINH TẾ VÀ TÀI CHÍNH ĐỂ CHẶN ĐỨNG CÁI ĐÀ DỐC...

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Quốc Hội Việt Nam đã chú trọng đến việc xây dựng những đạo luật căn bản của nền dân chủ VN, như quy chế chính đảng, quy chế báo chí... Nhưng dân chủ để làm gì nếu dân chúng hốc hác, nghèo hèn, chịu đựng những bất công, và cứ đành là nạn nhân của một đám thiểu số ngồi hưởng lợi chiến tranh ? Bởi thế, phải nói rằng Quốc Hội Việt Nam đã thiếu sót rất nhiều khi chú trọng đến dân chủ, mà không làm gì để cho đại chúng có thể hưởng được nền dân chủ ấy. Quốc Hội đã làm gì để trừ những bất công ? Để diệt tham nhũng ? để cứu nguy tài chính kinh tế Việt Nam ? Nếu bị thuế đè nặng, nếu phải sống nghèo, nếu phải lo quá nhiều đến sự mưu sinh, nếu phải chịu những bất công, nếu vẫn còn bị tham nhũng đè nặng, liệu rằng người dân có thể kịp thở không, chưa nói gì đến việc dân còn nghĩ được đến sự sinh hoạt dân chủ không ?

Người ta cũng đã nói quá nhiều đến điều kiện xây dựng công bằng, cơm no, áo ấm, v.v... để thắng cho được Cộng sản, nhưng Quốc Hội đã làm được những gì trong hướng ấy ? Và người ta cũng tự hỏi xem tại sao những đạo luật xây dựng đất nước, trong hướng cứu nguy tài chính, kinh tế, thực hiện công bằng, v.v... đã bị dìm đi một cách thảm hại.

Từ một trận hú vía...

Bài này chỉ được viết sau khi những khoản sửa đổi về luật «người cầy có ruộng» do Thượng Viện đề xướng đã không bị Hạ Viện bác bỏ. Nhưng thật là hú vía, vì cứ theo thói quen thông thường, thì các điều sửa đổi của Thượng Viện đáng lẽ bị Hạ Viện bác bỏ rồi.

Lần này chẳng có gì tốt đẹp mấy cho Hạ Viện. Cơ quan này đã đứng trước một số dự luật về cải cách điền địa. Cuộc đúc kết đã giảm hẳn tánh chất cấp tiến của những cải cách. Sau cuộc tranh luận, Hạ viện đã đi ngược lại chiều hướng cấp tiến của con người, và thu hẹp quyền lợi của nông dân, bảo vệ quyền lợi của các điền chủ.

Thượng Viện đã sửa đổi lại tình trạng đó.

Thượng Viện mổ xẻ nát bấy dự luật của Hạ Viện, và đưa ra những sửa đổi cấp tiến hơn, tuy mới chỉ là tàm tạm chấp nhận được. Và dự luật lại gửi trả lại Hạ Viện. Người ta bảo nhau lần này, Hạ Viện lại sẽ thắng. Nhưng không, các ông dân biểu đã vắng mặt rất nhiều, và Hạ Viện đã không còn túc số để đánh đổ các sửa đổi của T.V được. Và đó là một chuyện hú vía, —bởi vì, như ai nấy đều biết — từ ngày ông Nguyễn văn Thiệu đi Mít-Uê về, cuộc cải cách điền địa ở VN này chỉ có thể có được, nếu có tiền viện trợ của Mỹ. Nhưng kẻ có tiền vẫn dành sẵn cái quyền của họ, và họ lại cũng lệ thuộc dư luận nước họ. Họ chỉ viện trợ nếu VN có một đạo luật cải cách điền địa cấp tiến, thật sự giúp ích cho nông dân. Nếu Hạ Viện bác bỏ các khoản cấp tiến đã được Thượng Viện thêm vào, không chắc gì kế hoạch cải cách điền địa thực hiện được, vì không có tiền...

Đến những dự luật bị dìm

Người ta cũng nhắc đến những dự luật bị dìm, chỉ vì có tính chất cách mạng; có thể làm hại đến nhiều phần tử từng làm giàu vì lợi dụng tình trạng chiến tranh. Tỷ dụ như dự luật cứu nguy tài chính, chống lạm phát và bài trừ tham nhũng của ông Phan huy Đức và 27 bạn đồng viện đã đệ nạp văn phòng Hạ viện từ tháng 3 năm 1968 mà vẫn bị dìm.

Vào đầu tháng này, chúng tôi được nghe một vài nguồn tin cho biết dự luật đó sẽ được đưa ra bàn, — một ngày rất gần, vì dầu sao cũng không thể ếm nhau như vậy. Dự luật chưa thích hợp thì Quốc Hội bác đi, nhưng mọi việc phải được đưa ra bàn cho rõ ràng, để mỗi người có những lập luận của mình, chứ không thể dấu quốc dân như vậy. Nhất là trước sau gì cũng phải có một lần cách mạng tài chính, để đất nước này khỏi bị suy sụp. Cái đà dốc đã thấy rõ từ ít năm nay, với những biện pháp kế tiếp nhau về tài chính (phá giá đồng bạc năm 1966, tăng thuế phân xuất quân bình, tăng thuế kiệm ước, tăng thuế các thứ hàng nhập cảng lần nữa, và bây giờ lại có vấn đề ấn định lại hối xuất đồng bạc với đô la đỏ)—có lẽ người ta ấn định các biện pháp đó vì là những biện pháp dễ dàng; nhưng đồng thời, tăng thuế bao giờ cũng là biện pháp tệ hại, nguy hiểm ; nó đã không chận được họa lạm phát, nó làm cho gạo càng ngày càng mất giá, dân càng ngày càng nghèo đi, nó gây bất công xã hội thêm mãi, và tình trạng đó ảnh hưởng rất tệ hại vào thời cuộc chính trị và cuộc chiến đấu của dân tộc.

Những nét chính của dự án luật.

— Cứ theo dự án luật cứu nguy tài chính để chận lạm phát và bài trừ tham nhũng, thì mọi thứ tiền VN đều được thâu hồi lại hết. Tất cả các loại giấy bạc và đồng kim khí đều thâu về, và ngay tại nơi thâu tiền, đem đục lỗ để hủy, trước mắt mọi người.

— Những thứ giấy nhỏ (từ 100đ trở xuống) được đổi lấy giấy mới.

— Còn những thứ giấy lớn không lưu hành nữa, không được đổi lại. Những người có các giấy lớn (200đ, 500đ) được kể như ký thác tiền vào Ngân hàng, Ngân khố hay Bưu cục và từ đấy được chi tiêu bằng chi phiếu.

— Mọi việc chi tiêu trên 5.000đ đều phải bằng chi phiếu.

— Thực hiện xong các việc trên, thì thuế má sẽ căn cứ trên các chương mục.

— Nhờ có tiền bạc ký thác vào Ngân hàng quốc gia như vậy, những khoản tiền lớn có thể được chuyển sang để thực hiện những đại công tác tái thiết, phục hưng kinh tế.

— Những người có tài sản quá lớn mà không chứng minh được, thì tiền bạc phải bị tịch thâu.

Trở lên trên là đại cương các khoản trong dự luật, đã được tóm tắt và bình dân hóa.

Một cơn sôi nổi, nhưng rồi sẽ có những ích lợi

Nếu dự luật thành sự thật, thì cứ tưởng tượng ra, ta cũng thấy là sự sôi nổi không nhỏ.

Ta cứ tưởng tượng rằng, một ngày nào đó, có lệnh đổi hết giấy bạc, vì giấy cũ đều vô giá trị sau một thời gian. Chỉ những giấy 100đ trở xuống mới được đổi lại bằng giấy nhỏ ; còn các giấy 500đ, 200đ thì bắt buộc các đương sự phải ký thác vào Ngân Hàng Quốc Gia.

Từ sau ngày đó, người ta chỉ có thể sài giấy bạc nhỏ để mua những thứ từ 5.000 đồng trở xuống (như đi chợ, mua sách, may áo) còn chi từ số đó trở lên thì phải dùng chi phiếu.

Sự kiện trên không khác nào bắt buộc mọi người phải ký thác hết số tài sản bằng tiền bạc của mình. Như vậy, Nhà Nước khỏi [illegible] tổ chức quốc trái, mà có thể vay mượn được ở [illegible] thác, lại [illegible] có khối tiền khổng lồ ở đó để [illegible] vào các đại công tác. Ngoài ra, [illegible] việc bắt buộc ký thác như vậy, những kẻ tham nhũng và gian ngoan có quá nhiều tiền, không chứng minh được nguồn gốc, thì tiền bị tịch thâu hết ; những người khác không thể trốn thuế được, vì tiền của mình thò lòi ra đó : và cuối cùng, những kẻ đưa tiền hối lộ và những kẻ tham nhũng, đều không biết làm cách nào để thực hiện ý định, — bởi vì có ai đưa tiền tham nhũng bằng chi phiếu bao giờ !

Dự luật nhằm vào việc làm bộc lộ những tài sản khổng lồ tạo ra một cách gian lận, cũng có dụng ý thực hiện sự công bằng xã hội một cách thật tế nhất.

Có những điều đáng e ngại

Chúng tôi có để ý nhiều người thuộc mọi giới, và được biết điều e ngại lớn nhất về dự luật, thuộc về sự thiếu tín nhiệm : trong tình trạng hiện tại con người đã không tin nhau được về tiền bạc; thì khi phải trao đổi nhau toàn bằng chi phiếu, làm sao để con người tin nhau?

Trả lời điều đó, dự luật trong chi tiết có ghi rằng người nào cấp chi phiếu không tiền bảo chứng, cũng kể như phạm tội làm giấy bạc giả. Nhưng trong tình trạng hiện tại, đã có sự buông thả, sự thiếu tổ chức chung của xã hội; và những kẻ phạm pháp lừa xong 1 vụ có thể đi trốn dễ dàng. Tuy nhiên, người ta cũng có thể nghĩ ngược lại rằng «chỉ cần xét xem điều luật có đúng lý không, còn phận sự của hành pháp là phải tổ chức cách nào cho xã hội này được có trật tự, kỷ luật».

Mặt khác, dự luật bị những phần tử sau đây chống đối kịch liệt :

— Những triệu phú, tỷ phú, nhất là những người không thể chứng minh được nguyên nhân tài sản của mình.

— Những phần tử tham nhũng.

— Một số những người khác cũng tự hỏi xem có phải như vậy là tiền bạc phải ký thác hết vào Ngân hàng Quốc Gia tức là các Ngân hàng tư nhân không còn lý do hoạt động ; hay là người ta có thể ký thác tiền vào Ngân hàng nào cũng được ?

Những kinh nghiệm các nước tiền tiến

Vì chiến tranh, các nước Âu Châu bị mấp mé sự xụp đổ về tài chính từng có những biện pháp thi hành tài chính táo bạo, cho nên trước sau gì thì VN cũng phải đến lúc có biện pháp táo bạo của mình.

Nước Đức đã nhờ một «phép lạ» cải cách tài chính mà phục hưng đến độ đoạt địa vị tài chính bậc nhất trên thế giới. Sau chiến tranh, Hòa Lan, Ý đại Lợi, Bỉ quốc, cũng có những phép lạ tài chính. Ở Pháp có phép lạ đồng «quan nặng» một cuộc cải cách tiền tệ tài tình. Nước Anh có kế hoạch thực hiện đồng Anh kim mạnh.

Nước Anh đã phục hưng được là nhờ cống hiến 50o/o số lương của mình, và chấp nhận thứ thuế lũy tiến lên 92 phần trăm với các lợi tức trên 3.000 Anh kim.

Ở Bỉ, các giấy bạc trên 100 quan đều bị thâu hồi, mỗi người chỉ được đổi 2000 quan để lấy bạc mới.

Số bạc thâu nổi bỏ vào ngân hàng, chia ra 40o/o lấy ra dễ dàng, 60o/o bị sai áp vô hạn định cho đến khi chứng minh xong nguồn gốc tài sản. Với cách trên, nước Bỉ đã chặn đứng được nạn lạm phát, tìm ra được những tên gian thương chợ đen, những tên làm giàu nhờ cộng tác với địch, và hủy được những khối tiền do địch đã cướp được.

Dự luật nói trên cũng tương tự như biện pháp ở Bỉ, nhưng đã bỏ đi vấn đề sai áp ; vì sai áp theo tỷ lệ nhất định là một bất

(Xem tiếp trang 11)

VẤN-ĐỀ ĐÃI-NGỘ THƯƠNG PHẾ-BINH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của PHẠM-KIM-VINH
tự TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Nguyện vọng của thương phế binh

Không kể những người đã tuyệt vọng, còn bình thường thì ai cũng muốn bảo tồn thân thể và đời sống của mình. Ít người dám trao đổi, bán đi hoặc huỷ hoại tất cả hoặc một số bộ phận trong người. Thế mà anh em quân nhân đã chấp nhận sự hi sinh lớn lao ấy để bảo vệ đất nước cho đồng bào của họ được sống yên vui.

Sau khi đã chịu sự mất mát lớn lao ấy, họ không còn tiếp tục chiến đấu được ở mặt trận nữa. Người ta đưa họ trở về đời sống dân sự và tặng cho họ nhiều tên rất đẹp như ân nhân của đất nước, như anh hùng dân tộc, nhiều từ ngữ hàm xúc như toàn dân tri ân, chính phủ đãi ngộ xứng đáng v.v

Trong đời sống dân sự, anh em thương phế binh có tấm thân tàn phế nên bị yếu kém về mọi phương diện. Họ mong mỏi được giúp đỡ nhưng đã có mấy người hiểu được những ước vọng của họ.

Người ta thường nói là «có làm lính mới biết thương lính». Câu này chỉ đúng có một phần. Phải nói rằng «chỉ có lính què lính cụt như nhau mới hiểu rõ cảnh ngộ của nhau». Cho nên muốn giúp anh em thương phế binh mà không đặt mình vào địa vị của các anh em đó thì sự giúp đỡ ấy hoặc là chỉ có bề mặt, hoặc không đáp ứng được những nguyện vọng thật sự của anh em thương phế binh.

Rời khỏi nhà thương hoặc Viện Quốc Gia phục hồi, các thương phế binh chỉ mong được yên ổn tương đối để sống nốt những ngày còn lại với thân nhân của họ. Đáng lý ra, khi đã thành một thứ phế nhân thì không nên để cho họ còn phải đi làm kiếm ăn nữa.

Không còn gì thê thảm hơn cảnh một phế binh cụt chân cụt tay mà ngày ngày còn phải vật lộn với cuộc sống. Chính phủ có thể trả lời rằng «Họ đã được cấp phát tiền cấp dưỡng đều đều». Điều ấy có thật nhưng sự cấp dưỡng ấy chưa mang lại cho họ một mức sống tối thiểu trong xã hội của thế giới chậm tiến, của một xã hội bị chiến tranh tàn phá nhiều năm và lại đang bị nạn lạm phát thao túng.

Một gia đình phế binh gồm hai vợ chồng và bốn người con mỗi tam cá nguyệt lãnh được 10.000đ. Như vậy, mỗi đầu người mỗi tháng đổ đồng được 550đ.

Trong đời sống đắt đỏ hiện nay, làm sao họ sống được no đủ với số tiền mỉa mai ấy. Số tiền cho một đầu người ấy có lẽ chỉ bằng tiền thưởng của các bà lớn trong một buổi sửa sang sắc đẹp. Số tiền ấy chỉ là một phần vô nghĩa trong một canh xì phé, một canh bài mạt chược của chính khách VN khi họ thức thâu đêm đánh bài và tô điểm canh bài ấy bằng vài câu nói vì nước vì dân.

Ngày 12-3-1970, trước cửa Viện QGPH, một vợ phế binh vừa khóc vừa nói với chúng tôi : «Lãnh được 8.000đ thì đã phải bỏ ra 5.000đ mua cây và mua tôn cất đại căn nhà nhỏ sống qua ngày. Bây giờ bị đuổi dữ quá thế này thì chúng tôi biết đi đâu mà sống. Chồng tôi đã mất một chân rồi. Nếu định đối xử thế này thì bữa chồng tôi bị thương, sao không chích ngay cho anh ấy một mũi thuốc cho chết luôn đi». Thiếu phụ khốn khổ này đưa ra câu nói trên đây ở ngay địa điểm có chừng 30 căn nhà bất hợp pháp cất lên ngày 8-3-70 và bị xua đuổi dữ dội. Chính quyền đã cố gắng dàn xếp vụ này (tìm nhà cho các gia đình ấy ở trại tạm trú Petrus Ký nhưng các phế binh, sau khi đi xem nhà trở về nói rằng những căn nhà ấy đổ nát quá, ở không nổi) nhưng đây mới là vụ dàn xếp cho 30 gia đình.

Gần ngay địa điểm ấy đã có nhiều gia đình phế binh khác cất nhà. Rồi lại còn phải nói đến số phận các phế binh ở những nơi xa tai mắt thủ đô, phải nói đến những căn nhà của anh em phế binh cất từ nhiều năm nay trên một số đường phố thủ đô, phải nói đến số phận những anh em khác sắp được ra khỏi viện QGPH nay mai. Liệu có thể nào dùng mãi mãi một giải pháp vá víu tạm thời cho nhu cầu ngày một bành trướng và liên tục không ?

Nguyện vọng của anh em phế binh như vừa trình bày trên đây thật ra rất dễ hiểu và đơn giản. Như vậy, tại sao nhiều người, nhất là nhiều người trong chính quyền đang cho rằng họ đã thành một thứ kiêu binh ? Thiết tưởng nếu muốn trả lời câu hỏi ấy thì phải nhìn những nguyện vọng của anh em phế binh dưới hai góc cạnh khác nhau.

Nhìn dưới nhãn quan chính quyền, bao giờ những đòi hỏi của anh em phế binh cũng bị coi là quá đáng và họ bị gán cho hai chữ «kiêu binh».

Khía cạnh hành chánh và pháp lý thường được đặt nặng. Phải chờ chương trình được chấp thuận, phải chờ ngân khoản, chờ cả một hàng rào thủ tục và một rừng giấy tờ. Hiểu vấn đề như thế thì người ta dễ dàng đi đến kết luận là có giải quyết chậm vài tháng hay một năm đi nữa cũng chưa chết ai. Kể cũng không nên lấy làm ngạc nhiên vì rằng những người có thẩm quyền không bao giờ phải ở trong cảnh sống hôm nay không biết ngày mai ra sao, không bao giờ phải chầu chực xin giấy tờ, xin điều mà bề ngoài nói là «đền ơn các chiến sĩ» nhưng bên trong chẳng khác nào như đi xin một của bố thí.

Giới chức càng ở cấp cao lại càng không hiểu nguyện vọng của phế binh vì báo cáo đã được nhiều cấp dưới lọc kỹ rồi mới đưa lên. Lối làm việc dựa vào báo cáo của cấp dưới làm chúng tôi liên tưởng tới cố TT Diệm vào lúc gần bị lật đổ rồi mà vẫn còn tin rằng toàn dân sinh sống rất ư dễ chịu và rất tin tưởng ở chính quyền nhà Ngô.

Đối với anh em phế binh thân thể không còn nguyên vẹn nữa thì vấn đề không có gì phải nói nhiều : chờ đợi lâu quá thì đói, đói quá thì phải tự [illegible] đó, mới có những cảnh thê thảm như liều cất nhà lén để lấy chỗ che sương, che mưa, để lấy chỗ buôn bán lăng nhăng sống qua ngày. Vài cây gỗ, vài tấm tôn, một chiếc giường chứa cả nhà, vài ngàn đồng, một thân thể tật nguyền, một sự bất trắc : đó là tương lai của một số người đã hi sinh cho tổ quốc. Cũng có người muốn trở về quê quán nhưng có nơi tình hình an ninh chưa hẳn tốt đẹp nên lại ngần ngại, sợ bị tay sai của VC trả thù. Thêm vào đó, gần chính quyền trung ương thì dầu sao cũng còn được bi vọng không nhiều thì ít. Về thôn quê, lỡ ra gặp những ông lãnh chúa nhỏ thì khó lòng sống sót được.

Chúng tôi nghĩ rằng phải xét những nguyện vọng của phế binh dưới các khía cạnh tâm lý, nhân đạo và xã hội nhiều hơn là pháp lý và hành chánh.

Nếu hành động không khéo thì có thể chúng ta mang tiếng hành động giống bè lũ CS (người ta còn nhớ rằng ở BV, CS đưa các thương phế binh đến tận biên giới Lào Việt, cấm những người này không được đến gần dân chúng). Hãy rời bỏ cái tháp ngà để đi sát với họ thì ta sẽ thấy rõ tại sao nhu cầu ăn ở của họ lại cấp bách đến thế và sẽ không nỡ gán cho họ hai chữ kiêu binh nữa.

Đến đây, chúng tôi muốn nói đến một sự đãi ngộ quái gở đang diễn ra trên phần đất này. Trong khi anh em phế binh khổ sở vì đi tìm sinh kế thì những tên CS về đầu hàng lại được đối xử quá ư đặc biệt. Trước đây, trên báo chí, đã từng có người nêu lên rằng nếu đối xử như thế thì sẽ làm buồn lòng những người đang ngày đêm cầm súng chống Cộng cứu nước. Có thể có cả những tên lính đào ngũ của quân lực VNCH đã tìm cách trốn lánh một thời gian ở đâu đó rồi làm bộ ra quy thuận. Thế là đã không bị truy tố mà lại còn được tiền thưởng, được giúp đỡ đủ thứ, được đối xử như những anh hùng cứu quốc thật sự.

Làng chiêu hồi, tiền thưởng, thăm viếng, học tập, huấn nghệ... rồi còn gì nữa. Người ta đã trả lời rằng đó là vì Bộ Chiêu Hồi được Mỹ tài trợ đặc biệt nên các hồi chánh viên mới được hưởng những sự đặc biệt đó. Nếu đúng như thế thì không nên trách cứ nơi người Mỹ. Họ gán cho chương trình chiêu hồi một ý nghĩa đặc biệt và dành cho chương trình ấy một mức độ ưu tiên rõ rệt nên đã dồn nhiều phương tiện vào đó. Chương trình đãi ngộ thương phế binh của VN không thể đổ thừa tại Mỹ, cũng không thể ngồi chờ Mỹ giúp.

Gia đình VN nào bây giờ cũng có người nhập ngũ và tất cả mọi người VN, từ bao nhiêu năm nay, đều đã thấy rõ sự hi sinh của các chiến sĩ quốc gia. Bây giờ những người ấy không còn thân thể nguyên vẹn nữa thì chánh quyền và dân chúng có bổn phận phải đền ơn họ một cách thật xứng đáng, đền cho đến ngày họ lìa thế giới này chứ không phải là đền ơn bằng một «Ngày thương phế binh», bằng một vài bài diễn văn hoặc một vài gói quà bố thí.

Đây là trách nhiệm của mọi người VN vì các chiến sĩ què cụt ấy là người VN, vì nếu không có những con người tàn phế ấy thì giờ này, những ông lớn không còn ngồi yên được để mà đọc diễn văn, những tư nhân không còn yên để được hưởng mọi tiện nghi của một nền kinh tế hưởng thụ, các hội đoàn không còn yên được để mà hô những khẩu hiệu này nọ...

Trách nhiệm của ai ?

Xã hội chúng ta bấy lâu nay vẫn luôn luôn nói đến đến công bằng xã hội. Nói đến công bằng như thế mà lại không đặt vấn đề trách nhiệm trong việc đãi ngộ thương phế binh thì quả là một điều tối vô lý.

Ở đây, chúng tôi không muốn chứng minh bằng thuyết khế ước xã của Jean Jacques Rousseau. Chúng tôi chỉ nêu lên nhận xét giản dị : cá nhân chịu ép mình vào kỷ luật, chịu tuân theo luật pháp của xã hội để được hưởng sự yên vui trong đời sống hàng ngày. Đó là một sự trao đổi tương đối công bằng. Trong các nghĩa vụ công dân, nặng nề nhất và cũng thiêng liêng nhất là nghĩa vụ quân sự. Khi nhập ngũ là công dân đã trả xong món nợ với xã hội và trả rất sòng phẳng, rất rộng rãi, vì đời quân ngũ lấy đi của họ hai thứ đáng giá nhất là tự do cá nhân và tính mạng của họ.

Dễ giải quyết nhất là trường hợp của những người đã chết. Nhưng đối với những thương phế binh thì trách nhiệm hoặc đúng hơn là món nợ của chính quyền đối với thương phế binh chỉ mới bắt đầu từ ngày thân thể của họ bị lửa đạn tàn phá. Và chính quyền sẽ phải lo trả món nợ này cho đến khi người phế binh chết. Đó là một nguyên tắc công bằng xã hội tối thiểu.

Vai trò của quân đội từ trước đến nay tại các nước chậm tiến vẫn quan trọng. Tại VN từ nay trở đi, vai trò ấy lại càng quan trọng hơn nữa vì rằng nay, mọi người đều thấy chỉ có tập thể ấy là còn có đủ sức mạnh giữ cho miền Nam này khỏi rơi vào tay CS. TT Thiệu hẳn cũng đã nghĩ như thế khi ông ra tuyên bố mới đây rằng tinh thần binh sĩ VN và an ninh là hai vấn đề làm cho ông bận tâm nhiều nhất. Nói như thế phải chăng phải hiểu rằng nên làm mọi thứ để giữ vững tinh thần của quân lực VNCH?

Những việc cần làm để giữ vững tinh thần binh sĩ phải bắt đầu ngay từ lúc người thanh niên chưa nhập ngũ. Thí dụ trước khi nhập ngũ, người thanh niên sẽ nhìn cách đối xử với tân binh và đời sống tại trại nhập ngũ để tiên đoán tương lai của mình trong những tháng làm bổn phận công dân. Hình ảnh sự săn sóc thương binh tại các quân y viện, hình ảnh các bao tuyển mộ ngồi ở các ngã đường, hình ảnh các phế binh ra sao, tất cả những thứ đó là những tấm gương để người thanh niên sắp nhập ngũ nhìn vào. Những hình ảnh ấy sáng sủa hay đen tối là trách nhiệm chuyên độc của chính phủ, không thể và không có quyền đổ lỗi cho ai hết.

Sau chính quyền đến trách nhiệm của dân chúng. Chúng tôi đã viết rằng bây giờ, nhà nào cũng có một người nhập ngũ. Bất cứ một người con nào nhập ngũ rồi đây, cũng có thể là thương phế binh. Đó là một lý do để thúc đẩy dân đóng góp tích cực vào việc đãi ngộ thương phế binh. Đất nước chỉ có thể được tự do, đời sống hàng ngày của mọi người chỉ được bảo đảm yên vui nếu các chiến sĩ nức lòng và sẵn sàng hi sinh giết giặc.

Việc nước không phải là của riêng một nhóm người hoặc riêng của một cá nhân nào. Được hưởng yên vui tất phải đóng góp để đền ơn những người đã đem lại yên vui cho chúng ta. Mọi người phải đóng góp vào sự đền ơn đó chứ không thể nói rằng đó là phận vụ riêng của nhà nước. Cho đến nay tại VN, phần đóng góp này của tư nhân rất yếu kém. Nhất là những kẻ làm giàu vì những năm chiến tranh, một số người có văn bằng cao nhất nước và giàu sụ cũng lại tìm cách trốn thuế hàng nhất nước lại không chịu đóng góp.

Bắt những hạng người bần cùng trong xã hội è cổ chịu mọi thứ thuế, trong khi những kẻ giàu trốn thuế ung dung hưởng thụ, đó là một điều khó có thể quan niệm nổi trong khi chính phủ luôn luôn nói san bằng bất công xã hội và nói đem lại hạnh phúc cho toàn dân

Thủ đô Saigon có gần ba triệu người, trên VNCH có chừng 17 triệu người. Mỗi ngày chỉ cần mỗi người cho chương trình phế binh một đồng, chỉ một đồng thôi (một đồng này cho hành khất bây giờ cũng còn bị chê) thì đã có thể thâu được cho những con người què cụt đáng thương kia hàng chục triệu. Tại Mã lai Á người ta từng để cả một tháng để nhân dân đóng góp vào việc công ích : tuần lễ đầu để giúp thương phế binh, tuần lễ thứ hai giúp các cô nhi quả phụ tử sĩ, tuần lễ thứ ba để giúp các người già cả và tuần lễ chót để giúp những người thất nghiệp. Việc này chứng tỏ rằng chính phủ phải thúc đẩy và dùng mọi cách cách khuyến khích các tư nhân đóng góp vào việc chung. Điều thiệt thòi nhất cho xã hội các nước chậm tiến là các chính quyền luôn luôn giữ độc quyền yêu nước, độc quyền làm cách mạng và độc quyền ôm một mình các khó khăn rõ rệt vượt khỏi khả năng của nhà nước, mà quên rằng phần đóng góp của tư nhân vô cùng quan trọng. Giầu mạnh nhất thế giới như nước Mỹ mà vẫn còn phải nhờ cậy vào sự giúp đỡ lớn lao của các tổ chức tư nhân. Thiết tưởng trước những công cuộc lớn lao mà chính quyền vẫn không chịu tìm cách chia xẻ gánh nặng cho các đồng bào trong nước (bằng cách này hay bằng cách khác), không chịu từ bỏ mặc cảm độc quyền làm việc nước thì không những anh em phế binh chịu thiệt thòi ghê gớm mà chính quyền còn phạm vào tội ác trước lịch sử đất nước nữa.

Sau hết, vì tình liên đới và nghĩa tương trợ của mọi người cầm súng giết giặc, anh em tại ngũ cũng không thể sao lãng bổn phận giúp đỡ những thương phế binh. Anh em đừng vội kêu là đồng lương quá kém, lấy gì mà tương trợ bây giờ.

Xin thưa rằng cũng chỉ cần anh em mỗi ngày cho thương phế binh một đồng thì mỗi ngày quỹ này đã có một triệu đồng rồi vì hiện có một triệu người đang cầm súng. Tại sao mỗi trường học, mỗi công sở, mỗi đơn vị lại không thể có một thùng niêm phong để ngày ngày, mỗi người chỉ cần bỏ vào thùng ấy một đồng ? Hết một ngày lại kiểm nhận và công bố ngay bằng mọi phương tiện để dân chúng biết số tiền thâu được.

Tại sao không để cho các binh chủng và binh sở trong quân lực được tổ chức các làng phế binh với sự tài trợ của mỗi người qua chiến dịch «Mỗi ngày chỉ một đồng cho anh em phế binh» ? Cần gì phải đưa đi thật xa mới làm được làng phế binh, xa như thế thì phế binh làm gì mà sinh sống ? Chung quanh các thị trấn, không thiếu gì đất để lập làng. Chính quyền vẫn thường nói tôn trọng con người, vậy không có lý gì lại tiếc những khoảng đất trống, lại coi vẻ mỹ quan thành phố hơn mạng sống của những người đã dám hi sinh cho đất nước ?

Chính phủ cứ cho đất đi, các tư nhân cứ cho mỗi ngày mỗi người một đồng đi thì rồi sẽ có những người thật tâm lo lập cơ sở để cho anh em phế binh có một đời sống ít nhất đáng gọi là đời sống con người. Điều cần nêu lên ở đây là trong công cuộc này, các ủy ban quản trị và điều hành tài chánh giúp phế binh phải nặng về mặt nhân sự của các tư nhân cử ra, chính quyền càng cử ít người càng tốt. Kinh nghiệm từ quá nhiều năm nay cho thấy rằng ở nước này, những hình thức công quản chưa thể thành công được.

Cách đây đã lâu, một nhân vật cao cấp trong chính quyền có tuyên bố khi nói đến đời sống của các cô nhi quả phụ tử sĩ : «Chồng chết trận, vợ làm đĩ, con ở kẻ sa lem. Chúng ta không thể để cho cảnh đau buồn đó diễn ra thêm nữa». Chúng tôi mượn câu nói đó để chấm dứt bài này. Mong rằng chính quyền sẽ gạt bỏ mọi hàng rào thủ tục, mọi bận tâm vớ vẩn về mỹ quan thành thị, thẳng thắn nhìn nhận không đủ khả năng tài chánh, mong các tư nhân mọi giới thực tế tham gia chiến dịch «Mỗi người mỗi ngày một đồng cho phế binh» để đem lại cho những con người đáng thương ấy một sự đãi ngộ xứng đáng của con người đối với con người. Đó mới chỉ là điều tối thiểu mà mọi người có thể làm được đối với họ vì rằng bây giờ, có làm gì chăng nữa thì cũng không thể nào trả lại cho họ những bộ phận mà Thượng đế đã ban cho họ từ lúc cha [illegible]

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc ... LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

Lục Quân Mỹ xác nhận quả có thảm sát ở Sơn Mỹ

2 Tướng, 8 Tá, 4 Úy Mỹ chính thức bị truy tố

I Tướng hiện đang làm Chỉ Huy trưởng trường Võ Bị West Point phải lập tức từ chức

HOA THỊNH ĐỐN 18-3 (UPI).— Hôm qua, Lục quân Hoa Kỳ đệ đơn xin truy tố ra tòa án quân sự 14 sĩ quan Mỹ gồm 2 vị Tướng, 3 Đại tá, 2 Trung tá, 3 Thiếu tá và 4 Đại úy vì tội dấu nhẹm tin tức và tài liệu liên hệ đến vụ thảm sát Mỹ Lai ở VNCH.

Trong 1 buổi họp báo tại Bộ Quốc phòng Mỹ, Trung tướng William Peers loan báo kết quả cuộc điều tra do ông xúc tiến từ ngày 2-12-69 do lệnh của Lục Quân Mỹ sau khi thẩm vấn kín 400 nhân chứng và lập một tập hồ sơ dầy 20.000 trang theo đó cuộc thảm sát quả đã xảy ra tại Mỹ Lai vào ngày tháng đã tiết lộ trước kia, và các sĩ quan trên đã cố ý che chở cho thuộc hạ mà không báo cáo vụ này lên thượng cấp, mà cũng không mở cuộc điều tra nghiêm chỉnh như quân luật đã ấn định

Bộ trưởng Lục quân Stanley Resor và Tướng William Westmoreland, Tham Mưu Trưởng Lục quân Mỹ cũng có mặt trong giai đoạn đầu của cuộc họp báo. BT Resor đã đọc một bản tuyên cáo theo đó 14 sĩ quan bị truy tố ra tòa án quân sự vì đã không mở cuộc điều tra và báo cáo lên cấp trên về vụ thảm sát Mỹ Lai. Tuy nhiên, ông nhấn mạnh rằng họ vẫn được coi là vô tội cho đến khi nào bị chứng minh là phạm tội. Hiện nay, số sĩ quan này đang được đòi dẫn về Fort Meade (Atlanta, Zeorgie) chờ ngày ra tòa. Dầu sao, họ được quyền đòi mở một cuộc điều tra tiền thẩm để quyết định họ có đáng bị xét xử trước tòa án quân sự không.

Trong số 14 sĩ quan bị cáo trên, có mấy người đáng chú ý là Trung Tá David Gavin, cựu cố vấn trưởng Quận Sơn Tịnh, Quảng Ngãi, Đại tá Nels Parson, tham mưu trưởng sư đoàn Americal, Đại tá Grank Handerson, Tư lệnh Lữ đoàn 11 Bộ Binh thuộc sư đoàn Americal, Chuẩn tướng George Young, Phó Tư lệnh sư đoàn Americal và Thiếu Tướng Samuel Koster, trước kia là Tư lệnh Sư đoàn Anooral, Họ đều bị kết tội «sao lãng thi hành nhiệm vụ» và «không tuân theo quy tắc luật định». Riêng ĐT Handerson còn bị thêm tội «thề dối» và «khai man».

Được biết, Thiếu Tướng Koster, hiện là Chỉ huy trưởng Trường Võ Bị West Point, vừa nộp đơn xin thuyên chuyển sang chức vụ khác để tránh cho nhà trường bị tai tiếng lây vì vụ ông bị ra tòa án quân sự.

Theo bản tin của TT Mỹ ở VN thì Thiếu tướng Peers đã nói với các ký giả rằng vùng duyên hải tỉnh Quảng Ngãi từ những năm 1920, vốn là 1 vùng kiểm soát của CS và đã là một «tổ Cộng sản» trong năm 1968.

Phúc trình của ông cho hay có một tiểu đoàn Việt Cộng khoảng từ 200 đến 250 người đã hoạt động tại

Xem tiếp H trang 10

24-3 : Tối cao PV xử vụ Kiệm ước

CHÍNH PHỦ, « CÔNG DÂN » CHỨC, AI SẼ THẮNG ?

Nếu chính phủ thua, thuế kiệm kiệm ước sẽ bị ngưng thi hành lập tức và 2 ông Tổng Kinh Tài sẽ bị cả nước kiện đòi tiền

SAIGON 18-3— Ngày 24-3 tới đây, có thể Chính phủ sẽ phải đứng trước một khó khăn lớn lao của vấn đề thuế kiệm ước, nếu «công dân» Nghị sĩ Nguyễn văn Chức thắng kiện 2 ông Tổng Kinh Tài.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Sau 3 lần thôi thúc và 3 lần làm biện minh trọng trả lời bản kết luận của Viện Chưởng Lý TCPV và 2 bản lý đoán của Luật sư biện hộ cho 2 ông Tổng Kinh Tài, Đại Hội đồng Tối Cao Pháp Viện đã quyết định đăng đường xử vụ này vào lúc 9giờ sáng ngày 24-3 tới.

Cả hai ông Tổng Kinh Tài và «công dân» Nguyễn văn Chức đã được thông báo đến hầu tòa vào ngày giờ nói trên tại Dinh Gia Long trong phiên xử công khai.

Theo «công dân» Nguyễn văn Chức thì lý đoán của 2 Luật sư bên bị cáo không ổn khi cho rằng, thiệt hại của «công dân» Nguyễn văn Chức quá nhỏ bé và ông đã nhân danh cả toàn dân để đi kiện.

Bản kết luận của Viện Chưởng Lý thì lại chỉ trích TCPV trong phúc quyết ngày 12-12-69 cho rằng Nghị định 1569 là bất hợp pháp

«Công dân» Nguyễn văn Chức nói rằng: «Tôi có cảm tưởng Viện Chưởng lý đã biện hộ cho Chính phủ trước một Tòa án cao hơn Tối Cao Pháp Viện».

Được hỏi những dự đoán về hậu quả của bản án, nếu Chính phủ thua kiện, «công dân» Nguyễn văn Chức nói rằng ngay sau khi bản án đăng vào công báo VNCH chiếu điều 77 Luật Tối Cao Pháp Viện thì chính phủ phải ngưng ngay tức khắc việc hành thu thuế kiệm ước theo thuế suất ấn định bởi nghị định 1959.

Sau đó, Chính phủ sẽ phải dương đầu với một vấn đề nan giải, là tất cả những công dân đã mua hàng giá cao từ ngày 24-10-69 đến nay, nếu có hóa đơn thì đều có thể nạp đơn kiện 2 ông Tổng Kinh Tài để đòi tiền thiệt hại, bởi 1 nghị định bất hợp pháp.

«Công dân» Nguyễn văn Chức nói với báo chí rằng: nếu Tối Cao Pháp Viện có đủ can đảm hành xử theo đúng cương vị của mình là một cơ chế dân nào của luật pháp Quốc gia, thì chắc chắn tôi sẽ thắng kiện.

Quan điểm của Uỷ Ban Kinh Tế Thượng Viện :

PHÁ GIÁ BẠC VN LÀ MỸ THẤT TRẬN

Lao động VN chết, QNCC trắng tay

Tiếc Q.H. không đồng ý giảm chi, nếu chế độ này không đứng vững thì cũng chỉ vì tiêu xài quá lố !

SAIGON 18-3.— Hôm nay, Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện đã phân phát cho báo chí một bản tuyên bố có mang chữ ký của NS Hồng Sơn Đông Chủ tịch Ủy Ban, liên quan đến vấn đề phá giá đồng bạc VN đại ý như sau :

«Lúc nào chúng tôi cũng chống phá giá và lạm phát nên chủ trương giảm chi đến mức cuối cùng.

Chủ trương giảm chi đã không được Quốc Hội đồng ý và việc này quốc dân sẽ phê phán. Nếu không may chế độ này không đứng vững, thì cũng chỉ vì sự tiêu xài quá lố.

Chúng tôi phải cản ngăn Chính phủ và Tổng Thống, vì nếu phá giá đồng bạc thì dân chúng lao động sẽ chết hết không còn một mống và Quân Nhân Công Chức sẽ không còn gì trong tình thế hiện nay.

Chúng tôi cũng lưu ý Chính phủ là nếu phá giá đồng bạc thì chẳng khác nào Quân đội Mỹ thất trận trong cương vị ủng hộ một nước bạn cả vật chất lẫn tinh thần, vì dân chúng VN sẽ đổ tất cả lỗi lầm về phía Mỹ và Chính phủ VN cũng sẽ mất tất cả sự ủng hộ của dân chúng.

Cuối cùng, bản tuyên bố kết luận: «Chính phủ VN và Hoa kỳ phải chọn lựa: Ưu đãi cho 400.000 quân đội Mỹ hay bần cùng hóa 17.000.000 dân miền Nam?»

Chủ Tịch UB Kinh Tế Hạ Viện:

Áp lực của Mỹ bắt V.N.C.H phá giá bạc vẫn còn nặng lắm

SAIGON 18-3.— Sáng nay, trong một cuộc tiếp xúc với báo chí, Dân biểu Võ Văn Phát, Chủ Tịch Ủy Ban Kinh Tế Hạ Viện tố cáo rằng các ông Tổng Trưởng Kinh Tế Tài Chánh của ta từ trước đến nay đều do Mỹ vận động đưa lên nên Kinh Tế Tài Chánh của VNCH toàn lệ thuộc. Mỹ đã buộc ta phải nhập cảng đồ làm lợi cho họ.Ông cũng còn nói rằng hiện áp lực của Mỹ bắt ta phá giá bạc vẫn còn nặng lắm.Ông tố cáo thêm là gạo ở các tỉnh thật sự không thiếu nhưng nạn chợ đen vẫn vô cùng trầm trọng.

TIN VẮN

— Trong buổi khai mạc phiên họp thứ hai hôm 16-3 vừa qua tại Niamey (Niger), ông Trần lưu Cung Thứ trưởng Bộ Giáo dục, nhân viên phái đoàn VNCH đã được bầu làm Phó chủ tịch Văn phòng Hội nghị quốc tế các quốc gia xử dụng Pháp ngữ.

— Nguồn tin Bộ Ngoại Giao cho biết kể từ ngày 14-3-70, ông Thành Quang Nhiên, Cố Vấn Ngoại Giao, được bổ nhiệm giữ chức vụ Giám Đốc Trung Tâm Huấn Luyện Ngoại Giao.

Để chuẩn bị việc áp dụng chương trình «Người Cày Có Ruộng»

LẠI GIA HẠN THÊM 6 THÁNG

tình trạng canh tác và tô tức hiện hữu

Bộ Lao Động cảnh cáo : Công nhân nóng nảy đình công sái thủ tục sẽ bị thiệt hại về lương bổng

SAIGON 17-3 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa quyết định cho gia hạn thêm thời gian duy trì tình trạng canh tác và tô tức hiện hữu thêm sáu tháng nữa, kể từ ngày mãn hạn thời gian một năm ấn định trước đây.

Trong một thông tư gửi các vị Tỉnh Trưởng hôm nay, 17-3-70, Thủ Tướng nhắc lại rằng Chánh phủ đã quyết định cho duy trì tình trạng canh tác và tô tức hiện hữu trên toàn quốc trong thời gian một năm kể từ ngày ban hành các Thông tư số 33 ngày 12-2-69 và số 69 ngày 25-4-69 của Phủ Thủ Tướng.

Biện pháp này nhằm ổn định tình trạng canh tác tại nông thôn đồng thời chuẩn bị việc áp dụng các chương trình Cải cách điền địa tương lai theo chủ trương «Người Cày Có Ruộng».

Thông tư tiếp thêm rằng hiện nay dự luật «Người Cày Có Ruộng» đang được Quốc Hội thảo luận. Để bảo vệ quyền canh tác của mọi tầng lớp nông dân trên đất hiện canh tác theo tinh thần chánh sách Cải cách Điền địa mới của Chánh phủ. Thủ tướng quyết định cho gia hạn thời gian duy trì tình trạng canh tác và tô tức hiện hữu thêm 6 tháng nữa kể từ ngày mãn hạn thời gian 1 năm ấn định tại các Thông tư số 33 và 59 nói trên.

Thủ Tướng yêu cầu các Tỉnh Trưởng chỉ thị ngay cho các cấp hành chánh và chuyên môn địa phương nghiêm chỉnh thi hành Thông tư, đồng thời cho phổ biến sâu rộng đến mọi giới đồng bào nông thôn.

Yêu cầu công nhân

— Bộ Lao Động cho biết từ lâu nay, trong một số xí nghiệp trên lao động giới công nhân đã khởi xướng ngay cuộc đình công trước khi nhờ cơ quan lao động can thiệp theo thủ tục luật định.

Thông cáo của Bộ Lao Động vừa được phổ biến nói rằng như vậy, công nhân đã tự đặt mình vào 1 tình trạng khó xử, trái thủ tục, trái luật. Nhất là khi đình công rồi công nhân lại đòi được trả lương về những ngày đã nghỉ việc, thì sự dàn xếp của các cơ quan lao động sẽ rất khó khăn, vì lẽ theo nguyên tắc lương là đối khoản của việc làm, luật lệ không thể buộc chủ nhân phải trả lương cho công nhân khi công nhân tự động đình công không làm việc.Bộ Lao Động khẩn khoản yêu cầu anh chị em công nhân nên thận trọng, khi có tranh chấp, anh chị em cầu nhờ ngay cơ quan lao động can thiệp theo đúng thủ tục và như vậy nguyện vọng sẽ sớm được giải quyết thỏa đáng và êm đẹp.

Hành động nóng nảy và bồng bột như khởi xướng ngay các cuộc đình công không những gây thêm nhiều phức tạp cho việc giải quyết mà còn có thể thiệt hại cho quyền lợi của công nhân nhứt là về lương bổng.

200 công nhân RMK tại Tân cảng mở cuộc tranh chấp

SAIGON 18-3 (VTX).— 230 công nhân làm việc tại công trường Lemp ở Tân Cảng Thủ Đức, thuộc tổ hợp RMK đã ngưng việc từ ngày 17-3-70.

Công nhân ngừng việc để phản đối chủ nhân đã thay đổi thể thức ghi giờ chấm công và lấy giờ phụ trội làm ngày Chủ nhật ghi vào giờ làm ngày thường. Ty Lao động Gia Định đã thụ lý vụ này và cho mời 2 giới đến hòa giải.

Trung Tướng Tư Lệnh Vùng 3 cho hay :

Sau các biến cố ở Miên

CỘNG QUÂN VẪN HOẠT ĐỘNG MẠNH BÊN ĐÓ

⊕ CÁC VỤ KHỦNG BỐ Ở THỦ ĐÔ MẤY NGÀY NAY CHỈ CÓ TÍNH CÁCH THƯỜNG LỆ

SAIGON, 18-3 (VTX) — Tình hình quân sự tại vùng biên giới Việt-Miên thuộc các tỉnh Vùng III chiến thuật vẫn không có gì thay đổi mặc dù tại lãnh thổ Cam Bốt đang có các biến chuyển chính trị có ảnh hưởng đến vấn đề quân sự.

Trung Tướng Đỗ Cao Trí, Tư lệnh quân đoàn III Vùng III chiến thuật đã cho biết như trên, trong cuộc tiếp xúc với phái viên Việt Tấn Xã sáng nay.

Về nguồn tin nói rằng có 60.000 quân Bắc Việt đang có mặt tại Cam Bốt và chuyển hướng về vùng biên giới Việt Nam,TrungTướng Đỗ cao Trí nói rằng quân số đó không hiểu người ta căn cứ vào đâu để xác định như vậy. Hơn nữa cho đến ngày hôm nay tình hình quân sự tại biên giới Vùng III chiến thuật chưa có gì thay đổi, các hoạt động của Cộng quân vẫn ở mức thường lệ mặc dù lực lượng tình báo của ta đang nỗ lực theo dõi các hoạt động của chúng tại biên giới.

Trung Tướng Trí nhấn mạnh tình báo của ta biết được có một số quân Bắc Việt hoạt động trên đất Miên. Nhưng việc xác định một quân số là 60.000 quân thì chỉ là một chuyện ước đoán mơ hồ.

Ông nhận định rằng Cộng quân đã xử dụng đất Miên từ 5, 7 năm nay và đó là chuyện thường lệ rồi. Ông cho biết hiện nay tại mật khu Ba Thu ở bên kia biên giới Cam Bốt,Cộng quân vẫn tiếp tục các hoạt động, không có một dấu hiệu nào chứng tỏ có sự biến chuyển về quân sự ở mật khu Ba Thu. Trung tướng Trí cũng cho rằng mật khu Ba Thu của Cộng quân ở lãnh thổ Miên là một kho tàng tiếp vận khổng lồ gồm các doanh trại đóng quân, huấn luyện, bệnh xá và các căn cứ tiếp liệu của địch.

Dịp này, Trung Tướng Đỗ Cao Trí cũng tỏ ý khen ngợi các hoạt động của các chiến sĩ liên quân trong các cuộc hành quân tại lãnh thổ Vùng III chiến thuật, đặc biệt gần đây Hải quân VN đã nỗ lực dồn các hoạt động của họ dọc theo sông Vàm Cỏ Đông và Vàm Cỏ Tây để ngăn chận sự xâm nhập của địch từ mật khu Ba Thu vào nội địa Vùng III chiến thuật bằng thủy lộ

Các vụ khủng bố tại Thủ Đô chỉ có tính cách thường lệ

Đề cập tới sự gia tăng khủng bố và phá hoại của Cộng quân trong vài ngày qua tại Thủ Đô Saigon, Trung Tướng Trí nhận định : các hoạt động đó không có gì đáng kể ngoài tính cách thường lệ, dù rằng Cộng quân đã ồn ào tuyên truyền dùng ngày 19-3 làm ngày chống Mỹ cứu nước.

Vẫn theo ông thì Cộng quân luôn luôn tuyên truyền ầm ỹ về đủ thứ chiến dịch mùa Xuân, mùa Hạ, mùa Thu, mùa Đông và đủ thứ các ngày lễ kỷ niệm với cao điểm này nọ, nhưng Cộng quân sẽ chẳng làm được gì đáng kể so với sự tuyên truyền ầm ỹ và láo khoét của chúng.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Giới hữu trách lại đính chánh :

Ông Hoàng Hồ chưa hề bị bắt

SAIGON 18-3.— Quản Đốc Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí chiều nay cho biết theo sự kiểm chứng của giới hữu trách thì cho đến giờ phút này ông Hoàng Hồ vẫn chưa bị bắt.

Trong ngày hôm qua các nhật báo ở Saigon đã loan tin rằng DB Hoàng Hồ đã bị bắt theo lời DB Tôn Thất Hiệu loan báo. Nhân dịp này trả lời câu hỏi tại sao thông tin viên Văn Đồ bị bắt, ông Quản đốc trả lời là ông chưa hay biết việc này.

Kiểm tra tờ khai GIA ĐÌNH Ở ĐÔ THÀNH

SAIGON 18-3.— Tòa Đô chánh sẽ thực hiện một cuộc kiểm tra tờ khai gia đình tại các Quận Đô thành.

Vậy, yêu cầu đồng bào thay đổi nơi cư trú hãy sốt sắng đi khai báo tại các Phường nơi cư ngụ chậm nhất ngày 30-3-1970 để tờ khai đình được cập nhựt hóa cho đúng với thực trạng nhơn số, và để tránh những sự phiền phức khi có sự xét hỏi của nhơn viên công lực.

SUỐT TỪ ĐẦU THÁNG 1-70

DỊCH CÚM HOÀNH HÀNH Ở BẮC VIỆT

DÂN KHÔNG THUỐC CHỮA, KHÔNG BỆNH VIỆN NẰM

Thạc sĩ Y Khoa Trần Ngọc Ninh kêu gọi chính quyền Nam Bắc thỏa thuận để dân Nam cứu trợ các nạn nhân BV.

SAIGON 18-3.— Thạc Sĩ Y Khoa Trần Ngọc Ninh vừa lên tiếng kêu gọi tất cả mọi người VN đang ở Miền Nam không phân biệt chính kiến, giàu nghèo, hãy cứu trợ những người dân Miền Bắc đang bị thiên tai nguy ngập. BS Ninh nhấn mạnh : ở miền Nam cũng còn rất nhiều người thiếu thốn cần giúp nhưng nếu có thừa mới đi cứu trợ thì sự cứu trợ ấy sẽ bớt đi nhiều ý nghĩa. Ông nghĩ rằng «khi thành thực và từ người dân trực tiếp đưa đến cho người dân thì sự giúp nhau có thể hàn gắn được rất nhiều đau thương miễn là các chính quyền đồng thoả thuận cho phép việc ấy ở bên lề một cuộc chiến tranh đã quá tàn phá đối với con người và dân tộc».

BS Ninh cho biết BV hiện đang bị 2 trận dịch. Khởi sự là bệnh đi tiêu chảy mùa đông lan rộng ở Hà Nội và các thành phố lớn sau đó là bệnh cúm phát khởi từ tháng 1-70. Số người bị bệnh quá nhiều, bệnh viện không còn chỗ chứa, Từ 28-2 Hà Nội đã lập ra rất nhiều trạm y tế ở các khu phố, làm việc suốt đến khuya nhưng nhân viên y tế BV không đủ để lo việc điều trị. Thuốc ngừa bệnh không có, chỉ có dầu gomenol để nhỏ mũi, thuốc chữa bệnh rất thiếu đến nỗi Bộ Y Tế BV đã phải cho phổ biến trên báo chí cả những bài thuốc Tàu và thuốc lá để dân lo chữa lấy. Tỷ lệ trẻ em mắc bệnh lên rất cao. Chính quyền miền Bắc hiện chưa công bố số người chết vì dịch này nhưng dịch vẫn đang hoành hành dữ dội.

Hà Nội thú nhận...

Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở SàiGòn hôm vừa rồi cũng đã loan báo bệnh cúm do siêu vi trùng đang hoành hành trầm trọng có ảnh hưởng lớn đến sức khoẻ, đời sống và sự sản xuất của dân chúng và kêu gọi mọi người phải thực hiện các biện pháp như : ở các nơi đông dân phải tổ chức nhỏ mũi bằng Gomenol vào cho mọi người ngày 2 lần ; hạn chế các cuộc họp đông, khuya, hạn chế đi lại, người mắc bệnh phải nằm cách ly trong màn và khi nghi mắc bệnh phải để phòng truyền qua người khác ; tích cực phòng rét, mọi người nên có hộp dầu cao để xoa mũi gáy. Vì không có thuốc nên nhà cầm quyền Hà Nội đã chỉ thị các phương pháp chữa bệnh sau đây :

Nằm nghỉ suốt thời gian sốt, đeo khẩu trang có bôi thuốc chống cúm và tự cách ly trong màn để phòng bệnh cho người khác. Ăn cháo

Xem tiếp G trang 10

ĐẠI HỘI BẤT THƯỜNG CÁC CHỦ BÁO

UỶ BAN TRANH ĐẤU ĐÃ GIẢI TÁN

Cử phái đoàn can thiệp vụ SV bị bắt

▶ *Phản đối việc ô. Tôn Thất Thiện, cựu TT Thông Tin được cử đại diện báo chí VN dự Đại Hội Báo Chí Á Châu.*

SAIGON (18-3).— Hồi 9g sáng nay hội Chủ báo VN đã họp đại hội bất thường lần thứ nhì. Uỷ Ban Tranh Đấu bảo vệ quyền lợi và tự do báo chí đã được giải tán trước đại hội. Uỷ ban này được đại hội bất thường chủ báo lần thứ nhất bầu lên khi chính quyền tăng giá giấy báo gần 100o/o. Ngoài ra, đại hội cũng đã cử đại diện là các Ô. Quốc Phong, Thanh Thương Hoàng, Nguyễn kiên Giang tiếp xúc với các cơ quan công quyền về vụ các sinh viên bị cầm giữ.Đại hội cũng đã phản đối việc ông Tôn Thất Thiện (cựu Tổng trưởng Thông tin) được cử làm đại diện báo chí VN tham dự đại hội báo chí Á châu sắp tới.

Lập trường của Tổng Hội SV Saigon

Ban Chấp Hành Tổng Hội Sinh Viên Saigon vừa côngbố lập trường của Tổng Hội về vụ SV Huỳnh tấn Mẫm, Quyền Chủ Tịch Tổng Hội đã bị chính quyền bắt giữ và khép tội là Cộng sản. Tổng Hội SV Saigon cho biết lập trường như sau:

«Trong khi Chính quyền chưa đưa bằng cớ dù thật hay giả tạo THSV Saigon xem như Chính quyền đã bắt giữ một lãnh tụ SV không phù hợp với luật lệ tối thiểu của một Quốc gia và coi đó như một hành động đàn áp SV. Do đó THSV phối hợp với các Phân Khoa sẽ hành động ôn hòa trật tự và công khai, nhằm đòi Chính quyền phải bảo vệ luật pháp Quốc Gia, tôn trọng quyền sống đồng bào. THSV chỉ chấp nhận là sự thật khi anh Huỳnh Tấn Mẫm xác nhận tội trạng của anh trước mặt báo chí, tại tòa án. Mọi hình thức khác đều chứng tỏ có sự chụp mũ để trả thù».

Trong lúc sư sãi Miên ở Vĩnh Bình lại biểu tình

Q.N.C.C. gốc Miên được chính phủ cho phép nghỉ 3 ngày

SAIGON 18-3 (VTX).— Các quân nhân, công chức và cán bộ các cấp người Việt gốc Miên có thể xin nghỉ phép ba ngày nhân dịp lễ Châu Chhnam Thoey (tức lễ năm mới).

Trong một thông tư gởi các vị Đô, Thị, Tỉnh Trưởng toàn quốc hôm nay (17-3-70), ông Ng-văn Vàng, Bộ trưởng Phủ Thủ tướng đã lưu ý các đại diện chánh quyền địa phương có thể cho các thành phần nhân viên nói trên được nghỉ phép trong dịp lễ vừa kể vào ba ngày 14, 15 và 16-4-70, nếu có đơn xin và nếu không có chi trở ngại về phương diện an ninh công vụ.

Theo nguồn tin báo chí, mấy ngày vừa qua, sư sãi gốc Miên ở Vĩnh Bình lại biểu tình kéo về tỉnh lỵ đòi quyền thiểu số, có tốp đã vào được tỉnh nhưng chưa có chuyện xô xát xảy ra. Trong lúc đó thì sư sãi Miên ở Saigòn rộn rịp chuẩn bị một cuộc xuống đường để yểm trợ.

tin cần biết

Các lớp huấn nghệ tối

— Ngày 1-4-1970 vào lúc 18 giờ Bộ Lao Động sẽ cho khai giảng các lớp Huấn Nghệ buổi tối tại Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định, gồm các lớp : Máy xe hơi, Máy dầu cặn, Động cơ loại nhỏ, Điện xe hơi, Điện kỹ nghệ, Vô tuyến Thâu hình, và Kỹ nghệ họa.

Thời gian nhận đơn: từ 18 đến 23.3.1970, vào mỗi buổi sáng từ 8g đến 10g. Nơi nhận đơn : TT Huấn Nghệ Gia-Định, số 947 đường Lê-văn Duyệt Gia-Định.

Mọi chi tiết cần-thiết xin hỏi tại cơ-quan nói trên.

Tân Toán Học áp dụng cho các lớp 12.A và 12.B niên khóa 1969-1970

— Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục mới đây đã ký một quyết định ấn định chương trình Tân Toán Học được áp dụng trong niên khóa 1969-1970 cho các lớp 12 A (tức đệ Nhứt A cũ) và 12 B (tức đệ nhứt B. cũ). Theo chương trình nói trên, thì các lớp 12A trên toàn quốc được giảng dạy về các qui tắc liên quan đến tập hợp, giải thích tổ hợp, xác suất và thống kê mô tả.

Chương trình lớp 12B gồm các quy tắc về tập hợp, hệ thức nhị cấp, phép áp, luật nội hợp, tập hợp N, nhóm vành thân và định nghĩa Z.Q.R bằng tiêu đề.

Không quân tuyển tân binh kỹ thuật

— Bộ Tư Lệnh Không Quân cần tuyển mộ một số Tân Binh chuyên viên kỹ thuật. Thời hạn và địa điểm thâu hồ sơ, kể từ 1-4-70 cho đến hết ngày 11-4-70 tại cổng Trại Phi Long (Tân Sơn Nhứt Lăng Cha Cả) và tại Không đoàn 62 (Nha Trang) trong những ngày và giờ làm việc.

Diễn thuyết

— Ông Jean Be Guier, Giám Đốc Học Vụ tại Viện Văn Hóa Pháp sẽ thuyết trình về đề tài «Những ký ức của Simone de Beauvoir» vào lúc 18giờ30 ngày 25-3-70 tại trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội, đường Gia Long Saigon.

— 20g ngày 23-3 tới, bác sĩ Hồ văn Châm, TổngTrưởng Chiêu Hồi sẽ thuyết trình về «ý niệm căn bản của chương trình Chiêu Hồi» trong một buổi họp tiệc của hội Lions club.

Cấp 2 học bổng Đức

— Trung Tâm Văn hóa Đức tại Saigon sẽ cấp 2 học bổng học Đức Ngữ, trong thời gian hai tháng tại Tây Đức dành cho học sinhTrung học VN và học viên xuất sắc của Trung

XEM TIẾP C TRANG 10

Dự trù tiếp nhận 40.000 HỒI CHÁNH VIÊN TRONG NĂM 1970

SAIGON, 18-3.— Bộ Chiêu Hồi dự trù tiếp nhận trong năm 1970 bốn mươi ngàn hồi chánh viên. Năm 1969 đã có 47.023 HCV về qui chánh, mang theo 3091 vũ khí.

Bác sĩ Hồ văn Châm, Tổng Trưởng Chiêu Hồi trong bữa tiệc khoản đãi báo chí Á Châu tối qua đã trình bày về các hoạt động của ngành Chiêu hồi hiện nay. Ông cho biết : Trong năm 1970, ngoài nhiệm vụ tiếp tục phá vỡ các cơ sở hạ tầng Cộng Sản bằng việc vận động cán bộ hạ tầng Cộng Sản về hồi chánh tối đa. Bộ Chiêu hồi sẽ đặc biệt nhắm vào việc nâng cao tỷ lệ hồi chánh các thành phần cán binh Cộng Sản sau :

— Trung và cao cấp.

— Bắc Việt xâm nhập và hồi kết.

— Thượng Cộng.

— Độc thân và thuộc lứa trẻ từ 15-29.

Minh xác của VĂN PHÒNG TỔNG THỐNG PHU NHÂN

SAIGON 17-3 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống Phu Nhân xin đính chánh như sau :

Nhật báo Chính Luận số ra ngày 14 tháng 3 năm 1970 và nhật báo Hòa Bình số ra ngày 16 tháng 3 năm 1970 có đăng tin rằng :

THỨ NHẤT.— Nhân ngày kỷ niệm Hai Bà Trưng 13 tháng năm 1970, Tổng Thống Phu Nhân trong lúc viếng thăm các gian hàng triển lãm tại Phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh đã không ghé lại thăm gian hàng của Hội Quả Phụ Tử Sĩ làm cho nhiều người buồn tủi.

THỨ HAI : Bà Quả phụ Đại tá Nguyễn văn Bông,Chủ tịch Hội Quả Phụ Tử sĩ tiết lộ rằng Tổng thống đã hứa giúp Hội Quả Phụ Tử sĩ mua 1 000 máy may nhưng Tổng thống chỉ cho có 10.000 đồng đủ mua 10 chiếc máy may thôi.

Trước những tin vừa nêu trên, Văn phòng Tổng thống Phu Nhân xin minh xác rằng :

THỨ NHẤT.—Chính Tổng Thống Phu-Nhân đã được Đại Tá Đô Trưởng hướng dẫn đến thăm gian hàng của Hội Quả Phụ Tử Sĩ trước

XEM TIẾP N TRANG 10

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

NGÂN CHỦ

Ngày 13-3 vừa qua, lúc rời phi trường Bourget ở Paris để qua thủ đô Mạc Tư Khoa, khi đề cập đến cuộc biểu tình của dân chúng Cam Bốt đập phá các tòa Đại sứ của BV và Việt Cộng ở Nam Vang, Thái Tử Sihanouk đã nói với ký giả hãng CBS : «Tôi không tố cáo Mỹ hay CIA, nhưng trong Quân đội và Quốc Hội Cam Bốt, có những người thờ ơ với vận mạng đất nước và nghĩ tới đô la hơn là tổ quốc».

Hai ngày sau, trong một cuộc hội thảo của Trí thức Công giáo ở Saigon sáng chủ nhật 15-3, một ông Dược sĩ hội thảo viên đã nói rằng : «Chế độ này không tôn trọng con người, không dân chủ mà là «ngân chủ», vì có tiền là mua được tất cả, mua cả Quốc Hội».

Tình hình của Cam Bốt và của ta, chưa lúc nào liên hệ mật thiết bằng lúc này.

ĐỘC TÀI SÁNG SUỐT

Nói đến cuộc hội thảo của Trí thức Công Giáo ngày 15-3 vừa qua, mà không đề cập một chút tới lập trường của ông Trần văn Ân, Phụ tá Chính trị của Tổng Thống, thì phí quá.

Ông Ân nói rằng «Đại đoàn kết» và «đa số» chỉ là danh từ báo, nói mà chơi, vì «trong hoàn cảnh hiện nay, nếu phải chấp nhận độc tài, tôi chấp nhận độc tài sáng suốt». Vì chấp nhận độc tài, nên theo ông Ân «trong cảnh nát nước như thế này mà nói dân chủ thì ngược đời lắm. Bất mãn phải dẹp qua một bên».

Bác sĩ Nguyễn văn Thơ đã khen ông Ân là người can đảm, đã dám nói thẳng là chấp nhận độc tài sáng suốt. Sức Mấy cũng muốn khen ông Ân như vậy. Thời buổi này, can đảm như vậy là tốt lắm. Muốn cái gì, cứ nói thẳng ra, úp úp mở mở, chẳng đi đến đâu.

Bác sĩ Thơ cũng đồng ý độc tài sáng suốt, nhưng phải thêm một điều kiện «trong sạch» nữa.

Độc tài đã là khó, độc tài sáng suốt khó hơn. Độc tài trong sạch lại càng khó. Muốn độc tài, trước hết phải biết xử sự như người lớn. Vì thế, Sức Mấy tin rằng dù mọi người đồng ý, chế độ này cũng khó mà độc tài được. Đã độc tài, thì không bao giờ sáng suốt. Một cách dễ hiểu là nếu sáng suốt, thì đã chẳng độc tài. Sáng suốt là biết mình biết người, biết phải biết trái. Đã độc tài, đã cho tất cả các bất mãn phải dẹp qua một bên, tức là không công nhận chỉ trích, không công nhận đối lập. Chỉ nghe và làm theo báo cáo của bọn gia nhân nịnh thần, thì làm sao có thể sáng suốt. Nhất là độc tài mà còn đòi trong sạch, thì không bao giờ có. Không độc tài, mà còn không trong sạch được, thì càng độc tài càng thối nát. Cũng như một kẻ có thói quen ăn vụng. Giữa ban ngày, nơi nhí nhục quan chiêm, mà vẫn ăn vụng thì trong bóng tối, ắt phải ăn vụng như điên.

Nói về vấn đề diệt tham nhũng, ông Trần văn Ân chủ trương «ta là người thời loạn, phải sống với triết lý của thời loạn. Phải đưa một thiểu số mạnh lên thì mới quét sạch được tham nhũng».

Năm 1965-1966, hình như Tướng Kỳ cũng quan niệm như vậy, ông đã dùng triết lý của thời loạn, lập pháp trường cát, đưa một thiểu số mạnh làm công việc quét sạch tham nhũng là cái đoàn thể Thanh niên trừ gian. Nhưng thói đời kẻ mạnh thì phải «ăn» nhiều mới «khỏe» được. Những kẻ diệt tham nhũng bằng «triết lý thời loạn» đã tham nhũng hơn ai hết, và cuối cùng, TNTG phải giải tán vì tham nhũng.

từ QUÊ ra TỈNH

Cướp táo bạo ở Phú Lâm : 1 chết, 8 bị thương

SAIGON.—Khoảng 20giờ30 ngày 15-3, 3 tên cướp mặc thường phục xông vào nhà ông Nguyễn văn B. ở phường Tân-Hòa-Đông khóm 3, Liên toán Trưởng NDTV Phường Phú Lâm, giựt 1 lắc vàng của vợ ông B. và chạy núp sau lưng một đồng bọn tên Nguyễn Văn L. Ông B dùng súng bắn trúng L chết liền tại chỗ. Tên còn lại chạy ngang trụ sở NDTV liệng một trái lựu đạn phát nổ gây cho 2 NDTV và 6 thường dân bị thương, trụ sở NDTV bị hư hại. (STA)

Chính Quận Trưởng mới tóm được kẻ trộm

GIAĐỊNH — Kho chứa xi măng tại quận Gò Vấp gần đây có kẻ vô danh lén lấy cắp, nhơn viên theo dõi nhiều ngày mà bắt không được thủ phạm. Hôm 17-3, Chính Trung Tá quận Trưởng Gò Vấp để ý và theo dõi bắt được một kẻ trộm vào kho để lấy trộm xi măng. Kẻ trộm là Mai văn Ch. (53t) Hiện ông Ch đang bị câu lưu để điều tra. (DL)

Giỡn với gái, tài xế Mèo cán chết ông lão

GIA ĐỊNH.— Chiều 16-3, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra tại cua Nghĩa địa cạnh Cư xá Làng Đại Học Thủ Đức. Nạn nhân là ông Nguyễn văn D (56t) ngụ nhà số 77/5 ở Chợ Nhỏ xã Tăng nhơn Phú Thủ Đức, bị 1 quân xa Mỹ cán bẹp đầu, dập ngực chết trong lúc ông đang lái Honda chạy về nhà. Nguyên nhân tai nạn thê thảm nói trên, theo dư luận cho biết thì do tài xế Mèo, vì mê giỡn với mấy nữ lao công trong lúc lái xe nên lạc tay bánh khiến ông D. bị tử nạn oan uổng. (PV)

Vợ bỏ đi lấy Mèo, chồng tự tử bằng lựu đạn

PLEIKU.— 21 giờ hôm 16-3, tại Khu Xã Hội sau nhà thờ Đức An Pleiku, một tiếng nổ lớn làm rung chuyển cả xóm. Tiếng nổ phát xuất từ nhà ông Nguyễn văn T. và ông T. nằm chết ngay dưới đất, đầu bị bể nát da thịt văng tung toé vào vách. Cuộc điều tra cho biết ông T. đã dùng lựu đạn M26 để tự tử, Ông Nguyễn văn Th. cha ruột nạn nhân cho biết ông T. đã tự tử vì buồn gia đình và nhớ con. Nguyên năm 1955, ông T và bà Lâm thị H thành vợ chồng ăn ở với nhau có 4 mặt con, vợ chồng có đôi lúc không hòa thuận nhưng cũng không việc gì xảy ra, ông T vẫn phục vụ trong quân đội mang cấp bậc Trung sĩ I cho đến hôm Tết Mậu Thân ông T đi kích và bị trúng gió độc, được đưa đi bệnh viện Pleiku chữa nhưng không khỏi mới chuyển về Tổng Y Viện Cộng Hòa.

Từ đó sóng gió nổi lên trong gia đình và người hàng xóm thường nghe bà H than rằng bịnh tình của ông chồng làm bà xấu hổ còn T. thì than : «Vợ con lúc mạnh thì không sao, bây giờ bịnh lại tỏ ra phụ rẫy». Rồi thì không rõ vì sao đó, tháng trước đây, nhơn lúc T. vắng nhà bà H. mang cả 4 con đi mất. Thế là vụ tự tử trên xảy ra, nguyên nhân dường như chỉ vì T. được tin dòn vợ đã theo chồng ngoại quốc. (STA)

Bị bịp mất trăm ngàn dễ như bỡn

SAIGON.— Ông Nguyễn Tấn N. (42t) buôn bán ngụ tại ấp 4 xã Phú Xuân Hội Nhà Bè (Gia Định) trưa 16-3, đang ở nhà thì có một thanh niên lạ mặt đến rủ ông đi mua lúa và tên nọ cho ông N. biết có một số lúa rất rẻ muốn bán, ông N. tin lời mang số bạc 150.000đ đi theo tên lạ mặt. Tên này rủ ông vào một sòng bạc làm bộ đánh bạc chơi, thừa dịp này tên lạ mặt mượn số bạc của ông N. đánh thua hết rồi y lẻn trốn thoát. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (AH)

Cha ghẻ hiếp con gái riêng của vợ

SAIGON.— 10 giờ 16-3, bà V.Đ ngụ tại đường Trần quốc Toản, đến bót trình nhà chức trách thưa ông chồng chấp nối của bà đã làm chuyện tồi bại với đứa con riêng của bà.

Theo lời bà cho biết thì bà có chấp nối với ông Phan-văn-T, đã từ lâu, bà có người con gái tên Nh. (29t) ngụ chung với bà và ông T., hôm vừa qua thừa lúc bà đi vắng thấy cô con gái của vợ nằm ông động lòng tham liền vào giường đè cô ra làm chuyện tồi bại. Vì cô thế nên cô đành xuôi tay chịu trận và sau đó về thuật chuyện lại cho mẹ hay. (CC)

Nửa đêm mò bà hàng xóm, bị đánh chết

SAIGON.— Vào đêm 15-1-68, ông Trần văn Xoài ở xã Tân Sơn Nhì, sau khi cùng bè bạn đi ăn nhậu say sưa về chẳng rõ vì bị ma men xúi dục hay vì ma tình run rủi đã lần mò vào nhà ông hàng xóm Võ văn Ba và rúc ngay vào giường bà vợ ông Ba nằm.Thấy động bà Ba thức giấc toan lên tiếng thì ông Xoài ôm đại lấy bà.

Bà Ba vùng ra được, trong lúc đó, ông Ba thức giấc vác cái cào sắt chạy tới bổ ngang vào đầu ông Xoài, ông này ngã gục và hôm sau tắt thở. Ra Tòa Đại Hình sáng 17-3, 2 vợ chồng ông Ba khai tưởng ông Xoài là gian phi xông vào nhà nên mới có phản ứng tự vệ chứ không cố tình đánh chết nạn nhân. Tòa đã phạt ông Ba 2 năm tù ở, bà vợ 15 ngày tù về tội cố ý đả thương trí mạng.

Bắt 2 tên chuyên trộm xe gắn máy

SAIGON.— 10 giờ sáng 16-3, Cảnh Sát tuần tiểu trên đường Phan Thanh Giản thấy một anh thợ hớt tóc cỡi chiếc Honda chở theo một người liền chận lại xét hỏi giấy tờ, cả hai xuất trình thẻ căn cước nhưng khi hỏi đến hóa đơn xe thì không có. Liền lúc đó cảnh sát dẫn giải 2 thanh niên nọ về Ty, nhưng trong lúc đi dọc đường thì họ đưa hối lộ 10.000đ, Cảnh sát liền đem luôn số 10.000đ cùng 2 thanh niên và chiếc xe Honda về trình thượng cấp. Họ khai tên là Đỗ văn V. thợ máy ngụ ở Gia Định và Nguyễn D. (27t) ngụ đường Tôn Đản (thợ hớt tóc). Xét tới lý lịch thì được biết cả 2 có nhiều thành tích ăn trộm xe gắn máy. (CC)

Giấy hết hạn, bị xét, xuất trình bạc 500

GIA ĐỊNH.— 9g đêm 17-3, cảnh sát tuần tiểu trên đường Trương minh Ký (Phú Nhuận) xét 2 thiếu phụ đi đường có vẻ khả nghi. 2 bà này xử dụng giấy chứng căn cước quá hạn nên bị mời về bót. Dọc đường 2 thiếu phụ này hối lộ cho nhơn viên số bạc 500đ. để được tha nhưng cả 2 vẫn bị bắt và còn mang thêm tội hối lộ. Hai bà này khai tên Ng-thị H. (27t.) và Lê thị T. (42t.) nhà ở Phú Nhuận. (DL)

Một bà 2 lần đốt nhà suýt cháy cả xóm

GIA ĐỊNH.— 5giờ chiều 16.3, lửa phát cháy tại 1 căn nhà ở ấp Nhất-Trí 3 xa lộ (Thị Nghè), nhưng đồng bào xung quanh hiệp sức dập tắt được ngọn lửa.Căn nhà xảy ra hỏa hoạn do bà Vũ thị Đ (58t) làm chủ. Theo người hiểu chuyện cho biết, bà Đ đã chế dầu rồi châm lửa đốt căn nhà này. Sau khi dập tắt được ngọn lửa, đồng bào ra về. bà Đ. lại chế dầu toan phóng hỏa lần thứ hai, may nhờ người ta phát giác kịp nên cứu được. Ngày 17-3, có 1 số đồng bào ngụ chung quanh đây đã vô đơn tố cáo bà Đ. nhà chức trách bắt bà này để câu lưu mở cuộc điều tra. Hiện chưa rõ bà này nổi cơn điên hay có dụng ý gì. (DL)

Không chịu gả con,ông lão bị chém?

BIÊN HÒA.— Chiều 16-3, người ta có chở vào Bịnh viện ông Nguyễn văn C. (56t) ngụ ở Long Thành bị thương máu nhuộm đỏ người Nguyên nhân theo dư luận cho biết thì ông C.có con gái tên X. (18t) khá duyên dáng nên có một ông hàng xóm đến dạm hỏi để cưới cho con, nhưng ông C. không thuận do đó hai bên sanh ác cảm. Vào trưa ngày nói trên, trong lúc đến ăn nhậu tại nhà bè bạn, không hiểu ông nọ bị ma men chấp hay giả say, đã kiếm chuyện gây sự với ông C.

Thấy chuyện không đẹp, ông C. liền ra về nhưng dọc đường đã bị 1 thanh niên lạ chận đâm chém túi bụi trúng ngực,ngã gục trong vũng máu hung phạm tẩu thoát mất dạng. Chưa rõ đích xác vụ lưu huyết nói trên có phải là hậu quả ông C. đã từ chối gả con hay không. (PV)

5 ông toan nuốt 90 ký lô dây điện Đa Nhim

BIÊNHÒA — Ngày vừa qua, trong lúc tuần tiễu kiểm soát, nhà Chức trách đã bắt gặp hai tốp 6 người cắt trộm giây điện ĐaNhim ở trong rừng Trảng Bôm định mang đi tiêu thụ. Kết quả đã bắt được 5 người tên Trương thị K.A. (27t.), Phạm văn H (45t), Lê thị V. (36t), Đặng thị Ch. (20t), và Đặng thị Đ. (12t), tịch thu được 19 bao lớn đựng dây loại giây nói trên (nặng ước lượng hơn 90 ký lô). Sau cuộc thẩm vấn, tất cả đã bị giải Tòa vào chiều 14-3. (PV)

3 tai nạn xe cộ, 2 chết 2 bị thương

SAIGON.— Ngày 17-3, cảnh sát viên tên Lê văn Ng. (23t.) tùng sự tại quận 8 bị xe đụng ở Xóm Củi trọng thương. Nạn nhân được chở đến bệnh viện thì tắt thở. Cùng ngày nói trên, Huỳnh Ch. (16t.) con 1 Huê Kiều ở đường N.-Trãi bị xe Honda đụng bể đầu chở vào bệnh viện cũng tắt thở. 7 giờ tối 17-3, một tai nạn khác xảy ra tại đường Lê Lợi. chiếc xe Du lịch lùi vào lề đường đụng trụ bảng hiệu làm cho đầu xe này bị hư hại nặng, trên xe có ngoại kiều Latif (52t.) ngụ tại đường Ngô Đức Kế và đứa con 6t. bị thương. (CC)

Hàng TƠ LỤA

Đặc Biệt

CÁC LOẠI HÀNG ÁO DÀI PHỤ NỮ
- Bền, đẹp, màu sắc lộng lẫy
- Bông luôn đổi mới, hợp thời trang do Nhà Dệt

Văn - Bình

97 Ấp Bắc Ái 4, đường Hoàng Hoa Thám
G.Đ. sản xuất với trên 30 năm kinh nghiệm.
BÁN TẠI GIAN HÀNG

Thu - Hà

30-40 Thương xá Tam-Đa (Crystal Palace)
đường Nguyễn Trung Trực — Saigon
Đ.T. 92.115, 25.494 xin số 249

Đây !

VẺ ĐẸP CỦA BỘ NGỰC NỮ GIỚI M. LARGER

— Bà và Cô đang lo lắng về bộ ngực kém Thẩm mỹ của mình ư ? M-LARGER sẽ giúp Bà giải quyết điều đó trong vòng 2 tuần đến 2 tháng bằng một phương tiện dễ dàng, kín đáo, ít tốn kém. Bà mua dùng trong 5 ngày sẽ rõ.

— M-LARGER đã được Nữ giới Nhựt, Đại Hàn... sử dụng rất nhiều và quảng bá rộng rãi trên báo chí tại các quốc gia đó. Chứng tỏ M-LARGER có một kết quả tốt đẹp — M-LARGER, quí vị có thể tin tưởng cả phẩm lẫn lượng (do Kỹ thuật gia Ngoại quốc đảm nhiệm).

— Xin quí vị đến Viện nghiên cứu Mỹ phẩm hoặc tổng phát hành tại đường Bùi Chu Saigon hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nữ chuyên viên mang đến tận nhà. Ở xa, thư từ Bưu phiếu xin đề Bà Cao-thị-An-Phượng Viện nghiên cứu Mỹ phẩm thì M-LARGER sẽ được gởi đến quý vị bằng Bưu Kiện bảo đảm.

Văn phòng chính thức : HAN-WOL Patented Article Promotion Co
132- Itaedong — Seoul — Korea.
Đại diện tại Việt Nam : Viện Nghiên cứu Mỹ phẩm 339/8C Trương Minh Giảng Saigon.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

«Vạn» ở đây có nghĩa là ngàn ngàn vạn vạn con người, «Vân Long» có nghĩa là «Rồng lộn trong Mây» ; nói chung là ngàn ngàn vạn vạn con người ủng hộ Đại Minh Thiên Tử, khôi phục giang sơn cẩm tú của chúng ta. Vi huynh, đây là điều cơ mật của bản hội, tuyệt đối không được nói vầy ra ngoài, luôn cả Mao Thập Bát gia dù là bằng hữu của Vi huynh, cũng không được nói cho ông ta biết.

Tiểu Bảo gật gật đầu :

— Tôi biết, tôi biết !

Quí Đức Trung lại nói :

— Giờ Sửu, ngày hai mươi lăm tháng bảy là ngày giờ sáng lập bản hội. Ngũ Tổ của chúng ta tức là năm vị đại tướng đã tử nạn trong trận Giang Ninh. Vị thứ nhất họ Cam tên Huy, nói ra tôi sực nhớ lại năm đó đại quân công hãm Giang Ninh, tôi lãnh lịnh Quân sư, tức là Tổng Đà Chủ của chúng ta bây giờ đây, mai phục tại tây thành, bọn rợ Thát.....

Nhắc đến việc công phá Giang Ninh năm xưa, họ Quí hình như quá cao hứng ông ta khoa tay múa chân y như đương thời lâm trận, đến đỗi Mã Siêu Hưng lên tiếng cản:

— Quí huynh, Công phá Giang Ninh có thể để thủng thỉnh nói sau cũng được...

Quí Đức Trung đưa tay vỗ vỗ trán :

— Đúng, đúng... Thật nhắc đến chuyện cũ có thể nói hoài không bao giờ hết... Vi huynh nè, bây giờ tôi đọc bài thơ về «ba điểm cách mạng», cứ tôi đọc câu nào thì Vi huynh đọc theo tôi câu ấy nghe, đây bắt đầu : «Tam Điểm ám tàng cách mạng tông, nhập ngã Hồng Môn mạc thông phong, dưỡng thành nhuệ thế phục cừu nhật, thệ diệt Thanh triều nhất tảo không».

Tiểu Bảo nghe lời đọc lớn theo.

Quí Đức Trung nói :

— Chữ «Hồng» trong hai chữ «Hồng Môn» của chúng ta là do chữ Hán lấy bớt ra một chữ Thổ, có nghĩa chúng tôi là người Hán, mà là người Hán bị mất đất, bị cướp nước. Vi huynh hãy nhớ rõ điều đó...

Tiếp theo, vị Đường chủ họ Quí bèn đem ba mươi sáu lời thề, mười điều ngăn cấm và 10 điều hình phạt, luôn cả hai mươi mốt khuôn phép phải giữ gìn, giải thích kỹ càng cho Tiểu Bảo...

Đại để gồm có những khoản : Giữ gìn trung nghĩa, hiếu thuận cha mẹ hòa nhã với xóm chòm, tương trợ người bản hội. Ngoài ra, như tiết lộ cơ mật, đầu hàng phản bạn, gian dâm cướp bóc, hiếp đáp người lành, không giữ lời thủ tín, thâm lạm của công, thì sẽ bị luật hình : Nhẹ thì xẻo tai, đánh đòn, bằng thì tử hình, có thể gia trọng phân thây.

Nhất nhất Tiểu Bảo đều cung kính lắng nghe, và nguyện sẽ tuân theo pháp lịnh.

Mã Siêu Hưng bưng lại một chén rượu, dùng kim châm vào ngón tay mình cho máu nhỏ vào trong ấy, Trần Cận Nam và tất cả mọi người cũng làm y như thế, và cuối cùng là Tiểu Bảo, xong xuôi mỗi người đều uống một hớp rượu, lễ nhập hội coi như chấm dứt.

Mọi người xô lại nắm tay Tiểu Bảo nói cười thật là thân thiết.

Trần Cận Nam nói :

— Bản hội có cả thảy là mười Đường, tiền ngũ phòng năm Đường gồm có : Liên Hoa Đường, Hồng Thuận Đường, Gia Hậu Đường, Tham Thái Đường và Hoằng Hóa Đường, hậu ngũ phòng gồm có năm Đường : Thanh Mộc Đường, Xích Hỏa Đường, Bạch Kim Đường, Huyền Thủy Đường và Hoàng Thổ Đường. Chín vị Hương Chủ của chín Đường đều tụ họp cả nơi đây, chỉ khuyết Thanh Mộc Đường Chủ là người anh em họ Doãn.

Năm xưa, khi người anh em họ Doãn bị Ngao Bái sát hại, thì tất cả anh em trong Thanh Mộc Đường đã thề trước linh vị của Vạn Vân Long đại ca rằng nếu ai giết được Ngao Bái, rửa sạch đại cừu cho Doãn huynh, thì sẽ tôn người ấy làm Hương Chủ. Các anh em có xác nhận chuyện ấy không?

Mọi người nói rập lên :

— Đúng, đúng.. quả có chuyện như thế ấy !

(XEM TIẾP TRANG 10)

Hội Kỹ Sư Công Nghệ

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Quốc Gia Kỹ Sư Công Nghệ kính mời anh chị Cựu Sinh Viên đến dự buổi họp mặt tân niên tổ chức tại 35 Nguyễn Huệ Saigon vào 18giờ30 ngày 27-3-1970 để bầu Ban Quản Trị mới.

Xin ghi tên và đóng tiền tại :

— Anh NGUYỄN-THÀNH-ĐỨC
35 Nguyễn-Huệ, Saigon.

— Anh HUỲNH-VĨNH-NHÂN
35 Ngô-Đức-Kế, Saigon — ĐT. 91.803.

— Anh NGUYỄN-ĐÌNH-THUẬN
35 Bến Vân-Đồn Khánh-Hội, ĐT. 24.454.

Mỗi khẩu phần là 1000đ/người. Hạn chót ghi tên : 21-3-1970.

Thân ái kính mời.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 21

Du ngoạn Doanh đài

Một lát sau, tan triều, một số quan chức cùng với thông dịch quan đưa 2 anh em Nỗ nhĩ sang Bảo hòa điện để ăn yến do Hoàng đế ngài ban.

Yến tiệc xong, 2 anh em Nỗ nhĩ hướng lên chỗ ngai vàng gục đầu tạ ơn rồi lui ra khỏi triều môn, lên xe về khách quán.

Ngày hôm sau, thánh chỉ giáng xuống, gọi nội vụ đại thần Cung Lý phiên đại thần đưa 2 anh em Nỗ nhĩ đi dạo chơi doanh đài...

Hồi đó đúng vào hè. Sáng sớm tinh sương bọn Nỗ nhĩ thức dậy ăn mặc đàng hoàng, theo hai vị quan kể trên đi thẳng vào cửa Tây uyển. 2 anh em Nỗ nhĩ để tâm quan sát. Trước hết họ thấy những cây liễu to cao, buông cành lá lướt xuống mãi mặt đất. Bóng liễu chùm lên cả một vùng đất có cỏ xanh rờn.

Bên dưới cung nga mỹ nữ qua lại du ngoạn. Làn gió nhẹ thỉnh thoảng thổi qua, đẩy đưa mấy chuỗi lá liễu lơ thơ lướt thướt. Rồi dãy tường hoa chạy dọc dài dài theo bờ nước xa tít. Bọn Nỗ nhĩ phóng tầm mắt trên đê, chỉ thấy rặt một loại cỏ bồ trồng từng khóm, từng cụm. Trên mặt nước đàn én lông sắc tía bay đi bay lại, như có ý thi đua với những con thúy điểu màu áo xanh miệng chim chíp kêu, tạo thành một điệu nhạc tân kỳ khoái trí.

Càng đi sâu vào vườn, phong cảnh càng u nhã, tĩnh mịch. Hai anh em Nỗ nhĩ phải vượt qua một cái cầu ván. Hoa sen nở bên dưới đang mùa. Hương thơm ngào ngạt, xốc vào mũi, khiến tâm hồn kẻ trần tục như bớt được bao phần ô trọc. Phía bên cầu cất một tòa thủy các, bốn mặt yểm kính lấp lánh, gió lúc nào cũng hun hút thổi qua song cửa nghe vi vút.

Nỗ nhĩ Cáp tề xem xét kỹ khắp nơi, càng cảm thấy phục, cho là một nơi thần tiên hiếm có, chỉ có Thần tôn Hoàng đế mới là người tốt phúc được hưởng mà thôi.

Trong khi Nỗ nhĩ còn đang suy tưởng như vậy thì cả bọn đã bước tới cửa Tiểu Hồng Môn. Trước mặt mọi người phong cảnh bỗng mở rộng : đó là một cái hồ nước lớn ; bao la bát ngát Trên hồ, có một cái cầu dài bằng gỗ sơn son, khúc khuỷu quanh co chạy ngang trên mặt nước, hai bên có bao lơn cũng sơn đỏ bao viền lấy mép cầu.

Thứ nhĩ Cáp Tề đi lên trên mặt cầu, miệng không ngớt tán dương. Nỗ Nhĩ quay lại, trừng mắt nhìn em, khiến Thứ nhĩ ngậm miệng, im bặt không giám ho hoe thêm một tiếng nào nữa.

Chẳng mấy chốc, cả bọn đã vượt khỏi chiếc cầu dài. Đối diện họ là một tòa lầu cao rộng làm bằng ván sơn đỏ, phía trước viết 3 chữ đại tự « cửa doanh đài».

Đi qua tòa lầu này thì tới một con đường đá rộng dài, hai bên có những cây cổ thụ mọc cao chót vót đến tận mây xanh. Bên cạnh đường là một tòa đại sảnh, từ trong đó chạy ra vài tên thái giám mời khách vào uống trà.

Vừa uống trà vừa nghỉ ngơi lấy sức, bọn Nỗ nhĩ cáp tề hỏi các viên quan hướng đạo thêm nhiều chi tiết đặc biệt của Doanh đài. Họ lại quanh về sau sảnh để ra ngoài, xuyên qua một khu rừng thông... Ngoài mép rừng, xây một cái kè đá trắng dài để dùng làm bến. Bọn Nỗ nhĩ vừa ra khỏi rừng thì đã thấy một chiếc thuyền quan lớn. Thế là cả bọn xuống thuyền. Thuyền từ từ trôi ra giữa hồ. Quay đầu nhìn lại mé bờ, bọn Nỗ nhĩ thấy lâu đài xan xát ; thật là những điệu ngọc lâu quỳnh, vàng son tráng lệ, ẩn hiện trong rừng cây lá xanh bóng rợp.

Nỗ nhĩ cáp Tề ngồi tựa trên mui thuyền, lòng bất giác xúc động. Ông nghĩ rằng : địa phương này quả thật đẹp như cảnh tiên, ví thử cho ta sống ở đây một năm thì dù có phải chết đi cũng cam tâm. Hai mắt ông đăm đăm nhìn mặt hồ, suy nghĩ...

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tấu Nguyệt

Tôn Kha Ba muốn cậy nhiều thủ thắng

Thiên Sơn Thần Ni khẽ thở dài, nói :

— Thiện tai ! Thiện tai ! Bể khổ vô bờ, quay đầu về là thấy bến ngay. Nếu tiền bối cứ khăng khăng một mực như vậy, là muốn tạo ra tai nghiệp. Xin lão tiền bối nên nghĩ kỹ lại thì hơn.

Tôn Kha Ba bỗng xầm nét mặt lại, nói :

— Cái gì là tạo ra tai nghiệp ? Lão phu kém cỏi, không được hiểu rõ nguyên lý sâu xa ấy. Xử lão ni, không phải nói lôi thôi nhiều nữa ! Cứ lấy chiêu thức cùng công lực ra mà giải quyết đi !

Tôn Kha Ba suy tính thầm, thấy bên mình đã nắm chắc được phần thắng cho nên không khách khí nữa, đang gọi là Thần Ni liền đổi là Xử lão ni.

Thiên Sơn Thần Ni sắc mặt vẫn hiền từ như thường, thần quang nội liễm, tuyệt nhiên không phát hiện được điểm gì là phẫn nộ cả.

Tôn Kha Ba nghĩ bụng :

«Xử lão ni ngươi hôm nay tưởng có thể lấn át nổi oai danh của lão phu ư ?

Nghĩ đoạn, lão liền quay sang Sài Đạt Mộc, căn dặn :

— Đồ đệ hãy săn sóc chu đáo cho tiểu cô nương, để sư phụ giáo huấn cho vị Xử lão ni này.

Sài Đạt Mộc liền vội giơ tay ra kẹp lấy cổ Hà Ngọc Trì. Thanh kiếm sắc bén của y đã kề sát vào cổ nàng. Tôn kha Ba, Tề Như Phong, Ma Cáo Thủ liền phân tán theo hình chữ «Phẩm» bao vây lấy Thiên Sơn Thần Ni tức thì.

Thiên Sơn Thần Ni vẫn chắp tay cúi đầu. Không thấy bà ta có hành động gì khác lạ cả. Tôn Kha Ba thấy trận thế bao vây của mình đã chặt chẽ liền thi triển luôn Vu Viên công, chuyển động quanh người Thần ni không ngớt. Tề Như Phong, Ma Cáo Thủ cũng di động thân hình, rồi cả ba như chiếc đèn kéo quân càng chạy càng nhanh.

Sau cùng, chỉ còn thấy mấy cái bóng đen thấp thoáng, quây quần xung quanh Thiên Sơn Thần Ni.

Thằng nhỏ mặt đen thấy vậy, trong lòng rất thích thú, nghĩ thầm :

«Vui thật ! Không hiểu sao mấy tên ác thần kia bỗng chạy xoay quanh như chong chóng thế để làm gì ?»

Đột nhiên nó tỉnh ngộ, nghĩ thầm :

«Hiện chúng đang chăm chú vào cuộc đấu, không quan tâm đến ta, vậy ta phải đào tẩu ngay mới được».

Nghĩ đoạn, nó vội lên tới cạnh một con ngựa, rồi nhẹ nhàng leo lên phục thân trên mình ngựa, tay giật mạnh giây cương, hai chân thúc vào bụng ngựa.

Chỉ nghe thấy bên tai gió bỗng nổi lên «vù vù», cây chạy ngược ra phía sau. Con ngựa nọ là một danh câu ở Tây Vực, nên vừa soải bốn vó đã lướt đi nhanh như giông gió.

Thằng nhỏ mặt đen khi còn ở Khai Phong Viễn Dương phiêu cuộc chỉ được Lâm Phú thúc thúc dạy cho chút công phu rất tầm thường nhưng chưa hề được học cỡi ngựa bao giờ. Sau khi lên theo Trở Về nham, được Bao Đả Thắng thâu nhận làm đồ đệ, không những chưa dạy nó phép cỡi ngựa mà đến cả con ngựa, nó cũng chưa có cơ hội nào được trông thấy, nên, khi con ngựa lao đi vun vút, thằng nhỏ liền kinh hoảng khôn tả, chỉ sợ bị nó bất tề ngã, vội nghiến răng nắm chặt lấy giây cương, mình mẩy mồ hôi toát ra như tắm, miệng kêu la cầu cứu không ngớt.

Ngờ đâu nó không kêu la thì còn khá, nó vừa cất tiếng cầu cứu, hai chân khua loạn xạ đạp trúng ngay bụng ngựa, con vật liền hí dài một tiếng, lại càng ra sức phóng chạy nhanh hơn.

Không biết phóng đi như thế được bao lâu, lúc ấy con ngựa đã chạy tới một thôn nọ. Trước thôn có một con sông nhỏ, rộng khoảng chừng 2, 3 trượng, ven sông liễu mọc um tùm, có một chiếc cầu gỗ vắt ngang sang bờ bên kia.

Con ngựa của thằng nhỏ mặt đen lao vùn vụt tới nhưng không chạy về phía chiếc cầu, mà lại nhắm thẳng giữa sông lao tới.

Thằng nhỏ thấy vậy kinh hoàng vô cùng. Nó không biết gò cương quay đầu ngựa lại, chỉ buông miệng thất thanh cầu cứu :

— Cứu tôi với ! Cứu tôi với ! Con ngựa của tôi sắp nhảy xuống sông...

Lúc ấy con ngựa đang phóng chạy, chỉ còn cách bờ sông hơn trượng, thì bỗng đứng khựng lại, tung hai vó lên, dường như phía sau có một hấp lực gì rất mạnh giữ chặt cổ lại vậy, khiến nó không sao cục cựa được nữa. Nó bỗng cất lên một tiếng hí dài, quay ngang đầu, từ từ phóng qua chiếc cầu ván nọ.

Hắc hài tử thấy vậy mới thở hắt ra, nhẹ nhõm. Nó đưa mắt nhìn quanh, nhưng không thấy bóng một người nào, liền nghĩ thầm :

«Nhất định là Quan Âm Bồ Tát vừa cứu mạng ta rồi ».

Hồi nó còn ở Khai Phong Viễn Dương phiêu cuộc, thường thường được trông thấy Trần cô nương thắp hương, miệng lâm nhâm niệm :

— Đại từ đại bi Quan Thế Âm Bồ Tát, rồi thành kính chắp tay vái lễ.

Nó còn được nhũ nương kể chuyện xưa nói cho hay : Quan Thế Âm Bồ Tát thường đứng trên những đám mây, người phát ra muôn đạo hào quang cứu giúp những thiện nhân, diệt trừ bọn tà ác. Cho nên trong tâm trí non nớt của nó ghi nhớ rất kỹ những sự tích ấy. Vì vậy, vừa thấy thoát khỏi đại nạn, nó liền nghĩ ngay đến đã được Quan Thế Âm Bồ Tát hóa thân cứu giúp.

(CÒN TIẾP)

Muốn có Mái Tóc Đẹp và Trẻ Trung
Xin mời đến : VIỆN UỐN TÓC

THU - UYÊN

194 Trần quang Khải, Tân Định — Đ.T. 90.520

Là nơi lịch sự, trang nhã và đáng tin cậy cho quý bà, quý cô.

Do Cô TÔN - NỮ - NGỌC - UYÊN đảm nhiệm, tốt nghiệp Viện YAMANO BEAUTY COLLEGE (NHẬT BẢN). Dùng toàn thuốc ngoại quốc và dụng cụ tối tân.

Xin mời viếng một lần, bảo đảm quý bà, quý cô sẽ vừa ý ngay.

Thông - Báo

Trân trọng thông báo Quý Vị thân chủ tàu ĐỒNG-NAI sẽ nhận hàng đi Đà Nẵng thường xuyên, mỗi tháng 3 kỳ.

Tàu sẽ có mặt tại Saigon ngày 19-3-70 và nhận hàng từ hôm nay.

Chạy mau, tàu có 8 cần trục, làm hàng nhanh, giá phải chăng, thủy thủ đoàn lành nghề, Đồng Nai Hàng Hải Công Ty hy vọng quý Vị sẽ vừa lòng.

Xin hỏi tại 15 Pasteur Saigon — Đ.T. 90.463 — 93.699.

Ets Trương-Hồng

Đại-Diện Thương Mãi
12.14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon
Điện Thoại : 21.161 — 21.162

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN :

HAMADA WEB Model 34-11(Nhựt-Bổn) là máy in Offset tự động 2 màu. Rất tối tân. Giá rẻ.
In bằng giấy Rouleau có luôn máy cắt và xếp tự động.
Năng xuất mỗi giờ 15.000 tờ báo cỡ 90x60cm.
Rất thích hợp cho các nhà in báo tại Việt Nam.
Bảo đảm có kỹ sư ráp máy và chỉ cách xử dụng.

Nhà Bán Gấp

Vì thiếu người trông nom bán gấp một khách sạn và nhà hàng, có máy lạnh, nhà hơi điện riêng, có máy nước nóng, điện thoại, đủ tiện nghi.

Tọa lạc tại 19A đường Nhà Thờ Nha Trang. Xin hỏi tại số 1 Châu văn Tiếp Cholon vào giờ làm việc — Đ.T. 37.567 hoặc 64 Độc Lập Nha trang Đ.T. 2232.

Giải Phẫu Phẩm Mỹ

Bác Sĩ Ngô-Văn-Hiếu

Tốt nghiệp giải phẫu thẩm mỹ tại Nhật Bản
(Mới ở Nhật tu nghiệp trở về)
Bắt đầu làm việc trở lại tại

« CRYSTAL CLINCI »

101 đường Công Lý Saigon
Lầu 1 số 220—221, Đ.T 51.692.
Cố Vấn kỹ thuật Dr Hideo YAMANAKA,
Dr Yoshiro MUKOYAMA.
Dụng cụ trang bị và chất liệu
Do Viện HIBIYA CLINIC cung cấp

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang gấp một quán nhậu nơi thị tứ rất đông khách mọi chi tiết xin hỏi Bà Ngọc tại phòng điện thoại công cộng số 17 đường Đề Thám Saigon (Ngã tư Quốc Tế).

Sang 2 căn phố thương mại quận 3 và 2 và bán phố lầu đúc luôn đất đường Yên Đỗ. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Saigon.

Sang một sạp tại chợ Vườn Chuối tiện mua bán mọi thứ. Hỏi 106 Bùi Viện Saigon.

Sang gấp 2 sạp tầng giao liền tại chợ Phạm Hồng Thái. Khu B. Địa điểm tốt : Hỏi 232 Lô D. Chung Cư Ấn Quang lầu 2.

Ngoại ô Saigon nơi có tiền 20 ngàn dân 2 phòng mạch mà chưa có một tiệm thuốc Tây, có sẵn địa điểm rất tốt ngay trước mặt chợ, vì thiếu người trông nom cần sự hợp tác hoặc cho sang cửa hàng, điều kiện dễ dàng, xin liên lạc số 495 hẻm 6 Trương Minh Ký Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương M. Giảng).

Sang cửa hàng, đường Công Lý Saigon, bán 1 quán mặt tiền đường Cách Mạnh Võ Tánh Saigon, mặt tiền đường sang có máy lạnh điện thoại, và chỗ để xe. Hỏi bà Mỹ Danh, 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Sang phố số 87 đường Ng-văn Lạc, Thị Nghè, 2 từng lầu, đất nhà chung, tiện mở cửa hàng, gần chợ, trường học. Xin hỏi tại chỗ : cửa trước hoặc cửa sau cũng được.

Đất xa lộ Sang từng lô hoặc tất cả gần cầu Phan Thanh Giản. Hỏi 29 Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận Gia Định. ĐT 40.204.

Văn phòng sang
Văn phòng rộng, đẹp, kiến trúc mới, vùng thị tứ cần sang. Hỏi Viễn Đông Địa ốc Công ty. 102A Công Lý Saigon. ĐT 93740, 98959.

Bar đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu, vì đi xa cần sang gấp hỏi hẻm 476 số 476/5 Trương minh Giảng.

Sang rẻ phố buôn bán 2m40x6m tức Hiệu Phi Hùng Moto (điện nước) 219 Trần quốc Toản Trước chợ cá C.L.

Quán đông khách, thiếu người trông nom cần sang hoặc cho mướn. Hỏi nơi 56B Thoại ngọc Hầu GĐ vào buổi chiều.

Nhà in phố sang vĩnh viễn coi tại 265/2 Phạm ngũ Lão 4mx16m, lầu đúc phía sau 2 máy in dao cắt chữ nghĩa 2T2, ĐT 90354, hỏi ông Đồng.

Sang 5x10=50m2 đất đã đắp nền Hỏi B111 đường Xóm Chiếu (kho 4).

Sang 1 sạp vải có nguồn lợi chắc hàng tháng, địa điểm tốt nhất tại chợ Tân Định. Xin hỏi 120 Lê thánh Tôn.

NHÀ ĐẤT

Bán nhà lầu đúc cả đất 4x21m BK, riêng đầy đủ tiện nghi. 4 quạt trần, điện nước mạnh. Sân để xe hơi. Khu lịch sự, số 3C. Cư xá 351 Lê đại Hành trước Trường đua Phú Thọ. Chỗ 2 thùng thơ thẳng vào, giá 2.000.000đ.

Nhà bán Phố trệt mặt tiền, tiện làm thương mãi, kỹ nghệ 3thx25th, đủ tiện nghi. Số : 148 Đại lộ Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán 3mx12m vách tường gạch bông có gác, điện, nước, giá 380 ngàn. Số 140/2 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) cách ngã tư Xa lộ 100m.

Nhà bán nhà gạch 4x17m, có hẻm riêng, sân chơi gác lửng, điện nước riêng, cách lộ 30m. Hỏi 212/35 Nguyễn huỳnh Đức PhúNhuận.

XUẤT NGOẠI bán gấp giá rẻ 1 căn lầu xinh trong Villa đường Pasteur, tiện cho cặp vợ chồng son. Hỏi 139-J. Võ Tánh SG.

Nhà bán gấp có gát đủ tiện nghi. Mời bà trả 920.000 tới thương lượng 69/1 Ng-Trãi.

Bán một căn nhà đúc Bê tông cốt sắt một từng lầu có hồ nước, cầu tiêu riêng nhà tắm riêng có compteur điện và nước khu yên tịnh, gần trường học và chợ hỏi tại số nhà 16/93/21 Nguyễn T Thuật.

Bán nhà 4 từng thật đẹp luôn đất200m, 20 phòng lớn tiện nghi tối tân. Hệ thống tél. máy lạnh nước nóng. Đại lộ thương mại gần Bến thành Giao nhà trống. Bà Võ 195 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 25.084.

Bán 950.000đ.
Nhà gạch 4m2x20m, đá, cột đúc, khang trang, sạch sẽ, đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 720 số 52/5 Trương minh Giảng Saigon.

Phố Trệt có gát luôn đất 61t.v. mua xong ở liền. Xem nhà 210 Nguyễn Cư Trinh. Thương lượng nơi 474 Phan thanh Giản.

Bán đã Chi Lăng 3 lô đất trống 4mx20m có điện nước đường xe hơi giấy phép xây cất giá 6.000đ một thước coi đất tại 15 Nguyễn Du (hẻm trường Chi Lăng 1 và trường về Gia Định).

Nhà bán nhà gạch 22m x 3m50 có garage gát đủ tiện nghi giá 1.250.000đ. Hỏi 38 đường Thiệu Trị Phú Nhuận Trường Quốc Anh và 200m.

PHỐ PHAN ĐÌNH PHÙNG
Ba tầng lầu mặt tiền, kiến trúc tân kỳ có điện thoại, hướng Đông Nam 3 buồng tắm WC. 4 hồ nước. tất cả lát gạch men nơi đông dân cư tiện việc thương mãi đủ mọi ngành. Đổi xa đành bán rất tiếc. Hỏi Tél 92011 (có thể đổi xe hơi mới bù thêm tiền).

Nhà bán bề ngang 3m80x 15m, nhà sau 5mx 6m có gát đủ điện nước, tiện lợi nơi làm tiểu công nghệ. Hỏi nơi 207/628 Sư vạn Hạnh Saigon.

Bán nhà 4mx12m có điện, nước. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Sg. Giá nhất định 450.000đ.

Nhà bán Hỏi 30/7 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài (Hẻm Bến Cỏ).

Mặt tiền Nhà bán luôn hai căn 4 từng lầu đúc, đang thu hoa lợi 1 căn cũng bán. Hỏi 101 Trần quang Diệu Sg. (tức Trương tấn Bửu cũ).

ĐẤT LONG AN CẦN BÁN
3.350th/v đất cao ráo, giao thông thủy bộ thuận tiện, mở xưởng kỹ nghệ hoặc trường học rất tốt. Hỏi 94 Thiệu Trị Phú Nhuận, hoặc 40 Phát Diệm Saigon, hoặc 949-B Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Nhà lầu đúc 1 tầng 3m8x35m. Hỏi nhà 139/10 Dương Công Trừng nối dài. (Nhà thờ Hầm Phú Thọ, cạnh Cư xá Lữ Gia).

Nhà bán 2 căn mới cất đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại hẻm 629/70F đường Lê văn Duyệt SG, gần Tiểu đoàn 1 Nhảy Dù. Hỏi Võ đường Hồ Bạch Ân.

Bán 2 căn nhà đúc nóc bằng. 3,m2x12m, mặt tiền đường Minh Phụng Q/11 số 583A-583B.

Bán 1 phố lầu đúc tọa lạc tại quốc lộ 1 Biên Hòa, một biệt thự lầu đúc gồm 10 phòng đủ tiện nghi tọa lạc tại Công Lý Biên Hòa. Hỏi tại số 219 quốc lộ 1 Biên Hòa (trước cửa trường Trung Học Ngô Quyền, Biên Hòa).

Nhà bán Nhà trệt có gác, nước đèn. Hỏi tại Nguyễn Th. Thuật số 16/41/30.

Nhà mặt tiền đường Võ Tánh sang. Có điện thoại, máy lạnh, có chỗ để xe hơi. Tiền phố 3 ngàn (gấp).

NHÀ BÁN đường Phạm Ngũ Lão có đất, đủ tiện nghi. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Sg

Bán nhà mặt đường đủ tiện nghi, điện nước, hẻm hông hẻm sau, cửa hậu để mở nhà thuốc, phòng mạch tạp hóa hớt tóc, nhà may, mở phía dưới, hai từng trên thì ở giá 2 triệu 9. Nhà số 132 đường Vĩnh Viễn bán giá 7 trăm ngàn, rẻ hơn nhà trong hẻm. Hỏi tại 287/52 Phan đình Phùng, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối.

Đất Bán từng lô 80thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang — Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi hãng Á Đông, 284 Bến Lê Quang Liêm CL.

Bán giao trống : 2 phố lầu góc 2 mặt đường cạnh chợ Saigon, phố là Bùi thị Xuân, Lê Thánh Tôn, Huỳnh Thúc Kháng, Hàm Nghi Nguyễn công Trứ cạnh chợ Cầu Ông Lãnh, 9 mẫu đất chỉnh trang gần cầu Bông Ky, 636m2 đất trống mặt đường Nguyễn văn Thoại Villa lầu 676m2 Cap St Jacques. Mich Sang 145 Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán nhà và đất 4mx32m mặt phố số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố thương mãi
Ba tầng lầu đường Phan đình Phùng gần chợ, trường học, nhà băng, khu an ninh và đông dân cư nhất, có điện thoại, tiện mở mọi ngành. Đổi xa bán. Hỏi 533 Pétrus Ký Saigon chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà 4mx18m có gác ván, lót gạch bông, điện nước đồng hồ riêng, bán luôn cả đất giá 1.300.000đ. Số 32/19 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua một mẫu ruộng gần Tỉnh Bạc Liêu (Hỏi. Ô. Phạm Ngọc Tân Phòng ngủ Thanh Sơn Bạc Liêu).

Bán nhà 700 ngàn 1 căn nhà đủ điện nước sạch sẽ, mát mẻ, gát suốt, khu an ninh, gần Saigon bến xe lam chợ trường học tiện cho gia đình ít người. Lô 346/44 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi gần trường Tiểu học Phan đình Phùng, giao nhà liền. Hỏi 491/24/23 Phan đình Phùng Sg.

Bán Villa nhỏ đủ tiện nghi cho ngoại kiều, đất 10mx25m có chỗ để xe, nhiều cây ăn trái 261/40 Trương minh Ký Gia Định

Nhà bán gần Ngã tư Bình Hòa mặt tiền, có gác công tơ điện nước riêng, 3m5x 38m giá 2T2. Hỏi 319 Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán 684/22A Trần hưng Đạo Cholon Đầy đủ tiện nghi.

Họa đồ nhà phố
Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố, xưởng v.v... Do số 168/1 đường Nguyễn văn Sâm SG

Nhà bán thương mại mặt tiền 3 lầu điện, nước, nước nóng 4T. Hỏi 31/2 Nguyễn Cảnh Chân (gần Bộ Lao Động).

Bán 1 nhà lầu mặt tiền đường Trương minh Giảng luôn đất tiện buôn bán mở phòng mạch Xin hỏi 386 Trương minh Giảng Saigon, ngoài giờ làm việc.

450 ngàn 1 căn nhà gạch, đủ tiện nghi. Hỏi 212/283 Ng hữu Cảnh (xóm chùa) Tân Định hoặc 396 Hai bà Trưng chỉ giùm.

Nhà bán Khu Thương Mại, Cư xá Ng v Thoại số H. 243/13. Đủ tiện nghi. Hỏi Nhà Thuốc Hoàng Dinh, 118 Ng Kim. Đ.T. 24.802 giờ làm việc.

Bán 1 ngôi nhà lầu 3 từng 5m,50x18m, vùng Trương minh Giảng, gần trường Lê bảo Tịnh, gồm phòng khách, phòng ăn và 5 phòng ngủ. Mỗi phòng có buồng tắm riêng. Thang lầu có cửa đi riêng tiện cho thuê từng phòng. Đủ tiện nghi, điện, nước máy xe hơi vào tận sân. Hỏi 153/6 Hồng thập Tự Sg, có người hướng dẫn.

Biệt thự trệt đúc 5 phòng ngủ phòng khách rộng 2 phòng tắm. 3WC. 2 phòng bồi 2 garage sân thượng, điện 110/220v. Đất có bằng khoán 1000m2, xây cất trên 250m2. Đường Hoàng Hoa Thám GĐ. Giá 4 tr 700. Tiếp xúc tại 256 Công Lý Saigon.

Phố bán bán 1 căn phố mặt tiền, khu thương mãi, phồn thịnh, luôn đất, có bằng khoán riêng đủ tiện nghi, đang mở cửa hàng đông khách, vì đi xa cần bán. 3m5x16. Hỏi số 8 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền nơi đông dân ngang 7m50 dài 35m gạch bông lợp tôle, tiện mở garage, lò bánh mì, tiệm hay trường học, đất có thuế giá nhất định 2.000.000đ. Hỏi 52 dạ nam cầu chữ Y qua cầu quẹo trái 50m.

1.900.000đ Giá nhất định, một căn nhà có lầu 14x3,5. đầy đủ tiện nghi, compteur điện nước, cần bìa, trung tâm Đô thành. Hỏi 88/31A Trần Bình Trọng Chợ Quán. Xem nhà suốt ngày.

Bán căn nhà trệt 4mx15m, gạch bông, cửa lưới. Hỏi 154/4 Duy Tân Phú Nhuận (số 50 đi vô lối 40m bên tay trái).

Nhà bán 4mx18m, mặt tiền có điện nước. Số nhà 23 cư xá Đô thành đường Phan Thanh Giản Saigon.

Đất xa lộ 150 ngàn, trước trường Đại Học Thủ Đức cách lộ 400m. Dài 20mx8m= 160m2. Hỏi cô Nga 399/25 Phan Đ.Phùng Saigon từ 11g30-03g chiều.

Mỹ Tho cần bán phố lầu, khu thương mãi, gần chợ, gần trường Hỏi và xem nhà 32 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 25x4 luôn đất, điện nước riêng tại đường Ngô Tùng Châu Gia Định. Hỏi 209 Hai Bà Trưng Sg. ĐT 91646.

Đà Lạt bán một căn phố lầu, đất tư, Compteur điện nước, gần chợ và trường học. Hỏi và xem nhà tại 35/2 Phan Đình Phùng Đà Lạt.

«Nhận xây cất»
Xin liên lạc ngay với nhóm thợ, chuyên môn về xây cất đã từ g kinh nghiệm về xây cất nhà, phố, và nhận trang trí, văn phòng, Bar, Phòng Tắm Hơi, viện uốn tóc, nhà Thuốc Tây, phòng mỹ viện, và sửa chữa nhà, phố, về mọi hình thức. V.V. Xin liên lạc ngay số 212 Trương Tấn Bửu, P.N. hoặc Đ.T. 92173 gặp Cô Hạnh, chúng tôi xin tiếp xúc quí vị.

Xuân Lộc
Bán hoặc cho mướn dài hạn 1 ngôi nhà gạch dài 30th ngang 12th cao 7th50 tại số 53 đường Thoại ngọc Hầu. Có thể dùng đặt cơ sở thương mại, tiểu công nghệ hoặc biến cải thành nhà bảo sanh hoặc dưỡng đường tư. Xin liên lạc với ông Huỳnh Thanh Danh, tòa Đại Biểu Biên Hòa, để biết thêm chi tiết.

Bán Phố lầu 3 tầng luôn 110m2 đất, đủ tiện nghi điện nước Đồng Nai. Khu rất đông ngoại kiều muốn thuê. Hỏi 230 Ng Huỳnh Đức, cổng xe lửa số 6 T.M.Giảng.

Nhà bán luôn đồ đạc, địa điểm tốt xin hỏi 612/5 Ph. Đình Phùng Sg.

Bán Rẻ nhà lầu đúc luôn đất 4x18m. Đầy đủ tiện nghi khu Cư xá yên tĩnh. Hỏi 99 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (trước cửa trường đua)

Villa 500m2 khu yên tịnh, điện nước (điện máy lạnh) nhà xe, phòng bồi, cây ăn trái sân rộng và hồ Nhật Bản tuyệt đẹp. Xem nhà 17 Mai Khôi (trước mặt nhà thờ Chí Hòa đường Thánh Mẫu), hoặc 11 Phạm Hồng Thái Saigon. ĐT 91355.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Sg, suốt ngày.

Nhà bán luôn đất rộng 3m50 dài 17m đầy đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 150/1 Nguyễn-minh-Chiểu chỉ dẫn.

Nhà kiểu Villa khu yên tĩnh mát sân rộng trên 200m. giá 3 triệu. Hỏi 429/24E Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền Bán rẻ một căn 4mx16m có điện nước. Tiện nghi 278/4 Bạch Đằng Gia Định. Cách mặt lộ 70m. Xe hơi vô tận cửa. (Hẻm 21, chùa Viên Quang).

Bán gấp nhà gác suốt 4x20 có hẻm riêng xe hơi vào tận nhà, đầy đủ tiện nghi. Giá 2T. Xem nhà tại 220/158/26 Trương Minh Giảng Sg.

Bán gấp nhà lầu kiểu Villa luôn 510m2 mặt tiền 55 Trương quốc Dung (cạnh 261 Cách Mạng) giao trống. Bán rẻ tủ lạnh Kelvinator mới, lavabo, aspirateur, Mobylette, Vespa EB. Hỏi 351/24 Cư xá Lê đại Hành Trường Đua.

Bán Một căn nhà ngang 4m dài 17m, đủ tiện nghi, điện 3 giây, máy điều hòa, nước nóng. Nhà số 505/14 Trần hưng Đạo SG. Xin hỏi tại 457/10 Trần hưng Đạo SG.

Bán Biệt thự lầu diện tích hơn 400 th.v. đường Duy Tân Saigon. Hỏi 32 Hồng thập Tự Saigon Đ.T 22976.

Nhà 4mx12m có gác lửng, sân rộng. Số 248/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (cổng xe lửa số 6)

Nhà bán đầy đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GiaĐịnh.

Nhà bán 3m5x16m, tiện nghi, gạch bông, điện nước, cống tốt, sân rộng, nhà đúc cửa sắt, biện buôn bán cổng chợ Phú Thọ. Hỏi 132 Tôn Thất Hiệp đi Trần Quốc Toản tới hay cửa trường đua tới.

Nhà bán Nguyễn Thiện-Thuật đường nhỏ 14/42/1 hơn 1 triệu

Đất Linh Xuân Thới 7.000 thước vuông, mặt tiền đường, vườn cây ăn trái, nhà, điện nước. Xin hỏi tại 73 Nguyễn Trãi Cholon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

BỐ TÔI

✲ TH. HỒNG

(Trao về các bạn 4/14 GL)

ĐANG làm chị cả buổi chiều sung sướng, le lói biết chừng nào, tự dưng năm nay tụi Hằng rủ nhau lên buổi sáng làm em Út bị lép vế quá chừng. Ấy làm em út chót 4/14 cái gì cũng «nhất» : Nói chuyện nhiều nhất, học bết nhất, nhiều nhà lá nhất, và có cái rất đáng khen là hiền nhất, ít chọc phá «bố» nhất.

Năm nay tụi Hằng có thêm 1 «bố» ở trường ngoài bố ở nhà. «Bố» của tụi Hằng dạy dỗ tụi Hằng cái chi các bạn có biết không ? «Bố» dạy tụi Hằng cái môn ni rất ư là «khô khan tình cảm», chẳng «lả lướt» một tí nào cả. Môn toán đấy các bạn ạ.

Thoạt mới vào đầu năm Bố đã hăm tụi Hằng : Các em phải cố gắng học nhé em nào học kém thì tôi thẳng thắn phê vào học bạ là kém đó, và phê như vậy thì chắc chắn sẽ không có lợi cho các em sau này khi ra trường đâu đó. Nhìn những bộ mặt méo xệch chảy dài của tụi này đã chẳng thông cảm mà lại còn mỉm cười mím chi nữa chứ lị, tức ghê vậy đó.

Bước vào môn học thì tính bố ui chao là lập dị. Bố kêu diện tích viết tắt là A (trong chữ l'aire) mà không kêu là A hoa đâu nhé kêu bằng A bông cơ bố kỵ kêu hoa lắm, nhưng đừng hỏi tại sao nhé nếu hỏi tụi này đành ca bài «biết trả lời sao».

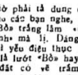
Biểu thức liên hợp «bố» bảo là liên hiệp, giáng sinh, học sinh bố nhỏ nhẹ kêu là «giáng sanh», «học sanh». Hôm «bố» giảng về đường chéo trong một tứ giác bố viết là «đường tréo», cả lớp nhao nhao lên phản đối vì trong các sách tụi mình học đều biên là «đường chéo» hết. «Bố» «dít cua» một hồi ; «Các em hay bị lệ thuộc vào các sách quá, chắc gì các sách ấy đã viết đúng».

Vì thế cho nên hôm qua «bố» hỏi cả lớp : «Chắc các em cũng đã coi bài mới ở trong sách rồi phải không, thế thì bây giờ tôi sẽ chỉ một em đứng lên tôi hỏi». Thế là cả lớp lại la lên um sùm «không có sách thầy, thầy bảo từ đầu năm là không mua sách mà thầy». «Bố» chớp chớp mắt làm duyên, nhíu mày rồi xài xể :

— Các em chẳng học với tinh thần sáng tác gì cả. chẳng biết tìm tòi học hỏi gì hết, cái gì cũng lệ thuộc vào người khác, học toán như vậy đâu có thể khá được. Các em học như thế thì phản tinh thần tân toán học quá.

Lại tân toán học. hơi một tí là khoe. Ức quá Hằng dơ tay và đứng dậy. «Thưa thầy, hôm nọ thầy bảo chắc gì các sách in đúng vì thế nên tụi em không dám mua vì sợ học sai sao thầy.

Cả lớp cười ồ, «bố» đỏ mặt, lắc đầu và từ hôm đó trở đi cứ kêu khóm nhà lá của tụi Hằng hoài



A bây giờ phải tả dung nhan của «bố» cho các bạn nghe, nữa chứ nhỉ, «Bố» trắng lắm «bạch diện thư sinh» mà lị. Dáng đi của «bố» thì yểu điệu thục nữ» chậm chạp là lướt «Bố» hay cúi mặt xuống đất có vẻ trầm tư mặc tưởng, có dáng một văn [illegible] hơn là một «toán học gia» ấy [illegible] mà tụi bạn Hằng nó lại dám [illegible]o là «bố» kiếm bạc cắt đó các bạn. Hồn quá nhỉ. «Bố» hay đỏ mặt, da trắng mà lúc e lệ mắc cỡ đỏ hồng như con gái Đà Lạt ấy nhỉ Bích Tiên thì chu choa trông «jolie» ghê lắm.

Hôm nọ lớp Hằng tiếp nhận «thêm một» ma mới đó là nàng Bích Tiên ở Bùi thị Xuân Đà Lạt chuyển trường.

«Bố» nhẹ nhàng uyển chuyển đến hỏi thăm Tiên :

— Ở Đà Lạt em học ở trường nào ? Lên đây học theo kịp chương trình không ? Ở Đà Lạt học sướng sao không học» ?

Mỗi câu bố đều nhỏ nhẹ hỏi han lắm. Cầm ngồi bàn trên Tiên làm bài không được vì quá mãi mê nghe giọng nói nhẹ nhàng hiếm có của bố và nhỏ Tiên cảm động quá trả lời ấp úng. Sự thực một trăm phần trăm và ngàn năm một thở đấy nhé.

Bố điệu lắm cơ cầm viên phấn lên phải thổi phù phù cho những «bụi bặm phong trần» bay đi khỏi làm bẩn bàn tay trắng nuột, gầy guộc và làm bẩn lòng chiếc quần «tergal» mới toanh. Có mấy hôm trời lạnh không hiểu sao «bố» lại quên thắt «cà la oát» tụi này lo sợ quá vì bố không có đồ «chắn gió», «bố» cảm mạo thì phiền.

Nói chuyện về bố thì cả bộ « Larousse » cũng chưa đủ, Hằng stop kẻo bố tặng cho hột vịt thì sui lắm. Ấy thời buổi kiệm ước, khắc khổ này mà cứ hôm nào có giờ bố, bố lại cho dăm cặp trứng về làm bánh thì kể cũng sướng mê đi rồi. Tụi Hằng định cuối năm khi đã khóa sổ rồi bà điểm hạnh kiểm của tụi Hằng không bị đe dọa, an toàn trên xa lộ

Thì Hằng sẽ làm một ổ bánh thật ngon mang vào biếu bố gọi là chút quà mọn và cám ơn bố trong suốt niên học qua bố sản xuất trứng nhiều quá nên tụi con cứ phải ăn bánh hoài. Tâm «thạnh tình» (danh từ của bố) đó chúng con không bao giờ quên. Ước mong «bố» chỉ cười «mím chi cọp» và sẵn sàng tha thứ mọi lỗi lầm của «đứa con bất hiếu» đại diện cho xóm nhà lá 4/14

⁂

CHIỀU BUỒN NƠI NGHĨA TRANG

✲ THANH TÚ

(*Riêng cho Thanhk Thanh cô bé Long ngày xưa*)

CHIỀU xuống thật lâu và thật chậm với cái thành phố Gia Định này. Chiều mang cái không khí buồn mang mác ở tận 4 phương trời về thành phố, làm cho bé đang buồn lại càng buồn thêm. Càng buồn hơn nữa khi bé chạnh nhớ đến một đứa bạn thân đã chết vì tai nạn chiến tranh. Tai bé nghe văng vẳng đâu đây tiếng nó gọi Bé tưởng tượng như nó đang giơ hay tay ra đón bé. Bé buồn quá Không biết làm gì hơn thế nên bé đành khoác áo đi đến nghĩa trang Đô Thành thăm nó. Hay bé đi đến thăm nó tại một nơi u buồn nhất thế gian và là nó an nghỉ ngàn đời.

Con đường dẫn đến nghĩa trang hôm nay sao buồn rứa ! Bé bước qua cái cổng sắt cũ kỹ nghĩa trang. mắt bé đảo nhìn kiếm ngôi mộ xinh xắn như ngôi nhà mà bé và nó hay mơ ước có sau chiến tranh. Ồ ! nó nằm ở kia rồi. bé cúi mặt lầm lũi bước đến nó. Bé ngồi xuống đám cỏ xanh và với tay lấy ba nén nhang thắp lên và cắm vào bình nhang cho nó được ấm lòng và khỏi tủi hổ vì cô đơn. Đồng thời bé khẽ đưa mắt nhìn quanh nghĩa trang nghĩa trang hôm nay sao vắng và buồn quá, lác đác chỉ có dăm người, Bé hơi cúi thấp đầu xuống và thì thầm cùng nó.

— «Diễm ơi ! Tú chả biết Diễm có buồn vì cái không khí buồn tẻ của chiều ngày thứ 7 này không ? Diễm có thấy nghĩa trang hôm nay mang một cái không khí huyền ảo không hả Diễm. Diễm có nhớ những lời Tú nói với Diễm trước khi thể xác Diễm bị vùi sâu dưới ba tấc đất không ? Diễm có biết là sau cái buổi Tú đưa tiễn Diễm đến nghĩa trang, mà nơi đó sẽ là nơi Diễm an ngủ nghìn đời lòng Tú ra sao không ? Cái buổi hôm ấy làm Tú buồn lắm chúng mình mới làm bạn với nhau gần hai năm. Thế mà trời nỡ bắt chúng mình xa nhau Diễm nhỉ.

Cái ngày chúng mình đã cùng nhau thốt ra chữ thân là chúng mình đã cùng nhau nguyện ước là bạn với nhau trong hiện tại và mãi mãi phải không Diễm ? Cái hình hài Diễm có lẽ sẽ được Tú nung đúc cho nó mãi tươi đẹp như hoa Anh, Đào của xứ Đà Lạt muôn thuở thơ mộng.

Hoàng hôn nó đang dần dần về làm bạn với nghĩa trang rồi đó Diễm. Hoàng hôn nó mang 1 cái sắc thái riêng của nó hả Diễm (tụi mình vẫn thường bảo với nhau như vậy phải không Diễm) Diễm ơi ! Diễm có biết là Diễm chết đi là Diễm để lại trong trong lòng Tú một nỗi buồn to lớn lắm không Diễm !

Tú vẫn biết là trong cuộc chiến này, chắc chắn phải có kẻ chết phải không Diễm, Chính

(*Xem tiếp trang 6*)

đố vui

LÊ HỮUH ÉU P.T

(nhóm TMHPT)

1) Cực Nam trái đất
Tuyết đóng quanh năm
Nhưng cũng có người
Một số ít thôi ?
2) Cực Bắc trái đất
Cũng có tuyết băng
Suốt năm giá lạnh
Và lạnh mãi thôi ?
Đó là những cực nào ?

GIẢI ĐÁP :

1) Nam Cực và
2) Bắc Cực

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA NAI

✲ NG. BẮC THÀNH kể

Ngày xưa có một ông vua cực kỳ giầu có, ngài trị vì dân rất công minh, nên được dân kính nể. Ngài có mỗi một nàng công chúa tên là Đỗ Xuân. Năm công chúa Đỗ Xuân được mười chín tuổi thì nổi tiếng tài sắc vẹn toàn. Ngoài ra Đỗ Xuân còn có giọng ca như tiếng chim oanh, cả võ nàng cũng đã học cho nên công chúa được ngài quý mến như trứng mỏng.

Lúc đó tại một ngôi nhà lụp xụp có hai mẹ con chằng tinh,

Người mẹ là Thị Di, con là thị Nữ, cả hai mẹ con đều nổi tiếng độc ác.

Một hôm 2 mẹ con nghe đồn ai ai cũng mến công Chúa Đỗ Xuân, thì lấy làm giận lắm, họ muốn giết Đỗ Xuân cho rả.

Thị Di nghĩ ra một cách thâm sâu. Nghĩ là làm Thị Di bảo Thị Nữ ở nhà rồi mình biến dạng thành bà lão, tay ôm thúng đào đoạn chạy biến về phía Hoàng Cung.

Vừa đến nơi Thị Di thấy công chúa đang một mình đi dạo vườn thì mừng rỡ chạy đến lấy quả táo có thuốc độc ra mời công chúa.

Công chúa thấy vậy thì vui vẻ nhận lấy đào rồi đưa miệng vào cắn.

Nhưng ! nàng vừa ăn dứt trái đào thì mê man té xuống bất tỉnh. Mụ chằng tinh thấy vậy thì cười sung sướng nghĩ thầm :

— Rồi ngôi vua sẽ về tay ta !

Thị Di mặc cho công chúa mê-man còn mình thì biến chạy về nhà để cùng Thị-Nữ âm mưu bàn kế...

⁂

Khi công chúa tỉnh dậy thì mặt trời đã ló dạng.

Nhưng nàng bỗng thét lên khi nhìn xuống thân mình : tay chân nàng dài ra, mọc lông lá. Nàng rờ tay lên đầu thì thấy mọc đôi sừng. Thì ra nàng đã hóa nai rồi ?

Trong khi đó ở trong hoàng cung nhà vua bỗng thấy công chúa mất tích thì vội cho quân tìm kiếm, Nhưng nhà vua nghe quân vào báo rằng :

— Muôn tâu bệ Hạ có một con nai muốn vào nó tự xưng là công chúa Đỗ Xuân và nhứt định đòi vào

Nhà vua thấy lạ vội chạy ra xem, vừa thấy nhà vua, công chúa đã khóc thét lên và ôm lấy chân ngày mà kêu rằng :

— Phụ Vương ơi ! con đã bị mụ chằng tinh Thị Di làm hại, mụ biến con thành con nai ? Xin phụ vương báo thù cho con !

Nhà vua nhìn kỹ thấy tuy nàng đã hóa nai, nhưng công chúa vẫn giữ được giọng nói như thuở xưa thì đùng đùng nổi giận ngài định phái quân đi giết mụ chằng Tinh,

Trong lúc đó Thị-Di đã dùng nước phép tưới lên mình đứa con gái xấu-xí của mụ. Lạ thay, nước phép của mụ tới đâu thì Da Thị-Nữ trắng tới đó, chỉ một lát sau Thị-Nữ đã hoàn toàn biến thành công chúa Đỗ-Xuân, không ai có thể biết là công chúa Đỗ-Xuân giả.

Vì thế, khi con Thị Nữ trong lốt công chúa đi tới hoàng cung vừa thấy nhà vua ngạc nhiên ngơ ngác không hiểu chuyện gì, Thị Nữ làm bộ mếu máo nói ,

— Tâu Phụ Vương, lúc con đang 1 mình đi chơi trong vườn thì bất chợt có 1 con nai hiện ra nhảy tới tung lưới bắt nhốt con, rồi nó đem con đi.

(còn 2 kỳ)

thơ trẻ

Không tên

Những hạt mưa rơi đều trên mai lá,
Nghe âm vang như khúc nhạc du dương
Dòng nước mưa lưu lạc khắp nẻo đường
Như dòng máu ngập tràn trong huyết quảng
Mưa ơi hỏi có nghe chăng tôi nói
Có phải mưa thương khóc nước Việt không ?
Sao mưa rơi, rơi mãi giọt lệ hồng
Khi nước Việt phủ giăng màn khói lửa
Mưa ơi hỏi tình thương yêu thắm thiết
Đã phai dần trong trí nhớ ngày nay
Bắn giết nhau suốt hai chục năm dài
Bao thân xác đi về miền đất lạnh
Mưa ơi hỏi cánh đồng say lúa chính
Nay chỉ còn gốc mạ với ruộng hoang
Còn đâu nữa thợ gặt buổi chiều vàng
Cùng hò hát bài ca dao mộc mạc

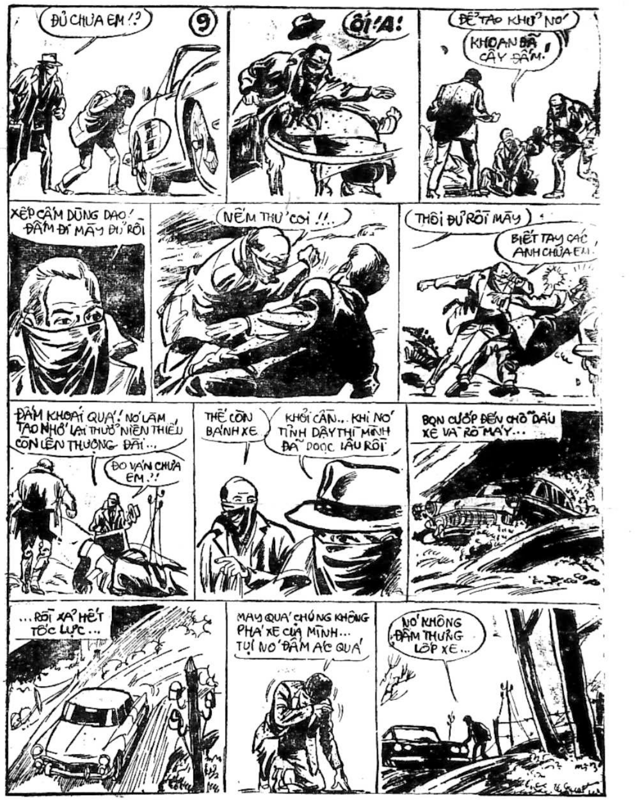
Mùa Xuân 7o
HÀN KHÁNH

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ

Phóng tác của ĐINH HIẾN


9
ĐỦ CHƯA EM !?
ÔI ! A !
ĐỂ TAO KHỬ NÓ
KHOAN ĐÃ CÂY ĐẤM !
XẾP CẦM DŨNG DAO ! ĐÂM ĐI MÀY ĐỦ RỒI
NẾM THỬ COI !!..
THÔI ĐỦ RỒI MÀY
BIẾT TAY CÁC ANH CHƯA EM !
ĐẤM KHOÁI QUÁ ! NÓ LÀM TAO NHỚ LẠI THUỞ NIÊN THIẾU CÒN LÊN THƯỢNG ĐÀI...
ĐÓ VẬN CHƯA EM ?!
THẾ CÒN BÁNH XE
KHỎI CẦN... KHI NÓ TỈNH DẬY THÌ MÌNH ĐÃ DOỌC LÂU RỒI
BỌN CƯỚP ĐẾN CHỖ ĐẬU XE VÀ RỒ MÁY...
...RỒI XẢ HẾT TỐC LỰC...
MAY QUÁ CHÚNG KHÔNG PHÁ XE CỦA MÌNH... TỤI NÓ ĐẤM ÁC QUÁ
NÓ KHÔNG ĐÂM THỦNG LỐP XE...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 306 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

2 người đi 1 lúc nữa thì tới 2 khung cửa thiệt lớn. Trên khung cửa vẽ những chữ loằng ngoằng mà AnBe không hiểu là chữ gì. Chàng chỉ nói được tiếng Tử vương tinh chứ không đọc được chữ Tử vương tinh. Hai việc đọc và nói khác nhau là vậy.

Tên lính đứng nghiêm trước khung cửa đó. An Be cũng bắt chước như vậy, không mảy may...

Bỗng có tiếng nói từ trên cao vọng xuống :

— Cho 77 và 92 vô...

An Be nghe nói, nhưng chàng không hiểu mình mang số mấy...Bọn người ở đây cũng đánh số lính như dưới địa cầu...Tên lính và người mà chàng giả dạng mang hai số danh nhỏ như vậy chắc là đã nhập ngũ từ lâu, hoặc được giữ một chức vụ quan trọng khác nữa ngoài chức vụ cầm đầu một bọn lính đi tuần và lục soát làm thất nhân tâm.

Cánh cửa mở ra, bên trong An Be trông thấy một lão già cũng tóc trắng, nhưng nét mặt hung ác vô cùng. Lão ta có cái mũi dài và khoặp xuống trông mỏ chim ưng. Theo tướng số thì người này là người phản trắc bất lương, chơi hồng vô, Nhất là đôi mắt của lão thì cứ như là điện chớp. Tròng mắt của lão luôn luôn di động một cách gian giảo...

An Be thủng thỉnh đi theo tên lính, và khi vô tới nơi, chàng thấy tên lính đứng nghiêm lại, một tay nắm lại giơ lên cao, và miệng thì hô to :

— 77 xin ra mắt...

An Be biết mình không tránh khỏi, chàng cũng bắt chước nghiêm mình lại, giơ nắm tay lên cao và hô to :

— 92 xin ra mắt...

Tiếng hô của An Be dõng dạc không kém, và chàng không ngờ rằng bọn Tử vương tinh này tuy máy móc tinh xảo và gian manh đệ nhất hạng mà cũng không sao khám phá được sự giả dạng của chàng. Bộ quần áo lừa vặn mà chàng vớ được không ngờ đã có một mãnh lực và một sự hữu ích đến như vậy.

Lão già mũi khoằm nói :

— Một phi thuyền chim sắt mới hạ cánh...Bọn chúng đang âm mưu lật đổ chính phủ ta...Ống viễn kính cho biết từ Hải vương tinh, một phi đội đã sẵn sàng giúp bọn khốn kiếp đó để ăn thua với chúng ta...

Số 77 vội nói :

— Chúng tôi nguyện sẽ hy sinh tới giọt máu cuối cùng vì chính nghĩa của chúng ta.

An Be cũng vội vã nói theo y hệt, để cho bọn chúng khỏi nghi ngờ. Có lẽ đó là một câu đầu lưỡi bắt buộc ai cũng phải nói như thế. Một thứ «thần chú» để tỏ ra mình là người trung kiên.

(Còn tiếp)

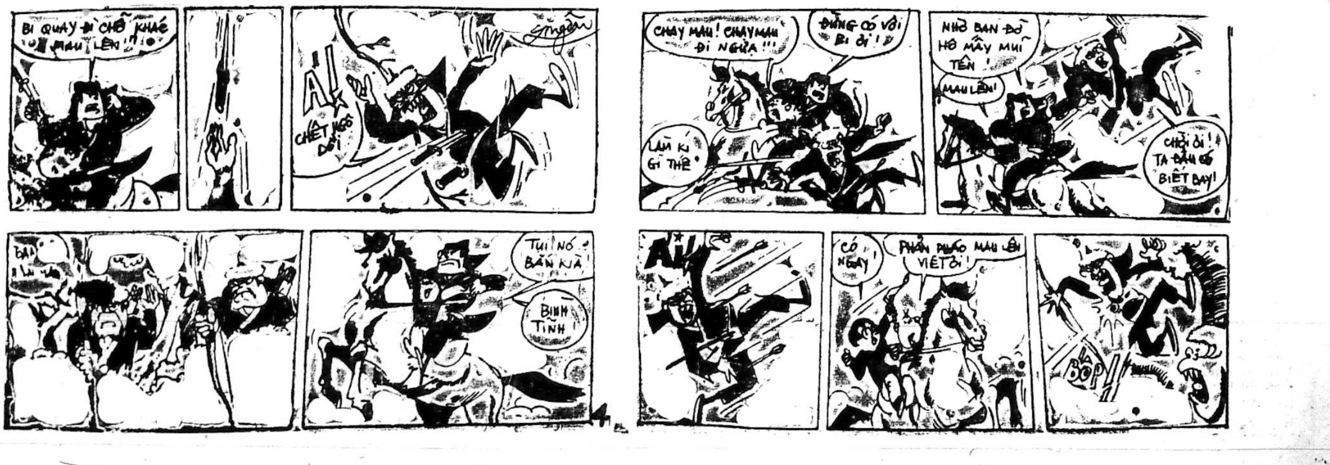
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

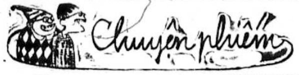
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


BI QUAY ĐI CHỖ KHÁC MAU LÊN !
Á ! CHẾT NGỎ ĐỜI
CHẠY MAU ! CHẠY MAU ĐI NGỬA !!!
ĐỪNG CÓ VỘI BI ƠI !
LÀM KỈ GÌ THẾ
NHỜ BẠN ĐỠ HỘ MẤY MŨI TÊN !
MAU LÊN !
CHỜI ƠI ! TA ĐÂU CÓ BIẾT BAY !
TỤI NÓ BẮN KÌA
BÌNH TĨNH
A !
CÓ NGAY
PHẢN PHÁO MAU LÊN VIỆT ƠI !
BỐP !



Em ơi ! Khổ quá

MỘNG-BÌNH-THANH

Bất chợt một lúc nào nàng hỏi tôi :« Vũ à ! Anh có yêu em không ? » Khi đó dù có đang điên đầu bởi những giấy tờ sổ sách dầy cộm hay phải hì hục tháo tháo ráp ráp mấy con ốc con sên trong chiếc xe Honda mà lũ con đã nghịch ngợm tháo tung cả ra hoặc đang phóng hết ga vượt đèn xanh đèn đỏ đưa nàng tới sở làm sau khi đã phải trễ mất mười lăm phút để chờ nàng trang điểm thì tôi cũng ráng lấy làm tha thiết mà trả lời nàng rằng :« Anh yêu em nhiều lắm. » Và nàng nhất định phải hỏi thêm : « Nhiều như thế nào ? » Có thể tôi trả lời đại :« Thì nhiều như là....nhiều chứ còn gì nữa ! »

Nàng không bao giờ bằng lòng lối trả lời như vậy, bắt buộc là phải như thế nào mới được. Nếu lúc đó thấy cần đùa với nàng thì tôi bảo :« Ờ thì.. Anh yêu em nhiều cỡ to hơn trái đất và nhỏ hơn mặt trời » Nàng hay đấm thùm thụp :« Ghét anh ! Trong tình yêu không có sự giới hạn, anh yêu em cái kiểu lửng lơ như vậy em không thèm đâu, đáng lẽ anh phải nói rằng Anh yêu em vô cực mới đúng mốt... »

Chỉ có thế thôi mà nàng hỏi mãi cũng không chán, lúc nào nàng cũng có thể bắt tôi trả lời nếu không « Anh yêu em lắm » thì cũng phải là « Anh yêu em vô cùng tận Thật là bực cả mình tội vạ ở đâu cứ bắt người ta ngày nào cũng đơn ca điệp khúc Anh yêu em (I love you; ngộ ối nị...) mãi như thế này biết thế lúc trước giá đừng nói có phải yên thân không.

Đàn bà có tánh đa nghi, nhất là đi làm về trễ.. nửa tiếng, thì phải biết, gương mặt của nàng cứ dài ngoẵng như là ruột xe Honda lôi ra vá đinh vậy. Ai chẳng có lúc đụng đầu với bạn bè bạn trai thì khỏi nói rồi nhỡ may ra gặp dăm cô bạn gái mình có... nịnh đầm một tí đó cũng là sự bắt buộc sự phải thế chứ có gì quan trọng mà nàng cũng hay để ý tới nào là :

— Cô đó quen anh bao giờ mà xem có vẻ thân thiện quá vậy.

hoặc :

— Em thấy anh nói chuyện với cô ấy hơi lâu xem chừng cô ta thích anh v.v.,

Mỗi lần ghen tuông trông nàng thật dễ thương tệ. Tôi thì phải cái tánh hay đùa giai cứ thích-chọc nàng giận để được nhìn khuôn mặt nhăn nhó cáu kỉnh ấy.

Nàng luôn luôn bắt tôi mặc sơ mi trắng nếu có dịp đi đâu với nàng, nhưng độ hai ba ngày sau mỗi khi gom góp quần áo của tôi đem giặt thì nàng cứ kêu loạn lên :

— Anh ơi ! sao áo của anh sau lưng có vết son lại có vài sợi tóc dài thòong thế này?

— Mùi nước hoa này đâu phải thứ em mua cho anh, nó hăng hắc mùi gì, giống như là của ai vậy?

Khổ ghê trời ạ ! lúc đó tôi phải gào.

— Bà ơi là bà ! Khổ cho tôi quá ! hôm qua đi xem xi nê về khuya bà chả ngủ gục trên vai người ta là gì đấy, bà không nhớ buổi tối bà đã bắt tôi đứng như tượng đá để bà xịt keo lên đầu lên mặt mũi người ta để giữ tóc giữ râu ria ngay ngắn bà quên đi rồi hử hử?

May ra nhớ lại thì nàng toét miệng ra cười dài «ừ nhỉ hoặc «à quên» nhưng nếu vô phúc tôi quên Phóng không nhớ sợi tóc dài thòng của ai nằm trên vai từ lúc nào mà trả lời thì chắc chắn tai hoạ phải đến 75 phần trăm.

Đôi lúc cũng thấy nàng ra vẻ hiền thê lắm lắm, chẳng hạn vào những hôm đầu tháng (lĩnh lương mà lại) đi làm về trễ độ một tiếng nếu chiếc xe cà rịt cà tang (made in quăng) của tôi «nửa đường đứt gánh» à quên xẹp bánh, nàng ra vẻ «chinh phụ» vào ra thấp thỏm hết đứng lại ngồi, làm như là ai đã cuỗm mất chồng mình rồi không bằng... Chàng vừa vào đến nhà, thôi thì là ngọt hơn đường cát... Vàng.

— Sao anh về muộn thế ? chắc cưng bận lắm thì Phải. để em cởi áo cho anh, gớm thương Vũ của em quá đi thôi !

— Em pha cho anh ly cam tươi nhé. để em mở quạt cho mình ấy ấy anh vào trong này nằm nghỉ một lát cho khoẻ anh sơi phở không em mua ?

Gớm ! cứ như là cưng người ta nhất nước không bằng ! Giá thử bây giờ tôi mang cả sấp vào phòng trà tán tỉnh em nào xem thử nàng còn ngọt ngào với tôi nữa không biết.

Nhiều lúc tôi cũng muốn nhân cái dịp nàng nhường nhịn để làm vài phát thị oai hành hạ cho bõ tức, chẳng hạn đợi lúc nàng bưng mâm cơm lên bàn, nếu thấy cần tôi sẽ hét nhặng lên :

— Cơm cháo gì mà nấu khô (hoặc nhão) như bắp rang (hay bánh tráng nhúng nước sôi) thế này, đàn bà nấu nướng thế đấy hử ? Ai mà nuốt nổi !

= Cá kho mặn như sấm, canh kiếc gì mà nhạt nhẽo thế kia ? Chồng đi làm cực khổ có cho người ta ăn cũng phải ngon lành bổ béo một tí chứ, ăn như heo ăn thế này sức đâu mà chịu đựng nổi..

Những lúc nghe tôi mắng như thế nàng cứ cúi đầu im thin thít (ra chiều sám hối không bằng) không dám hó hé một tiếng làm tôi cứ gọi là mở cờ trong bụng (sướng chưa ?)

Lối chiều chuộng của nàng cũng hay đáo để : Vào một buổi tối thứ bẩy hay chủ nhật nào đó, nhằm cuối tháng, nàng biết tôi không có tiền, biết rằng tôi rất muốn đi chơi nhưng vì kẹt «anh hai» nên đành ngồi xơi nước ở nhà, nàng sẽ lân la dụ khị :

-- Hôm nay anh không đi chơi đâu à ? tối thứ bẩy mà nằm nhà thì uổng quá. đi Vũ ! tuần này em vừa mới trúng số một ngàn anh có cần thì lấy mà tiêu em chưa cần đến đây giờ đâu, anh nằm nhà cũng không vui vẻ gì nên đi chơi khuây khỏa ; lúc này em thấy anh xanh xao rồi đấy, anh đi chơi đi em ở nhà với con được rồi.

Rồi không cần đợi phải ứng của tôi, nàng nhập đề luôn :

— Quên nữa em nói anh chuyện này nghen đầu tháng này anh cho em hai phần hụi 4000 nhá Vũ nhá (chữ nhá nàng kéo dài như con đường Công Lý), Anh đóng cho em thì cũng như là anh nhịn cà phê cà pháo thuốc lá thuốc liết một vài...tháng, vậy mà có sao đâu ?

Đã bảo nàng chuyên môn về khoa dụ dỗ mà lị, Chả thế mà ngào xửa ngày xưa, nàng đã chẳng có lần rủ rê tôi về lạy cha mẹ, ông bà nội ngoại để xin được rước nàng về làm......Vợ là gì đấy.

MỘNG BÌNH THANH

— Viết theo lời yêu cầu của ông xã —

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Các ông không chịu hiểu nổi lòng CỦA CHÚNG TÔI !

Bài của PHẠM T. MINH TÂM

— THỜI GIAN TRÔI QUA THÌ LÒNG DẠ CÁC ÔNG ĐỔI THAY VÀ CÁC ÔNG CŨNG CHẲNG QUÊN NHỮNG LỜI NÓI YÊU ĐƯƠNG.

— CHÚNG TÔI LUÔN LUÔN NHỚ ĐẾN BỔN PHẬN LÀM VỢ, LÀM MẸ.

Vấn đề «Ghen tuông của chị em bạn gái chúng tôi đã được Bà Nguyễn thị Linh nêu lên mặt báo Chính Luận và được 1 số các bạn, cả nam lẫn nữ tham gia góp ý kiến, theo lời yêu cầu của tác giả để thảo luận rộng rãi.

Đây là 1 dịp hiếm có do tác giả đã có nhã ý công khai để cập đến, liên quan nhiều tới quyền lợi và hạnh phúc của chị em chúng tôi nên tôi cũng xin lợi dụng cơ hội này trình bày vài nhận xét riêng.

Các ông thường than phiền về chị em chúng tôi là «hay ghen», là «có máu ghen», là «Hoạn Thư» là «sư tử Hà Đông» v.v.. Chúng tôi không cần phủ nhận lời nói của các ông vì đó là sự thật.

Nhưng chúng tôi xin hỏi các ông «Nguyên do vì đâu chúng tôi phải ghen ? Và chúng tôi ghen với mục đích gì ? »Nếu các ông không hiểu hay đúng ra làm bộ không hiểu thì chúng tôi xin nói thẳng để các ông biết : Chúng tôi ghen vì các ông ! Chúng tôi ghen để bảo vệ hạnh phúc của gia đình của các ông đấy !

Có mấy khi các ông chịu khó nghĩ đến hoàn cảnh của chị em chúng tôi và thông cảm cho chúng tôi đâu ? Các ông tưởng là chúng tôi sướng lắm đấy ! Lúc mới lấy nhau thì nào là «em cưng của anh, cục cưng của anh anh chỉ yêu có 1 mình em trên cõi đời ô trọc này», nào là «em yêu quí muôn đời của anh, anh tôn thờ em, anh xin dâng em trọn mối tình thiết tha, cả trái tim và tâm hồn lẫn thể xác của anh, anh hoàn toàn thuộc về em kể từ đêm nay», v.v.. nghe êm tai và cảm động quá, muốn chết được !

Sợ rằng chúng tôi không tin, các ông còn nặng lời thề thốt làm chúng tôi hoảng quá, phải hết sức cản ngăn các ông. Tưởng như vậy là chắc như cua gạch rồi chớ gì ? Và căn cứ vào đấy các ông và chúng tôi có thể vui vẻ dắt tay nhau nhẹ bước trên đường tình ái, đưa nhau đến 1 khung trời mới lạ, hưởng trọn cuộc đời lứa đôi trong hạnh phúc gia đình êm ấm.

Đó là trường hợp của mấy ông công chức và quân nhân : các ông thiếu gì các gặp gỡ, hẹn hò với tình nhân ngay tại văn phòng hoặc bằng điện thoại, hoặc bỏ sở ra ngoài trong giờ làm việc để đến «em út» tại nhà riêng hay tại 1 căn phòng khách sạn. Còn những ông thương gia thì lại có nhiều cớ để «nhảy dù» hơn nữa, bất kể ngày đêm, lúc nào cũng có thể đi ra ngoài vì lý do áp phe này, áp phe khác, vì phải liên lạc về thương mại v.v.. Nhưng vì công chuyện làm ăn thì ít mà vì đi với «em út» thì chắc chắn nhiều hơn.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

Chiều buồn...

(Tiếp theo trang 5)

Diễm là một trong số những nạn nhân của chiến tranh gây ra đó Diễm. Đừng cho là Tú khuyên Diễm nhé ! Vì hiện tại bi giờ Diễm đã và đang ngon lành ngủ một giấc ngàn đời rồi, thì Tú khuyên Diễm có ích gì Diễm nhỉ. Nhưng, có lẽ Tú chỉ thổ thẻ cho vong linh Diễm bớt tủi hờn vì Diễm chết đi khi trong còn mang nhiều mộng ước to lớn chưa đạt thành và Diễm hẹn với Tú là Diễm sẽ làm sau khi Diễm lớn và đất nước mình yên bình Diễm nhỉ.

Bây giờ thì Tú tin chắc là Diễm đã an giấc ngon rồi đấy Diễm không còn ánh hỏa châu và đạn súng cối làm Diễm kinh hoàng nữa. Diễm không còn kinh hoàng như cái đêm hôm nào đó Diễm nhỉ. Diễm còn nhớ không ? Diễm không thể nào quên cái đêm kinh hoàng ấy nghe không ! Diễm không thể quên được cái đêm Diễm nhấp hai đôi cánh trắng lạy về thiên đàng mà quì xuống chân Chúa Diễm nhỉ.

Chiều đã hoàn toàn về với nghĩa trang rồi đó Diễm Bây giờ thì Diễm cho Tú về nghe và Tú hứa là Tú sẽ đến thăm Diễm vào mỗi chiều thứ 7. Mặc dù trời mưa Tú cũng sẽ cỏ khoác áo tơi mà đến thăm Diễm.

Chúc Diễm ngủ ngon Diễm nhé !

Diễm ơi ! Diễm ơi !...

KINH NGHIỆM SỐNG

Gương mặt đẹp

NGUYỄN-THỊ-LINH

Bạn nên nhớ rằng tất cả mọi người đều có thể và thích nhìn « gương mặt đẹp » nhìn cặp gương phản chiếu tâm hồn tức là đôi mắt của bạn Những tư tưởng, những cảm xúc và ước vọng đều thể hiện rõ ràng trên gương mặt con người. Nếu đem chiếu to bộ mặt của ta (khi ở một hoàn cảnh nào đó) trên màn bạc, ta sẽ thấy sự nói lên của nét mặt ngay. Tất cả những gì thầm kín trong tâm hồn đều phơi bầy rõ rệt trên đó. Quan điểm về cuộc đời của bạn không thể nào dấu nổi đôi mắt tinh tường của một người có óc nhận xét sáng suốt.

Cặp mắt, đôi môi, và ngay cả những vết nhăn trên mặt, chính là những tiếng nói không âm thanh diễn tả một cách hết sức trung thành nhân phẩm của bạn,

Cần phải quan niệm như thế nào là «gương mặt đẹp» ? Một gương mặt đẹp không cần phải có lần da trắng mịn, chiếc mũi dọc dừa, đôi mắt bồ câu v.v...

Dĩ nhiên nếu may mắn bạn được tạo hóa ban cho đặc ân ấy, bạn cũng chẳng nên chối từ. Còn giả thử, không may bạn phải đóng vai «người con gái trời bắt xấu» bạn vẫn có thể tạo cho mình được một gương mặt đẹp.

Gương mặt đẹp mà tôi nói ở đây cần phải lúc nào cũng trong sáng và, đừng nên bao giờ có những vết nhăn do thù hận, ưu tư, chán nản tạo ra. Tuy nhiên cũng cần phải nói rõ, loại sắc đẹp thầm kín này hoàn toàn do bạn tạo nên chứ không liên quan gì đến bàn tay của hóa công cả. Bạn có thể luyện cho mình có một sắc đẹp. Mới nghe nói hẳn bạn sẽ cho rằng đây chỉ một lối vỗ về giả tạo để an ủi những người thiếu sắc. Điều ấy nhất định không đúng.

Bạn đã chẳng từng thấy có những chàng trai yêu đến si mê, các cô gái thiếu sắc hay sao ? Nhiều kẻ ác ý cho rằng những cô gái đã cho người tình ăn bùa mê thuốc lú. Thật ra họ chẳng có «có bùa bả» gì cả. Bí quyết của họ là : Tạo cho mình một sắc đẹp riêng biệt. *Sắc* đẹp của tâm hồn này dấu muốn dấu không thể nào cũng phải nổi rõ trên nét mặt.

Bạn hãy yêu đời đi. hãy nhìn thẳng vào cuộc sống và tất cả những người xung quanh mình trên một khía cạnh tốt. Lúc ấy chắc chắn bạn sẽ không còn phải than thở về sự thiệt thòi trong sắc đẹp của mình, vì quan điểm của bạn đã gây được nhiều ảnh hưởng tốt.

STENDHAL
(VĂN HÀO PHÁP)
BÀN VỀ CHỮ TÌNH

✠ Luôn luôn có một mối hoài nghi nho nhỏ cần làm cho tiêu như vậy mới tạo ra được những khát vọng thường xuyên và như vậy cuộc đời tình ái mới thật là sung sướng.

✠ Cuộc tình duyên giữa hai kẻ yêu nhau gần như chẳng bao giờ giống nhau cả,

✠ Ái *tình* là một đóa hoa thơm nhưng ta phải có can đảm đi hái nó trên các bờ hố.

(*Xem tiếp trang 8*)

SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 18 ✠ TRỌNG - TẤU phóng dịch

Bạn hãy nhìn một người Anh ngồi ăn mà xem. Bạn sẽ thấy là cánh tay họ dường như không cử động, người ta có thể nói là họ không ăn và các thức ăn đã được sở trình sát đưa vào miệng. Ở đây có cả một bán cầu động tác cần phải được dựng lên. Người ta sẽ thấy rằng, cánh tay của con người, bất cử bất động tại Bornemouth, bắt đầu nhúc nhích ở Calais cử động mạnh tại Ba Lê và quay cuồng tại La Mã để trở thành một cái chong chóng tư tưởng.

xXx

Nhưng không phải cử chỉ bắt tay mà người Pháp có vẻ khác biệt với những người láng diềng của họ đâu. Chuyện kể tiếp sẽ còn lạ lùng hơn nữa.

Khi một người Anh gặp một người Anh khác thì họ hỏi: « Ông có được mạnh giỏi không? » và người đó sẽ được trả lời bằng câu :« Ông có được mạnh giỏi không ? »

Khi một người Pháp gặp một người Pháp, họ hỏi :« Ông có được mạnh giỏi không ? ». thì người kia bắt đầu kể lại cho bạn nghe tất cả những tin tức về sức khoẻ của mình.

Khi mới nhìn thì người ta thấy là phương pháp của người Anh có vẻ hơi, khùng khùng. Nhưng suy nghĩ lại thì đó có lẽ lại là phương pháp hợp lý hơn là lối của Pháp. Nói tóm lại, trong trường hợp thứ nhất, không có người nào nghĩ người nào cả. Nhưng trong trường hợp thứ hai, trừ một vài trường hợp ngoại lệ thì không kể, người pháp không nghĩ những gì mà người ta đáp lời họ. Hoặc là họ khoẻ mạnh, hoặc là sức khoẻ của những người khoẻ không đáng cho họ chú ý. Hoặc là họ bị cúm, và chữ có bệnh cúm của họ mới là đáng chú ý mà thôi.

Đây là một thí dụ :

« Lúc nào cũng cái bệnh nhức cẳng của tôi »,..

— Trời ơi !...Cái bệnh nhức cẳng của tôi ! Anh có thể tưởng tượng được không? Nó nhức chạy dài suốt cả một cái chân trái... Vào năm 1951, tôi đã có đi chữa tại nhà một bác sĩ chuyên môn... Anh có biết ông ta đã nói gì với tôi không

Và cái người Pháp bị đau ấy lại càng đau dữ dội hơn nếu họ phải ngưng kể bịnh đau chân năm 51 của mình để nghe chuyện nhức đầu năm 51 của bạn. Trong những câu chuyện khác như chuyện tai nạn xe hơi chuyện áp phe v.v... người ta có thể nói một cách tổng quát được rằng những người Pháp chỉ để ý đến những gì của mình những gì không đáng chú ý đối với người khác.

Dĩ nhiên là cái lòng vị kỷ trong sự bảo thủ đó không phải riêng biệt gì đối với họ Người ta có thể nói được rằng có nhiều dân tộc khác cũng có. Như vậy cũng đúng mà cũng sai nữa. Người Anh cũng ít chú ý đến những người xung quanh giống như người Pháp vậy. Nhưng họ không bao giờ đặt những câu hỏi riêng tư về bệnh đau dạ dầy hoặc đau gan (kẻ thù thân mật số 1 của người Pháp) và họ cũng không có... không nghe các câu trả lời như người Pháp.

Sau khi đã nói rõ cho nhau biết về tình trạng sức khoẻ của nhau về tình trạng sức khoẻ của người thân, của con cái người Pháp bèn xoay qua hỏi :« Bây giờ bác ra sao?»

Trái hẳn với người Anh, bao giờ hỏi những câu đáng lo như vậy, người Pháp lại tuyệt đối muốn biết là họ sẽ ra sao. Nghĩa là, trong một phút, người ta cần phải nói rõ rằng người ta có không ly dị không, người có không dọn nhà không nhất là người ta vẫn còn ở...

...Tín dụng Lyon...

...Hoặc ở Liên Hiệp bảo hiểm...

.. Hoặc tại công ty dầu hoả v.v...hay không?

(CÒN TIẾP)

VÙNG BIỂN LẶNG

— 28 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 6

Nàng dằn giọng :

— Có thiệt vậy không ?

Nhìn vẻ mặt tức giận của nàng, hắn đâm lúng túng :

— Thì... thì... sao lại không thiệt ?

Nàng gật gù :

— Được lắm ! Đừng có hối, nghe. Ngay sáng mai mày sẽ biết tao là hạng người nào. Lúc đó, xem mày có còn bướng bỉnh như bây giờ không.

Phong vừa từ trong nhà bước ra, vừa đi vừa hôn hít thằng Lực bế trong tay. Thấy Trinh có vẻ mặt đầy tức giận, Chàng hỏi :

— Chi vậy ?

Trinh lắc đầu, nhún vai :

— Không có chi hết... À, thằng này định đưa Thủy ra Đà Nẵng bán cho ổ điếm.

Chàng cúi nhìn vợ, mím môi lại, rồi giận dữ nói:

— Cho nó bán vô ổ điếm ! Cái đồ trốn chúa lộn chồng thì quý báu gì... Nè, thằng Hai mày đưa con khốn nạn này đi đâu thì đi đi. Nếu cần, tao còn cho thêm tiền xe cộ nữa... Nhưng mày phải hành hạ nó cho nó thiệt cực khổ đi. Bắt nó làm điếm, ngủ với Mỹ đen, cho nó đáng đời. Tờ cha con đĩ ngựa !

Trinh gạt đi :

— Thôi, bây giờ anh và em bế 2 cháu ra xe đi. Lỡ Thủy tỉnh dậy thì lại ồn ào, lôi thôi .. Nè, thằng Hai mày phải trông chừng cô Thủy cẩn thận đó... À, đưa con nhỏ đây cho tao.

Hai Bộn vừa trao con Tuyết cho Trinh vừa vênh váo nói :

— Vợ tôi mà, cô ! Tôi không trông nom tử tế thì ai trông nom vô đây nữa.

Đã ra gần tới cửa, nghe hắn nói như vậy. Phong quay phắt lại, gầm lên :

— Ai là vợ mày ?

Hắn chưa kịp đáp chàng đã vung chân đá 1 phát vào giữa bụng hắn thật mạnh. Hắn rợi ôm bụng kêu lớn :

— Ối trời !

Chàng liền xấn tới đá thêm 1 đá nữa vào ngực hắn. Thế là hắn không gượng nổi, ngã bật xuống. Hắn cố vùng đứng dậy ngay, nhưng 1 mũi giày của chàng đá phóng tới mặt hắn. Bốp ! Hắn thét lên 1 tiếng, ôm lấy mặt đầy máu. Chàng nghiến răng :

— Ai cho phép mày quyến rũ vợ tao ? Ai cho mày nhận vợ tao là vợ mày ?

Chàng đạp lên mặt hắn mấy cái liền. Sợ xảy ra án mạng. Trinh lại phải lăn xả vào can thiệp. Nàng xô chàng ra, không cho chàng đánh hắn thêm nữa, Hai đứa bé giựt mình thức giấc. Chúng òa lên khóc và gọi mẹ ầm ĩ. Tiếng khóc của chúng làm Phong bối rối. Nhưng Trinh vẫn bình tĩnh bảo chàng :

— Đi thôi, anh ! Chị Thủy tỉnh dậy bây giờ thì phiền lắm

Chàng tần ngần nhìn vợ :

— Hay... hay mình đưa cả Thủy về ?

Biết chàng còn yêu vợ lắm, nàng mỉm cười :

— Cũng được ! Nhưng chỉ sợ chị ấy không bằng lòng thôi.

Chàng ngập ngừng :

— Chẳng lẽ để mình nó ở đây với thằng lưu manh này ? Sợ đêm hôm..

Nàng phì cười :

— Bộ đêm nay 2 người mới ở với nhau 1 mình thôi ? Còn bao nhiêu đêm trước thì sao ? Chỉ có mỗi 1 cách là sáng mai anh cho người đến bắt thằng ma cạo này về tội trốn quân dịch và xử dụng giấy tờ giả mạo. Sau đó, em sẽ lựa lời khuyên chị Thủy dần dần.

— Nó trốn quân dịch và xử dụng giấy tờ giả mạo ?

— Thì nó là đàn em của con Liễu, Sao em lại không rõ. Có điều đêm nay mình phải cho người canh chừng để nó khỏi trốn đi.

— Việc gì phải canh chừng ! Lát nữa anh cho người tới bắt ngay.

— Vậy thì 1 công đôi việc, tốt quá rồi, Nào, mình đi !

CHƯƠNG 7

Ngay sáng sớm hôm sau, Trinh trở lại gặp Thủy. Lúc này Hai Bộn đã bị bắt nên chỉ còn có 1 mình Thủy ở nhà thôi. Nàng nằm trên giường rên rỉ khóc, phần vì bị mất 2 đứa con, phần vì bị Phong đánh hồi đêm còn đau ê ẩm. Ngoài ra, nàng cũng vô cùng buồn khổ vì được biết Hai Bộn chỉ là 1 tên điếm đàng chuyên hại đời con gái. Vậy mà trước kia nàng cứ ngỡ hắn thuộc hạng người cao thượng, lịch sự. Thì ra nàng đã hy sinh tất cả hạnh phúc gia đình đang nằm trong tay chỉ vì 1 tên lưu manh. Nhưng nàng phải thầm công nhận hắn có cái mã ngoài rất quyến rũ, trông chả khác gì 1 chàng sinh viên, con nhà giàu, có tính láng mạn và ăn chơi 1 cách tài tử. Hắn lại biết khai thác nhược điểm trong tâm lý nàng. Đó là mối ấm ức của nàng sau khi biết Trinh là người yêu cũ của Phong. Nàng giận chồng lắm. Tại sao chàng không cho nàng biết từ trước mối liên hệ giữa chàng với Trinh. Phải chăng chàng đã giấu nàng chỉ vì chàng còn yêu Trinh ? Hay là chàng hiện đang lén lút đi lại với Trinh ? Nàng để ý thấy rằng từ ngày được gặp lại Trinh, Phong thường có vẻ đăm chiêu, đôi mắt luôn luôn nhìn vào xa xăm như đang dõi theo những hình ảnh xưa cũ nào đó. Sự săn sóc của chàng đối với nàng cũng trở nên hững hờ, Đôi khi, chàng như người mất hồn, 1 câu hỏi nàng phải nhắc đi nhắc lại tới 3 lần chàng mới chú ý tới. Thì nghĩ là làm sao, nếu không là luyến tiếc mối tình cũ ?

Đúng lúc tâm hồn nàng đang khắc khoải, buồn khổ vì nghi ngờ, Hai Bộn hiện ra. Hắn hình như biết rõ nỗi lòng nàng nên thường đem chuyện Trinh ra mà nói và lại cho nàng biết Phong và Trinh vẫn lén lút gặp nhau. Mối tình của 2 người dù sao cũng là mối tình đầu, nên còn nhiều vương vấn. Họ có trở lại với nhau cũng là lẽ thường Hắn đã khéo léo không nói thẳng với nàng những điều đó, mà toàn dùng những lời bóng gió khêu gợi trí tò mò của nàng để trêu tức nàng. Phương pháp đó thật hiệu nghiệm, đã khiến nàng phải cố tìm hiểu lấy, dò xét tư tưởng của chồng. Từ nghi ngờ đến oán hận rồi xa lìa chồng chỉ có 1 quãng đường rất ngắn. Trong khi đó Hai Bộn để tỏ ra hết sức chiều chuộng nàng. Phong thì cứ vô tình, ngày ngày đi làm, không để ý tới sự biến đổi trong tâm trạng vợ. Cuối cùng Thủy ngã vào tay Hai Bộn.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 84 –

Con Út giăng mùng, sửa soạn ngủ dưới nhà bếp

Tư Tân cứ hút thuốc rồi đi tới đi lui. Thỉnh thoảng ông ta thở dài :

Thiệt là xui xẻo...

Dũng trở mình trong buồn rồi nhảy mũi thật to, Sương xuống mù mịt, lan tràn trong nhà, Hồi lâu. Tư Tân đến bên cửa phòng mà trông vào

Như thấy có gì trục trặc, ông đến nhà bếp :

— Út đâu rồi ? Làm gì đó !

— Dạ, con sửa soạn ngủ.

— Không được Để cho cậu Dũng ngủ ở chỗ đó. Con trên nầy.

Út hơi ngạc nhiên :

— Hồi nãy, ba biểu con ngủ ở đây !

— Bất tiện lắm, Sáng ra, cậu Dũng than phiền Bao nhiêu vậy cũng đủ rồi. Vén mùng lên.

Tư Tân vào buồng cõng Dũng lên vai. Chàng cứ trở mình, nói lảm nhảm mình mẩy nóng ran Sau khi để chàng tại bộ ván ở nhà bếp, Tư Tân vẫn chưa yên tâm, Ông ta thúc hối :

— Làm gì đó ?

— Dạ, con đắp mền cho cậu Dũng.

— À ! Cái áo của nó đây nè ! Để cái áo gần bên nó. Rồi lên trên nầy nói cho ba nghe rõ đầu đuôi công việc.

Dượng hai gặp Kim Loan và con Út lúc nảy Rõ ràng là một biến cố lớn, làm đảo ngược tất cả kế hoạch Dượng Hai nói gì với Kim Loan ? «Nếu mình ra tay chậm trễ thì dượng Hai giết mình, Dượng Hai khôn lanh và ác độc lắm»

— Sao ? Hồi nãy con gặp Dượng Hai tại đâu

— Dạ, mới ra khỏi nhà chừng trăm thước, tới gốc cây mù u.

— Tại sao con không đi theo sát Kim Loan mà lại giao Kim Loan cho dượng Hai ?

Bị rầy oan ức, con Út đáp :

— Con sợ dượng Hai. Dượng muốn như vậy, dượng hứa Kim Loan,

— Con Liệu chừng Kim Loan có về nhà dượng Hai không ?

— Dạ, con về liền, làm sao biết được !

Tư Tân cau mày :

— Ngu quá. Lúc nảy, sơ sảy một chút là chết. Đáng lý ra, con phải tới nhà dượng Hai mà rình rập. Kim Loan còn nhỏ dại. Được rồi ! Ngày mai, con cứ tới nhà dượng Hai. Hôm qua, con xin thôi việc, ngày mai, con trở lại để xin tiền, Sẵn dịp, con dò xét cho biết dượng Hai muốn gì ? Ngủ đi.

Tư Tân lại uống rượu. Lúc này, điều quan trọng nhứt là giết dượng Hai nhưng làm sao Tư Tân có hoàn cảnh để giết dượng khéo léo mà khỏi bị nghi ngờ. Dượng ở trên lầu cao, ban đêm thì đóng cửa thật chắc, Là người đã từng đầu độc kẻ khác, nhứt định là dượng xem xét kỹ lưỡng từng món ăn,

Dượng Hai chết, ông Cả sống thêm vài năm thì chưa chắc hưởng được phần nào gia tài.

Bài toán còn lại thật quá gay go,

Muốn giải quyết, phải dám hành động, bất chấp luân lý, nhơn đạo : giết ông Cả rồi giết Kim Loan một lượt, đổ tất cả tội lỗi cho Dượng Hai,

Chừng đó, Dũng mặc nhiên trở thành người yêu của con Út.

Suy nghĩ tới đó, Tư Tân thầy hơi thất vọng Dũng và Kim Loan có lập hôn thú chưa ? Nếu chưa thì Dũng không hưởng được gì ráo.

Nhưng để kéo dài tình trạng thì chỉ có lợi cho dượng Hai. Dượng Hai dám giết tất cả mọi người. Tư Tân hơi hối hận vì hôm trước đã lén trao cho dượng Hai gói thuốc độc mà dượng không dùng đến, khi giết vợ.

Không hưởng được nhiều, con Út cũng hưởng được ít. Chẳng lẽ nhà nước lại tịch thâu tất cả tài sản của ông Cả, khi gia đình ông không còn người thừa kế ?

xXx

Đến tám giờ sáng, Dũng thức dậy vươn vai, Chàng hơi bẽn lẽn vì đã làm 1 chuyện mất nết hồi chiều hôm qua,

Chàng gọi to :

— Ông Tư ơi !

Nghe gọi đến tên mình, Tư Tân bèn nắm tay con Út.

— Con xuống bếp, an ủi và làm thế nào cho cậu Dũng được vui. Ba đi xóm.

Út hơi lúng túng :

— Chừng nào ba về ?

— Lát trưa, Ba ở nhà, cậu Dũng thêm ngại ngùng. Nếu được thì con cầm giữ, đừng cho Dũng ra khỏi nhà. Con nên cẩn thận. Coi chừng dượng Hai phá hại.

Nói xong. Tư Tân giả vờ ra sân. Con Út chạy xuống nhà bếp, Tư Tân trở vô nhà, mở hộc tủ, lấy gói thuốc độc, đây là loại thuốc quá mạnh, giết người trong vài phút nhưng có điều bất lợi là thuốc đó mùi nồng và cay, khi dây chết nạn nhân la hét, hộc máu, trên xác chết luôn luôn có nhiều dấu bầm tím.

Dũng gọi tiếp :

— Ông Tư ơi !

Lần nầy con Út chạy nhanh xuống bếp. Linh tính như báo trước điều gì không may. Nhứt định là ba nó đi gặp dượng Hai, gặp ông Cả để trả thù. Một trong 2 người đó phải chết. Con Út hơi run giọng :

— Dạ, cháu đây.

Dũng hỏi :

— Còn Ông Tư !

Lần nầy, con Út thầy rằng mình phải nói dối để cứu mạng cho cha. Dũng mà về nhà ông Cả hoặc về nhà dượng Hai thì bao nhiêu rắc rối sẽ xảy ra. Có thể Dũng bắt gặp cha nó đang ăn đã đang xông thuốc mê hoặc đang bỏ thuốc độc vào chén trà, ly rượu,

(CÒN NỮA)

Tìm việc

— Nam sinh viên, Tú Tài ban toán, Tú Tài I bình Tú Tài II bình nhiều thiện chí và trách nhiệm, kèm để vững căn bản từ đệ tứ xuống. Thư hay liên lạc : 44 Huỳnh Tịnh Của 50/8 Đỗ thành Nhân, 53/1/ Trần Khánh Dư Saigon

— Nữ sinh nghèo cần dạy học tại tư gia hay trường tư có thể làm bất cứ việc gì hợp với khả năng- Thư về 155e Bến Chương Dương SG

Chính Luận

Thử bàn về
Vấn đề cải tổ Hành Chánh

MẠNH - TUẤN

Nhật báo Chính Luận số phát hành ngày 29-1-70 có loan tin : Tổng Thống Thiệu tuyên bố năm nay nhất định sẽ hoàn tất công cuộc cải tổ Hành Chánh, có thể sắp bớt 1 số công chức...

Ai cũng nhận thấy cải tổ HC là cần để giảm xuống mức tối thiểu các khoản chi về Hành Chánh và đồng thời dành kinh phí cho mục Quốc phòng. Mặt khác, dù cho Chính phủ có thiện chí muốn nâng cao mực sống của công chức, cán bộ... thì việc duy trì con số những người này ở mức quá cao hiện nay (khoảng 300.000) cũng không cho phép Chính phủ thực hiện ý muốn ấy : chỉ tăng lương cho mỗi người 1 tỷ số không đáng kể cũng đủ làm cho ngân sách bị thiếu hụt nặng nề.

Nhưng trong thực tế, cải tổ không phải là 1 công việc giản dị, nó sẽ gặp nhiều trở ngại quan trọng trong việc giảm bớt công chức, cũng như việc tìm sinh kế cho những người bị bớt.

I/ NHỮNG TRỞ NGẠI.

A/ Trong việc giảm bớt công chức : Mặc dầu từ mấy tháng nay, Phủ Tổng Thống đã nêu gương giản dị hóa guồng máy Hành Chánh bằng cách bãi bỏ Văn phòng Tổng Thư Ký, người ta thấy còn nhiều Phủ, Bộ... chưa hề « nhúc nhích » trong việc cắt xén các Nha, sở... cho tổ chức bớt nặng nề, ngân sách bớt phí phạm. Nếu phân tích kỹ, người ta thấy có nhiều lý do :

1/ Bệnh hình thức : Tại 1 số cơ quan đầu não, các Nha, sở mệnh danh là « nghiên cứu » không hề được giao phó nhiệm vụ như đã minh định tại văn kiện tổ chức các cơ quan ấy. Đó là trường hợp 1 Bộ nọ cách đây không lâu, ông Tổng trưởng kiêm nhiệm chức vụ Tổng giám đốc 1 Tổng Nha quan trọng, đã giao tất cả công việc có tính cách nghiên cứu của Bộ cho nhân viên Tổng Nha kia phụ trách, vì lẽ vị Tổng trưởng không biết thực lực của giới chức điều khiển cơ quan nghiên cứu trong Bộ. Còn đối với Tổng Nha sở quan, thì vị Tổng trưởng đã hiểu rõ khả năng của nhân viên, vì ông đã điều khiển lâu năm Tổng Nha ấy. Điều làm cho người ta ngạc nhiên là : trong suốt nhiệm kỳ Tổng trưởng khá dài, ông không hề giao phó cho cơ quan nghiên cứu trong Bộ công việc đích danh của nó, và tuy không tín nhiệm nó, ông cũng không có đủ can đảm bãi bỏ vì theo ông, dù sao cũng cần duy trì nó để cho có... hình thức. Rốt cuộc là trong thực tế, « cơ quan nghiên cứu » chỉ đóng vai trò hết sức đơn giản là tiếp nhận sách, báo và... quản thủ cái thư viện nho nhỏ của Bộ.

2/ Chính sách mị dân : Muốn tỏ cho 1 địa phương hay 1 tập thể dân chúng biết rằng quyền lợi của họ được Chính phủ đặc biệt chú trọng và bênh vực, Chính phủ thường cho thiết lập những cơ quan riêng biệt để đặc trách những vấn đề liên hệ đến địa phương hay tập thể ấy. Nhưng sau khi thiết lập, có khi chưa hoạt động, có khi chỉ mới hoạt động nửa chừng, thì vì 1 lý do nào đó, chẳng hạn Ngân sách bị bác bỏ... cơ quan thiếu phương tiện hoạt động nhưng cứ tồn tại 1 cách ngất ngư.., và nhân viên cứ « ngồi chơi sơi nước » tháng này sang tháng khác, năm này qua năm nọ..

Có người đặt câu hỏi : Tại sao không bãi bỏ các cơ quan ấy đi ? Nhưng nếu hành động như vậy thì biết... ăn nói làm sao đây, với cái địa Phương hay cái tập thể dân chúng mà Chính phủ đã hứa hẹn... hơi nhiều ?

3/ Định luật Parkinlon : Theo định luật này, 1 nhân viên thường có khuynh hướng xin thêm người phụ tá để khỏi phải đích thân làm việc, mà chỉ giữ vai trò kiểm soát. Rồi sau 1 thời gian, chính người phụ tá cũng lại tìm cách xin thêm 1 người phụ tá và cũng nhảy lên địa vị kiểm soát. Dần dần số người đích thân làm việc thì ít mà số người « chỉ tay năm ngón » lại nhiều.

Trong thực tế, tại 1 Bộ đặc biệt lớn lao kia, phần vụ của 1 tổ chức trước đây hơn 3 năm chỉ ở cấp sở, nhưng hiện nay đã được giao cho 2 Nha khác nhau, mà Nha nào cũng giữ vai trò... siêu quan trọng, trụ sở đồ sộ không kém gì 1 Bộ.

Dù cho công vụ có thực sự đa đoan thế nào chăng nữa, người ta cũng không thể không nhận xét rằng tại Bộ ấy công vụ chỉ gia tăng theo cấp số cộng trong khi số cơ quan trực thuộc lại gia tăng theo cấp số Nhân. Có thể nói tại đó, định luật Parkinlon thịnh hành hơn ở bất cứ cơ quan nào khác.

4/ Lạm phát nhân viên ngạch trật cao : Hàng năm các trường cao đẳng tiếp tục đào tạo 1 số công chức cao cấp. Theo lẽ thường « tre già, măng mọc », những công chức mới ra trường, sau 1 thời gian tập sự, sẽ thay thế các nhân viên lớn tuổi về hưu. Nhưng trong thực tế, hầu hết nhân viên hồi hưu được lưu dụng. Chẳng những thế, những năm gần đây, với mục đích nâng đỡ những công chức có nhiều thâm niên phục vụ, Chính phủ đã lần lượt cho cải ngạch 1 số nhân viên từ Thư ký lên Tham sự, hoặc từ Tham sự lên Đốc sự.

Như vậy, số nhân viên ngạch trật cao so với tổng số công chức mỗi ngày thêm nhiều. Nếu những nhân viên lưu dụng « đóng đô » ở chức vụ cao cấp mà để các bạn đồng sự cùng ngạch trật — trẻ có, già cũng có — kéo dài cái tình trạng « ngồi chơi sơi nước » thì các bậc đàn anh cũng thấy... nhột nhạt phần nào. Vì vậy họ phải bất đắc dĩ tìm cách sửa đổi tổ chức các Phủ Bộ... sở quan, cố tạo thêm 1 số Nha, sở... để ban cho mỗi bạn đồng sự 1 chức vụ chỉ huy, ngõ hầu bên trong có « ấm » thì ngoài mới « êm »...

Qua các lý do trình bày trên, người ta thấy rằng các tổ chức Hành Chánh chẳng những khó giản dị hóa, mà còn có khuynh hướng bành trướng theo thời gian. Thế nhưng nếu chỉ lo giảm nhân số, mà phó mặc cho những người « yếu kém về kinh tế » tự tìm lấy cách sinh sống, thì đó chỉ là 1 biện pháp « nửa chừng xuân », khiến cho xã hội vốn đã xáo trộn vì nhiều lý do, càng thêm xáo trộn nữa. Vì vậy, đồng thời với việc giảm bớt công chức, Phải lo tìm công ăn việc làm cho số người bị bớt. Khắc phục mọi trở ngại để bớt 1 số công chức đã là 1 vấn đề khó khăn, mà tìm công ăn việc làm cho số công chức bị bớt lại còn khó khăn hơn nữa.

B/ Trong việc tìm sinh kế cho số công chức bị bớt.

1/ — Chương trình cải tổ HC sẽ được thực hiện đồng thời với việc giảm nhân viên tại các sở Mỹ. Theo báo chí, số nhân viên sở Mỹ sắp bị nghỉ việc trong năm nay lên tới 100.000 người. Cứ tìm việc làm cho số người này cũng đủ làm... điên đầu Bộ lao động.

Nay, hoàn tất việc cải tổ Hành Chánh, bớt đi 1 số công chức, tức là nâng cao tổng số người thất nghiệp. Người ta tự hỏi liệu khu vực tư doanh có cung cấp đủ việc làm cho số công và tư chức thất nghiệp này không ?

2/ — Các xí nghiệp tư thường coi công chức bị bớt thuộc thành phần kém khả năng hoặc kém tác phong, đạo đức. Tìm được việc làm tại các xí nghiệp này không phải là chuyện dễ dàng.

(Còn 1 kỳ)

SAU CHUYỆN ME TÂY, ME MỸ, LẠI CHUYỆN... ME PHI

phóng sự của Chàng - Sinh

ĐẾN THĂM EM MỘT BUỔI CHIỀU

Căn nhà nàng thuê phía ngoài là 1 tiệm tạp hóa. Qua 1 cái sân nhỏ, tôi thấy nàng xuất hiện đằng sau chấn song cửa sổ. Nàng nói :

— Xin lỗi anh, nhà em đi quên để chìa khóa lại nên em không ra được.

Tôi trả lời nàng :

— Không sao, để tôi đứng ngoài này nói chuyện một lát cũng được.

Tôi nhận xét nét mặt người con gái qua song cửa. Nàng vẫn còn giữ được những nét duyên dáng cố hữu thủa nào, Ngày ấy cách đây hơn mười năm, nhà nàng ở cạnh nhà tôi. Một lần khi tôi đi làm ăn ở xa về thì được tin nàng đã đi theo chồng, chồng nàng là một trung sĩ hải quân. Tôi nghĩ thôi cũng mừng cho nàng. Bẵng đi mười mấy năm cho đến hôm vừa rồi tôi gặp nàng gần chợ Bến Thành và được nàng cho biết người chiến sĩ hải quân ấy đã vĩnh viễn gởi thân nơi biển cả, không bao giờ trở về với nàng nữa, sau khi đã để lại cho nàng hai đứa con, hai chứng tích của tình yêu. Hiện nay chồng nàng là người Phi luật Tân. Nàng cho địa chỉ và khẩn khoản mời tôi hôm nào rảnh lại chơi.

Hiện nay nàng đã có thai với người trai ngoại quốc này được hơn năm tháng. Nàng cho tôi hay đã gặp chàng khi nàng tới nhà chàng sửa TV. Thì ra chàng là chuyên viên điện tử của một sở Mỹ và ngoài ra còn mở tiệm sửa thêm vô tuyến ở nhà nữa. Chàng mang cái tên Tây ban nha : Jose B. Samuel. Jose rất thương nàng và ngoài ra chàng ghen kinh khủng. Nàng đã thú thực với tôi : không phải chàng quên không để chìa khóa ở nhà cho nàng. mà là chàng đã cố tình nhốt nàng trong nhà không cho ra khỏi cửa Tôi hỏi nàng cả ngày cứ ở trong nhà vậy thì chịu làm sao được Nàng cho biết trong nhà có đầy đủ mọi thứ giải trí, có vô tuyến, có radio, có tủ lạnh với đầy đủ thức ăn lại có cả máy chiếu phim nữa nên nàng cũng chả thiết đi đâu. Thực ra, nếu đã muốn đi thì khóa mấy lần cửa mà chả đi được, nàng bảo với tôi như thế. Nghe nàng nói tôi chợt có ý định nghịch ngợm là tìm cách nào để lọt vào căn phòng của nàng một lúc cho bõ ghét tên Phi nào đã ghen tàn nhẫn thế đến nỗi nhốt con người ta trong phòng như vậy.

Hiện nay có vào khoảng 6.000 chàng trai Phi đang sinh sống làm ăn trên đất Việt (tài liệu của tòa Đại sứ Phi ở Saigon) Tại Saigon, họ cư ngụ nhiều nhứt ở các đường TM Giảng, HQ Tiến, TN Hầu, TM Ký, Gia Định. Sau đó tới các đường Pétrus Ký, T. Quốc Toản cũng có nhiều Phi kiều và rải rác tại các đường khác tại Thủ đô, không mấy nơi không thấy bóng dáng những chàng trai Phi với nước da ngăm đen, với cái đầu chải bóng loáng, đi bộ, cỡi xe HD hay lái những chiếc xe díp trang điểm diêm dúa,

Theo lời những người có nhà cho mướn kể lại thì Phi ở bẩn hơn Mỹ, nhưng xài ít điện và nước hơn. Tiền thuê nhà tuy họ trả rẻ hơn Mỹ đôi chút nhưng nhiều người vẫn thích cho Phi mướn hơn Mỹ. Cho Phi mướn còn có một điều tiện nữa đó là các em làm nghề buôn hương bán phấn ít tới nhà quấy rầy hơn là cho Mỹ mướn. Nếu chủ nhà ở trên lầu còn tầng dưới cho mướn mà gặp phải những thằng Mỹ đưa gái về ca hát, đùa nghịch suốt đêm thì còn làm sao ngủ được.

Về đồ ăn thức uống, người Phi ăn uống hoàn toàn giống như người Việt Nam, Họ thích ăn nhất là món lòng heo chấm mắm tôm chanh ớt. Đi chợ họ cũng mặc cả ghê-ghớm và nhiều người nói tiếng Việt rất thạo. Mua bán bất cứ cái gì họ cũng thích thêm, khi thêm được một quả chanh, một trái ớt họ mới bằng lòng.

Thường thường người Phi lấy vợ VN không làm hôn thú, và đa số là loại vợ bỏ mà thôi, nghĩa là khi về nước thì họ bỏ ở lại. Theo tài-liệu của Tòa Đại-sứ Phi ở Saigon, từ trước tới nay mới chỉ có khoảng 50 chàng trai tới Tòa Đại Sứ xin lập hôn-thú và xin phép đưa vợ về nước. Trong khi đó thì Tòa Đại-sứ cho biết hiện tại có tới khoảng 3.000 trẻ em lai Phi-Việt. Nghĩa là có một số lớn ăn ở với nhau theo luật thiên-nhiên, bất kể đến luật-lệ vợ chồng của xã hội đặt ra.

Tôi có hỏi cô bạn vợ chàng Phi xem lúc đầu tiên gặp cô thì anh ta tán cô như thế nào được, bởi vì cô không biết tiếng Phi và ngược lại tôi hỏi cô anh ấy có biết tiếng Việt không thì nàng cũng trả lời không. Nàng đã cho tôi hay là cả hai đều dùng anh ngữ. Con cái họ hiện nay cũng vậy, chúng dùng Anh ngữ ! Tình trạng này có lẽ rồi sẽ đưa anh văn tới trình độ ngôn ngữ quốc tế, tự nghĩ như thế. Nhưng không biết thứ anh văn mà những cặp vợ chồng này xử dụng có khác anh ngữ của Cambridge. Navard hay không, chắc là nó phải khác nhiều lắm, điều này cũng còn tùy thuộc vào trình độ anh văn của hai vợ chồng, Theo ông tùy viên văn hóa của Sứ quán Phi ở Saigon thì hiện nay các trường tiểu trung. và đại học Phi đều dùng Anh văn. Còn tiếng Phi thì có tới 81 cách nói khác nhau, nên không hiểu nhau được. Tại thủ đô Ma ni hiện nay có tất cả 7 tờ nhật báo và cả 7 tờ này đều là anh ngữ, chứ không có một tờ nào viết bằng tiếng Phi cả.

Tôi hỏi cô bạn có bao giờ anh ấy đánh chị không thì cô ta cho biết không bao giờ có chuyện đó cả. Tuy nhiên, theo những lời các chủ nhà có nhà cho thuê thì nhiều khi các cô vợ Việt có chồng Phi này cũng bị ăn đòn tơi bời. Có đêm, không biết lục đục làm sao mà chàng trai Phi nhất định đuổi cô gái Việt ra khỏi nhà. Hình như chồng Phi so với chồng Việt thì Phi khó sống hơn, nhưng họ lại có ưu điểm là nhiều tiền. Lương trung bình của một người thợ Phi — ngày nay thường gọi là chuyên viên vào khoảng 400 đô la, tính theo hối xuất tự do hiện nay mỗi đô la 350 đồng VN thì lương của họ đã có hàng trăm ngàn. Ngoài ra. họ còn được vào PX mua đồ rẻ nữa, do đó mà nhiều cô ham chồng Phi là vậy. Thôi thì phận má đào, ngày xưa các cụ đã ví như «hạt mưa sa muốn rơi vào đâu thì rơi, âu là cũng có định mệnh an bài cả, tránh làm sao cho khỏi số.

Cũng chính vì tin ở định mệnh như vậy mà hiện nay ở Saigòn, ngoài các ông bà lớn ra, thì các cô vợ hờ này cũng là những người thích bói toán nhất Các ông bà lớn xem bói để biết vận mạng thăng quan tiến chức, đường sinh tử của mình bao xa ; Còn các em có chồng ngoại quốc này thì chú trọng nhất đến tình yêu, tiền bạc tình bạn. Những câu như : «Thằng bồi này hiện ra là tao sắp bị phản; Con đầm này ở đây là tao sắp có tiền ; Con cơ nầy nằm ở chỗ này là mày thế nào cũng có bồ mới...» là những câu nói cửa miệng của các nàng trong những cuộc bói bài lẫn cho nhau.

Thôi, âu là cũng có số mệnh cả, thực đấy phải không các em. Đến Khương Duy, Cáo Hồ kia còn không cưỡng lại được chữ Mệnh nữa là. Cứ nghĩ như thế đi, tự an ủi đi sống cho qua ngày đoạn tháng để rồi «bởi cát bụi, tất cả lại trở về với cát bụi cả»

THIỆN CHÍ CÓ THỪA

Trong một cuộc nói chuyện với ông tùy viên văn hóa tòa Đại sứ PLT tại Saigon. Ông Jose B Aligno đã phát biểu những ý kiến như sau về vấn đề những người Phi sinh sống ở VN.

Theo ông, người PLT thuộc giống Mã lai. Nước Phi đã bị người Tây Ban Nha đô hộ trong 400 năm và người Mỹ cai trị trong 44 năm. Văn Hóa Phi hiện nay là một sự hòa hợp giữa Đông Tây, vì vậy người Phi có nét mặt Á Đông, nhưng tên gọi thì lại là cái tên Tây phương.

Phần lớn những chàng trai Phi sang Việt Nam làm ăn lúc đầu tiên đều là những du khách, vì người Phi có quyền xuất ngoại tự do muốn đi đâu thì đi, không hạn chế và đóng thuế má gì cả. Thế rồi những chàng trai đó trong khi lưu lại ở VN đã xin được việc làm tại các công ty Mỹ với số lương bổng hậu nên họ đã ở lại đây sinh sống, làm ăn. Ở Phi, một chuyên viên chỉ lãnh chừng 20 đô la một tháng, và một giáo sư trung học chừng 80 đô la. Tại VN, các chuyên viên Phi được trả lương gấp đôi, Tuy nhiên, bù lại họ đã phải rời bỏ quê hương xứ sở để sống nơi đất khách quê người. Tổng số 6000 người Phi hiện ở VN chỉ có 180 người thuộc đoàn dân sự vụ. Còn bao nhiêu đều là thành phần chuyên viên dân sự cả.

Họ sang nhiều nhất trong năm 1965. Nhưng đến năm 1968 thì Chính Phủ VN đã hạn chế việc sinh sống của người Phi tại VN. Toà Đại sứ VN tại Phi hiện nay chỉ cấp thông hành cho phép người Phi vào VN du-lịch mà thôi, chứ không chấp thuận cho ở lại kiếm công ăn việc làm. Số thông hành của người Phi xin nhập cảng VN bị đóng 1 con dấu có ghi những chữ «Not valid for job applying» có nghĩa là không có quyền xin việc làm». Ông Aligno nói VN là tòa đại-sứ duy-nhất làm như vậy. Tuy nhiên, chúng tôi vẫn để cho người VN tự-do sang sinh sống ở Phi-Luật-Tân, chúng tôi không bao giờ hạn chế như vậy cả. Những người Phi sang VN sinh sống làm ăn thì họ đã đem khả-năng chuyên-môn, tim óc ra để phục-vụ cho nền kỹ nghệ ở nước này, không hiểu lại sao tại có việc hạn chế như vậy.

Về vấn đề lối sống và thuần phong mỹ tục, người Phi rất gần gũi với người VN, Ông Aligno cho biết như vậy. Kể từ khi tôi tới làm việc tại Saigon này 3 năm nay, mới chỉ có 1 trường hợp người Phi bị trục xuất vì phạm pháp. Anh này đã giết một hơi 2 anh lính Mỹ và một người Phi.

Theo Ông Aligno, hiện nay đã có khoảng 3000 trẻ em Phi Việt nếu cứ đà sinh sản này, thì tới năm 1990 sẽ có vào khoảng 11.000 trẻ em lai. Nếu Chính Phủ VN đừng hạn chế người Phi sinh sống ở VN thì số con lai đó còn có thể nhiều hơn nữa. Sự hiện diện đó sẽ đưa tới việc thông cảm và đoàn kết hơn giữa hai dân tộc Việt Phi. Còn gì tốt đẹp hơn nữa,

Ông kêu lên một cách thành thực như vậy. Tôi không tin là ông khôi hài, ông nói một cách rất tự nhiên và nghiêm trang. Ông cho biết tuy người Phi kiếm được nhiều tiền ở VN hơn ở Phi, nhưng ngược lại, họ đã chi tiêu ra một phần lớn số lương đó, Thực phẩm, nhà cửa ở VN đều đắt gấp 3 lần hơn ở PLT. Ngoài ra theo ông thì người Phi ở đây đã chinh phục được cảm tình của nhiều người VN. Ông nói : Bằng cớ là một phần lớn những chàng trai đó đã có vợ chính thức hay không chính thức người Việt.

Như thế là thiện chí của những chàng trai Phi sinh sống ở VN đã có thừa, dĩ nhiên là theo lời của Ông Ailgno nói thế thì mình cũng nghe thế thôi. Riêng đối với những người VN thì có lẽ lại có nhiều ý kiến khác nữa. Tôi xin tóm tắt ba loại ý kiến đó như sau Trước hết là ý kiến của những người đang làm sở Mỹ hiện nay thì họ không ưa gì người Phi, cái đó cũng dễ hiểu vì họ có mặc cảm rằng người Phi sang đông quá rồi họ sẽ bị thất nghiệp, sa thải, Ý kiến của một số thứ hai nữa, họ ghét người Phi vì những lý do cá nhân. Những người này thường nói : Bọn nó ở bẩn, xạo và ăn cắp thầy tổ mẹ. Những người này nói cũng có phần nào đúng, bản thân kẻ viết bài này một lần ở căn cứ Clark Field cũng từng bị một anh tài xế taxi rở trò xạo định bóc lột. Tuy nhiên, không phải tất cả người Phi đều xạo đều ăn cắp cả.

Nói như vậy thì cũng hơi oan cho họ. Ý kiến của đa số người VN còn lại thì không có cảm tình nhưng cũng không ác cảm gì với người Phi. Riêng đối với bọn con trai thì họ làm sao có cảm tình với người ngoại quốc được, không riêng gì Phi mà bất cứ nước nào cũng vậy bằng cớ dễ hiểu là họ sợ cái khoản «An nam nhất thốn thổ, bất tri kỷ nhân canh», nhất là nhiều anh lại còn độ thêu dệt thêm rằng những chàng trai Phi có tài «đánh lâu và đánh mạnh» nữa. Thiết tưởng nên dẹp bỏ tất cả những mặc cảm vô căn cứ đó. Dù sao thì họ cũng là những người đã tha phương, ta nên rộng lượng đối với họ, trừ khi nào họ tỏ ra không biết điều. Dù sao thì cũng là giống người cả, phải không quý vị ?

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Tình yêu công viên) : Nguyễn Nhật Hoàng (Yêu ? Mất thì giờ lắm); Bông Hồng Đỏ (Biện Pháp Kinh Tế) : Sinh Ông Võ

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Cô Lê thị Khánh Linh, v/v đề nghị sửa đổi lối viết và đọc tên kinh đô các nước trên thế giới. Cậu Vũ Mạnh H v/v tố cáo một cơ quan cấp chứng chỉ bừa bãi cho SV. Một số đọc giả, v/v yêu cầu động viên phụ nữ. Một sinh viên ở Đài Bắc, v/v. yêu cầu mở lớp huấn luyện cao cấp dành riêng cho các ứng viên Thủ tướng, Tổng, Bộ trưởng tương lai. Bà Trần thị Tuyết, v/v Nông Dân xin mua máy cày thẳng tại các đại lý thay vì phải mua tại các tiệm bán lẻ vì các tiệm nầy ăn lời quá nhiều,

NHẮN TIN : Ông Vũ thành Tuấn tức Vũ Thành : Tòa soạn đã gởi bưu phiếu 1.200đ về tiền nhuận bút 2 bài chuyện phiếm của ông đã đăng trên CL ngày 9 và 24-12-69 lần đầu theo địa chỉ KBC 4125 song bị trả về, lần 2 đã gởi theo địa chỉ 118 Hai Bà Trưng Dalat bưu phiếu đề ngày 21-1-70.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ ((Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 19-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 20-3-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon
— Nghiêm Thị Thuần	408 Võ Di Nguy Phú Nhuận	GĐ.

TRUYỀN - HÌNH Thứ Năm 19-3-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Việt Nam
18g46	Người cày có ruộng
19g35	Thông cáo
19g40	Chương trình Y Tế
20g00	Tin tức
20g18	Tiếng nói Động Viên
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Kịch ngắn Đáng Đời ban Hồng Hà trình diễn
21g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch ngắn tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Laugh In
1300	Gunsmoke
1400	The Fugitive
1500	News
1515	Joey Bishop
1630	Trails to Adventures
1700	Where the Action Is
1730	Hauvair Calls
1800	Water Front
1830	The Outcasts
1930	Evening News
2000	Naked City
2030	Dragnet
2100	Route 66
2200	Dean Martin
2300	11 th Hour News
2330	Movie Holy Matrimony

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

39 Tuổi nặng gánh gia đình quá rồi xin được miễn đi học quân sự

Kính gởi : Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng

Gần đây, Nha Động Viên có gởi tới các Cơ Quan và Xí nghiệp lịch trình thụ huấn cho các đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị kể cả những người 39 tuổi.

Theo Luật Tổng Động Viên người 39-43 tuổi thuộc hạng tuổi đàn quân.

Mặc khác, những người 39 tuổi phần lớn đông con nặng gánh gia-đình, ít sức khoẻ, khó có thể làm tròn nhiệm vụ của một đoàn viên Trừ bị. Cũng vì lý do nấy mà năm 1968 các người sanh năm 1930 tức 38 tuổi hồi đó, tuy là thuộc hạng tuổi phải nhập ngũ cũng đã không được gọi (tin tức nầy được loan trên các báo và vô tuyến truyền hình), rồi tới năm 1969, Bộ Quốc-Phòng cũng không buộc chúng người đó 39-tuổi, gia-nhập Biệt-Đoàn.

Nên năm 1970 các người 39 tuổi nầy phải thụ huấn quân sự cùng với lớp tuổi 35 — 38 thì e có sự bất công.

Vậy trân trọng xin Trung Tướng Tổng Trưởng tọng xét cho những người sanh năm 1931 được xếp chung với hạng 39-43, và được thụ huấn quân sự chung với lớp tuổi 39-43 khi có lệnh.

Trân trọng cám ơn và kính chào Trung Tướng Tổng Trưởng.

Thay mặt một nhóm Nhân Viên
sanh năm 1931

Làm việc 8 tháng mà không lương

Kính gởi Đại tá Tổng Giám Đốc CSQG tại SG
Kính thưa Đại tá

Tôi tên là Huỳnh tấn Phước CSV/PĐ/ĐH/CN hiện phục vụ tại ty CSQG Phú Yên (Chi sơn Hòa). Vào ngày 3-3-69 tôi bị bịnh quá nặng xin phép ông trưởng chi CSQG Sơn Hòa về chữa bịnh tại Tuy Hòa. Thời gian chữa bịnh đến 2 tháng tôi mới trở lại trình diện tại ty vì hệ thống giao thông từ Tuy Hòa đến Sơn Hòa chỉ có phương tiện duy nhứt là bằng máy bay, hơn nữa gia đình lại đơn chiếc phần thì con còn nhỏ phần thì vợ sanh.

Đến ngày 03/5/1969 tôi trở lại trình diện tại Ty CSQG Phú Yên thì Ty làm phiếu tuyệt truy và cũng đã làm phiếu gởi về Nha Vùng 2 xin tha bổng cho tôi.

Do bưu điệp số 1031/QK/P2/4 Nha CSQG Vùng 2 đã chấp thuận cho tôi được tiếp tục làm việc.

Tôi tiếp tục làm việc tại Ty CSQG Phú Yên kể từ ngày 03/5/1969. Đến ngày 25/12/1969 thì có công điện của Tổng Nha CSQG Điện về chính thức sa thải tôi.

Kể từ ngày tiếp tục làm việc đến khi bị sa thải là 08 (tám) tháng

Thời gian làm việc 08 tháng này tôi chưa lãnh đồng lương nào cả cho đến khi nhận được công điện của Tổng nha thì tôi mới nghỉ việc. Tuy vậy trong thời gian ấy tôi vẫn luôn-luôn cố gắng làm tròn bổn phận của người Cảnh-Sát.

Trân-trọng đệ đơn này kính xin Đại-Tá Tổng giám đốc rộng lượng khoan-hồng cho phép tôi được tiếp-tục công vụ. Tôi hứa sẽ đem hết sức ra Phục vụ cho ngành CSQG, và cho phép tôi được lãnh số tiền lương 08 (tám) tháng đã làm việc.

Kính xin Đại Tá nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn của tôi.

Kính-đơn.
HUỲNH-TẤN-PHƯỚC.

CHƯƠNG - TRÌNH
PHẠM - MẠNH - CƯƠNG
Băng số 3
NHỮNG TÌNH KHÚC HÔM NAY
Phát Hành Ngày 22-3-1970 ĐÚNG 9 GIỜ SÁNG
Tại : TÚ - QUỲNH
68 (Lầu I) CRYSTAL — PALACE

— Đêm cuối cùng (Phạm đình Chương) Giấc Mê Đời (Diên An), Thái Thanh Khi em Nhìn anh (Y Vân), Niềm Đau Dĩ Vãng (Phượng Linh), Tình Xa (Trịnh công Sơn) Lệ Thu, Rồi Mai Tôi Đưa Em (Trường Sa), Đừng Đùa Với Tình Yêu (Phạm mạnh Cương) Sang Ngang Lời 2 (Đỗ Lễ), Tan Vỡ (Đỗ Lễ) Khánh Ly, Tình Yêu Đã Mất (Phạm mạnh Cương) Bảy Ngày Đợi Mong (Trần thiện Thanh) Uyên Phương, Giọt Lệ Cho Ngày Sau (Từ công Phụng), Chiều Tưởng Nhớ (Lan Đài) Thanh Lan, Buồn Trong Kỷ Niệm (Trúc Phương) Lạnh Lùng (Đinh việt Lang) Thanh Thúy, Tà Áo Cưới (Hoàng thi Thơ), Ai Nói Yêu Em Đêm Nầy (Trần thiện Thanh) Giao Linh, Khi Em Về (Vũ Thành An) Vũ Thành An Như Ngọn Buồn Rơi (Từ công Phụng) Từ Công Phụng.

Duyên Anh Giới Thiệu Chủ Đề :

Âm thanh nổi tuyệt vời, hoàn toàn thâu thanh Sống tại Studio riêng do chuyên viên âm thanh Lê Văn Định phụ trách.

Hình Bìa của Họa Sĩ Nguyễn Vi, Ảnh của Lê Minh (Kim' Studio)

BĂNG PHÁT HÀNH CÓ HẠN, QUÝ ĐẠI LÝ Ở XA XIN BIÊN THƯ VỀ ĐẶT TRƯỚC

Thư từ và Ngân Phiếu Xin đề : Bà Lê Thị Như Hảo số 68 (lầu 1) Crystal — Palace, Điện thoại : 92.990

Hãy đón mua cuốn Băng số 4 với chủ đề : Nhạc Và Thơ sẽ Phát Hành vào trung tuần tháng 4 (gồm những bài thơ hay đã được soạn thành ca khúc)

Dân xóm nghèo đau khổ thêm vì nạn mở máy tivi quá lớn

Đã từ lâu, chúng tôi định viết thơ này, để nói lên nguyện vọng của người dân trú ngụ ở những khu lao động. Chúng tôi muốn nói đến việc những người có VTTH đã mở quá lớn, khiến cho những người xung quanh bị nghe suốt thời gian từ đầu tới cuối đêm, hết Băng tần số 9 lại đến 11, và nhất là vào mỗi tối thứ Sáu thì ôi thôi....

Họ đã mở máy lớn như vậy làm trở ngại không ít cho con cái chúng tôi đang lúc học hành, ở những khu Bình dân, nhà cửa chật chội, oi ả, ban ngày con nít reo hò phá phách đâu có để cho người học tập trung tư tưởng vào sự học hành. Chỉ mong đến tối, khi trời mát mẻ trở lại, bây giờ mới leo lên gác xép để học. Song lại bị máy VTTH giống bên tai, thì còn đâu là tâm trí để trau dồi đèn sách Người lớn cũng mong cho đến tối được yên lặng sau cả ngày quần quật làm lụng cực khổ, có không khí êm đềm để nghỉ ngơi, mà lại bị VTTH bắt buộc phải nghe thì nhất định có một sự ấm ức trong lòng.

Niên khóa vừa qua, cháu nhà tôi suýt bị rớt 1 kỳ thi, nghĩa là cháu phải tìm chỗ học nhờ thật là vất vả mới chỉ vừa đủ điểm đậu, chẳng qua vì 2 điểm chúng tôi nêu trên.

Vậy chúng tôi tha thiết mong giới hữu trách bằng cách nào, yêu cầu các người xử dụng máy VTTH chỉ «vặn vừa đủ nghe» để khỏi làm phiền hàng xóm.

NGUYỄN THỊ HƯỜNG

Tìm việc

— Cựu giáo chức lớn tuổi, nhiều kinh nghiệm việc dạy dỗ, chuyên kèm chương trình pháp việt từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi Tú Tài Việt về môn sinh ngữ pháp. Hỏi ông Hoài Xuân, 18 Phan Ngữ ĐaKao

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG và TRỊ TẬN CĂN-NGUYÊN của
BỆNH TRĨ
Hãy dùng ngay
cyclo 3
Phát-minh của Viện bào-chế PIERRE FABRE (Pháp-Quốc)
Với 1 công-thức khoa-học gồm có 5 chất rất hiệu-nghiệm để trị dứt BỆNH TRĨ
CYCLO-3 có tác-dụng làm tan-biến cấp thời các chứng NHỨC-NHỐI và ĐAU-ĐỚN do bệnh trĩ gây ra
CYCLO-3 dùng cho cả NAM PHỤ LÃO ẤU và ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
CYCLO-3 được trình-bày dưới 2 hình thức :
.Thuốc ống để uống
.Phố-mát (pommade) để thoa không làm dơ quần áo
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
162K/BYT/19-12-69

STENDHAL

(VĂN HÀO PHÁP)

(Tiếp theo trang 6)

✠ Ái tình là sự say mê duy nhất được thưởng bằng thứ tiền do chính nó tạo ra.

✠ Đàn bà chuộng những xúc động hơn là lý trí... bởi vì lý trí thể hiện chỉ quở trách họ đã có những thú vui ngày hôm qua và đề ra lịnh cho họ không được có những thú vui ngày mai nữa.

✠ Không nên lấy một cô nào mà ta thấy nhục khi định xin cưới.

✠ Không có cuộc kết hôn nào vĩnh viễn hợp pháp cho bằng những cuộc kết hôn do say mê chân thật chỉ huy.

CÁO THỊ KHẢO GIÁ

MỤC-TIÊU : Công-tác sửa-chữa cần trục nổi 35 tấn TCS. 5

1.—	Rửa bằng nước sông . . .	553 th 34
2.—	Cạo sét . . .	553 , 34
3.—	Gõ sét . . .	20 , 27
4.—	Chải sét . . .	553 34
5.—	Sơn một nước hồng đơn (Minium)	553 , 34
6.—	Sơn hai nước bằng sơn nước biển 553th.34 x 2 . . .	1.106 th 68
7.—	Vẽ tấm số nước . . .	40 số

8.— Thay sắt tôn lượng tính theo mét vuông đo theo diện tích đã sửa-chữa. Hãng thầu phải tự lo liệu thủ-tục ra vào Hải Quân Công-Xưởng trong suốt thời gian sửa-chữa, Nha Thương-Cảng Saigon chỉ cử nhân-viên theo dõi công-tác thôi. Nếu cần biết rõ thêm xin liên-lạc với Ty Sửa-Chữa đường Trương-Đình-Hợi Khánh-Hội.

NGÀY MỞ BÌ HIẾN GIÁ : 27-3-1970

NƠI GỞI BÌ HIẾN GIÁ : Nha Thương-Cảng Saigon số 1 Hàm-Nghi Nha Thương-Cảng Saigon.—

Cáo Thị Khảo Giá

MỤC TIÊU :

Cung cấp 8 cây sắt tròn 120m/m mỗi cây dài 6 thước, trọng lượng phỏng định : 5.800kgs.

NƠI GIAO :

Cơ Xưởng Hỏa Xa DiAn

NƠI GỞI BÌ VÀ HIẾN GIÁ :

Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi.

NGÀY MỞ BÌ :

27-03-1970 Nha Thương Cảng Saigon.—

CÁO THỊ KHẢO GIÁ

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :

Ngày 25 Th. 3, 1970 hồi 09.00 giờ tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

I.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :

Cung cấp Gaz FRÉON-12 cho Bộ Tư Lệnh Hải Quân trị giá ước lượng 800.000đ00.

(PKG. số 7404/MD/MƯ/3 ngày 04/3/1970)

III.— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH) (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 12 Th. 3. 1970

CỤC MÃI-DỊCH

Trường TÂN KHOA

25 Ngô Tùng Châu Gia Định

Giáo sư Nguyễn đình Chung Song và Đoàn tấn Phụng

1-4 :
- *Khai giảng* ***Toán lý Hóa***
- **Luyện thi Tú Tài I A.B (Khóa 3 tháng)**

Ghi tên, hỏi thể lệ tại Văn phòng từ 20-3-70.

Bác sĩ

NGUYỄN VĂN THIỆU

Nội khoa tổng quát
Khám bệnh mỗi ngày

Bác sĩ

TỪ UYÊN

chuyên trị bệnh con mắt
khám bệnh từ 8 đến 9 giờ sáng
và từ 4 đến 6 giờ chiều

tại Dưỡng Đường NGUYỄN VĂN TẠO
14 Đường PASTEUR Saigon. Đ.T 22.740

Bán Đất, Phố Thương Mãi

(ĐẤT : BÁN TỪNG LÔ)

1.— Bán một miếng đất 2.500 th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn).

2.— Bán 3 lô đất 3.700 th/v mặt tiền Xa lộ, gần ngã tư Gia Định—Thị nghè cách Xa cảng Xa Lộ 200th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ).

Tính từng lô 1.200th/v cũng được.

3.— Bán hai căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200th/v đất, tại chợ Hòa Bình (Cholon).

Tính từng căn cũng được.

Xin hỏi Ô.NGHI, 80 Gia Long — Saigon Đ.T. 90.215

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
TỔNG NHA THANH-NIÊN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Lần Thứ Hai (Khẩn hạn)

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 31 tháng 3 năm 1970 hồi 8g30 tại Tổng Nha Thanh-Niên số 5, đường Đinh-Tiên Hoàng Saigon.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Công-tác xây-cất Trung-Tâm Sinh-Hoạt Thể-dục Thể-thao Đại-chúng tại Đô-Thành và Gia-Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG-TÁC :

Số T. Tự	DANH HIỆU CÔNG-TÁC	Trị giá ước lượng công tác	Ký quỹ tạm
1	— Trung-tâm Sinh Hoạt tại Gia-Định (Thao đường).	8.199.492đ00	136.000đ00
2	— Trung-tâm Sinh-Hoạt tại Hoa Lư (Thao đường).	7.133.624đ00	125.000đ00
3	— Sườn sắt		
	✠ Loại A	2.287.025đ00 (mỗi cái)	
	✠ Loại B	1.956.000đ00 (mỗi cái)	212.500đ00

NƠI NỘP ĐƠN VÀ THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh-Niên số 5 Đinh Tiên Hoàng Saigon ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

Tham khảo điều kiện sách tại Phòng Vật-Liệu (Sở Kế-Toán) trong những ngày giờ làm việc.—

SAIGON, ngày 11 tháng 3 năm 1970
TỔNG GIÁM-ĐỐC THANH-NIÊN
Đại-tá LÊ NGŨ HIỆP

Lớp Nguyễn Huệ

166 CÔNG LÝ
SAIGON

Ngày 03 và 04 tháng 4 mở thêm lớp TOÁN LÝ HÓA (Đệ ngũ sáng, Đệ Tứ chiều)

Ghi tên kể từ 18-03-1970

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — Saigon
SÁNG—CHIỀU—TỐI

16-3-70 KHAI GIẢNG CÁC LỚP :

LUYỆN THI TÚ TÀI I và TÚ TÀI II BAN C dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

THÔNG CÁO

(Lần thứ hai)

Đại Hội thường niên của Nghiệp Đoàn Chăn Nuôi Việt Nam sẽ nhóm họp từ 08 giờ đến 18 giờ ngày 22-03-1970 tại số 65 Đại lộ Hồng Bàng Chợ lớn. Thơ mời và chương trình Đại Hội Nghiệp Đoàn đã gởi đến quý vị đoàn viên ngày 1-03-1970, đồng thời để đăng tải trên các nhật báo Tin Sớm, Độc Lập, Xây Dựng, Tin Sáng, Hòa Bình, Công Luận, Chính Luận và Tiếng Việt từ ngày 15 đến ngày 17-03-70

Để giúp cho ban tổ chức dễ làm việc, về việc ủy quyền tham dự Đại Hội, mỗi đoàn viên chỉ được đại diện cho một đoàn viên khác mà thôi

Thông cáo này thay thế giấy mời, nếu đến nay quý vị đoàn viên nào chưa nhận được.

Saigon, ngày 14 tháng 03 năm 1970.
T.M. Ban Tổ chức

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

Văn phòng Luật sư
NGUYỄN TƯỜNG BÁ
165 Phan đình Phùng — Saigon

Lời Rao Mất Bằng Khoán

Bằng khoán điền thổ số 1382 khu Saigon - Phú Nhuận do ông Hoàng Đức Lý, quốc tịch Việt-Nam, đứng bộ, bị thất lạc, coi như đã mất.

Nay đăng lời rao này, chiếu điều 365 sắc lệnh ngày 21-7-1925 để xin cấp phó bản tờ bằng khoán nói trên.

Đăng lần thứ nhì
Luật sư NGUYỄN TƯỜNG BÁ

LAN HƯƠNG BUISINESS COLLEGE

6 Phan thanh Giản (Saigon) Phone 23074
ABC Shorthand (6 Weeks Course)
Contact : from 10 A.M to : 30 A-M—4 P.M-6 P.M.

CÔNG TY ĐÓNG & SỬA GHE TÀU

CODOTA

CHUYÊN ĐÓNG VÀ SỬA CHỮA GHE TÀU ĐÁNH CÁ, VẬN TẢI TÀU KÉO, DU THUYỀN

- ✠ Công việc bảo đảm
- ✠ Gỗ và vật liệu chọn lọc
- ✠ Giao Tàu nhanh chóng
- ✠ Giá phải chăng

DO MỘT NHÓM KỸ SƯ, CHUYÊN VIÊN V.N. VÀ NGOẠI QUỐC ĐẢM TRÁCH

AI MUỐN MUA, ĐẶT, SỬA HAY TỰ MÌNH COI ĐÓNG LẤY GHE TÀU, XIN LIÊN LẠC [illegible]ỚI

— Địa điểm liên lạc : Số 104/5 đường Phạm đăng Hưng — SAIGON Điện thoại Quân sự 40.229.

— Cơ xưởng : Số 293/37 đường Nguyễn văn Học nối dài (Quốc lộ số 1) GIA ĐỊNH — Điện thoại 24 331

TIN CẦN BIẾT

Năm mới có nhiều hy vọng mới với những tài liệu văn hóa mới. Đó là một loạt 3 cuốn sách

HỌC TIẾNG MỸ THEO PHƯƠNG PHÁP HAY NHỨT

của Ban giáo sư Việt Mỹ

Học bộ sách này chắc chắn sẽ nói được tiếng Anh với tiếng em cấp tốc. Sẽ có ngày lên được phi trường Tân Sơn Nhất để tung hoành đi muôn phương : đi lấy Phi, lấy Mỹ, đi du học du hành, đi làm đi ăn, đi đánh nhau hay chửi bới nhau, đi tìm hòa bình cho mình hay cho thiên hạ đều cần biết tiếng Mỹ. Không quảng cáo láo đâu. Bộ sách này hay nhất, mới nhất đây. Dùng thử coi

KHAI SÁNG xuất bản Phát hành : 46 Lê Lợi Saigon.

Cảnh - cáo Kẻ giả - mạo chế tạo

TÀU VỊ YỂU hiệu ÔNG PHẬT

Tàu vị yểu hiệu ÔNG PHẬT và hiệu SONG PHẬT (Hai ông Phật) được Chánh phủ cấp giấy phép chế tạo, Viện Pasteur phân chất xác nhận hợp lệ và có trước bạ tại Tòa án Thương mại.

Tàu vị yểu hiệu ÔNG PHẬT và SONG PHẬT phẩm chất [illegible] hạng, rất được các giới thích dùng

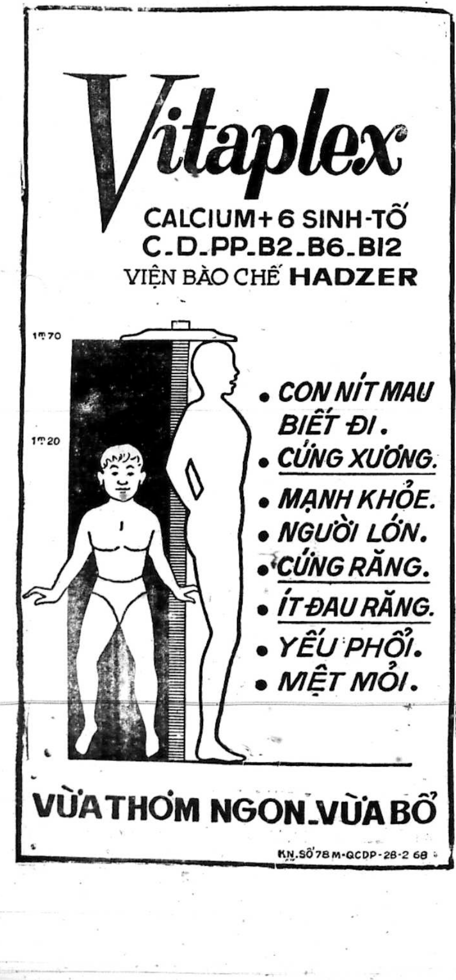
Gần đây, phát giác bọn côn đồ lưu manh giả mạo tàu vị yểu hiệu SONG PHẬT (Hai ông Phật), cách chế tạo thô sơ, có hại sức khỏe, đem bán các nơi tại Miền Trung như Tuy Hòa v.v. để lường gạt các nhà tiêu thụ.

Nay, để bảo vệ quyền lợi chánh đáng, ngoài sự thông báo cho nhà chức trách, bổn xưởng [illegible] thông báo cho các thương gia không nên mua tàu vị yểu giả mạo kể trên. Đồng thời bổn xưởng [illegible] cảnh cáo nghiêm khắc bọn côn đồ lưu manh nên sớm thu hồi các tàu vị yểu giả mạo để khỏi [illegible] theo pháp luật.

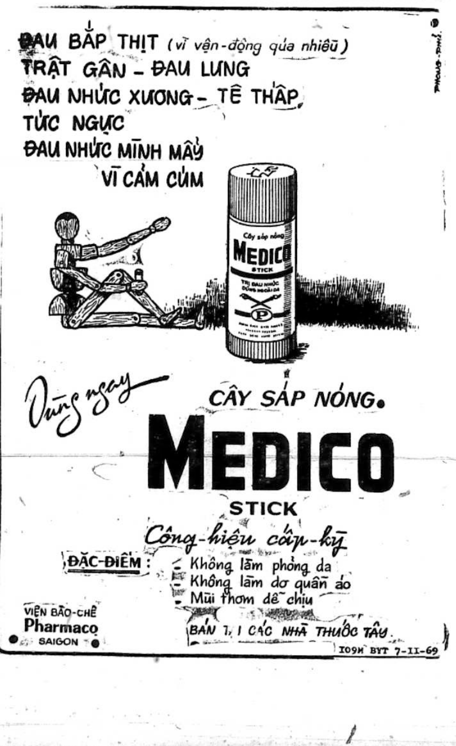
Giấy phép phân chất Viện Pasteur về tàu vị yểu :
Hiệu ÔNG PHẬT : số 1934
Hiệu SONG PHẬT (Hai ông Phật) : số 2606

Trước bạ tại Tòa án Thương mại về tàu vị yểu :
Hiệu ÔNG PHẬT : số 2586
Hiệu SONG PHẬT (Hai Ông Phật) : số 14911

Việt Nam Công Nghiệp Xưởng
Số 459 Bến Phú Lâm Cholon


Vitaplex
CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
1m70
1m20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2 68

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
• THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ, CHỐNG MỆT MỎI, NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER



MAU LỚN
Babilac
NET WEIGHT ONE POUND
Instantané
Babilac
LAIT SUCRÉ
en poudre

Trẻ em mau lớn là nhờ có nhiều chất "protéine" (đạm chất) trong thức ăn. Chính BABILAC sẽ giúp trẻ em mau lớn nhờ có số lượng khá cao "protéine" kết hợp trong một phương thức đã được dày công nghiên cứu. Nếu muốn thấy trẻ em mau lớn thì nên cho trẻ dùng sữa BABILAC.

RAO VẶT

Nhà Bán 600.000đ một căn nhà xây, lợp tôn (6x15) mặt tiền đường Phan thanh Giản Gò Vấp. Hỏi ông Tuynh văn phòng xã Hạnh thông (chợ Gò Vấp).

Nhà bán đủ tiện nghi, Hỏi số 281/30 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Cần mua 1 Villa làng Đại học T.Đ. Liên lạc ô. Đầu. 23 Tự Do.

Nhà bán Có : Điện Thoại Phòng Lạnh 3 tầng lầu điện nước 2 WC. Hỏi tại 129 Cao Đạt Chợ Quán ĐT. 51.045.

Nhà bán gấp Điện nước riêng. Hỏi tại 56 lô K. Cư xá Vinh Hội.

Nhà mặt tiền hai tầng lầu đúc bán. Hỏi 135/6 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà mặt tiền

Đủ tiện nghi. 287 Nhật Tảo quận 10 Saigon cần bán gấp.

220.000đ nhà 4mx17m, vách tường, gạch bông đất tư đường Lục Tỉnh. Hỏi Hiệp Hưng 197A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu mới cất 4mx12m, đủ tiện nghi, điện nước riêng. hẻm rộng, đường Trần Quốc Toản (ngang HVQGHC). Hỏi 435/1 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán

Nhà gạch. có gác đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường, giá 600.000đ. Hỏi 262/83 Trương minh Giảng SG.

Nhà bán bề ngang 5mx20 có sân rộng, hẻm bên hông. Xin hỏi địa chỉ 72F.Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hàng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

Bán Nhà lầu đúc 393 lô F. 3m2x11m, trong hẻm rộng mát mẻ, yên tịnh giá 950.000đ, có điện riêng. Hỏi số 350 lô F. Phan đình Phùng (vào cổng Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản, đi theo con đường không rẽ bên nào, khỏi khúc cua nhìn phía tay mặt).

Phố trệt đẹp, đường Võ Tánh PN. cho ngoại kiều mướn. Hỏi 40 Ng-huy Tự. Dakao.

20.000đ lợi tức

Nhà lầu đúc đầu hẻm đông dân cư xinh xắn điện nước riêng, tiện mở cửa hàng buôn bán, hiện ngoại kiều đang mướn 20.000đ một tháng, nếu muốn lấy lại được liền, đi xa bán gấp số 495 hẻm 6 Trương minh Ký. Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Saigon)

Nhà bán Vì thuyên chuyển đi xa. cần bán 1 căn nhà địa điểm tốt gần trường học và chợ rất tiện cho gia đình đông con Số nhà 359/1/43A Trương minh Giảng Sg. (dài 6x30 giá nhất định 1.000.000đ.).

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Bán Một garage tại mặt tiền đường Dương công Trừng số 475/22 rộng 350m dài 50m.

Bán Nhà luôn bàn ghế đồ dùng để mở tiệm ăn đang khai thác đông khách ngoại quốc và Việt Nam—Hỏi: Bà Ngọc, 209 B. đường Minh Mạng Cách Mạng. Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất 3m50x19m, điện nước riêng, có gác, khu biệt thự, rất an ninh hướng Đông sân trước rất rộng để được xe hơi láng giềng rất tử tế, giá 1.700.000đ. Hỏi 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán Hiện là một trường Tiểu học tư, đang dạy, rất đông học trò. Cổng chùa Liễu Quán đi thẳng vào số 1781. Đường Hương Lộ 14. Phú thọ Hòa Giadịnh. Nhà có gát 3m50x12m,50. Hỏi 08g đến 17g30 ngày làm việc.

Đất Dalat

Tại Trung tâm thành phố 42.000m2 có thể bán từng phần 5.000m2. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi ông Richarchson Joseph A 4 Võ Tánh Dalat (đường Capitaine Thouart cũ).

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m đường Cao Thắng hỏi số 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Đất khu kỹ nghệ

Đối diện Hãng dệt Vinatexco, sát mặt đường, đất cao khỏi Ramblai D,T. trên 12.000 th.v. cần bán gấp giá rẻ Hỏi Ô. Thụy - 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21,554 giờ làm việc.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167 — 90.498
BUILDING BÁN TRỐNG

— Building Tự Do 500m2, 7 tầng. 100 phòng (bán trống) — Building Tự Do 250m2, 4 tầng, 22 phòng (bán trống) — Building Nguyễn Trãi Cholon 400m2, 7 tầng, 80 phòng, bán trống — Building Trần quang Khải 3 tầng, 712m2, 45 phòng, bán thâu lợi tức 11 triệu 1 năm — Building Phan thanh Giản Saigon 750m2, 5 tầng, bán trống hoặc thâu huê lợi — Building Trần h. Đạo Cholon 359m2 bán trống — Building Dakao 350m2, 4 tầng bán trống — Building Lê văn Duyệt Sg. 3 tầng. 700m2 bán thâu lợi tức — Building Trương minh Giảng góc Yên Đỗ 800m2, 4 tầng, thâu lợi tức — Building Phạm ngũ Lão 660m2, 10-180 phòng, lợi tức 1 năm 20 triệu — Building Phạm ngũ Lão 660m2, 10 tầng, 100 phòng lợi tức 10 triệu 1 năm — Building Võ Tánh Tân Sơn Nhứt mặt tiền 6.800m2, lợi tức 1 năm 9 triệu rưỡi 6.000đ/1m2 — Building Hàm Nghi Saigon 3 căn, 204m2, bán thâu lợi tức.

Dalat Bán Villa tân kỳ đẹp và tiện nghi nhất hơn 2000m2 đất tư đường Pasteur thích hợp cho đại gia đình quý phái nghỉ mát hay làm khách sạn : 8 ngủ 8 tắm rộng nước nóng lạnh 1 khách 1 ăn điện nước tốt. Hỏi và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon suốt ngày hay 35B Pasteur Đà Lạt.

Bán gấp rẻ căn nhà lợp tol vách ván ngang 4x12 sâu 4x6 gần chợ trường học lộ, Tại số 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông (150 000đ).

Bán gấp 1 nhà lợp tôn và sang luôn 1 miếng đất (250.000) 25mx5m tại đường Phan thanh Giản Gò Vấp. Vô hẻm 100m. Hỏi Bà Hoàng 291 Võ Tánh Phú Nhuận (trong giờ làm việc).

Bán 180.000đ, 1 căn nhà vách tường, cầu tiêu, buồng tắm điện nước 47/1 hương lộ 14 Phú Thọ gần Ngã Tư Bảy Hiền mỗi tối thứ tư 5giờ đến 8 giờ, mọi ông trả 160.000, đến thương lượng.

Bán nhà 27x4m. Có lầu. garage, điện,nước mặt lộ. Tiện mở phòng mạch và cửa hàng. Hỏi 230 Hòa Hưng Sg.

Vũng Tàu Nhà bán 1.500 000đ, địa điểm thương mại, mặt tiền đường lớn, 4th2x12th lầu suốt, đầy đủ tiện nghi, công tơ điện nước. Liên lạc số 29 đường Lê Lợi Vũng Tàu (gần Siêu Thị).

95.000đ. 500m2 đất ở Âu dương Lân gần chợ và trường học. Hỏi ông Trung : 202 Dương bá Trạc.

Bán Nhà lầu đúc mặt tiền đang mở tiệm cạnh chợ dân cư đông. Xin hỏi số 8 Tam Hiệp Quốc lộ 15 Biên Hòa.

Bán cửa hàng

căn đôi, Compteur nước, Compteur điện. Có giấy phép, môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ, hướng mát. Giá rẻ, giao ngay, 255 và 255A Ng-th-Thuật Saigon,

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx16m tại xa lộ cạnh nhà hàng Thanh Thanh số 235/6F. Bán rẻ.

Bán số 520 Phan thanh Giản Saigon. 3m8x20m luôn đất đủ tiện nghi.

Ngã 7 Bán nhà 3 từng lầu đúc tiện buôn bán, hướng Đ.N, có điện nước. Hỏi 772 Phan thanh Giản Saigon,

Nhà phố có nhà, phố, villa muốn bán, sang hoặc cho ngoại kiều thuê giá cao nên liên lạc gấp với VP Haico 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT 21373.

Nhà bán, đúc 3 tầng, mặt tiền tiện thương mãi. Đông Nam 54C Tự Đức Gia Định, hông trường Quốc Anh.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc mặt tiền 3m2 x14m Hỏi hiệu Thiện Chí 125Bis Trần quang Diệu Saigon từ 8g đến 18giờ

Bán nhà lầu 3 tầng mặt tiền đủ tiện nghi. Số 426 đường Nhựt Tảo Cholon.

Lầu đúc căn bìa, 3m2x18m 7 phòng, 2 tầng lầu, 2 toilette, điện nước riêng, chắc giá 2T2, coi nhà ngõ 245 đường Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài), nhà số 99/1B (xế quán Bích Câu) ĐT 41274.

Nhà bán 2T4 đẹp đủ tiện nghi, lầu suốt, gạch bông, căn bìa, 5x16m, Trung tâm Thủ Đô, 553/2 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Nhà bán Ngang 5m dài18m đủ tiện nghi, mát mẻ, đường hẻm rộng 6m, giá 1.550.000đ. Hỏi số 315/22A Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi gác suốt ngang 3m80 sâu 8m hai cửa sắt có hồ nước cầu giá 450.000đ. Hỏi 245/12 đường Võ Tánh Sg. gần rạp hát Quốc Thanh,

Đất bán VũngTàu 8mx36m Giá 250 000đ đường Nhà Bình. Hỏi tại 109/1 khóm Lê Lai, đường Lý Thường Kiệt, trước mặt chợ.

Bán tại Lạc Quang (đi qua cần Tham Lương 1 CS) ba loại nhà rất tốt. 1/Gạch lợp tôn, có trần 4mx20m : 155.000đ. 2/ Ngói, lát bông, gác lửng và 60 thước đất trống làm gara hay vườn : 500.000đ. 3/ Biệt thự song lập lầu đúc, lát bông gấm, 6 phòng chính, 6 phụ, gara, vườn, cây lớn ăn trái 320 th đất vĩnh viễn (nơi rất an ninh, đông vui, mát, tiện buôn bán, mở mọi công nghệ : 2.800.000đ Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận, Nhận nhà trống.

Vũng Tàu Bán căn phố 19m×3m80 đủ tiện nghi ở đg. Trương Công Định. Hỏi ông Văn Ánh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

Thị tứ nhà mặt lộ Võ di Nguy 4 tầng, điện 4 giây, điện thoại mới tinh bán gấp hỏi 300 Hai bà Trưng Tân định điện thoại 40592.

500.000đ nhà 14mx3,m5 gạch bông điện nước, số 81B/14 ấp Nhất Trí (sau Garage Sông Chung) cầu xa lộ Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền 4mx32m, khu buôn bán, đủ tiện nghi 267E đường Trương minh Ký Gia định. giao nhà trống (Tiệm Ngọc-Lan)

Nhà bán đủ tiện nghi, chắc giá 680,000đ thoáng mát trung tâm thành phố. Hỏi Hẻm Chùa Phật Ấn, Trần Hưng Đạo ngang Nha CS Đô Thành (Số TK6/9A Sau Chùa trên.)

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Bán Phố thương mãi, 3 tầng 4mx28 BS. Calmette, gần chợ Sg. 7T5— Phố lầu mặt tiền Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. 3T3 — 4T—Trần quang Khải 6mx12m,4 kiến trúc mới, tuyệt hảo 3 tầng tiện mở phòng mạch, văn phòng. 6T6. Nhà Đặng Dung 4mx22, 3tr7 v.v... Mời đến : 241 Cách Mạng Điện Thoại : 41094.

Bán nhà 2 căn 6mx12, đủ tiện nghi điện nước 2 phòng ngủ, nhà bếp, nhà cầu riêng, sạch sẽ, lịch sự, khu Tân Định Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của (xin mời ông bà trả 1 triệu 500.000đ lại thương lượng).

Nhà bán 1.100 000đ. mặt đường Bà Hạt, số 493, đất đá sắp lô, có Compteur nước, tiện mở cửa hàng. Xem nhà nhà và thương lượng ngoài giờ làm việc.

NHÀ BÁN

Bốn tầng luôn đất, mặt tiền, hướng mát chiều, mỗi tầng đều có 2 phòng vệ sinh nhà tắm. Nhà cất 1960 rất kỹ. sang trọng. Do nơi 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Bán 1 villa lầu, đầy đủ tiện nghi. có garage, khu an ninh. Hỏi 716/2 đường Hậu Giang Cholon. Tél. 41980. Giá 4.500.000đ

Nhà bán (850.000đ) 6/22T Cao Thắng Saigon. Có công tơ điện nước xe hơi vô tận nhà.

Nhà bán 8/5 Đinh tiên Hoàng Dakao bán giá rẻ trong thời hạn 4 ngày.

Bán Villa trệt có garage rộng tiện nghi nơi yên tịnh hỏi 1779B. Lam Sơn Gia Định Hồ tắm Chi Lăng.

Nhà bán 3m 3x14m đủ tiện nghi 251/16A Cư xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái. Hỏi tại 251/17A cùng đường.

BÁN HOẶC CHO MƯỚN

Nhà lầu mặt tiền. Nhận cơm tháng đem tận nhà Hỏi 258A Petrus Ký. Bến xe Hiệp Thành (Phan thiết Saigon).

Đất bán

Mặt tiền 1.100m2 có kho chứa hàng. Cầu Kinh-Thị Nghè. Điện 3 dây. 2 dây và có giếng Mỹ. Rất tiện làm hãng xưởng. Mua xong giao liền. Hỏi hãng gạch bông Hưng Phát 475/17 Hai Bà Trưng Saigon (Cầu Kiệu) Đ.T.41.939.

Nhà bán gấp nhà xây tường lót gạch bông trong nhà đủ tiện nghi, bề ngang 4m. bề dài 9m bán giá rẻ. Hỏi 145 đường Bà Hom Phú Lâm.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng 4m20x17m, mặt đường Lê Lợi tiện buôn bán. Xin hỏi 56A Lê Lợi Vũng Tàu.

Bán phố lầu đúc mặt tiền, thị tứ nở hậu nhà kho đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

Nhà gác và cối xay bột bán, hoa lợi nhiều. 2024 lô K Cư xá Trương minh Giảng nhà thờ 3 chuông rẽ vào đầu ngang Cô nhi viện Lâm Tì Ni.

Trường Tiểu học và 3 lô đất trống. có điện nước, tiện mở các ngành Giáo dục, Kỹ nghệ, Thương mại .. bán. Hỏi 7 - 9 Lô 21 Phạm thế Hiển Quận 8 (trường Thanh Tâm) hoặc Cô giáo EDEL trường Minh Tâm 602 Phạm Thế Hiển chỉ dẫn mỗi buổi sáng.

Bán Nhà có lầu đúc hướngĐông đủ điện nước trên bếpphòng tắm dưới mát mẻ hẻm 553 Trần Hưng Đạo Nancy vào thẳng hỏi TK7/7.

Dịp may Hiếm có 2.100.000 với một căn phố 3 tầng, ngay mặt đường tiện việc mua bán mọi ngành. Hỏi 106 Bùi Viện Saigon.

5 triệu đồng Villa lầu kiểu tân kỳ xây cất trên thửa đất 6mx30m, có thể mở phòng mạch luôn dưỡngđường, hay siêu thị hoặc nhà 2 tầng lầu 4mx17m đủ tiện nghi tại mặt đường Phan đình Phùng (gần chợ Vườn Chuối). Hỏi Ông Vinh, Tiệm dầu hải Thành Công 124 Thoại ngọc Hầu (đường chợ Ông Tạ).

Bán nhà vách ván, gác cây 3m5x14m. Đầy đủ tiện nghi. Sau chợ Trương minh Giảng số 25/5/1.

Nhà bán lịch sự, sạch sẽ, tiện nghi 750.000đ. Đinh tiên Hoàng. Hỏi 2 Phùng Khắc Khoan.

Bán nhà 1 lầu luôn 300 th/v đất đẹp, chắc, điện, nước Đồng Nai, đủ tiện nghi, 4tr và 200 th/v đất trống có tường rào, địa thế tốt, Hỏi 284/30 Trương minh Giảng ngang chợ.

Building bán hoặc cho thuê. Tiện mở khách sạn. nhà hàng hoặc nhà thương, nhà bảo sanh.

— 10 apartment, 19 phòng, 1 phòng bồi bếp, 1 nhà hàng, 1 nhà bếp và 1 phòng tiếp khách.

— Mỗi phòng có phòng tắm riêng biệt, apartment có nơi nấu ăn riêng. Có máy nước nóng, máy điều hòa không khí.

— Phòng rộng rãi, mát mẻ nơi thanh tịnh (có sẵn giấy phép mở nhà khách sạn nhà hàng).

527, Trần quốc Toản Phú Thọ Cholon Đ.T.37219.

Đất trống, villa bán:

— Đất lý-tưởng đường Cách-Mạng Mặt tiền, chung quanh có tường xây, phía trước có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu villa (1.400 m2 có B.K).

— Villa Trương-Tấn-Bửu gần Cách Mạng đầy đủ tiện nghi vườn cây ăn trái, giao trống hoặc thâu huê lợi (xin hỏi Ô. Bảo 230 Ng-Minh-Chiểu PN) ngoài giờ làm việc.

Nhà bán rẻ, lầu đúc, tiện nghi, nước máy, công tơ điện riêng. Nhà trông thẳng ra chợ 5 thước tiện đi buôn bán thêm. gần đồn Mỹ có thể cho mướn trên lầu, đường hẻm đi sau biệt lập. Giá 960.000đ. Hỏi 41 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (đi đường Thái lập Thành Quán Ốc là tới Nguyễn đình Chiểu ăn thông với đường Võ di Nguy. Tiện xe cộ 2 chiều).

NHÀ THUÊ

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ — 15.000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

Khách sạn Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Buồng đôi đẹp, tiện nghi, mát cho ngoại kiều mướn hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương bình dân đi lại.

Lầu cho mướn

Lịch sự, đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng, bếp ga, luôn meublé. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Sg.

Cửa hàng rất tiện lợi mở phòng mạch. trồng răng, nghỉ lạnh hoặc sửa các loại xe Hỏi tại số 571 Phan Đình Phùng (mặt tiền) Saigon

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, máy lạnh. Số 51/3 Lê Quang Định Gia Định. Hỏi tại đây hoặc tại 194/1 Lý Thành Nguyên Cholon.

Nhật kiều cần thuê 1 căn nhà gần chợ ở trung tâm Saigon. Giá không quá 25.000đ. một tháng. Liên lạc 195 Phạm ngũ Lão Saigon.

Phòng rộng rãi cho thuê tiện cho phái nữ giá phải chăng. 611/3K Phan thanh Giản trước lô K gần Vườn Bà Lớn.

Nhà và Cửa Hàng Cho Mướn

Thiếu người trông coi, cho mướn cửa hàng ăn giải khát địa điểm thật tốt ngay chợ có thêm 3 phòng ngủ dính liền. Hỏi 52 Nguyễn-huy-Tự (trước mặt chợ Dakao).

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Ngoại kiều cần thuê nhà và xe đủ loại xin liên lạc 162 Võ Tánh Saigon ĐT. 93.767.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh, Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Gia đình Nhựt kiều, cần mướn gấp, trả tiền dài hạn, 1 Villa 2-3 phòng ngủ có tiện nghi khu vực yên tịnh liên lạc gấp 139-j. Võ Tánh Saigon Đ.T 92.775.

Cần thuê cho 2 vợ chồng một nhà nhỏ có điện nước, gần đường, có thể thế chân 100.000đ, tiền nhà từ 3000 trở xuống. Thư cho ông Châu 178/9 Chi Lăng Giadịnh.

Phòng Cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê nhà lầu 3 phòng ngủ điện nước đầy đủ tiện nghi 25/5D/1 Trương minh Giảng Saigon.

Cần thuê

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp Villa, Phố, Apt vùng an ninh, yên tĩnh. Xin tiếp xúc gấp tại :

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Có phòng cho những người độc thân mướn đủ tiện nghi 21/3 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà rộng Cho thuê 6000đ một tháng (khỏi thế chân) gần chợ Trương m. Giảng. Hỏi cô Thu: 24C Nguyễn văn Giai Dakao (dưới chân cầu sắt)

Nhà cho mướn. điện nước tiện nghi. Hỏi số nhà 222/18 Lý thái Tổ Sg.

Nhận ở trọ nữ công chức hoặc tư chức với tánh cách gia đình. Hỏi 122 Bến Hàm Tử Chợ Quán (Cholon).

Phố cho mướn

Mới cất, vách tường, plafond. Đủ tiện nghi, nơi yên tịnh. Dài 16m ngang 4m. Điều kiện dễ dàng. Hỏi ông Tý (Bệnh viện Ng văn Học cũ).

Appartement đủ tiện nghi, cho thuê. Hỏi 21 Trịnh Hoài Đức Gia Định(kế Lăng Ông Bà Chiểu).

Cho thuê 1 phòng tiện nghi cho 2 độc thân, 6000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, máy lạnh, máy nước nóng. Số 12 Trần doãn Khanh Đakao. Hỏi tại 108 Hai bà Trưng Saigon. Điện thoại nhà binh 30 424.

Phòng có nhiều phòng cho thuê thật đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc lối đi, W.C riêng giá từ 7000đ và 8000đ.Hỏi 402/18 Trương minh Giảng

KHÁCH SẠN MERCURY

193, Trần hưng Đạo Saigon
Đ.T. 93.365 — 92.676

Nơi tạm trú thanh lịch, phòng máy lạnh, nước nóng, nhà tắm riêng, thang máy thường trực tiếp đãi nồng hậu giá phải chăng có phòng cho thuê tháng, giá đặc biệt.

Cho thuê Lầu đúc. meublé đủ tiện nghi (8000) chỉ dành riêng cho nam, nữ độc thân tại 242/73/8 Ng-T-Thuật,

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon
ĐT 20698

Hoàn toàn đổi mới. Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, Giá hạ. Tiếp đãi lịch sự.

Cần bán 1 xe du lịch Mercedes 190. 1 xe Camionette Austin đầu miễn trung giao. Xin hỏi 75 Hai bà Trưng Sg.

Cần mua xe đủ loại để cho ngoại kiều thuê. Trả tiền ngay. Hỏi Bà Tám 162 Võ Tánh Saigon.

Mustang 67 xuất ngoại bán gấp Mustang cuối 67-68, Radio, Máy lạnh, Cassette. mới tinh hảo. Xem 194 Lý thái Tổ.

THAMES FOURGONNETTE bán rẻ 320.000đ. 80/1 Võ Tánh Saigon. ĐT 90227 (giờ làm việc).

Opel Station wagon EB.6 bán 700.000đ. 80/1 Võ Tánh Sg. Tel 90227 (giờ làm việc)

MORRIS MINIVAN bán, đời EC 9 nút, còn thật tốt. Xem xe 274 Đề Thám Saigon:

Chuyên sửa Chúng tôi do 1 nhóm thợ chuyên môn các loại xe : 2CV, Honda TN 360, Volkswagen và đồng hồ tốc lực đã dời về : Garage Hiệp Phát 111/7E ngang dạ: chi xa cảng xa lộ.

Peugeot 203 vận tải nhẹ, đồng sơn máy hoàn hảo, có mối chở hàng bán gấp. Hỏi 152/12 Trương M. Giảng SG.

Volkswagen xe nhà, loại vận tải nhẹ số EL. Máy móc, băng, kiến toàn hảo một đời chủ cần bán vì dư dùng. Xin Pharmacie Dung Nga 28-30 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Bán 1 xe Toyota Lite Stout EH có mui tôn rất tốt. Hỏi 622 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (mỗi buổi chiều).

Mercedes 190 thật tốt và Austin Fam cần tiền bán 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Jeep cabot bâu (Origine) hoàn toàn tốt hỏi 319/1 Nguyễn công Trứ Saigon.

Daihatsu Hijet thật tốt mui bố, băng nệm 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon

Bán 1 xe Microbus 14 chỗ ngồi hiệu Matador toàn hảo. Tiện chở hành khách và hàng hóa. Hỏi ô. Phát Garage Olympic, 97 Hồng Thập Tự Saigon,

Daihatsu Pickup 1500cc dầu đời EP mới nguyên, vận tải 1250 kílô, chưa hết rodage. 35/21B Phát Diệm.

Cần thuê gấp

Nhiều xe Du lịch. Pick up, Microbus : Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v... Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT.23.637.

Taunus bán. Dư dùng bán gấp một xe Taunus familial 17M Super toàn hảo đời EC5... Hỏi 43 Lê Lợi Saigon.

Mazda 800 đời ED còn tốt giá rẻ. Hỏi cô Phượng 152 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Bán xe Morris Minivan, đời EB toàn hảo, ít đi, chủ lái. Chắc giá 450 ngàn. 42bis Cư xá Đô thành Vườn Chuối Xem xe ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ gấp 350.000đ 1 Jeep Willys sta máy mới 250.000đ. 1 xe Ford Super chạy lô thứ xe Bình Dương máy Austin dầu mới xem 169B. Trần Quốc Toản Sg.

403 NBS màu trắng toàn hảo. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Cần bán 2CV vận tải nhẹ. 33/3 hẻm Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận sau nhà thờ 3 chuông đường Trương minh Ký.

ID 19 đời EB mang số EG. Hỏi 117/1E Công Quỳnh Saigon.

Toyota Pick-up Mark II EI.6, bán hoặc đổi xe khác loại. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán 2CV, NBO đời EL. làm theo đời mới 6 kiểu. Coi xe 88 Bùi Viện Saigon.

Toyota Bán Toyota Corona Familial đời EH.2.. Radio. Chắc giá 760. 2B Bạch Đằng GiaĐịnh (quán Kim Hà) ĐT 20715.

Xe bán 1 Daihatsu PU đời EI và 2 Volswagen Microbus EA băng kiến toàn hảo. Hỏi 52 dạ Nam cầu Chữ Y qua cầu quẹo trái 50m.

Volkswagen EB. toàn hảo, đồng sơn, nệm, trần, cửa mới toanh Hỏi anh Bảy, 208 Trương minh Ký, Sg

Cho mướn Ba xe Vận tải nặng DST 600. Hỏi 129/3 lô R. cư xá Bến Vân Đồn Hãng Phấn.

Chevrolet 57 số thường 6 máy 4 cửa bán rẻ 320.000đ hoặc đổi Daihatsu EI nguyên xứ có mui tôle và băng 460.000đ. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương)

P203 đời BH cần tiền bán gấp coi xe suốt ngày tại trạm xăng Shell tân cảng xa lộ.

Toyota Corona EH đóng Familial rồi còn như mới ít đi một đời chủ khi mua đến giờ chưa dùng chở hàng bán gấp giá rẻ. 240 Đề Thám Saigon.

Toyota 2000 EI. vận tải nhẹ, cần bán. 149 Đề Thám Saigon,

Austin Minivan EB bán, màu trắng, rất tốt. Hỏi 444 Hồng Thập Tự Saigon.

2 CV Berline EA7 Simca 1000 EB. Bán rẻ tại 44 Vĩnh Viễn Cholon.

Simca EK rất tốt, nhập cảng bán gấp, giá rất rẻ. 534A Hồng Thập Tự ĐT 92.957.

Bán Toyota Corona du lịch ED59... một đời chủ. ít đi, còn tốt. Hỏi 1081 Trần Hưng Đạo Cholon (ngang rạp hát Palace).

Bán xe 1 Daihatsu loại vận tải nhẹ. đã đóng mui để chở hành khách, đời EO... Hỏi 64B Hùng Vương CL.

Bán 1 Daihatsu Pick-up kiểu mới và 1 Peugeot 203. vận tải nhẹ. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa.

Bán xe Thames loại vận tải nhẹ. Hỏi 215A/19 Chi Lăng Phú Nhuận.

150.000đ Traction 11 EN. tình trạng còn tốt. Hỏi Xuân Đình 124 Võ Tánh Phú Nhuận.

Benne G.M.C

toàn hảo. Máy mới chưa hết rodage bán hoặc đổi Pick-up Nhật. 43 Bùi quang Chiêu Sgon ĐT. 21531.

Bán xe Land Rover máy dầu xe mới xem xe tại số 204 Lê Lai Hỏi Ô. Hùng 2B Đinh tiên Hoàng Dakao.

Plymouth 59 và Jeep Cabot cao bán 14 Hùng Vương Cholon.

Cortina EC màu trắng. 474 Phan thanh Giản.

Cần mua Juva 4, kính origine, P.203 hộp số lớn. 19b Ngô Tùng Châu Sg. ĐT 90557.

PEUGEOT 203 Đã làm máy mới đóng nệm hoàn hảo, còn rất tốt. Dư dùng bán. 508 Nguyễn tri Phương, cạnh chợ Trần Quốc Toản. Đ,T. 50.937.

403 Camionnette cuối EB. thật tốt. Bán, 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bellett 1500c/c EF du lịch 4 cửa. Radio, đẹp lộng lẫy. Bán 1T200 bao qua tên. Coi xe từ 8 giờ - 18 giờ tại 612/37 Bàn Cờ.

Hãng Ngoại kiều cần mướn gấp dài hạn 1 microbus Isuzu và 1 du lịch Toyota. Magda hoặc Datsun... gìn giữ xe kỹ lưỡng Liên lạc 139J, Võ Tánh Saigon, ĐT 92.775

Toyota A25 EI-1703 KL. vận tải nhẹ mui tole lưới, chủ lái chở hàng nhà giá 790.000đ. số 589 Bà Hạt CL.

Pontiac Station Wagon Compact 4 máy số tự do g. đời EH bán. Hỏi ô. Kỳ Người Nhái. Số 2 Hồng thập Tự Sg. (Cư xá Hải Quân đối cầu Thị Nghè).

Vauxall Victor NBU.. Lambretta EF cả 2 toàn hảo bán. Hỏi lô N 49 Cư Xá Vĩnh Hội hẻm 129 Bến Vân Đồn (sau hãng phấn).

Toyota •25• vận tải nhẹ EO5 hoàn toàn mới có mui 487 Phan đình Phùng Sg

Ford Consul và Chevrolet thật tốt cần bán. 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Saigon.

Honda PU đi 5000 cây số, mui nệm mới. bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Taxi Renault 4CV. 3 tác kê giàn dầu lớn, hoàn hảo. 78/42 Hồ thành Nhàn Khánh Hội.

Mazda PU 1000 vừa hết Rodage đời ED. bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Daihatsu Mui bố, băng nệm, chưa số kều Jeep bán hoặc đổi xe PU 1000 hay 800 Mazda. Toyota, Datsun. 124 Võ Tánh Saigon.

Taxi Bán Renault 4. C.V đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3. Bà Bãi Sậy C.L.

Renault R.10 EH. Toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 1071 Trần Hưng Đạo.

Bán Xe Opel Fourgonnette 1 đời chủ xử dụng do 35/6 Bùi Viện Saigon.

Simca EB 7.. Familial máy Rush tình trạng thật tốt, bán gấp. Hỏi 30/16 B.S. Calmette (Saigon)

DATSUN 1300 DU LỊCH EI

Radio Anten tự động Cassette Màu Xanh còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 1 chiếc Xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300) hỏi (192, đường Nguyễn Tri Phương (CL).

Bán xe 2c Fourgonnette số EI-7831. Xem xe vào 5 giờ chiều tại 284 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 familial EH65, mới đi 19 000km, toàn hảo cần tiền bán gấp, 175/7 Phạm Ngũ Lão Sg.

Bán xe Taunus 12m số 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Đà Nẵng bán Peugeot 203 berline, tình trạng toàn hảo, bán tại 15/1 Gia Long nối dài Đà nẵng.

Fiat bán đời EE, kiểu Microbus (1.100T). Hỏi 178 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Volkswagen Microbus EO Băng kiếng Origine màu trắng Cortina ED Radio Cassette Peugeot 403 EB. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Toyota Corona Mark II PU mới đi 2000 cây số đời EO 8. Hỏi 108 Quốc lộ 1 Nha Trang (gần cầu Hara).

Bán 1 xe du lịch hiệu Plymouth đời 58 6 máy số thường mới làm máy đồng sơn tốt cam đoan mua đi khỏi sửa. Hỏi 36 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Dư dùng cần bán xe Dauphine EE65 và xe Volkswagen còn tốt. Hỏi số 4 Nguyễn thượng Hiền Saigon sauTy C/S quận 3.

Hillman BN có Radio bán Hỏi Ông Lộc 327/6B Sư Vạn Hạnh

Traction BG •N• bán Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán xe vận tải GMC gác máy 340, thùng vỏ ruột mới, đang có mối chở Sàigòn Đà lạt đi về 36.000 1.00 một chuyến. Hỏi số 8 Tam Hiệp Quốc lộ 15 Biên Hòa

Mazda 1000 đời EI. 36... ít đi một đời chủ. tốt hơn mới vì chạy quá kỹ, tiện lợi cho mọi gia đình và chuyên chở. Giá hạ rẻ. Hỏi Du 48 Lê v Duyệt (gần chợ Đuổi) SG.

Bán xe đò

Vì thiếu người trông nom nên muốn bán 7 chiếc xe đò, thùng kiểu autobus 55 chỗ ngồi hiệu Desoto, Dodge, Fargo, máy dầu Perkins 354, toàn xe tốt và nhượng luôn quyền khai thác đang lưu hành trên đường Saigon - Long Xuyên, Châu Đốc - Tân Châu (xe hiện chở thơ chính phủ). Huê lợi đang dồi dào, rất được hiệu uy tín và mua từng cặp cũng bán. Hỏi số 570/3 đường Lục Tỉnh Cholon.

XE CŨ BÁN GIÁ CAO

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch. Passport và chiếu khán theo chồng về Mỹ. Xin đến 150 Bùi thị Xuân ĐT 25950.

Austin 1.100EE du lịch Một đời chủ, ít đi, tình trạng toàn hảo 494 Lý Thái Tổ Sg.

Xe vận tải nặng

Bán rẻ hiệu Mercedes chở 10T. máy dầu số EO đã đóng thùng còn mới nguyên do 664 Phan T Giản Sg.

Cần thuê Gấp cho Ngoại kiều : 5 xe Station, Wagon, 5 du lịch đời mới. Giá cao. 218 Lê Lai ĐT. 22.845.

Nhường Bốn xe Desoto 2 tấn rưỡi, 6 bánh bán sang tên lấy xe liền tại hẻm 502/3/1 Lô H Phan đình Phùng Sg

Taxi Đời NBP toàn hảo. Hỏi tại 397 Lê văn Duyệt Sg.

Cần mua gấp kính trước xe Falcon và đèn sau loại tròn Xin điện thoại số 23891, hay hộp thơ 949 Saigon.

Minivan EB dư dùng bán rẻ 320.000đ. hoặc đổi xe nhiều tiền hơn. 2CV Berline rất tốt. 450.000đ. Xem 115/1 Tr. minh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán gấp chiếc xe du lịch còn tốt đời EL. Vì không chỗ để bán giá rẻ 100.000đ. Hỏi số 244 đường Bùi Viện Saigon (tiệm bán café).

Dư dùng bán 1 Dauphine xe nhà. Hỏi số 21 Trịnh hoài Đức Gia Định (kế Lăng ông Bà Chiểu).

Renault •8• du lịch EC 6 màu trắng nệm đỏ. 5 vỏ michelin mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Sg.

Vì Dư dùng bán 1 xe Peugeot 203, số khuôn 122... một mình chủ lái. máy tốt, dàn đồng tốt đủ đồ phụ tùng. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan hoặc Salon Mayer 12-14-16-18 Yên Đỗ Saigon.

Mazda 1500 deluxe EH6 Toyota Mark II familial EI 9. 172 Nguyễn ThiệnThuật Bàn Cờ.

Bán gấp Honda Pick-up đời EI 8 còn hoàn hảo Hỏi ông Bình tại 210A/6 (hẻm 208) Võ Tánh nối dài Gia Định.

Bán Xe vận tải Ford F.600 máy dầu đời EG. Tại 150/12 Yên Đỗ Saigon.

Bán Volkswagen Microbus, sơn đồng, máy toàn hảo bán. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận đi Cách Mạng quẹo Tân Lâm Điều quẹo vô.

404 Mới tinh chưa rađage Bán rẻ, hỏi ông Hùng Đ.T. 40.592 Để coi xe.

Cho mướn

Máy ủi (Bulldozt) D7-D4-TD18-DT20, máy xúc, ống cán (Rouleau) Máy cuốc (đùi mương) và các dụng cụ nông nghiệp Làm tại các công trường xa Saigon. Hỏi Ô. Hạnh 26 Đặng đức Siêu Saigon (sau nhà thờ Huyện Sĩ).

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ bánh đôi, máy toàn hảo, Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mercedes 180 E.. số rất tốt, sơn đỏ, máy toàn hảo. Hỏi 183 Cộng Hòa Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Pick up Honda, 5 Pickup Toyota T25. 5 P.up Toyota. 218 Lê Lai ĐT22845

Falcon (Ford) đời EO, tình trạng toàn hảo cần bán Hỏi ông Chín Lê 56 Nguyễn văn Học Gia Định. Coi xe 18g-22g.

Bán 1 xe Ford Falcon model 63 đời EC.. Hoặc đổi xe nhỏ Hỏi 179 Nguyễn Kim Chợlớn.

Honda thực dụng

Mới nguyên đời EP. bao sang tên bán rẻ. DATSUN 1300 de luxe có máy lạnh, Radio tự động, Car Stereo mới chạy 8000km đời EI Máy phát điện 4 giây hiệu G.M. 45Kva mới nguyên. Vanille nước mạnh gấp 3 lần Vanille bột. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon, giờ làm việc.

Bán Simca 9 NBH. Traction 11L NBJ NBH. Morris Cowley 4 máy NBO. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Toyota PU 800

Bán Toyota PU 800 đời EH.5... một đời chủ, ít đi như mới. Giá nhất định 580.000đ. Hỏi 251 Phan đình Phùng SG ĐT. 92.405. Trong giờ làm việc.

Bán xe 2 Microbus ; Ford Econoline 10 chỗ ngồi toàn hảo 1 Renault chở học sinh đủ giấy phép, đang chạy, Hỏi 48 Phát Diệm giờ làm việc Đ.T 22.364.

Daihatsu loại thực dụng EO có thùng ít đi, cần bán, Hỏi số 16 Nguyễn văn Thành (mé sau nhà lồng Cholon mới).

Đà Nẵng Muốn mua xe Nhật số XT. Ô. BE 120 Hùng Vương Đà Nẵng

Bán xe Simca 1000 xe hoàn hảo, ít đi, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Volks. bán thật rẻ 1 Volkswagen EB toàn hảo. Giá 650. Bao sang tên. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định.

Bán rẻ xe xúc Clark 4 tấn EO, xe Jeep Land-rover EL, Ford vận tải máy dầu EA. Borgward 5 tấn máy dầu EL, Borgward vận tải máy dầu EL, Borgward vận tải nhỏ máy dầu. Có đầy đủ luôn cả phụ tùng. Địa chỉ 116-121 Trần Quý Cholon.

Dư dùng bán 1 xe Simca Versailles hoàn toàn tốt 448/9 mặt tiền Trịnh minh Thế Khánh Hội xem xe suốt ngày.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo – Aiwa—Toshiba—National – Sanyo – Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Bán xe nhà Corona EE. 118 Võ Tánh Phú Nhuận.

International 1300PU thùng EH 1 đời chủ rất tốt bán 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Chevrolet Corvair du lịch EH 4 cửa sang montant 6 máy số thường, Radio máy lạnh Origine, kiếng xanh, xe mới toanh bán 1 triệu 6 bao sang tên. Xem xe : 159 Gia Long Saigon (suốt ngày).

445 ngàn một Taxi Dauphine NBW tình trạng tốt. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Biên Hòa bán xe 1 Fiat 1500L ED có Radio Cassette, 1 Opel EI có Radio 1 Toyota Hilux EO PU có Radio. 1 Frégate EK có Radio. 49 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Vauxhall Du lịch đời EL thật đẹp. máy, nệm, sơn, vỏ đều mới tinh khôi. xe rất hoàn hảo Bán rẻ 280.000đ. Coi xe 216 - 218 Bà Hạt Saigon.

Bán thật rẻ một xe Đò hiệu Renault 21500, 32 chỗ ngồi hỏi Năm 69/8 Đường Dương Công Trừng Cạnh trường đua Phúthọ

Cho thuê 2 Microbus EE và EB (Volkswagen và Matador). Liên lạc với 215/F/6 Cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận (với tài xế hoặc không tài xế).

TOYOTA SPORT. DATSUN

Ngoại kiều về xứ,cần bán gấpToyota Sport số T... tình trạng như xe mới. Datsun bluebird kiểu 1966 toàn hảo. Tiếp xúc tại 256 Công Lý Sg.

Hãng ngoại kiều cần mướn gấp 2 Toyota PU.25 đã đóng mui và băng ghế. Giá mướn cao, gìn giữ xe cẩn thận. Hỏi 330/21/2 Võ di Nguy Phú Nhuận

Prefect BT toàn hảo bán gấp vì không chỗ để 33A Lương hữu Khánh Sg. (gần trường Nguyễn Bá Tòng).

Toyota EI 9 mới đi 8000 CS. Hỏi số 10 Lê Lợi Saigon Tel. 20705.

Bán xe Vauxhall du lịch giá 160.000đ. 2C Trần nhân Tôn Chợlớn.

Đại lý bán phụ tùng Origine Daihatsu P.U 360 124 Võ Tánh Sg Đ.T 22 485.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Bán I.D sửa hoàn toàn mới, xe nước Austin, Reo và International Xin hỏi ông Hạnh 46 Cư xá Kiến Thiết đường Lê Đại Hành Phú Thọ (trước cửa trường đua từ 18 giờ).

XE · SCOOTERS

Cần bán thật gấp 1 Lambretta 150CC Special đời EE7 xe ít xử dụng, tình trạng toàn hảo. xem xe suốt ngày tại 232 Phùng Hưng Cholon.

Vespa GS 175cc, toàn hảo bán 150.000đ. Hỏi bà Hà 88 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới nguyên ít đi, Hỏi 19 Trương Minh Ký Gia Định

Bán gấp 1 xe Lambro 3 bánh đời EI.. 27 Nguyễn Minh Chiểu PhúNhuận

Bán 1 Honda PC50 đỏ, rất tốt, giá rẻ. Hỏi ô. Tùng 1 Thủ Khoa Huân chợ Saigon.

BRIDGESTONE máy thật tốt đi, chạy kỹ. bán gấp. Xin hỏi 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).

Lambretta X 150 bán 220 nghìn Hỏi 3 Pétrus Ký Cholon vào thứ Tư, thứ Năm 18g30 tới 19g30

Mini Vespa Bán rẻ, mới tinh. Hỏi 36/24 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 2 Lambro xe nhà, 1 EH, 1 EG. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán Vespa Super EE 9.. Hỏi số 9 Minh Mạng Cholo

Bán Xe Honda SS.50M đời 69 Hỏi 67 Nguyễn thái Học Saigon (từ 17g đến 22 giờ).

48.500đ giải gấp mô Yamaha đời chót đỏ sậm. Hỏi 112 đường Thánh Mẫu Ông Tạ Giadịnh.

30.000đ. Một Mini Lambretta. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 57 Hiền Vương.

Lambro 550

Dư dùng bán 1 xe Lambro 550 xe mới số hông đỏ thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon (Ô Khang).

Bán 2 Lambro EH xe nhà và 1 Vespa Standard. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Yamaha 100 CC EH màu đỏ, Sport Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Honda 175cc bán kiểu mới, xem xe 12g-15g. 102 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán rẻ xe Lambretta 100000đ gần như mới. 221C Võ Tánh Phú Nhuận.

Vespa bán 1 Vespa Sprint EG. Hỏi 228 Hai bà Trưng Saigon.

Cần mua giá cao nhiều xe gắn máy cũ mới xin đem đến 173 Tôn Đản (Q 4). Hiện có SS50, CD50, C5.., Suzuki dam 90, Vespa EA 8 ngàn đầu.

Nhắn tin

Ai đã lái chiếc xe hơi hiệu Ford kiểu vận tải số EM.9287 của bà Hồ thị Huỳnh để tại đường Tôn Thất Thuyết 9-3-1970. Xin đem về trao trả lại ngay. Nếu ai lợi dụng chiếc xe đó làm điều phi pháp, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

Mất giấy tờ

Tôi tên LÊ VĂN HIỆP C/C số 00205095 cấp tại Tân Bình ngày 26-11-68, có đánh mất một cái bóp trong có đựng giấy tờ cần thiết. Nhờ ai lượm được mang đến số 152 Ng. Tiểu La C.L. tôi xin hậu tạ 2.000đ.

Mời Ông Dương Văn Có đem P.Up El. 0147 đến văn phòng Sam's Office gấp.

Tìm con con tôi tên là Tchen-Ka-Kin, sanh năm 1952, tại Hải Phòng (BP) bỏ nhà ra đi ngày 4-3-70. Nay ở đâu về gấp, cha mẹ tha hết những lỗi của con, bà con thấy cháu ở đâu khuyên cháu về. Nếu ai chứa chấp con tôi, phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

Mẹ HÀ BẢO QUYÊN

Nhắn tin anh chị QUÁCH MINH, trước là bạn của anh Trần văn Đáp, đã giữ nuôi cháu tôi là Hiếu, 4 tuổi, kể từ ngày 15-11-69 đến nay. Nay anh chị ở đâu, xin đến địa chỉ có cho chúng tôi biết tin về cháu. Hứa sẽ hậu tạ và không làm khó dễ cho những ai đến cho chúng tôi biết tin về cháu.

Địa chỉ : Cô TRẦN-THỊ-LINH
536A Phan Đình Phùng Saigon

Nhắn tin Bà HỒ THỊ MỸ DUNG, vợ của Thiếu Tá Tộ, thẻ c/c số 299996 cấp tại Q.5 ngày 25/1/61.

Yêu cầu Bà đến gặp tôi tại 43 Nguyễn Tri Phương ChợLớn trong vòng 5 ngày kể từ đăng báo. Nếu Bà không tới tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Bà Nguyễn thị Xuân Yến
43 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn

Nhắn tin

Trung sĩ TRẦN MỘNG HÙNG KBC 3058 trở lại ngay để thanh toán căn gác số 306 Trương minh Ký GĐ. vì đã dùng đã đem đi hết tại sao nhà, giấy gia kèo, chìa khóa không giao trả.

Kỳ hạn đến ngày 22-3-70 nếu không trở lại tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Chủ nhà
NG. THỊ CHẤM

BỐ CÁO

Trong lúc di chuyển trong vùng Chợ Lớn. Tôi có làm rớt mất xách tay trong đó có : Thẻ căn cước cũ số 616344 tên Đặng ngọc Tuyết. Giấy đăng bộ xe Yamaha đàn bà số xe SC 1922D. Giấy đăng bộ xe Honda C50 số xe SC 0679 2 biên nhận thẻ căn cước mới tên Đặng ngọc Tuyết và Trần thị Lạc. Cô bác lượm được xin vui lòng đem đến 6/59C Cao Thắng Saigon. Xin hậu tạ.

HỌC

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng thành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

DẠY MAY
Bạn muốn

Có một nghề may chắc chắn khi học xong sẽ có việc làm ngay, hãy đến ghi tên tại Trường dạy cắt may thêu đan máy tự động Yến Dung, Lô 82Thoại ngọc Hầu Long Khánh (sau chợ).

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài Raglan, quần Jean, Patte. Cigarette. Robe Culotte dành cho những bạn thợmay muốn tu nghiệp.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lãnh kết tóc giá 600đ
Gội tóc giá 150đ.
Sửa chữa đổi kiểu tóc uốn hư, cháy.
59 Huỳnh tịnh Của Tân Định.
(Lớp uốn tóc buổi chiều vẫn tiếp tục. Từ 14 giờ).

Anh, Pháp, Nhật

Dạy căn bản thực hành, cơ cấp, trung cấp, bổ túc, khảo sát văn phạm, khóa 2, 3 tháng, dạy đàm thoại cấp tốc từng nhóm, từng người dễ học, mau biết để đi thi, đi làm, xã giao, du lịch, tiếp tân. Nhận đi dạy tại nhà và dịch thư tín tại 87/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý).

Địa chỉ lý tưởng của quý bạn yêu Nghệ Thuật :

LỚP CA NHẠC
HUYỀN LINH

Chuyên dạy Bảo đảm Cấp tốc : Tây ban Cầm — Hạ uy Cầm — Măng Cầm — Vĩ Cầm. Đào tạo Ca sĩ — Các GS. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người. Huyền Linh — Lý Hồng Bo — Phó quốc Thắng Nhận tổ chức và trình diễn văn nghệ.
218A Trần Quý Cáp (ngõ vô hẻm 10 thước).

Làm giàu mau chóng, nhẹ nhàng và lương thiện, chỉ có :

Nghề chụp hình

Nghề tay trái của những người yêu nghệ thuật. Dạy bảo đảm trở thành Chuyên viên Nhiếp ảnh. Đặc biệt về Xảo thuật phòng tối : chụp chồng, hình ghép, hình nổi, biến hình đen thành hình màu. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Giờ học thuận tiện cho công tư chức. Xem mẫu hình và ghi tên trước tại Trường Hàm thụ Văn Hảo 192 Lê Lai Sg.

BÁC SĨ
NGUYỄN-QUỐC-KHÁNH

Nguyên Nội trú các Bệnh viện
370 Minh Phụng Chợ Lớn.
Sáng 7g — 9g chiều 16g — 19g.

Bác sĩ NGUYỄN THỊ THANH

Y Khoa Đại học đường Ba Lê chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh trẻ em người lớn nguyên Y sĩ nội trú trong các bệnh viện Set M Pháp và Giảng sư Đại học đường Moncton N.B. Canada Trị : Nội Thương. Trẻ em, đàn bà phong thấp, Trúng gió, tâm bệnh ngừa bệnh, hiếm con trai hoặc con gái. 320 PhanThanh Giản, sáng 7g — 8g30, chiều 5g — 9g.

Bác sĩ VŨ TRƯỜNG SƠN

205 Hoàng Diệu, Khánh hội 205, bệnh Nội thương, người lớn, con nít và thai sản.

DOCTEUR EN
Chirognomonie

Nguyên Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

NHA SĨ
BẠCH BÍCH
16 Trần Hưng Đạo Saigon

TRÁM và TRỒNG
RĂNG CỬA
RĂNG GIẢ CROSS-LINKED
không dời màu, không xanh

Nhắn tin mời ông bà Nguyễn v. Hiện số 1084 Liên gia 116 ấp II Phan đình Phùng Giadịnh đến tòa báo lấy chứng thư Đoạn mại bất động sản.

CHÍNH LUẬN
82 Lê Lai Saigon

Mất Bóp Có những giấy căn cước Quân nhân, chứng chỉ tại ngũ, căn cước dân sự mang tên NGUYỄN VĂN HOÀN trên quãng đường từ Công trường Dân Chủ đến Lê văn Duyệt Saigon. Ai lượm được mang lại 495D Lê văn Duyệt Sg. Xin hậu tạ.

TÔI có rớt 1 cái ví trong khi mua bán tại chợ Saigon, có 1 căn cước tên LÂM THỊ-NGỌC-ĐIỆP và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang đến 117A Ng-Du Saigon. Xin hậu tạ 2.000đ. Xin hứa không làm khó dễ.

Mất chó

Tôi mất con chó Nhật lai VN, lông trắng, 2 tai vàng, ở sau đuôi có mụt ghẻ. Ai trông thấy nó ở đâu xin đem lại 12 Ng. Hoàng sẽ hậu tạ 5000đ.

SUZIE HUYNH-TU-HA

Dạy đan đủ loại máy, kiểu bông, mốt áo, nón, vớ, cam đoan dạy kỹ, không dấu nghề. 438 Hòa Hảo máy đá.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 16-3-70.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ. GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc sửa sắc đẹp. Bảo đảm.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

LỚP RÁP SỬA RADIO
và TELEVISION

Trường VTTT và TH
TRƯỜNG AN

770, Phan Đình Phùng, Saigon
Khai giảng ngày 02-4-70

— **Lớp Sơ Cấp Ráp Sửa Radio** Buổi tối 7g — 9g. Khóa 2 tháng.

— **Lớp Tr. Cấp Rodio Transistor** Buổi chiều 4g — 6g. Khóa 2 tháng dạy sửa Ampli Hifi. máy ghi âm và Radio — Cassette Transistor.

— **Lớp Vô Tuyến Truyền Hình** Buổi tối 7g — 9g. Khóa 2 tháng.

Lấy chương trình và ghi tên gấp trước 25-3-70 để giữ chỗ.

Hiệu Trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

PHÒNG MẠCH BÁC SĨ
HUỲNH - THÀNH - HÒA

đã mở ngày 16-3-70.
15A đường Hùng Vương Thị Nghè

Sinh viên Kỹ sư năm thứ ba, nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống Liên lạc với Trí 262/1 Trương M. Giảng hoặc hỏi ông Chương ĐT : 99905 trong giờ làm việc.

Sinh viên khoa học tận tâm nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm từ đệ Nhất trở xuống về Toán Lý hóa. Đến gặp hoặc thư về Đông 24/18 Đồ quang Đẩu Saigon

TRẮC NGHIỆM TRẺ EM

thi vào 11è Lê Quí Đôn và Hồng Bàng : Liên lạc với Ông Thành số 356 Trường Thái Lan Phan Thanh Giảng Saigon (Ngang bệnh viện Bình Dân).

Piano nhận dạy dương cầm và nhạc Pháp. Luyện thi vào Q.G.A N. Do các cô Thúy Nga và Ái Khang môn đệ của Bà Amiel Đầu chỉ dạy. Luyện thi vào lớp 5 Lê quý Đôn, Collette, St, Ex. Hỏi 295B/39, Phan châu Trinh GĐ. vô hẻm 1bis P.C.T.

Học Khiêu Vũ

Chỉ dẫn từng người những bước đặc biệt đẹp mắt theo các điệu biểu diễn. Tiếp xúc mỗi Chủ Nhật từ 10g sáng tới 18g. Cô ANN 23C Phạm hồng Thái Saigon (Phòng 15, lầu 2) Đ.T. 98.368.

Cử nhân ToánVật lý nhận kèm tại tư gia từ Đệ nhất đến Đệ Tứ. Có thể hợp tác với Tư Thục. Hỏi Ích 64 Phạm hồng Thái Saigon.

FRANÇAIS — ANGLAIS

Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA, Y, DƯỢC, Gs kinh nghiệm Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai bà Trưng Tân Định.

GIÁO - SƯ DO

Đám cưới lớn, không phải có nhiều xe hơi lộng lẫy đến rước dâu về. Cũng không phải cỗ bàn linh đình hay bạn bè đông đảo mà chính là ban ngày thì tổ chức Trà Vũ, đêm tới kèm theo Dạ Vũ. Bởi vậy, nam cũng như nữ, khi nhận được hồng thiếp hãy tìm đến Học Vũ G.Sư Do tại Cao ốc 14, đường Phan-V-Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon bến xeTây Ninh).

LỚP SỬA TÉLÉVISION

Lớp sửa TELÉVISION khai giảng ngày 1/4/70 cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG hay đang hành nghề Radio (qua kỳ thi khả năng). Thực hành thẳng trên máy TV đủ hiệu, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và xử dụng các máy điện tử tối tân như : Marker, Sweep, Generator, Oscilloscope, Pattern Generator, Volt kế điện tử.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »

50 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Dakao SG

TIẾP THEO **N** TRANG 3

mọi gian hàng khác. Và cũng chính tại gian hàng này, Đại Tá Đỗ Trường đã giới thiệu Bà Chủ Tịch cùng các bà trong Ban Chấp hành của Hội Quả Phụ Tử Sĩ với Tổng Thống Phu Nhân. Và chính Tổng Thống Phu Nhân đã mua hai chiếc nón bằng sơn tại gian hàng này. Ngoài ra Bà Chủ Tịch Hội Quả Phụ Tử Sĩ cũng đã tặng Tổng Thống Phu Nhân một xấp lụa màu xanh có kèm theo một tấm thiệp của Hội làm quà kỷ niệm cho Tổng Thống Phu Nhân nhân ngày Hai Bà Trưng và hiện nay Tổng Thống Phu Nhân vẫn còn giữ món quà này.

THỨ HAI.— Riêng phần Tổng Thống VNCH đối với Hội Quả Phụ Tử Sĩ, Tổng Thống đã giúp đỡ tích cực Hội Quả Phụ Tử Sĩ trong những năm qua. Bằng chứng là khi Bà Quả Phụ Đại Tá Phạm Phú Quốc còn làm Chủ Tịch, vào tháng 9 năm 1968, Tổng Thống đã tặng Hội Quả Phụ Tử Sĩ một số tiền mặt là 100.000 đồng.

Sau đó vào tháng 9 năm 1969 bà Quả phụ Đại Tá Phạm phú Quốc có xin Tổng Thống 100 cái máy may để dạy nghề cho quả phụ. Vì Tổng Thống không thể cho số máy may, nên Tổng Thống đã giúp Hội một số tiền mặt là 100.000 đồng để tự mua máy may lấy.

Vì lẽ đó, nói rằng Tổng Thống hứa cho Hội đến một ngàn cái may may như hai nhật báo đã đăng, là hoàn toàn sai sự thật (thiết tưởng cũng cần nói rõ Chính Luận đăng điều trên theo lời tiết lộ của bà Bông).

TIẾP THEO **C** TRANG 1

Tâm Văn Hóa Đức tại Saigon. Muốn rõ chi tiết hỏi tại Nha học bổng và Du học 70 Lê Thánh Tôn Saigon.

Các tin khác :

— Bộ Kinh Tế vừa ấn định một thời hạn là 30 ngày kể từ 16-3-70 cho các thương gia nhập cảng lưới cá với ngoại tệ sở hữu nộp phân suất quân bình.

Để nộp thuế này, thương gia phải khai lưới cá tồn kho đến chiều 12-6-69 hoặc lưới cá đã lấy khỏi kho quan thuế từ 13-6-69 cho đến nay.

Nhật Ngữ và Khoa Tự Lập Thân. Tại Học Viện Nhân Xã, 2 Nguyễn văn Thinh Saigon. Do Hoàng Xuân Việt Sáng Lập và điều khiển, từ 16-3 và 1-4 khai giảng các lớp Nhật Ngữ chính văn và các khoa Hùng Biện, Lãnh Đạo, Tổ chức.

DẬY MAY THỰC HÀNH

Gồm các môn : Áo dài tay raglan, Jupe robe, quần tây, dạ vũ, Thượng Hải v.v... mỗi khóa 6 học viên, bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Sg.

Trường Nữ Công
Mỹ - Hạnh

Muốn làm được, khéo, đẹp và ngon lành, bạn gái hãy đến tham dự các lớp : — Lớp bánh Pháp : Sáng chủ nhật. — Lớp cơm Tây : Sáng thứ bảy. — Lớp cơm Tàu : Sáng thứ năm. Chương trình chọn lọc, đặc biệt, bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn với kinh nghiệm vững chắc nhất, phương pháp đơn giản, khoa học nhất. Hỏi học 1B Lê quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thành Phát).

tiếp theo **G** *trang 3*

nóng với hành tía tô, tôi có thêm chất bồi dưỡng, tránh ăn các thức ăn lâu tiêu, uống nước lá xả có thêm vài lát gừng. Uống Vitamine C liều cao, hoặc uống các nước quả chua như cam, chanh, khế v.v... đánh gió và xông bằng nước xông. Nếu xông, đánh gió ăn cháo hành v.v... vẫn thấy sốt còn quá cao thì có thể uống thuốc hạ nhiệt một cách thận trọng. Để dễ phòng các biến chứng vào phổi và tim mạch có thể dùng thêm các nước nấu lá sả đất, lá cỏ nhọ nồi, lá bồ ảnh, hoa hòe. Trường hợp nặng cần đưa ngay vào bệnh viện sẽ có các phương pháp chữa bệnh Đông y và Tây y cao hơn. »

TIẾPTHEO **H** TRANG 10

làng Sơn Mỹ đầu năm 1968, «ban ngày thường làm việc như nông dân và ban đêm chiến đấu như du kích». Phúc trình đó còn nói binh sĩ Hoa Kỳ đã bị chết hay bị tàn phế vì mìn và chông bẫy của địch trong vùng Sơn Mỹ.

Nói về các thường dân ở Sơn Mỹ phúc trình viết «đàn bà, trẻ em, và các người già lão thường được sử dụng vào việc làm chông bẫy và mìn mà họ thường lợi dụng lúc trời tối ban đêm đem đặt tại các nơi».

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
BÙA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Sau các biến cố

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Giang đoàn 51 bẻ gẫy âm mưu quấy phá Thủ Đức của địch

Nói về thành tích hoạt động của Giang đoàn 51 tuần thám trong vụ bắt giữ và tiêu diệt một đoàn gồm sáu thuyền của địch tại vùng Cát Lái trên sông Đồng Nai, hồi đầu tháng này, Trung Tướng Trí cho biết, Giang đoàn 51 đã bẻ gẫy sự xâm nhập vũ khí, đạn dược của phân khu 4 Cộng quân từ phía Đông vào quận Thủ Đức. Âm mưu của địch gây áp lực tại vùng này đã bị Giang đoàn51 tuần thám ngăn chận từ trứng nước.

Theo Trung Tướng Trí các sự xâm nhập của địch vào ven đô lúc này chỉ có tính cách lẻ tẻ và không có gì được gọi là đặc biệt.

2 vụ khủng bố

7 giờ tối 17-3, tại ấp 3 Chí Hòa đường Lê văn Duyệt, đoàn viên NDTV Phạm văn Nga, cùng ba đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ khác từ nhà tới trụ sở lãnh súng để đi gác, khi tới trước số nhà 45 ấp Ba, Chí Hòa thì họ bắt gặp hai thanh niên chở nhau trên một Honda, người ngồi sau ôm một gói đồ khả nghi nên đã gọi lại để xét hỏi. Kẻ lạ mặt ngồi sau liền rút súng bắn vào 4 đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ khiến cho ông Nga bị thương ở chân. Hai kẻ lạ mặt sau đó đã tẩu thoát.

— 6 giờ 50 sáng 17-3 một xe Lambretta ba bánh đã cán phải mìn biến chế bằng đạn pháo binh 105 ly của Cộng quân tại sáu cây số Tây quận lỵ Bồng Sơn. Mìn nổ làm chiếc xe bị hư hại hoàn toàn, 6 thường dân chết, 5 bị thương.

Khóa học mới ! khóa học mới !

Khóa học thực dụng của GIA CHÁNH «THIỆN CHÍ» tiếp nhận các bạn kể từ 8-3-70, tại số 173 CÁCH MẠNG 1-11 Saigon. Có khóa nấu ăn chay, bánh Việt, và các khóa nấu ăn Tây, cỗ miền Trung mới lạ. Có khóa nấu ăn đặc biệt Việt Nam như : Bò bảy món, lươn ếch gà v.v... Có những thực đơn soạn sẵn trong một chương trình hỗn hợp. Tây, Tàu, Việt gồm cả thức ăn tráng miệng để giúp các bạn đỡ phải suy nghĩ, chọn lựa món ăn trong những buổi cơm khách.

Giá cả và sự hướng dẫn đầy THIỆN CHÍ.

BÁN

Bàn ghế và vật dụng văn phòng và dùng trong nhà như máy điều hòa không khí, tủ sắt, máy đánh chữ, máy nước nóng và máy nước lạnh và lặt vặt cùng xe du lịch, xe vận tải nặng và Jeeps. Xem đồ từ 25 đến 28 tháng 3. Kết quả sẽ công bố ngày 30 tháng 3, đúng 10 giờ sáng, những chi tiết khác và thăm dầu thầu xin hỏi nơi số 4D, Bến Vân Đồn, Saigon.

Đọc Sách

«Những Mối Tình Không Phân Giai Cấp qua Tải văn Việt Nam»
NGUYỄN-HOÀNG-LỮ.

Do Sống Mới
Lê Lai
Khai Trí Phát hành.

Các bạn sẽ thưởng thức những mối tình diễm lệ nhất, những chuyện tiếu lâm hài hước, vui nhộn đáo để giữa phe có râu và phe không có râu, những thiên hồi ký sống động nhất, đã được báo chí nước nhà và ngoại quốc, nhất là báo chí Úc Đại Lợi hết lời khen ngợi và Cụ Quốc Vụ Khanh, Đặc trách Văn Hóa, cho là «ó chủ đích thì hồi Thế Đạo.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 2)

Tấn Phong Hương Chủ

Tia mắt sắc bén của Trần Cận Nam quét qua một lượt và nói từng tiếng một :

— Nghe nói anh em trong Thanh Mộc Đường đã vì chuyện bầu Hương Chủ mà sinh ra tranh chấp với nhau, mặc dù anh em cũng đã vì đại cuộc mà không làm đến nỗi mất di hòa mục, nhưng nếu không giải quyết thoả đáng, thì nhất định trong Thanh Mộc Đường sẽ bắt đầu manh nha chuyện không hay.

Phương chi, Thanh Mộc Đường vốn là một chi cánh trọng yếu nhất trong Thiên Địa Hội chúng ta, thống lãnh dọc cả một giải Giang Nam rộng lớn; Vị Hương Chủ người cầm đầu của cánh này sẽ có ảnh hưởng rất lớn trong việc hưng suy bản hội chúng ta, nó có can hệ rất nhiều đến mưu đồ phản Thanh phục Minh, một trọng trách mà thiên hạ đang mong mỏi ở nơi mình. Bây giờ đây, tên gian thần Ngao Bái do Tiểu Bảo giết được, chuyện đó anh em trong Thanh Mộc Đường đã trông thấy tận mắt phải không nào ?

Lý Lực Thế và Quan An Cơ lên tiếng :

— Vâng vâng, chuyện ấy đúng như thế !

Và Lý Lực Thế lại nói luôn :

— Tất cả anh em trong Thanh Mộc Đường đã phát thệ trước linh vị của Vạn đại ca, lời thề đó quyết không thể thay đổi được, bởi vì nếu chúng ta không trọng lời thề ấy, thì sau này làm sao dám đứng trước vong linh của Vạn đại ca mà thề nữa..

Cho nên anh Tiểu Bảo tuy tuổi còn nhỏ, nhưng Lý Lực Thế này nhất định tôn và ủng hộ người anh em nhỏ tuổi ấy lên làm Hương Chủ của Thanh Mộc Đường chúng ta !

Bị Lý Lực Thế nói chặn đầu, Quan An Cơ thầm nghĩ : Cái thằng nhỏ này là đồ đệ của Tổng Đà Chủ, tự nhiên là hắn cũng rất có bạng trong bản hội, Tổng Đà Chủ lại mở lời như thế thì rõ ràng có ý muốn cho hắn làm Hương Chủ Thanh Mộc Đường rồi, riêng về lão Lý, thấy tranh chấp khó phân thắng bại với mình, nên lão lên tiếng trước để tán ơn với Tổng Đà Chủ nếu mình phản đối thì như là vạch lưng chỉ nhọt cho thiên hạ còn gì...»

Nghĩ như thế nên họ Quan bước lên xăng xớm :

— Lời của Lý đại ca thật là đúng lắm, người anh em họ Vi tuy tuổi nhỏ nhưng trí tuệ khá cao, nhất là được sự dạy dỗ của Tổng Đà Chủ thì quyết chắc rằng sẽ sớm trở nên một vị thiếu niên anh kiệt danh chấn võ lâm, ngôi vị Hương Chủ được đưa về cho Vi huynh thì, Quan An Cơ cầu nguyện sẽ hết mình ủng hộ.

Tiểu Bảo hoảng hốt thiếu điều nhảy dựng, gã thụt thục khoát tay lia lịa :

— Không được, không được đâu... cái Hương Chủ Đèn Chủ gì đó tôi không làm đâu ...

Trần Cận Nam trừng mắt :

— Ngươi lại nói bậy nói bạ nữa phải không ?

Nghe đến tiếng «nói bậy nói bạ» Tiểu Bảo rụt cổ não khe...

Trần Cận Nam nói tiếp :

— Tiểu Bảo giết được Ngao Bái là một sự thật, giữ đúng lời thề trước linh vị Vạn đại ca là một sự thật thứ hai, hai chuyện đó không một ai có quyền phủ nhận : vì thế ta mới phải thu hắn làm đệ tử, ta thấy rằng nhất định hắn phải làm Hương Chủ cho nên thu hắn làm đệ tử, chứ không phải vì hắn là đệ nên ta muốn hắn làm Hương Chủ, các vị đã hiểu rõ việc ấy chưa ? Ta phải lặp lại như thế để anh em đừng hiểu lệch vấn đề.

(CÒN TIẾP)

PHÒNG TRÀ
CA VŨ NHẠC
TỰ-DO
80, đường Tự Do Saigon
Chương trình ca vũ nhạc TÔ MÀU
SOUND N' COLOR

— Danh ca quốc tế BÍCH CHIỀU với tiếng hát tuyệt vời và nghệ thuật trình diễn độc đáo.
— Đệ nhất danh ca nổi tiếng nhất về nhạc Soul : CAROL
— UYÊN-PHƯƠNG với tiếng hát «khao khao thật trầm và mạnh dắt người nghe chìm vào thế giới mộng ảo.»

— Các ngôi sao sáng nhất tân nhạc : Giao Linh, Phương Hồng Hạnh, Ngọc Minh, Ngọc Anh, Thảo Ly, Kim Phụng, Mỹ Hằng, Công Thành, Jimmy...

— Người của đám đông : LỆ THU trở về TỰ DO ngày 1-4-1970 trong một không khí nghệ thuật tân kỳ «ÂM THANH TÔ MÀU» của phòng trà Ca Vũ Nhạc TỰ DO.

3 DÀN NHẠC
— THE HARMONY
— THE REVOLUTION
— THE BLUE JETS

Pháp văn đàm thoại dành cho người lớn và sinh viên, Luyện thi C.E.P. và B.E.P.C Xin hỏi 166 Pasteur : 10g. tới 12g. 4g. tới 6g.

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

HƯỚNG DẪN ĐAN MÁY

để trở thành thợ rành nghề làm lại cho tiệm. Có đầy đủ máy để thực tập. Hỏi chi tiết và ghi tên tại 223 Đề Thám Saigon.

Thi Trung Học

Tráng Niên 1970. Nhận người lớn có học lực Thất, Lục. Mở đợt 5. Lớp tư gia, ít người. Tại 532 Trương M. Giảng. (HS kém theo lớp này rất lợi).

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Sg.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938

Thứ Tư 18/3.— 8g30 : Savory -I- Tarte aux pommes. 14g30 : Cánh gà chiên bơ -I- Chả tôm vãn.

Thứ Năm 19/3.— 14g30 : Bồ câu dồn gan đút lò -I- Cá chẻm rôti.

Thứ Sáu 20/3.— 8g30 : Gâteau moka có rặn hoa hồng -I- Kugelhoff. 14g30 : Bánh bao Tàu -I- Ốc dậu rán dòn.

Thứ bảy 21/3.— 8g30 : Copeaux -I- Thiên Nga con. 14g30 : Bách điểu qui sào -I- Cơm cháy Hải Sâm.

Chúa Nhựt 22/3.— 8 giờ 30 : Choux à la crème -I- Tuiles aux amandes. 15g : Cẩm Hoa Nhựt.

Học phí : 1 buổi 500đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 16-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Sách kỹ thuật

Mới tái bản kỳ 3, quyển TRANSISTOR II thực hành và sửa chữa, của Lưu văn A và Trần Phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM. TV. Tape recorder, Cassette. Vừa xuất bản quyển **Điện Tử thực hành III** và **lược đồ TVSanyo** Đặt bán tại **Trường Vô Tuyến Điện TẤN PHÁT** 50 Nguyễn Huệ Saigon, với trên 50 loại sách dạy Điện, Tủ lạnh, Điều hòa không khí. Ghi âm Radio TV.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70% học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC — VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

— Mở ngày 24-3-70.
— Dạy từng nhóm ít người Sáng Chiều Tối.
— Do G.S Tuấn Huy (BA/D.E.S.) và kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm chính trị, kinh-tế, tài-chánh ngoại giao, điện ảnh v.v... Tuần học 6 ngày, học phí trọn khoá 2tháng 3500đ Ghi tên tại trung học Đông Phương số 129 Trần Quốc Toản (Trước học viện quốc gia hành chánh) Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, chỗ đậu xe an toàn.

Lớp Dạy Nghề
Kỹ nghệ LẠNH VÀ QUẤN DÂY

Khai giảng khóa mới ngày : 15-3-70
Lớp tối : đặc biệt từ 19g tới 20g30

Gồm : **LÝ THUYẾT — THỰC HÀNH — THỰC TẬP**

Do chính ông Giám Đốc, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) phụ trách.

— **CHẮC CHẮN, BẢO ĐẢM**
— Tương lai dù thời Bình hay thời Chiến
— Nâng cao mức sống cho gia đình
— Tương lai cho các thanh niên khi Nhập Ngũ và Quân Nhân khi Giải Ngũ

Ghi tên : TRẦN-HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh P. Nhuận. ĐT 41126

Chú ý : Được ở lại thực tập nếu chưa thấu hiểu.

— Nhận Học Viên giới hạn.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh đám cưới 4 tầng giá phải chăng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY (BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

MÁY TỦ LẠNH

Ghế quây Có tay và không tay Mỹ, tủ đứng hai cửa, tủ để hồ sơ, quạt máy tủ lạnh nhỏ đủ loại, máy tính cho siêu thị. Freezer nằm có kiến nhập cảng và không cỵ kiến Inox cho siêu thị nhà hàng 44 Lê Quang Định Gia Định trước chợ.

Bán máy chứa kem hiệu Freezer hiệu Sanyo 104L và 180L mới toanh. Hỏi 369/344 Lý thái Tổ Cholon.

Sanyo 127L, loa AS67 20w mới toanh bán thật rẻ. 242/99A Ng. thiện Thuật SG.

Cần nhượng lại 1 máy photocopie còn mới, chưa xài. 650 Nguyễn Trãi Sg (hỏi Ô. Chánh 17B khu 5) Khu tạm cư quận 5.

Máy lạnh mới

Cần mua 1 máy lạnh mới nguyên từ 15000 đến 19000 BTU. 523 Trần Hưng Đạo Sg.

ĐT 99.076 sơn sửa tủ lạnh máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur (trước cửa viện Pasteur).

Máymay..đủ hiệu

Từ 5.000đ, trở lên, và đủ các loại danh tiếng như : Singer — Sinco — Mitsi... v.v... Đặc biệt mỗi máy may tặng 1 phiếu học may miễn phí. Xin mời đến hãng THALACO. 339A — 339B Bến xe Pétrus Ký S.G.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

BÁN máy đan len hiệu Singer Nhựt 2 dàn mới nguyên si trong hộp và 1 velo solex cũ 33 Trần Quí Cáp.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Tủ lạnh Gas

Dùng nơi thôn quê, không cần điện, không cần dầu hôi, rất tiện lợi, giá thật rẻ. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. Bán các loại tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi đủ cỡ.

Bán 1 tủ lạnh GE 2 cửa, 110v 1 tape recoder Akai X.1800 SD 174. Chi Lăng. Ph. Nh.

Bán 1 máy chứa kem (ướp lạnh). 318 Trần quý Cáp Saigon.

Bán Máy lạnh đang xài hiệu RCA để thay máy mới. Quạt trần nhập cảng chưa xài. Máy đánh chữ còn tốt. Hỏi ông Hồng 193 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện thoại 92.676.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Freezer 240L. Fides của Ý bán. Hỏi 56/2 hẻm Dương công Trừng (Phía sau bót Cảnh sát) Thị Nghè.

Dịp may dẹp tiệm bán 16 vốn 1 tủ lạnh Norge 2 cửa 400 lít 1 Freezer Sub Zero 3 ngăn 1 Frigidaire Origine 1 Freezer 1000 cho kem thịt nhà hàng lớn tình trạng từ 85 đến 95% mới 226 Trưng Dũng Gia Định gần sân banh Cây Thị.

Canon nguyên bộ, ống kính 1,2 và telé 3,5 dư dùng nhượng lại giá 30.000đ luôn bao da ngoài mới toanh. Hỏi 25/4 Phó Đức Chính Saigon.

Tel. 99076 Giá bình dân, thợ danh tiếng để phục vụ quý ngài sửa sơn, gắn ráp, bảo trì máy lạnh. tủ ướp lạnh. hệ thống lạnh, máy giặt. Hãng FUJI. 260 Pasteur.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93 243.

Bán máy tính tiền «National-NCR» để mở siêu thị hoặc tiệm thuốc tây. Hỏi 12/7 Đoàn thị Điểm Saigon.

Freezer nằm có kiến còn nguyên thùng 104L 168L hiệu Sanyo Nhựt. 196 Dương Công Trừng Cholon.

Thiếu người trông coi nhường lại 1 máy rang bắp luôn chỗ trước 2 rạp hát, có bán mỡ, bắp nổ, 100%. Hỏi 119/2 Yersin Sg cạnh rạp hát Diên Hồng.

Máy lạnh Westinghouse 2 ngựa bán rẻ máy ép hơi 6 ngựa 1000kg/Cm2 89 Phan đình Phùng SG.

Máy lạnh tủ lạnh Freezer, nhận bảo trì và sửa chữa 249 Công Lý Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

Bán 1 máy Cày 31 ngựa hiệu HONOMAG còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Freezer Chuyên đóng và sửa chữa đủ loại có bảo đảm.

Máy làm kem cây Từ 3 ngựa đến 7 ngựa làm theo ý muốn. 249 Công Lý. Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

Bán Freezer 122 lít hiệu Sanyo còn trong thùng. Hỏi 1081 Trần h. Đạo (ngang rạp Palace CL)

TỦ LẠNH MÁY LẠNH

Tủ lạnh Hitachi 140L, 115L. Toshiba, Sanyo 150L. National 115L. Máy lạnh Sears Coldspot 1 ngựa. Norge 7/3 ngựa (110v) giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ một (1) vỏ Freezer Inox 3 cửa. Một (1) Freezer Conex 1mx2mx1.7m tiện chứa thịt cá v.v... Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Sanyo 150 mới nguyên dư dùng bán. Hỏi 240 Gia Long Saigon. ĐT 92 670.

Máy rang bắp Nhựt Paloma bán 40.000đ. Bán bắp để rang nở 100%. Có gởi đi tỉnh. 667 Pétrus Ký Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 125L. National Jetcycle 115L, Sanyo 127L. 117L. 70L. Quạt bán Sanyo Giá hạ. Hàng hợp pháp. Giao tận nhà Hỏi 441 Minh Phụng Chợ Lớn.

Tủ lạnh dầu cần tiền bán rẻ 1 tủ lạnh chạy dầu hôi **hiệu Norcol Frézeer** 200 kiểu mới 69 thật đẹp tốt, giá 62.000đ. 160 Phạm Hồng Thái ngã Ba ông Tạ Chí Hòa Sg.

Vũng Tàu

Bán 2 máy phát điện còn mới nguyên một chạy dầu hiệu Yamaha alternateur Kohler 5kw, và một hiệu Kohler chạy xăng 2kw 500. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng Mộng Giác 43 Đại lộ Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

THUỐC

Trị bịnh phụ nữ trẻ em và các loại : phong thấp, đau nhức khớp xương, lưng, ngứa đau đầu, đau lưng kinh niên v.v... tại phòng mạch CHÂM CỨU Thiện Chí. Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo) Saigon.

Mào gà, sang độc, hột xoài. Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y SĨ, mới bông dứt căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho rao tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho ruyền, sản phụ, ho dây dưa không dứt căn trị với :

PHẾ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH

Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đạn, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết như rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện. một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xã trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. Đ.T. 41.267, KNBYT ngày 1-3-62.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Giống Nhập Cảng Hàng Tuần
Cám Gà VINAFECO Giá chánh thức «Sỉ và Lẻ» Mỗi ngày giao 5T. Tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà Pilch Mỹ, Goto 603. về hằng tuần nhận đặt và bán sẵn tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

Giá rẻ Cám gà Vinafeco, Vifoco. Bắp xay, bột đặt nhập cảng HSC. Gà con nhập cảng. Bán tại 40 Hoàng Diệu Xóm Chiếu.

Gà Nhập Cảng
Goto, Pilch Nhựt, Pilch Mỹ về mỗi ngày, giá hạ. Có giá đặc biệt cho các trại chăn nuôi và khách hàng mua từ 500 con trở lên. Xin liên lạc tại **Thuận Phát 151 Lục Tỉnh Chợ Lớn — Thái Phong 68 Quốc lộ số 1 Ngã tư Bảy Hiền Saigon.** (Đối diện trường học Đắc Lộ).

LINH TINH

Muốn kịp về Mỹ cả vợ lẫn chồng, xin làm hôn thú khai sanh v.v... tại Công thương xá Đ.T 99860 145 Đề Thám Saigon

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?
Xin giao cho Công Thương xá 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

NHÀ THUỐC TÂY
Trương Vạng
36 Ngô tùng Châu Saigon

MUA TEM ĐÓNG DẤU
Sạp Tuyết Mai 48A Lê Lai bán tem giá đặc biệt nhất Saigon.

Ụ Tầu Công Ty Ngoại Quốc cần mướn gấp nhiều ụ tầu Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21554 giờ làm việc.

Cần bán không người trông nom 1) Dao cắt T.S.C. 80x100. 2) máy in sách Wang Zang 1500 ký chữ in có kệ. Hỏi tại số hẻm 240 Lê thánh Tôn Sg. từ 18h — 19h30 Công Hòa.

Cần gấp, mua giá cao nhiều vỏ chai, Lave, nước ngọt hỏi ông Quý 167 Trần quốc Toản Saigon

Nữ Kế toán viên, nhận sổ sách về kế toán đem về nhà làm đêm. Xin hỏi 310 Thành Thái SG.

thiệp cưới NHIỀU-KIỂU MỚI LÀ MỸ THUẬT
Nhà in KIM-HƯNG
144 Lý Thái Tổ : ĐT 30973

Bán đàn piano droit mới hiệu Yamaha, hỏi Cụ Đạt hẻm 91 Nguyễn minh Chiểu số nhà 82/1 gần đền Đông Cuông Vọng Từ.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM THANH
356 Phan Thanh Giản

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh đến 1 tuổi, có bác sĩ săn sóc. 41/12bis LêVănLinh KhánhHội.

Bán Gấp tủ áo dài tiệm may, 1 bàn cắt. 230 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần bán giá rẻ, 1 bếp gaz lớn. 4 lò ngang 6 tất dài 8 tất cao 1m. Hỏi 158 Ng-v-Học GĐ.

Thời trang 300đ Công áo dài, tay Raglan 26/3 đường Bàn Cờ Saigon

Cần mua một Bétonnière còn tốt. Hỏi 278 Hai bà Trưng, Đ.T. 40.131.

Nhận nấu cơm tháng, giá bình dân. Hỏi bà Tư 20?B Lê quang Định (GĐ),

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hoa.

Nhận nuôi trẻ
Bạn nhiều công việc các bà mẹ không thể nuôi con chu đáo như ý mình muốn. Chúng tôi một nhóm dưỡng nhi Caritas nhận nuôi trẻ kỹ lưỡng và chu đáo như ý các Bạn số 207 Lô G cư xá Nguyễn-t-Thuật Saigon.

TV-RADIO

1 Car Radio và Catridge FM (Stéreo) Pioneer 3119. 1 TV Sony 8" Md 900U. 1 Máy quay phim Canon Z 250. Tất cả còn nguyên thùng. Hỏi 82 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Tape Deck Teac 4010S Akai X.150D, Nivico TD.694U, Loa Wharfedale W.70, Akai SW.130 (50w), Ampli Sansui 1000A, Pioneer SX.440, Headphones Pioneer SE.2P. 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

Piano Pháp Quốc bán rẻ (60) Pioneer 990 (38) Sony 355 (30) Hỏi 175 Lê thánh Tôn Saigon.

THÂU BĂNG DUY PHÁC
Giá hạ, mau lẹ, kỹ thuật bảo đảm nhạc ngoại quốc đủ loại, nhạc Việt Nam tiền chiến thời trang nhạc phòng trà, nhạc chọn lọc sẵn băng học Anh ngữ. 67 Hiền Vương kính mời.

TV Sony 20" (chân-cửa) Zénith 19" Ghi âm Aiwa TP 1001. 42 Ng huỳnh Đức PN.

Cassette hư? Đem ngay cho Radio T.K 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao). TV, Magneto. Radio, bơm. Sửa lấy gấp. Đầy đủ phụ tùng, giá hạ.

Bán rẻ Akai 1800SD TV RCA 16in, TV Panasonic 9in điện và bình mới nguyên, Loa C 88 Hỏi 210/2 Trương Minh Ký khỏi nhà thờ 3 chuông.

1Ampli Sansui 3000A — 1 magné Aiwa 1001 bán. Hỏi 379 Thành Thái gần bến xe Pétrus Ký Saigon

Đi lính bán rẻ Akai M10 Sansui 800, 1000A Akai X355 Sony TC155D cặp loa Sonics 303. 185/1 Cô Bắc, Võ di Nguy Phú Nhuận. (Hỏi Y Tá Quý từ 14 đến 20 giờ).

Loa AR2AX
CS88, CS77, SP2000, CS24, Akai 360, M10, M9, X1500D, Teac A1500W. Ampli Sansui 4000, TK140X. Tivi Sharp 12inches, Sony 9inches xài pile -|- điện. Đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp hẻm 1 tay trái (gần hơn).

S.B.O. TV
Cassette, Magnéto. Mua lại giá cao (chỉ mua máy có hóa đơn). S.B.O. Thượng điểm của các gia đình bình dân. Số 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

19.000 Máy thâu băng Panasonic RQ 706S Hỏi 31C Huỳnh tịnh Của TĐ.

M10 1800SD, 1710w, 150D Sony 366, 355, 230, Teac 4010, 1500w. Dok. 8010, 8020 (deck) Amp Pioneer SX 2000 (xài đèn) 1500TD 1000 TD, 1000 TW. 440, 5000A, 4000, 350, Loa SP 2000, 1500. CS 33,77, 88,99. Nivico (có 2 loa, AM/FM băng Cartride) xinh xắn tiện dụng. Tivi Sony Pana. 9' (bình -|- điện) 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sony 630,540, Akai M-10, 1800-SD, Teac 4010-S, Dokorder 8010, Cassette Sony TC-100-A, Aiwa 101, megaphone TOA (xách tay). Sansui 800, 1000-A, 4000, 5000-A, Keowood 140-X, Pioneer 300-T, 1000-TW, 1500-TW (170w), loa CS-99, 88, 77, 33, 24, ampex 815, SP-1500, 200, BX-1000 200, quay dĩa PL-41, lab. 95, lenco L-75, TV. Motorola 16, Sharp 19', Panasonic 9'. Bán. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà số 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Xưởng sửa chữa
T.V., TAPE RECORDER AMPLIFIER
— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc.
— Nhận sửa tất cả các loại TV, Ampli, Tape Recorder đã không sửa được.
— Sửa Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. hư Fm trong 10 phút,
— Đầy đủ phụ tùng origin, Sửa bảo đảm và nhận sửa TV tại nhà TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (Ngã tư Trương minh Ký quẹo 100m hướng chợ ông Tạ).

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao Sanyo, Sharp, Denon. Hỏi 100 Đinh tiên Hoàng Đakao SG.

Teac 1500W A1500 Ampex 800 Panasonic790S Sony 355 350 Cassette Stereo Cartridge deck Sansui 5000 2000 400 Kenwood TK 88 Loa Sonic 330 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe ĐL)

TV R.C.A, Zenith 19» Hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp v.v... Giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đàlạt).

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng. lộng lẫy, âm thanh nổi nhạc hay nhất Sg. THÂU BĂNG PHƯƠNG mở cửa tới 11g30 đêm. Nhạc mới sống động, chuyên viên kinh nghiệm. Đủ các loại nhạc Quán Kem, Bar, Phòng Trà, 70 cuốn nhạc mẫu đủ loại.

Bán rẻ Một (1) Tape Deck «Teac» 4,010S một (1) Amplie Kenwood 140 Watts «KR100» Hỏi : 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TV Sony, Panasonic 9 (xài bình và điện) bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

15.000đ 1 Ampli Mỹ 35w 2 loa National (16w) còn mới. Hỏi Bà Hùng 1308 hẻm 13 ấp Tây Ba Cư Xá Kiến Thiết Trương minh Ký (gần Công si heo).

Akai 200D
1800SD, 150D, Sony 230, 350. Ampli 5000A, 350. Kenwood TK140X, KR100, TK88, TK140w. Loa CS99, CS88, CS77, CS24. CS33, Sonics 330, 303, Cassette Aiwa 101. Bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn.

Tivi Hư
Hãy gọi ngay số điện thoại 93679 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không nghỉ 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Bán Akai 150D, quay film Kokak 8mm Hỏi cô Thư số 201/11 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Saigon

CẦN MUA NHIỀU T.V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.

Akai X200D
M10, 1800D. 360. Teac 1500W. Ampli 5000A,800. Pioneer1500TW. Loa CS99, CS77, Ampli Keowood 140X (loại mới). Loa 220 (44 wats) BX200 (30 wats). Reverbiration 202 (écho) Deck cartrique luôn ampli panasonic 2 loa rời vỏ gỗ : 30 wats. Đặc biệt Panasonic Tape recorder luôn Radio automatique tự động, loa rời. gỗ gụ tối tân nhất. 1B Cao Thắng (lầu 1, phòng 3 cô Dung)

SỬA AMPLI TAPE TV
Tại nhà quí vị, nhanh, giá hạ **Akai, Denon, Pioneer, Sansui, Sony, Teac, Kenwood.** 126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

KENWOOD TK.140X còn mới nguyên, Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Sony 366 Tape deck, Teac 1500w, Akai 1710, 150D, CS33, cặp loa CS24 mới (12) cặp loa (VN) lớn để nhà hàng (12), Tel. Nation, 16 inch có chân (30), máy may (12). Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Loa kef (Anh) Kenwood KL 60 (4 way 5 loa 120w) CS-77, CS-33 CS33 có thể bán 1 cái. Sonics 303 (60w) Teac 1500 có remote Akai M-10. Sony 230, Elac 50H, Ampli Kenwood 140X (loại mới 250w). 140U, TK-88 (loại mới 100w), băng Catridge. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Kenwood KR44 có loa đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chợ nhỏ vào 100 thước số nhà 26B.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.
Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Ampli Scott 382
2560, Fisher TX.200, Sansui 4000, 800, 990 TK140X, Akai 1800SD, Sony 230, Cassette Aiwa 1015, PU Garrard 95, Dual 1019, TV Toshiba 11 in, Zenith 19 in, Loa CS99, 88, SP1500, CS33, CS24 nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Má Đá).

Gia Long Thu Băng
132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngả ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
- Hiệu thu băng đầy đủ uy tín về kỹ thuật thu băng.
- Thật đầy đủ các loại nhạc
- Bán băng thu sẵn đầy Nhạc hay và bài học : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách
- Bán sỉ cho các tỉnh giá hạ
- Mở cửa thường trực trừ giới nghiêm, cả ngày Lễ và Chủ Nhật
- Kính mời thưởng thức và chọn lựa. Kính mời.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o Nếu đến T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Catridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D, SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

ĐẶC BIỆT
Kinh Phật : Sám hối Cầu an. A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo v.v...
Chầu Văn : Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...
Ca Bắc : Những điệu Cò Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)
Cô Đầu : Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả Phiến v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần, Ca Huế v.v...
Tân nhạc : Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương
E.F. Today, dọc rõ dễ nghe, dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy. bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A Lê văn Duyệt Saigon.

TÌM HIỂU DỰ LUẬT...

(TIẾP THEO TRANG 2)

công, ngoài ra sai áp cả những tiền làm do mồ hôi nước mắt là sự bất công khác. Và sai áp cũng dễ gây ra những phản ứng đáng tiếc.

Ở Pháp, sau chiến tranh, cuộc kiểm tra tài sản đã được mở ra, bằng việc đổi giấy bạc. Do đó mà giảm được số lượng bạc lưu hành, chặn đứng được lạm phát, làm cho khối tiền trong tay địch thành ra vô dụng, lại biết được tài sản của những kẻ cần được điều tra. VN cũng có mấy lần đổi giấy bạc cũ lấy giấy bạc mới, nhưng chỉ đổi để đổi, chứ không đặt ra mục tiêu nào nhắm vào việc giữ giá bạc và chống lạm phát, thành ra không ích lợi.

Những kinh nghiệm của các nước lớn cho thấy rằng 1 cuộc cải cách tiền tệ để phục hưng VN là cần thiết ; nếu có những thiếu xót, thì cứ đem ra bàn để mà sửa đổi, đem luật ra bàn [illegible] thấy rõ chủ trương của mỗi đại diện dân, còn như cứ cố tình dìm dự luật đi thì chỉ là chịu ảnh hưởng của các gian thương tỷ phú.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Song nghĩ như vậy thì nhẫn tâm quá, và hàng trăm ngàn người mất sinh kế vì bị hy sinh để tế thần lạm phát hay sao? Đâu có thể, nhất là khi phần đông lại là người da đen mà chánh phủ Nixon đã hứa nâng đỡ?

Nên ý kiến trên đã bị công kích và gạt bỏ. Vấn đề chống giảm thoái đã được đặt ra, nhưng theo giải pháp nào?

Cho tới ngày gần đây, các cộng sự viên của TT Nixon và Ngân Hàng Liên bang vẫn theo lối cũ, là thu hút tiền tệ và thắt chặt tín dụng. Chính sách này đã bị giáo sư trứ danh Milton Friedman chống đối :

Theo ông, một mức tăng giá và lạm phát chừng 4°/o mỗi năm, có thể chịu đựng và còn lợi cho sự phát triển kinh tế. Ông đã trách Ngân Hàng Liên Bang quá nghiệt, và báo trước từ giữa 1969, rằng nếu tiền tệ không được cung cấp nhiều hơn, thì hiện tượng giảm thoái sẽ thấy rõ vào đầu 1970.

Quan điểm của ông hình như đã được chấp nhận, và có lẽ vì thế mà chủ tịch Ngân Hàng Liên Bang vừa được thay thế. Nên người ta chờ đợi một sự cởi mở tín dụng, thả bớt tiền tệ, cho kinh tế lưu hoạt trở lại.

Song nếu vậy, áp lực lạm phát vẫn sẽ gia tăng, để đòi hỏi những biện pháp khác trong một giai đoạn khác?

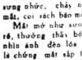
THUỐC

Chuyên trị 24 thứ trĩ
Thời kỳ Quảng Cáo chữa giúp đồng bào nghèo chỉ lấy chút ít, tiền thuốc bảo đảm 100°/o. Nhà thuốc Tiên Dược Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long 209 Trương Tấn Bửu Gia Định. Chi nhánh nhà thuốc Tiên Đan 508 Trương minh Giảng Saigon Quý vị vẫn nghe đồn chữa trĩ tài chỉ có Tiên Đan và Tiên Dược tiếng tăm lừng lẫy tại Saigon.

Bạn đã và đang bị bịnh
PHONG NGỨA
PHONG TÌNH
hành hạ, hiệu như đã thất vọng trong việc chữa trị, vì chạy chữa mãi mà không hết, cứ bị trở đi trở lại hoài. Ăn uống kiêng cữ cực khổ, ngứa ngáy khó chịu bực mình. Xin dùng thử thuốc GIA TRUYỀN THẦN HIỆU của chúng tôi nhứt định sẽ KHỎI MAU, DỨT HẲN, và ÍT TỐN. Nhận chữa bảo đảm mụt NỔI ĐƠN hoặc NÁM ĐEN. Hỏi 239 Trần quốcToản Saigon chỉ giùm

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phòng chữa mắt
MINH - CHÂU
ĐÔNG Y NHỠN KHOA



Chữa đau mắt hột, màng mộng sưng nhức, chảy nước mắt, chảy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu
Mắt mờ như sương [illegible] không rõ, thường thấy bóng [illegible], ban đêm nhìn ánh đèn lóa nhiều tia sáng, là chứng mắt sắp bị (thanh manh), Trẻ em đau mắt màng [illegible] v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu quí vị sẽ được toại nguyện. Chữa mắt trên lầu, không mổ.
— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội) nay ở số 30/277 đường Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp Gia Định (kế Cảnh Sát - ngã tư Xóm Mới).
-- KN. BYT 5159/PC/QĐ

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Vùng Phú Nhuận
Đây : Bazar Xuân Thu Bán Mỹ Phẩm Ngoại Quốc. Xin mời Quý Bà Quý cô đến số 244A Võ di Nguy (PN) Ngang Văn Phòng Xã.
Chủ Nhân Kính Mời.

Xin con nuôi 1 em gái từ 1-3 3 tuổi cho 1 gia đình Ý Đại Lợi giàu có. Điều kiện em bé phải không mẹ, hay thiếu cả cha lẫn mẹ càng tốt. Hỏi cô Sáu 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

VIỆT NAM (BELL SHOES)
95 Nguyễn Văn Thoại, Gia Định
Chuyên đóng giầy, dép phụ nữ Da tốt êm chân giá rẻ. Nhiều kiểu đẹp, hợp thời trang. Nhận giầy đặt, giao đúng hẹn.

Cần bán 1 xe rang bắp, chạy bằng ga. Xin hỏi 286/1808 Trần Bình Trọng Gia Định.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Hội chợ OSAKA
Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin Quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. Đ.T. 93.767.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về Huêkỳ?
Xin nhờ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, mà khoản khác tuần tới.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT
Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

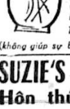
QUÍ BÀ QUÍ CÔ
Muốn có một chiếc áo dài
RAGLAN
Sang và đẹp xin mời đến
Nhà may THU THỦY
112 Bùi Viện Saigon
Quí bà quí cô sẽ được vừa ý. Có giá đặc biệt cho nữ sinh.
THU THỦY KÍNH MỜI

MÌ TRỨNG -|- GIBBONS
Mì trứng ngon và bổ, hộp nửa ký, dùng ăn hay chăn nuôi gia súc giá đặc biệt, số lượng hạn chế, cần liên lạc gấp Concentrate Gibbons Huê kỳ mới về. Thực phẩm Dutafac bổ dưỡng, giá hạ. Cần bán sỉ và đặt đại lý tại các tỉnh, liên lạc ông Có, 41 Trần khánh Dư, Tân Định Tel. 41211.

Ống nước nylon
Loại bền tốt — Giá phải chăng
Có giá đặc biệt cho các Hợp tác xã, Nông nghiệp và các đoàn thể công gia. Cần đại lý các tỉnh để bán thêm túi nylon và thùng nylon. Liên Hiệp Keo Nhựa Công ty (Union Plastic Co) số 715 Trần hưng Đạo Saigon.

Thêu tay rừng áo dài. áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp và ít sờ hụi. Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

MINH - TRIẾT
254 Minh Mạng — CHOLON



Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khỏi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Diverce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Đẹp nhất
Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Thiệp Cưới BBC
Nhà in **BBC** mới chế tạo nhiều kiểu Thiệp Cưới rất xinh đẹp, phối hiệp được Tinh hoa, Sắc thái và Đặc điểm tâm tình của 3 miền **NAM, TRUNG, BẮC.** Đến coi 30 cuốn mẫu danh thiếp và **Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** là Quý Vị đã du lịch không tốn tiền trên địa hạt tinh thần của khắp nẻo đường đất nước.

Mai-Lan Photo
386/2A Trương M Giảng Saigon Chuyên chụp ảnh chân dung, tài tử, nghệ thuật.
LƯU-Ý có chuyên viên sửa máy ảnh thường trực, cần thợ sửa phim giỏi, lương cao.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước, Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật sư Phan-văn-Rô trong luật sư đoàn phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 20.683
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Tướng - số BÍ TRUYỀN
là kim chỉ nam đạt Thành Công. Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tại Cố đô Huế các môn Tướng số, TỬ VI ĐẨU SỐ CHỈ TAY MAI HOA DỊCH SỐ Quý vị sẽ hài lòng, kinh ngạc khi quyết đoán cuộc đời hay sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. 179 Trần Quốc Toản SG (Trên lầu) ngang cơ quan viện trợ Quốc tế.

CẦN NGƯỜI

Trường học lớn Cần 1 Tổng Giám Thị, lương hậu điều kiện : ngoài tuổi quân dịch, khoẻ mạnh, lanh lẹ tháo vát, trình độ Tú Tài, nhà gần vùng Gia định. Hỏi 25 Ngô tùng Châu Gia Định, trong giờ làm việc.

Cần một người vú nuôi trẻ 3 tháng, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 322/62Đ Phan Đ.Phùng Sg.

Cần 1 chị nấu ăn, 1 chị làm việc nhà. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần 1 chị làm bếp và làm việc vặt trong nhà. Lương rất hậu. Hỏi 672 Phan Thanh Giản.

Cần 1 người giúp việc. Nhà ít người. Hỏi 453/6 Trương Minh Giảng.

Cần 1 bếp và 1 bồi, lương hậu, hỏi 8/9 Ng-Thiện-Thuật Giadịnh.

Cần người 2 cậu (có xe máy) và 2 cô đứng đần, giúp việc cho 1 Câu Lạc Bộ Việt Nam ở Saigon. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Nhà hàng Cần nhiều cô trẻ đẹp hợp tác, điều kiện chia lời với chủ. Địa chỉ nhà hàng Kim Chi 129 Ng. Trãi.

Có sẵn phố tại chợ Mỹ Tho muốn hợp tác mở nhà thuốc tây, tiệm vàng, cầm đồ, các công kỹ nghệ. Do 22 Nguyễn Huệ Mỹ Tho.

Cần gấp 1 chị bếp và 2 em trai chạy bàn và học nghề có lương ngay. 57 Võ Tánh

Tiệm mới mở cần người biết nấu ăn hủ tiếu và các món nhậu hỏi 157 Cao Thắng Sg

Cần Thợ may quần tây Chemise. (đồ bán) lành nghề xin hỏi 190 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần hưng Đạo Saigon.

Rửa xe cần 3 người xe lương cao. Hỏi 12-20 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 người thợ hồ cần gạch khéo làm lâu dài và 1 người lao công làm việc vặt trong nhà siêng năng hiền lành nếu độc thân ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 146B Pasteur Sài Gòn.

Cần Nữ Hộ Sinh
Quốc Gia để trông coi một Bảo Sanh Viện. Hỏi Cô Ba, 14A Phan đình Phùng Saigon.

Cần thật gấp
10 em. cần phụ việc nhà máy tuổi 14 đến 30, 6 nam lao công. 5 bà giúp việc nhà ở lại 1 góa phụ làm thư ký Việt Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc 54 Lê Lai Sg. (trên lầu).

Cần 2 người thợ làm ống hút nước bằng cao su có kinh nghiệm, không rành xin miễn tới Xin hỏi số 25B Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định (chỗ hãng Sáo đi vô).

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp một cô cần mẫn, chơn thật, biết chăm sóc một bịnh nhân (6 tuổi) lương hậu. Hỏi 119/10 Chi Lăng, Phú Nhuận.

Cần gấp Một bà bếp, 1 em nhỏ 15— 16t. giữ em, và 1 cô bán hàng, lương hậu, ăn ở tại chỗ. Liên lạc 94 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần thiếu nữ trình độ Tú tài, Hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon. từ 4g đến 5g chiều.

Cần gấp 1 người thợ hớt tóc cho Mỹ tại Sg. Xin hỏi Ba Lan 103 Phan đình Phùng từ 7g. đến 8g. sáng.

Cần gấp thơ ký đánh máy chữ Việt thật giỏi, làm việc buổi chiều từ 6giờ đến 8 giờ, Liên lạc 169, Hiền Vương từ 18 giờ đến 19 giờ, điện thoại 90.858 không rành nghề miễn đến.

Nhà thuốc tây Châu Hải 6/2 Bắc Hải Sg (đường vào cư xá Sỹ Quan Chí Hòa) cần một cô bán thuốc tây thật giỏi một cô bán phụ (có thể ăn ở tại nhà) một bà Tàu hoặc bà người Bắc giúp việc nhà lương hậu.

Câu Lạc Bộ Đại Hàn Saigon
Cần dùng 5 cô bồi bàn (biết tiếng Anh càng tốt), 5 làm việc nhà (ăn ở tại Câu lạc bộ). Hỏi tại 322B Phan Thanh Giản Saigon.

Cần Dùng 1 cai có kinh nghiệm về xây cất, đường sá biết rành họa đồ. Hỏi 63 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Cần 1 giáo sư có kinh nghiệm giỏi Pháp văn kèm em học Taberd đệ Ngũ. Hỏi 60 Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận Giadịnh.

Công việc nhàn
Cần 1 thiếu nữ làm việc rất nhàn, ngày 8 tiếng. Hỏi 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mướn một nữ hộ sinh Quốc gia. Hỏi nhà bảo sanh Hồng Mai 49 Cộng Hòa chợ Nancy.

Tài xế Cần 1 tài xế đứng tuổi lái xe nhà. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon.

Cần giáo sư Đứng tuổi, có kinh nghiệm kèm tại tư gia trẻ em lớp đệ lục về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Ông Liêm số 78 đường Nguyễn Trãi Cholon (lầu 2).

Cần 1 cô bán thuốc thạo. Nhà thuốc tây Hồng Mai 35 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần bà Bắc nấu bếp lương hậu. Hỏi 384/37 Cư xá Công Lý Saigon.

Viện Uốn tóc cần : 2 thợ chánh. 2 thợ phụ lương cao. Hỏi tại 158 Lý Thái Tổ Sg. 12g hoặc 19g.

Cần gấp nhiều cô rành nghề làm massage trẻ đẹp, bao ăn ở tại Đà Nẵng, Hỏi 61 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

212 Nguyễn-Thiện-Thuật
Cần 1 cô đứng bán thuốc tây tập sự xin miễn tiếp

Cần thợ gạch, thợ hồ và thợ mộc. Lương cao cho người có kinh nghiệm. Yêu cầu các ứng viên cho biết tên và địa chỉ tại khách sạn Hòa Bình phòng 403 đường Lê Lợi Saigon.

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xá, 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Bạn chưa có việc làm ?
— Bạn muốn đổi việc làm?
— Bạn cần lương cao hơn ?
Xin mời lại lập hồ sơ tại công thương xá 145 Đề Thám Saigon Lệ Phí 500đ và 2 tấm hình.

Tiệm uốn tóc Tân Tây Lan
Cần gấp 2 thợ chánh lương cao bao ăn ở, Xin hỏi 1/1 Quốc lộ 15 ngã ba Tam Hiệp (Biên Hòa).

Cần 2 người đàn bà, 1 nấu ăn giỏi và 1 làm công việc nhà, nhà ít người, lương hậu, ở lại. 134/70 Yên Đỗ chỉ dẫn.

Massage cần 20 cô trẻ đẹp làm Massage tại Đà Nẵng. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định.

Cần thợ mộc làm đồ Meuble thật tốt, gặp để nói chuyện tại số 436 Hồng thập Tự, suốt ngày.

Cần gấp thợ sửa máy lạnh tủ lạnh nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Đạt Thành 150 Trương minh Giảng SG.

Thợ may cần gấp 2 cô thợ ráp áo dài bắc. 1 cai cắt áo dài raglan không giỏi miễn tiếp. Hỏi tiệm Trang 276 Ng. thiện Thuật Saigon.

Cần gấp 1 người đàn bà giúp việc nhà lương hậu. Hỏi cô Tuyết 382/50 Bis Phan T. Giản Sg sau số 17 Trần Quốc Toản ngang Công Binh.

Cần Kỹ sư độc thân, có phố, xe vận tải, muốn hợp tác thương trường với thương gia khai thác kỹ nghệ. Hỏi GS Hộ 459 Bà Hạt Chợ Lớn (b. chiều) hay làm đại lý các thứ hàng.

Cần 1 thợ làm kem rành nghề biết làm đủ loại kem, siêng năng thành thật ăn ở tại chỗ và hai em nhỏ phụ làm kem — Cần 1 người đàn ông trên 45tuổi còn mạnh, tứ cố vô thân, để làm và giữ vườn nhỏ, vùng an ninh. ăn ở vĩnh viễn được coi như người nhà. Tất cả liên lạc Dépot Lave Trường Ân. Chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

Cần Cần người hùn vốn để đấu giá xe có huê lợi mau và thật nhiều. Hỏi Garage 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Cần 1 chị giúp việc nhà và biết nấu ăn 4.000 ăn ở tại nhà. Xin hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cần 1 người Tài xế và 1 Thợ nguội hỏi ông Dục 17 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần người giúp việc nhà. Nhà ít người ít việc. Hỏi 84 Hồ Văn Ngà Saigon.

Cần tài xế. Hỏi 51 Hồ Xuân Hương.

Cần tìm gấp 1 bạn gái sống chung tiền phòng chia. Hỏi quán sinh tố Mỹ Hạnh góc Triệu Đà Bà Hạt từ 3 giờ.

Massage Cần Tuyển : 10 cô Massage trẻ đẹp, làm tại căn cứ Long Bình, và 5 cô Massage làm tại Đà Nẵng Hỏi : Suzie's Office 371/AB Hai bà Trưng Tân Định, Sg ĐT. 41539.

Wanted 3 **Salesgirls,** must **Speak English** very well and working at **P.X** in **Cu Chi** And one girl **Cashier** is working at Long Bình. **Relation** : To Suzie,s Office 371/AB Hai bàTrưng St, Tân Định Saigon PIT : 41539.

Cần thuê nhà thầu cán và ủi đường do ông Cẩm số 185 Nguyễn thái Học Sg.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc tây rành nghề. Hỏi 11 Tôn thọ Tường Thị Nghè Saigon.

Phòng trà
Sắp khai trương cần các cô biết nhảy không biết sẽ dạy sau, làm tại Saigon đường Võ di Nguy Phú Nhuận hẻm 337 vô trong số nhà 17/3. Hỏi bà Hồng.

Cần người biết nghề may giỏi, y phục phụ nữ để hợp tác mở tiệm may. Địa điểm tốt. Hỏi ông bà Bảo 48 Phạm hồng Thái, Ngã 3 ông Tạ Chí Hòa,

Cần thủy thủ lái tàu, chấm dầu, thợ máy làm dưới Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần hợp tác để mở mỹ viện, hay tiệm uốn tóc hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon,

Cần tài xế Nam hây Nữ lái máy cày, đi xa, lương cao. Hỏi quán thịt rừng Tân Cảng ngã tư Xa lộ.

Cần Viện uốn tóc Bích Đào ngang rạp ciné Quốc T? (Thanh Bình cũ) sẽ khai trương ngày 15-3-1970 với nhóm thợ độc đáo và điêu luyện đảm nhiệm mời quý khách chú ý. Bích Đào 349 Phạm ngũ Lão. Kính mời.

Cần 1 người tài xế lái xe nhà nhiều kinh nghiệm, 1 chị bếp nấu ăn giỏi, 3 cô chạy bàn. Hỏi quán Bạch Mai số 23 Hồng Bàng chợ An Đông.

CẦN TUYỂN GẤP THỢ
(Lương Hậu)
thợ bàn điện gió đá ưu tiên cho những người đã có thể điều tra an ninh. Yêu cầu liên lạc tại số 148 Trần quang Diệu Sg. trong giờ làm việc.

Quí vị [illegible] bỏ muốn hợp tác để đỡ rác làm nền. Xin hỏi ông Tài ở số 321 Thành Thái Sg. sáng 8g—9g. chiều 5g—7g.

Cần Vì quá đông khách bởi hiệu chúng tôi cần thêm 7 người thợ chánh thật giỏi và nhiều thợ phụ. Hỏi Viện Uốn Tóc : Tân Oscar 240E Trương Minh Ký Gia Định.

Cần thợ máy nước đá lành nghề lương hậu làm tại miền Trung Liên lạc ông Sông nhà thuốc Thời Đại 322 đường Nguyễn Trãi (ĐT 36422).

BAR

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ điều kiện dễ bao ăn ở, Hỏi 203 Trương tấn Bửu P.N. buổi chiều.

Bar Cần nhiều chiêu đãi bảo gần khu quân sự chia 4-6 Hỏi bà Minh 75 Yên Đỗ Saigon (từ 8g đến 15giờ).

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-bà-Trưng Sg

Cần nhiều cô chiêu đãi, biết ít tiếng Anh, có lương và tiền thưởng. Xin hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 43 Hậu Giang Chợ Lớn.

Bar Vệ nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần quản lý có gái trẻ đẹp, có lương hậu phải biết tiếng Anh bao ăn ở.

Monolisa's Bar
273 Công Lý Saigon
Đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Có tiền thưởng, mở cửa 15giờ.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ nói tiếng Anh ngữ. Cần 2 bồi bàn đứng tuổi. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương hậu, tại 147 Võ Tánh Saigon, từ 8giờ sáng tới 8 giờ tối.

Sơn Ca bar cần nhiều chiêu đãi viên có lương một người đàn bà đứng tuổi nấu ăn và làm việc vặt Hỏi Ô. Ba 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu, bar đông khách. Hỏi tại số 9 Quốc lộ 15 Máy cưa nhà hàng hồ tắm Biên Hòa.

Cần chiêu đãi có lương hậu ăn ở 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội cần một chị giúp việc nhà, một thợ làm ống nước.

Cần chiêu đãi viên, Hotel Bar đông khách, có nhạc sống, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vận hay Monsoon 136/29-31 Nguyễn văn Thoại Bảy Hiền.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đã có chế độ đó rồi, vấn đề tranh [illegible] ăn phải tiếp tục như thường và đôi khi còn phải tiếp tục mạnh hơn. [illegible] lửa tranh đấu trong nhân dân mà tắt ngấm thì chế độ dân chủ và h[illegible] chẳng mấy chốc chỉ còn lại cái vỏ bên ngoài và cái ruột bên trong thì trở thành độc tài và phi pháp.

Thế nhưng đặt vấn đề ra như trên rồi thì vấn đề tiếp phải được đặt ra là : trong một chế độ được coi là dân chủ và hợp pháp, phải tranh đấu thế nào để cuộc tranh đấu không vượt ra ngoài phạm vi dân chủ và hợp pháp. Nói khác đi, làm thế nào để «mình đừng phản lại mình». Phải đặt vấn đề đó ra bởi vì một cuộc tranh đấu rất dễ dàng vượt khỏi phạm vi dân chủ và hợp pháp nếu để cho tình cảm lấn lướt lý trí.

Một cuộc tranh đấu cũng rất dễ dàng trở thành phản dân chủ và phi pháp một khi đã bị sự hưởng ứng bên ngoài lôi cuốn đi và biến «cuộc đấu tranh sơ khởi, với mục tiêu hạn chế trong ranh giới của nghề nghiệp hay đoàn thể khởi xướng» trở thành «một cuộc đấu tranh bao quát hỗn tạp đồng nghĩa với một phong trào đấu tranh chính trị mà ranh giới cuối cùng của nó là nổi loạn để xô sập chế độ đương quyền».

Tại các nước dân chủ lâu đời, vấn đề trên không cần đặt lại vì nó đã trở nên một nếp sống. Chẳng hạn tại Pháp, vào năm trước, công nhân công ty quốc doanh Renault đấu tranh quyết liệt, chiếm đóng nhà máy, sinh viên kéo tới hưởng ứng đã được mời khéo trở về. Bởi vì công nhân Renault không muốn cuộc đấu tranh của họ thất bại vì vượt ra ngoài phạm vi nghề nghiệp. Bởi vì họ rất muốn sinh viên hưởng ứng nhưng chỉ đón nhận sự hưởng ứng ấy trong phạm vi và thể thức thích hợp với sinh viên.

Ngược lại khi sinh viên đấu tranh đòi bỏ thi chẳng hạn, công nhân Renault có thể hưởng ứng nhưng không thể hưởng ứng bằng cách đình công khi luật không cho phép công nhân xe hơi đình công vì đòi bỏ thi mà chưa được.

Thật ra rất khó để có thể vạch hẳn một ranh giới rõ rệt để phân biệt đâu là chính trị, đâu là không chính trị. Bởi vì nói cho cùng thì có cái gì là «không chính trị» đâu ? Thế nhưng nói thế không phải là đành chịu bó tay một khi đại đa số đã đồng ý được với nhau về những gì gọi là «ích lợi chung».

CHÍNH-LUẬN

Tin Mừng

Chúc mừng hai Bạn :

LÊ-BẢO-THIỆU

LƯU-THỊ-THANH-TUYỀN

Các bạn ở QGHC :
Phạm-Trần-Hảo
Quách-Đại-Thành

Chúc Mừng

Được tin ngày 17-2 năm Canh Tuất :

Cậu TRẦN-THIỆN

Trưởng Nam của Bà quả phụ TRẦN-MẪN
sẽ làm lễ thành hôn cùng

Cô CAO-THỊ-NÊN

Thứ Nữ Ông bà CAO-SƠN

Xin thành thật chúc mừng tân lang và tân giai nhân trọn đời hạnh phúc.

TUYẾN — LIỄU

Hãng RMK-BRJ
Cần tuyển gấp

Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER)
Tài xế xe Front end loader
Tài xế xe hạng nặng
Tài xế đủ loại dụng cụ hạng nặng
Thợ Hàn
Thợ Điện
Thợ Hồ
Thợ Mộc
Thợ Sắt
Thợ Ống
Thợ Châu Cấp

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân cảng Xa lộ trong những ngày giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin :

Thân-mẫu

Thiếu tá NGUYỄN-VĂN-BÉ tự MINH thuộc VP/TTMP/TL/ĐPQ/NQ vừa từ trần ngày 15-3-1970.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng Anh chị Minh và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Lê-Văn-Dương
Thiếu Tá Lê-Văn-Bân.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Bác sĩ Phạm-văn-Ngỡi
Pháp danh Tâm Nhơn tự Thiện Trí

Sáng lập viên và Tổng Thơ Ký
Đảng Xã Hội Việt Nam

đã từ trần ngày 9 tháng 2 âm lịch nhằm ngày 16-3-1970, tại tư thất 30 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn hưởng thọ được 77 tuổi.

Tang lễ tại tư thất Chợ Lớn, 30 đại lộ Nguyễn tri Phương 3 ngày : 16,17 và 18-3-1970.

Lễ chuyển cữu từ Chợ lớn về Sadéc đúng 8 giờ ngày 12 tháng 2 âm lịch nhằm ngày 19-3-1970.

Tang lễ tại tư thất Sadéc 86 Tống Phước Hòa 3 ngày : 19, 20 và 21-3-1970.

Lễ an táng cử hành tại Sadéc lúc 11 giờ ngày 15 tháng 2 âm lịch nhằm 22-3-1970.

Em Trai : Ông Phạm văn Phấn và các con.
Em Gái : Bà Sương Phụ Trần văn Chánh và các con.
Con Trai : Phạm văn Sa vợ và các con.
Phạm văn Tư.
Con gái : Phạm thị Tiên Marguerit, chồng Bác sĩ Nguyễn bình Nghiêu và các con.
Phạm thị Mireille, chồng Kỹ sư Trần công Ngôn và các con
Cháu : Nguyễn bình Tân, Ngoại trú các bệnh viện Poitiers vợ và con.
Nguyễn Bình Chúc, Ngoại trú bệnh viện Poitiers.
Nguyễn Bình Trực. Chuẩn úy Không Quân.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia xin miễn phúng điếu

WANTED

French/English Translator. To head up translation section for US. Agency in Vientiane, Laos. Must have equal fluency both languages and experience in supervision. Salary commensurate with ability.
French citizenship highly desirable.
Send Bio-data to :

Chief, Recruitment
USAID Local Personnel
97 Hong Thap Tu
Saigon

Available Now In SaiGon

American style office and home furnishings. Complete design and interior decoration service.
Specializing in complete modern office and home refurbishing and furnishings.
For complete details and appointment.
Write to Mr GEORGE AIP 032. All inquiries answered.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

Đài BBC bình luận

LUÂN ĐÔN 18-3 (BBC) — Cam bốt là nước vẫn được chú trọng tới nhiều nhất tại ĐNÁ và điều này rõ ràng rất thích hợp với ông hoàng Sihanouk. Nay ông đã chấm dứt các cuộc thảo luận với các lãnh tụ Nga xô ở Mạc tư Khoa và sẽ qua Bắc kinh dự vào một cuộc thảo luận nữa trước khi trở về Cam Bốt. Người ta không rõ là ông đã thúc đẩy chính phủ Nga xô tới mức độ nào để khiến cho họ dùng ảnh hưởng với Hanoi để rút quân CS ra khỏi Cam Bốt.

Ảnh hưởng của Nga Xô đối với BV có giới hạn, nếu Nga xô không muốn đẩy chính phủ BV tới chỗ lặn những mối quan hệ chặt chẽ hơn với Bắc Kinh. Tuy vậy, ông hoàng Sihanouk tin chắc rằng cả Liên Xô lẫn TC đều không thể để cho Cam bốt rơi vào vòng ảnh hưởng của HK.

Điều này là lá bài cao nhất của ông hoàng Sihanouk trong cuộc vận động rất khéo léo của ông hiện nay về mặt chiến lược ngoại giao.

Khi đề cập tới những phần tử hữu khuynh muốn đưa Cam Bốt vào khối Hoakỳ, ông hầu như nói với các cường quốc CS rằng nếu họ không ủng hộ ông thời ông sẽ không thể chặn lại được những đợt áp lực chống Cộng, và những áp lực này sẽ tỏ ra chống đối BV một cách mạnh mẽ hơn là ông dự tính.

Bản thông cáo công bố vào cuối những cuộc thảo luận của ông hoàng Sihanouk tại Mạc Tư Khoa ít ra cũng nói là hòa bình sẽ được vãn hồi ở Cam Bốt nếu tất cả các quốc gia tôn trọng nền trung lập của Cam Bốt. Với BV là nước chính vi phạm vào nền trung lập của Cam Bốt thời bản thông cáo này ít nhất cũng là bước tiến tới một phương hướng thích đáng.

Bằng cách coi Hoakỳ như là nguyên nhân chính gây ra những vụ rối reng tại ĐNÁ, bản thông cáo này có thể khiến cho BV dễ tán đồng những cảm nghĩ đại cương trong đó.

Những phiên thảo luận tại quốc hội Cam Bốt trong tuần qua đã cho thấy các nhân viên quốc hội không muốn đưa ra một hành động nào tại Nam Vang mà có thể khiến cho cuộc thảo luận của ông hoàng Sihanouk tại Mạc tư Khoa và Bắc Kinh bị khó khăn hơn. Đồng thời chính phủ Cam Bốt cũng thừa biết về áp lực của những người biểu tình muốn quân CS VN rời Cam Bốt càng sớm càng tốt. Các viên chức Cam Bốt đã thảo luận với các đại diện của BV và VC về vấn đề triệt thoái quân, nhưng những cuộc thảo luận này vẫn chưa đi tới đâu hết.

Những cuộc thảo luận của quốc trưởng Cam bốt tại Bắc Kinh sẽ quan trọng đối với giai đoạn tới của những cuộc thảo luận ở Nam Vang. Thủ tướng TC ông Chu Ân Lai đã nói với đại sứ Cam Bốt ở Bắc Kinh hôm chủ nhật là ông lo ngại và lấy làm tiếc về những vụ xảy ra ở Nam Vang khi hai tòa đại sứ CSVN bị tấn công. Một bản thông cáo của TC đã cho thấy rõ là chính phủ TC hoàn toàn ủng hộ chính sách không bè phái và độc lập của ông Hoàng Sihanouk.

Đọc và cổ động
Chính Luận

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

phương ngưng oanh tạc BV. Trên đây là lời tuyên bố của Hoàng thân Sop Sai Sanna, phó chủ tịch Quốc Hội Lào. Vị hoàng thân này được coi là một trong những nhà lãnh đạo chính của phe khuynh hữu Lào, nói rằng nếu Hoakỳ hành động như vậy thì thật là không cho gì nữa. Ông nhấn mạnh :

«Một lời hứa suông là BV sẽ triệt thoái khỏi Lào không thể coi là đủ ngưng các cuộc oanh tạc, vì không có gì bảo đảm là CS sẽ thủ tín». BV sẽ lợi dụng tình trạng đó để xâm nhập nhiều gấp bội hiện nay và sẽ bao vây những yếu điểm cuối cùng của chúng ta.

Hoàng thân Sanna xác nhận rằng việc một sứ giả của hoàng thân Souphanouvong đến Vạn Tượng sẽ không gây tình trạng rối loạn vì những người dân ở đây rất bình tĩnh và họ để hoàng thân Souvanna Phouma giải quyết.

Tuy nhiên ông thêm rằng đừng nuôi nhiều ảo vọng về sự thành thật của hoàng thân Souphanouvong. Ông ta tìm cách phá vỡ bầu không khí hòa giải do lời kêu gọi của Hoàng thân Phouma gây ra nhằm triệu tập các cuộc tham khảo ý kiến giữa những nước ký thỏa ước Genève.

Mặc dù vậy, phó chủ tịch quốc hội Lào tuyên bố tán thành các cuộc hội đàm giữa các phe ở Lào, và cho rằng chương trình năm điểm của Pathet Lào đưa ra là một căn bản hợp lý cho các cuộc thảo luận, nếu Hoàng thân Souphanouvong thực lòng. Nhưng ông cho rằng không thể chấp nhận văn kiện này như là «tài liệu công tác duy nhất».

Theo ông, các phe hữu và Trung lập cũng phải đưa ra các chương trình của họ và so sánh cả ba văn kiện.

Pháp tiếp tay

VẠN TƯỢNG 18-3 (Reuter).— Nguồn tin ngoại giao hôm nay cho biết, sứ quán Pháp tại Vạn Tượng, sau khi tham khảo ý kiến Thủ tướng Souvana Phouma, hôm qua đã chính thức đề nghị với đại diện Pathet Lào tại Vạn Tượng cho Pahet Lào mượn một phi cơ Pháp ra Hà nội đón viên đại tá Pathet Lào, sứ giả của Hoàng thân Souphanouvong về thủ đô Lào hội đàm với Hoàng thân Phouma.

Anh hành động

LUÂN ĐÔN 18-3 (UPI).— Nguồn tin ngoại giao tại đây hôm thứ Ba cho rằng Anh quốc có thể bất chấp lời bác bỏ của Nga và đơn phương tiếp xúc với các nước ký kết thỏa ước Genève 1962 về Lào.

Nguồn tin ngoại giao nói Anh quốc tự thấy mình được tự do trong trường hợp này để đơn phương luân lưu nội dung lời than phiền và yêu cầu của thủ tướng Lào tới các nước ký kết thỏa ước Genève. Anh quốc không có liên lạc ngoại giao với BV vì thế sẽ không tiếp xúc với BV về vụ này.

Nhật-Trường
và Ban Tứ Ca

Hệ thống âm thanh JO MARCEL với LỆ-THU — NHƯ-AN — KHÁNH-LY — JO MARCEL — ANH-KHOA — ban AVT trong tape nhạc JO MARCEL số 18.

Cáo phó

Hạt Dòng Anh Em Hèn Mọn đau đớn báo tin :

Tu sĩ Léonard RAMON

Cựu Giám Đốc Chủng Viện Phanxicô tại Thanh Hóa và Vinh
đã được Chúa gọi về ngày 26-2-70 tại Gravelines (Pháp).

Lễ cầu hồn sẽ dâng tại Nguyện đường số 3, Phạm đăng Hưng, Saigon, hồi 18g15 ; Xin mời Anh Em Cựu Chủng sinh về tham dự Thánh Lễ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng Thân bằng quyến thuộc : Con, cháu, chồng, anh, em, bác, chú của chúng tôi là :

GIÁO SƯ Hoàng-Xuân-Chung

đã từ trần tại bệnh viện Grall ngày 16 tháng 3 (dương lịch) năm 1970.

Lễ chuyển cữu từ bệnh viện Grall về Thủ Đức vào lúc 8 giờ ngày 19-3-1970.

Tang gia đồng khấp báo
(Cáo phó này thay thế thiệp tang)

Phân Ưu

Được tin Cụ :

Bác Sĩ Phạm-Văn-Ngởi

NHẠC-PHỤ của Ông TRẦN-CÔNG-NGÔN
Giám Đốc Nhà Máy Nhuộm An Nhơn
vừa tạ thế ngày 16-3-70 tại tư gia.

Toàn thể công nhân viên Sicovina An Nhơn thành kính phân ưu cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm được tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Công Nhân Viên SICOVINA An Nhơn

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ PHẠM-ĐỖ-NGỌC

THÂN-PHỤ của Bác Sĩ PHẠM-ĐỖ-TƯỜNG và Dược Sĩ PHẠM-ĐỖ-HÙNG vừa mãn phần.

Kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.
Thân mến chia buồn cùng Bác sĩ Tường và tang quyến.

Gia đình Mai-Bá-Vỵ
Cần Thơ

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-VĂN-TƯƠI

nhũ danh PHAN-THỊ-A

THÂN-MẪU Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-BÉ tự MINH vừa thất lộc tại Gia Định.

Toàn thể SQ, HSQ, BS, NQN thuộc VP/TTMP/TL/ĐPQ—NQ thành thực chia buồn cùng Thiếu Tá MINH và tang quyến cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

trước tòa đại sứ vào lúc 12g00 (quốc tế) để tố cáo «đế quốc Mỹ».

Cuộc biểu tình này xảy ra 11 giờ sau khi các sinh viên, thanh niên và nghiệp đoàn họp mít tinh chống Mỹ tại một khu nghèo nàn ở Ma Ní. Trong cuộc mít tinh này, Hoa Kỳ và các nhân vật cao cấp Phi luật Tân đã bị một tòa án tự mệnh danh là «tòa án nhân dân» xử về những «tội ác chống nhân dân». Trong vụ xử này, Hoa kỳ được tượng trưng bằng hình nộm «chú Sam» tay phải cầm 1 túi đô la, tay trái xiết cổ một người Phi luật Tân. Hình nộm còn mang trên vai Tổng thống Marcos tượng trưng cho «chính phủ bù nhìn».

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

thanh trừng tại Hanoi.

Theo đài Hà nội, trong cuộc mít tinh do bộ Công an CSBV tổ chức, sau lễ khai mạc, viên phó bí thư đảng ủy Cộng Sản Công an cũng là thứ trưởng bộ Công An, đã đọc nghị quyết của trung ương đảng CS về việc đổi danh hiệu đoàn thanh niên Lao Động CSVN, tiếp đó nói chuyện với các đoàn viên thanh niên Lao Động Hồ chí Minh thuộc bộ Công An.

Trước đó, đài Hà Nội còn loan báo rằng một tổ chức «gồm những chiến sĩ làm nhiệm vụ bảo vệ trung ương đảng và Bác» tên là đoàn Thanh Niên Tân Trào» cũng đã họp mít tinh để chào mừng đoàn thanh niên Lao động CSVN được mang tên Hồ chí Minh. «Tân Trào» là tên một làng thuộc tỉnh Tuyên Quang mà theo đảng sử CSVN thì là nơi mà bộ chính trị đảng CS Đông Dương đã họp vào hồi tháng 8-1945 để quyết định «cướp chính quyền làm cách mạng tháng 8».

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

ĐNÁ» và «Seato sẽ tiếp tục đóng góp vào việc chống lại sự đe dọa này».

Ngoại trưởng các nước Mỹ, Anh, Úc, Tân Tây Lan, Thái, Phi sẽ hướng dẫn phái đoàn tham dự phiên họp này.

Hồi quốc sẽ gửi quan sát viên tới nhưng Pháp sẽ không gửi người qua dự phiên họp này dù là Bộ Trưởng hay cố vấn quân sự.

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

thiệt hại.

Tại Châu Đốc, lúc 1g50 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 60 ly và 82 ly vào khu vực dân cư tại 5cs Nam quận lỵ Tri Tôn gây cho 1 thường dân và 1 binh sĩ ĐPQ bị tử thương và 4 thường dân khác bị thương.

Lúc 7g50 và 18g00 hôm qua, Cộng quân lại pháo kích 9 quả đạn súng cối 60 ly và 82 ly vào 1 khu dân cư khác tại 7cs Nam quận lỵ Tri Tôn gây cho 1 thường dân chết và 4 thường dân khác và 1 binh sĩ ĐPQ bị thương

Vào quá trưa 17-3, 1 trực thăng OH-6 của Hoakỳ trúng đạn địch rơi và bị phá hủy tại Kiên Giang, chỉ có 2 nhân viên bị thương. Ngoài ra ngày 16-3, 1 chiến đấu cơ F 105 Mỹ bị trúng đạn địch quân trên chiến trường Lào, rơi và bị phá hủy tại biên giới Thái, viên phi công được cứu sống.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc số :

Ông TRẦM-KIM-HOÀNG

Kiểm soát viên Quan Thuế

là em, chồng, anh, cha chúng tôi, đã mệnh chung ngày 17-3-70 tức ngày 10-2 âm lịch tại tư gia số 600/5, Võ di Nguy, Phú Nhuận (cư xá Phú Nhuận) lúc 14 giờ 20, hưởng thọ được 53 tuổi.

Lễ di cữu sẽ cử hành ngày 19-3-70 tức ngày 12-2 âm lịch, lúc 12 giờ, và an táng tại nghĩa trang Hội Vĩnh Long Tương Tế.

Anh : Ông Trầm Kim Anh, vợ và các con
Ông Trầm Kim Sơn, vợ và các con
Ông Trầm Kim Lâm, vợ và các con
Chị dâu : Bà quả phụ Trầm Kim Hạp và các con
Chị : Bà Trầm Kim Hoa, chồng và các con
Bà quả phụ Trầm Kim Nhị và các con
Bà Trầm Kim Phụng, chồng và các con
Vợ : Bà góa phụ Trầm Kim Hoàng nhũ danh Trương-Thị-Huệ.
Em : Ông Trầm Kim Sang, vợ và các con
Ông Trầm Kim Trọng, vợ và các con
Con trai : Thiếu úy Trầm Kim Thạnh
Trung sĩ Trầm Kim Linh
KSSQ Trầm Kim Chung
S. Viên Trầm Kim Đính
Con gái : Giáo Sư Trầm Kim Liên

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia đồng khấp báo

PHÂN ƯU

Được ai tín :

Cụ Bà Nguyễn-Văn-Tươi

Nhũ danh PHAN-THỊ-A
Pháp danh DIỆU-THIỆN

thân mẫu của Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-BÉ tự MINH PT/Trưởng Khối TLTK/CNC đã thất lộc ngày 15.03.1970 tại tư thất số 1430 Đường Nhất Linh Gia Định, hưởng thọ 68 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá HUỲNH-HỮU-BAN, Cục Trưởng
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, NQN
các cấp thuộc Cục Nghiên Cứu

Cảm Tạ

Chúng tôi ghi nhớ và chân thành cảm tạ :

- Đại tá trưởng phòng TQT/TTM
- Đại úy trưởng ban, quý vị Hạ Sĩ Quan và binh sĩ thuộc văn phòng trưởng, và ban hành chánh phòng TQT/TTM.
- Trung tá Đặc khu trưởng, kiêm quận trưởng Thủ Đức.
- Thiếu tá tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn An ninh Danh Dự.
- Đại úy sĩ quan trợ y Ban QY/Liên đoàn An ninh danh dự, quý vị HSQ, BS ban Quân Y/ LĐAN, DD.
- Thượng sĩ Duyệt—Thượng sĩ Sửu, ban Quân Y/ Không Quân
- Thượng sĩ Sá—Thượng sĩ Chính thuộc TĐ, ANDD
- Ông phó quận trưởng, toàn thể ủy ban hành chánh và các hội đồng xã trong quận Thủ Đức
- Quý ông Hội đồng xã, quý ông trong ủy ban hành chánh xã, xã Linh xuân Thôn
- Linh Mục chánh xứ và quý Đoàn hội xứ Từ Đức
- Ông xếp và anh chị em đồng sở của Hảo
- Anh em SV bạn hữu của Nhàn
- Thầy Trần Thái Minh (Tâm) Lưu học xá Nguyễn duy Khang
- Bà Nguyễn thị Tươi—Thị Nghè
- Quý Cụ, ông bà, anh chị em thân bằng quyến thuộc, đã tỏ lòng thương tiếc, tới chia buồn, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Joseph PHẠM-SĨ-THÈM

Phó chủ tịch Hội đồng Nhân dân Xã Linh Xuân Thôn
Từ Trần ngày 10-3-1970 hưởng Thọ 64 tuổi.

về nơi yên nghỉ ngàn đời. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

— Vợ, bà quả phụ : NGUYỄN-THỊ-ĐƯƠNG
Con trai : Phạm sĩ Hồng, vợ và các con
: Phạm sĩ Hùng, vợ và các con
Con Gái : Phạm thị Hóa, chồng và các con
: Phạm thị Bạch, chồng và các con
: Phạm thị Hảo, chồng và các con
: Phạm thị Kết, chồng và các con
: Phạm thị Dung, chồng và các con
Các cháu : Phạm sĩ Tiến, vợ và các con
: Phạm sĩ Sỹ, vợ và các con
: Phạm sĩ Thể, vợ và các con

Tang gia đồng bái tạ

Thông Báo
về tàu «SEA MERCHANT»

Chúng tôi tin Quý Vị rõ tàu «SEA MERCHANT» ở Nhựt đến, sẽ cập bến Saigon ngày 20 Mars 1970.

Để tránh việc kẹt bến, yêu cầu Quý Vị liên lạc gấp với chúng tôi, đổi phiếu lấy hàng ra khỏi Thương Cảng.

Saigon, ngày 16 Mars 1970
Cie des Messageries Maritimes
46—48, Rue Tu-Do
—SAIGON—

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

phòng thủ đất đai.

Các viên chức Miên nói ông bị nghi là có hành vi bất hợp pháp trong vụ buôn vải và vụ này sẽ được đưa ra trước quốc hội phán xét. Ông phủ nhận những lời tố cáo trên và nói rằng ông là nạn nhân của một vụ âm mưu do một nhóm các doanh thương giàu có.

PTT Matak đã kiêm nhiệm chức vụ của ông.

Sihanouk ở lì lại Nga

MẠC TƯ KHOA, 17-3 (Tổng hợp) «Cao Miên nhất định duy trì nền trung lập và độc lập của Miên, dân chúng Khmer và chính tôi sẽ không cho phép những vụ thay đổi liên quan tới tình thân hữu của chúng tôi với khối xã hội chủ nghĩa, nhất là với Nga» thái tử Sihanouk đã tuyên bố với thông tấn xã Tass của Nga trong cuộc thăm viếng của ông tại nước này.

Ông nói «những biến cố vừa xảy ra ở nước ông có thể khiến một số quan sát viên ngoại quốc đồn đại về việc thay đổi chiều hướng và ý thức hệ ở Miên.

«Tuy nhiên với tư cách quốc trưởng, tôi có thể quả quyết rằng chúng tôi không thay đổi những nguyên tắc của chúng tôi».

Về các cuộc hội đàm với những nhà lãnh đạo Nga, Sihanouk tuyên bố rằng những cuộc hội đàm đó diễn ra trong một bầu không khí tin cậy lẫn nhau và nhờ đấy tăng cường tình hữu nghị Nga Miên, cũng như tình đoàn kết chống đế quốc giữa hai nước». Sihanouk đã cám ơn Nga đã viện trợ cho Miên.

Ông cũng ám chỉ rằng các cuộc biểu tình chống CSVN ở Miên không có nghĩa là Miên đang đi về phe Tây phương.

Ông không đả động gì đến quân BV và VC có mặt ở Miên và về việc Miên yêu cầu Cộng quân rút đi.

Trái lại ông nói với hãng Tass rằng nền độc lập và tự do của Miên bị «đế quốc Mỹ và chư hầu đe dọa».

Sihanouk lại hoãn việc khởi hành đi Bắc Kinh một ngày nữa.

Người ta tin rằng Sihanouk đang thúc đẩy việc quân BV và VC rút mau khỏi Miên, nhưng điện Cẩm Linh không chịu công khai nói gì về lập trường của mình.

Sihanouk trong các cuộc hội đàm với Kossygin và Podgorny đã được Nga hứa ủng hộ chống lại những vụ Mỹ vi phạm nền trung lập của Miên, nhưng không có được [illegible] đoàn công [illegible] việc Mạc tư [illegible] BV rút quân khỏi Miên. [illegible]uk sẽ đáp phi cơ đặc biệt của Nga đi Bắc Kinh ngày thứ tư nhưng giờ khởi hành chưa được loan báo. Hiện không có tin gì về chỗ trú ngụ của Sihanouk và tòa đại sứ Miên không chịu nói gì về sứ mạng của ông.

Theo hãng Tass, Sihanouk đã hội đàm với tổng bí thư Cộng đảng Nga Leonid Breznev ngày thứ ba. Cuộc hội đàm đã đề cập tới tình hình Đông Dương và liên lạc Nga-Miên.

Lời tuyên bố lơ mơ

SAIGON 18-3— Trái với bản tin điện đi từ Mạc tư khoa mà Chính Luận đăng tải hôm qua, bản văn gọi là «thông cáo chung» sau cuộc hội đàm giữa Sihanouk và nhà lãnh đạo Nga, thực ra là «bản thông cáo phát cho báo chí» do chính quyền Nga đơn phương đưa ra về cuộc hội đàm giữa Sihanouk với chính quyền Nga.

Đài Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan tin nguyên văn như sau :

«Bản thông báo về cuộc hội đàm giữa các đồng chí Podgorny, Kosygin và Thái Tử Norodom Sihanouk, Quốc trưởng Cam Bô Chia, cho biết rằng Liên Xô và Cam Bô Chia coi cuộc can thiệp võ trang của Mỹ là nguyên nhân làm cho tình hình ở ĐNÁ căng thẳng. Hai bên cho rằng để lập lại hòa bình ở Đông Dương và để bình thường hóa tình hình ở ĐNA, Mỹ cần phải chấm dứt chiến tranh xâm lược VN và chấm dứt can thiệp võ trang ở Lào. Mỹ và các nước chư hầu của chúng cũng phải chấm dứt những cuộc khiêu khích với vương quốc Cam bô Chia.

«Chính phủ Liên xô một lần nữa tuyên bố rằng Liên Xô tôn trọng nền trung lập và toàn vẹn lãnh thổ của vương quốc Cam Bô Chia theo đường biên giới hiện hành. Vương quốc Cam Bô Chia, dưới sự lãnh đạo của quốc trưởng Norodom Sihanouk, có thể tiếp tục trông cậy vào sự ủng hộ bằng mọi cách của Liên Xô trong cuộc đấu tranh chống các cuộc khiêu khích của bọn đế quốc và sự can thiệp vào nội bộ của Cam Bô Chia».

Bản tin Việt Ngữ nói trên của đài Mạc tư Khoa bỏ sót một đoạn trong bản thông cáo mà hãng Tass công bố. Đoạn đó như sau : «Các cuộc hội đàm đã diễn ra trong bầu không khí thành thật và thân hữu và đã nêu lên rằng mối bang giao giữa Liên xô và Cam Bô chia đang phát triển tốt đẹp trong lãnh vực chính trị, kinh tế, văn hóa và trong các lãnh vực khác».

● *Bạn muốn nhìn rõ từng khuôn mặt của Tình Yêu ?*
✶ *Bạn muốn có những phút giây an nghỉ qua Thi Ca ?*

TÌM MUA NGAY

Văn Học Hiện Đại

— THI CA VÀ THI NHÂN —
của CAO-THẾ-DUNG

● *Nhận định toàn bộ 20 năm thi ca Miền Nam.*
● *Nhận định về 30 khuôn mặt thơ khởi đầu từ Đinh Hùng, Vũ Hoàng Chương.*

Sách dày 355 trang — In đẹp.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa và Phu Nhân
- Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng và Phu Nhân
- Thiếu Tướng Tổng Trưởng Phát Triển Nông Thôn
- Ông Bà Nghị sĩ Lê Phát Đạt
- Ông Bà Nghị sĩ Lê Tư Bân
- Nghị sĩ Trần Văn Đôn
- Nghị sĩ Tôn Thất Đính
- Bà Chủ Tịch và Quý Hội Viên Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh sĩ
- Phu Nhân Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn IV
- Đại Tá Đô Trưởng Saigon
- Đại Tá Tổng Giám Đốc CSQG
- Đại Tá Chánh văn phòng Phủ Tổng Thống
- Quý vị thuộc Phủ Tổng Thống
- Quý vị thuộc Bộ Quốc Phòng
- Ông Bà Bác sĩ Lê Tài Riệu
- Mục sư GARTH W. HUNT và nhân viên Hội Hoàn Cầu Khải Tượng
- Toàn thể nhân viên CIEGECO
- Ban Giám Đốc Hàng Không Việt Nam
- Nha Khai Thác Hàng Không Việt Nam
- Toàn thể nhân viên Sở Tiếp Trợ và Nữ Tiếp viên Phi cảng HKV
- Quý vị Chủ nhiệm và toàn bộ biên tập :
- Báo Đuốc Nhà Nam
- Báo Saigon Mới
- Báo Tiền Tuyến
- Báo Khởi Hành
- Báo Công Luận
- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
- Trung Tướng Tư Lệnh QĐ II và V2CT
- Trung Tướng Tư Lệnh BĐTĐ
- Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng TC/CTCT
- Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân
- Thiếu Tướng Chỉ Huy Trưởng Trường Bộ Binh
- Chuẩn Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 21 BB
- Chuẩn Tướng Tư Lệnh LLĐB
- Đại Tá Trưởng Phòng 5 Bộ TTM
- Đại Tá Trưởng Phòng 7 Bộ TTM
- Đại Tá Trưởng Phòng TQT Bộ TTM
- Đại Tá Trưởng Phòng Quân Cảnh Bộ TTM
- Đại Tá Tư Lệnh Không Đoàn KT và TV
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng QĐ II
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng QĐ III
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng SĐ 21 BB
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng TC/CTCT
- Đại Tá Hội Trưởng và Quý vị Hội Viên Hội Ái Hữu Cựu SVSQ khóa (8) HTĐ Trường VBQGVN
- Đại Tá Đỗ Tùng
- Đại Tá Trần thiện Thành.
- Quý Vị Cố Vấn Hoa Kỳ
- Đại úy Liên Đội Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ thuộc Liên Đội 1 Địa Hình.
- Quý vị thân bằng, nhân sĩ và thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, cầu nguyện, phúng viếng, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Nội, Ngoại của chúng tôi.

Ông Joseph NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
tự PHÚ-ĐỨC

tức nhà văn PHÚ ĐỨC
từ trần ngày 4-3-1970 tại Gia Định

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, gia đình có điều chi sơ xuất, chúng tôi kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà goá phụ Nguyễn đức Nhuận nhũ danh Nguyễn thị Khanh
Các con : — Nguyễn thị Kim Hạnh
— Nguyễn thị Kim Lợi
— Nguyễn đức Khiêm
— Nguyễn thị Kim Tuyến
Rể : — Phạm văn Nẻo
— Trần công Liễu
— Lê quang Dương
Dâu : — Cao thị Xuân Minh
và các Cháu.

Hãng B.G.I.

Cần một số nhà cung cấp thùng Bière Larue và thùng Bière 33. Xin hỏi số 6, đường Hai Bà Trưng, Service Achats đã biết bản đồ và điều kiện.